

# BETRIEBSANLEITUNG AKKU-LEUCHE

WL 2020



DE  
GB  
NL  
FR  
ES  
IT  
SI  
HR  
PL  
CZ  
SK  
DK  
HU  
SE  
NO  
FI  
LT  
LV  
RU  
UA



**Inhaltsverzeichnis**

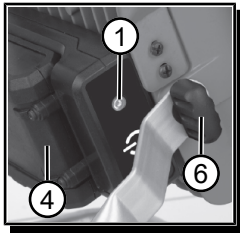
Deutsch .....	6
English .....	16
Nederlands .....	26
Français .....	36
Español .....	46
Italiano .....	56
Slovenščina .....	66
Hrvatski .....	75
Polski .....	84
Česky .....	94
Slovenská .....	103
Dansk .....	112
Magyarul .....	121
Svensk .....	131
Norsk .....	140
Suomi .....	149
Lietuvių .....	158
Latviešu .....	167
Русский .....	176
Україна .....	186

© 2017

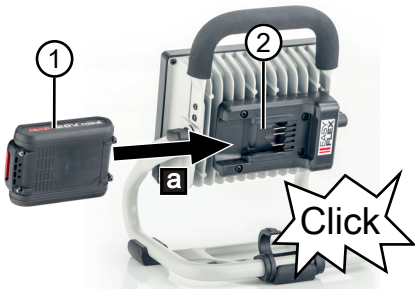
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts thereof may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

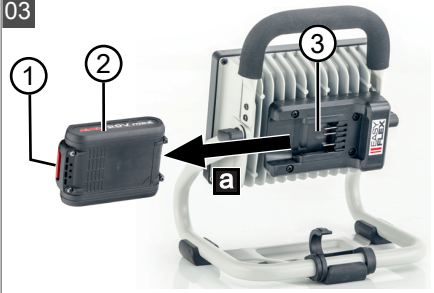
01



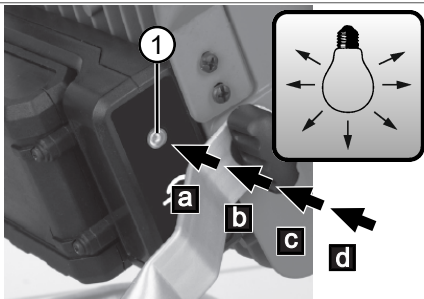
02



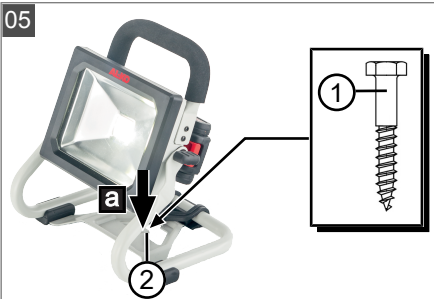
03



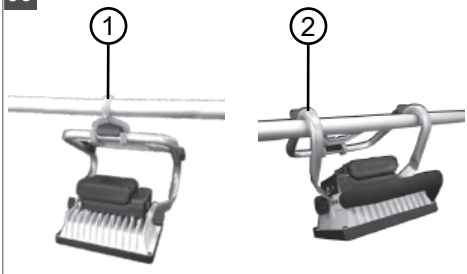
04



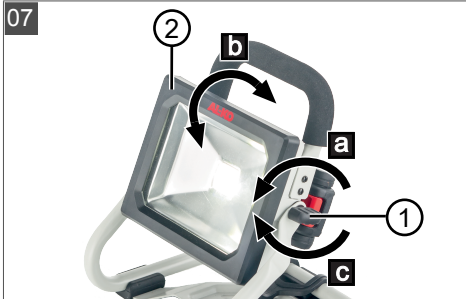
05



06



07



Art.-Nr. 113626  
WL 2020



ca. 1,7 kg



max. 330 min.



600/1000/1600 lm



Art.-Nr. 113559  
B50 Li



0,35 kg



18 V / 20 V max.



2,5 Ah













45 Wh



0 °C – 45 °C



	 <b>Art.-Nr. 113559</b> <b>B50 Li</b>
	0 °C – 25 °C

	 <b>Art.-Nr. 113560</b> <b>C30 Li</b>
	250 g
	100 – 240 V AC 50/60 Hz, 78 W
	14,4 – 20 V
	3 A
	ca. 50 min
	+5 °C – +40 °C

**ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG****Inhaltsverzeichnis**

1	Zu dieser Betriebsanleitung .....	7
1.1	Zeichenerklärungen und Signalwörter.....	7
2	Produktbeschreibung .....	7
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	7
2.2	Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch .....	7
2.3	Symbole am Gerät .....	7
2.4	Produktübersicht (01).....	7
3	Sicherheitshinweise .....	8
3.1	Bediener .....	8
3.2	Verwendung und Behandlung der Leuchte .....	8
3.3	Gerätesicherheit .....	8
3.4	Service .....	8
3.5	Sicherheitshinweise zum Akku .....	8
3.6	Sicherheitshinweise zum Ladegerät.....	9
4	Inbetriebnahme.....	10
4.1	Akku aufladen.....	10
4.2	Akku einsetzen/entfernen (02, 03) .....	10
5	Bedienung.....	10
5.1	Leuchte ein-/ausschalten und Helligkeit ändern (04) .....	10
5.2	Leuchte am Arbeitsplatz platzieren (05, 06).....	10
5.3	Strahler drehen (07) .....	11
6	Wartung und Pflege .....	11
7	Transport .....	11
8	Lagerung.....	12
9	Entsorgung .....	12
10	Kundendienst/Service .....	13
11	Hilfe bei Störungen .....	14
12	Garantie .....	14
13	Original-EG-Konformitätserklärung.....	15

## 1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

### 1.1 Zeichenerklärungen und Signalwörter



#### GEFAHR!

Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.



#### WARNUNG!

Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.



#### VORSICHT!

Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

#### ACHTUNG!

Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.



#### HINWEIS

Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

## 2 PRODUKTBESCHREIBUNG

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät darf nur im Trockenen verwendet werden.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im privaten Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung sowie unerlaubte Um- oder Anbauten werden als Zweckentfremdung angesehen und haben den Ausschluss der Gewährleistung sowie den Verlust der Konformität (CE-Zeichen) und die Ablehnung jeder Verantwortung gegenüber Schäden des Benutzers oder Dritter seitens des Herstellers zur Folge.

### 2.2 Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch

- Das Gerät nicht bei Regen benutzen.
- Keinen anderen Akku in das Gerät einsetzen.
- Die Leuchte nicht im Bett oder im Schlafsack benutzen.

### 2.3 Symbole am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Besondere Vorsicht bei der Handhabung!
	Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen!
	Nicht in das Licht sehen!
	Nicht bei Regen benutzen! Vor Nässe schützen!
	Gerät nicht verbrennen!

### 2.4 Produktübersicht (01)

Nr.	Bauteil
1	Ein/Aus-Taster
2	Strahler
3	Tragegriff
4	Akku*
5	Entriegelungstaste am Akku
6	Feststellschraube
7	GummifüÙe

Nr.	Bauteil
8	Haken
9	Standbügel

\*: nicht im Lieferumfang enthalten

### 3 SICHERHEITSHINWEISE



#### GEFAHR!

#### Lebensgefahr und Gefahr schwerster Verletzungen durch Unkenntnis der Sicherheitshinweise

Unkenntnis der Sicherheitshinweise und Bedienanweisungen kann zu schwersten Verletzungen und sogar zum Tod führen.

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise und Bedienanweisungen dieser Betriebsanleitung sowie der Betriebsanleitungen, auf die verwiesen wird, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Bewahren Sie alle mitgelieferten Dokumente für die zukünftige Verwendung auf.

#### 3.1 Bediener

- Personen, welche die Betriebsanleitung nicht kennen, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Verboten Sie Kindern, die Leuchte zu benutzen. Sie ist kein Spielzeug. Die Leuchte wird nach kurzer Zeit heiß. Es kann zu Verbrennungen kommen, wenn die heiße Leuchte berührt wird.
- Eventuelle landesspezifische Sicherheitsvorschriften zum Mindestalter des Benutzers sind zu beachten.
- Gerät nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten bedienen.

#### 3.2 Verwendung und Behandlung der Leuchte

- Benutzen Sie die Leuchte nicht im Bett oder im Schlafsack. Die Leuchte wird nach kurzer Zeit heiß. Dadurch kann der Stoff in Brand geraten. Verbrennungen an Körperteilen können lebensgefährlich sein.
- Halten Sie die Leuchte trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Benutzen Sie zum Reinigen immer einen sauberen Lappen. Benutzen Sie kein Benzin oder andere Lösungsmittel.

#### 3.3 Gerätesicherheit

- Das Gerät nur unter folgenden Bedingungen benutzen:
  - Das Gerät ist nicht verschmutzt.
  - Das Gerät weist keine Beschädigungen auf.
  - Alle Bedienelemente funktionieren.
- Das Gerät nie mit abgenutzten oder defekten Teilen betreiben. Defekte Teile immer gegen Original-Ersatzteile des Herstellers austauschen. Wird das Gerät mit abgenutzten oder defekten Teilen betrieben, können gegenüber dem Hersteller keine Garantieansprüche geltend gemacht werden.



#### HINWEIS

Reparaturarbeiten dürfen nur kompetente Fachbetriebe oder unsere AL-KO Servicestellen durchführen.

#### 3.4 Service

- **Lassen Sie Ihre Leuchte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Leuchte erhalten bleibt.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

#### 3.5 Sicherheitshinweise zum Akku

Dieser Abschnitt nennt alle grundlegenden Sicherheits- und Warnhinweise, die bei der Benutzung des Akkus zu beachten sind. Lesen Sie diese Hinweise!

- Akku nur bestimmungsgemäß nutzen, d. h. für akkubetriebene Geräte der Firma AL-KO. Akku nur mit dem vorgesehenen AL-KO Ladegerät aufladen.
- Neuen Akku erst aus der Originalverpackung auspacken, wenn er verwendet werden soll.
- Den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig aufladen und dafür stets das angegebene Ladegerät verwenden. Die Angaben in dieser Betriebsanleitung zum Aufladen des Akkus einhalten.
- Betreiben Sie den Akku nicht in explosions- und brandgefährdeten Umgebungen.
- Setzen Sie den Akku beim Betreiben mit dem Gerät nicht Nässe und Feuchtigkeit aus.

- Den Akku vor Hitze, Öl und Feuer schützen, damit er nicht beschädigt wird und keine Dämpfe und Elektrolytflüssigkeiten austreten können.
- Den Akku nicht stoßen oder werfen.
- Den Akku nicht verschmutzt oder nass benutzen. Vor Verwendung den Akku mit einem trockenen, sauberen Tuch reinigen und trocknen.
- Akku nicht öffnen, zerlegen oder zerkleinern. Es besteht Stromschlag- und Kurzschlussgefahr.
- Dieser Akku darf nicht von unbefugten Personen benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder sie erhielten von ihr Anweisungen, wie der Akku zu benutzen ist. Unbefugte Personen sind z. B.:
  - Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten
  - Personen, die keine Erfahrung und/oder kein Wissen über den Akku besitzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt und unterwiesen werden, damit sie nicht mit dem Akku spielen.
- Den Akku nicht auf Dauer im Ladegerät belassen. Akku zur längeren Aufbewahrung aus dem Ladegerät entfernen.
- Den Akku aus den betriebenen Geräten entfernen, wenn diese nicht benutzt werden.
- Den unbenutzten Akku trocken und an einem abgeschlossenen Ort lagern. Vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung schützen. Unbefugte Personen und Kinder dürfen keinen Zugriff auf den Akku haben.

### 3.6 Sicherheitshinweise zum Ladegerät

Dieser Abschnitt nennt alle grundlegenden Sicherheits- und Warnhinweise, die bei der Benutzung des Ladegerätes zu beachten sind. Lesen Sie diese Hinweise!

- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, d. h. zum Laden des vorgesehenen Akkus. Nur Original Akkus von AL-KO mit dem Ladegerät laden.
- Vor jeder Nutzung das gesamte Gerät sowie insbesondere das Netzkabel und den Akkuschacht auf Beschädigungen prüfen. Das Gerät nur in einwandfreiem Zustand benutzen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosions- und brandgefährdeten Umgebungen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und setzen Sie es nicht Nässe und Feuchtigkeit aus.
- Das Ladegerät immer auf eine gut belüftete und nicht brennbare Fläche stellen, weil es sich beim Ladevorgang erwärmt. Die Lüftungsschlitze freihalten und das Gerät nicht abdecken.
- Vor dem Anschließen des Ladegerätes in Erfahrung bringen, ob die in den technischen Daten genannte Netzspannung verfügbar ist.
- Das Netzkabel nur zum Anschließen des Ladegerätes verwenden, nicht zweckentfremden. Ladegerät nicht am Netzkabel tragen, und den Netzstecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen, damit es nicht beschädigt wird.
- Ladegerät und Akku nicht verschmutzt oder nass benutzen. Vor Verwendung das Gerät und den Akku reinigen und trocknen.
- Ladegerät und Akku nicht öffnen. Es besteht Stromschlag- und Kurzschlussgefahr.
- Lassen Sie Ihr Gerät zu Ihrer Sicherheit nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen reparieren.
- Dieses Gerät darf nicht von unbefugten Personen benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder sie erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Unbefugte Personen sind z. B.:
  - Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten
  - Personen, die keine Erfahrung und/oder kein Wissen über das Gerät besitzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt und unterwiesen werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Unbenutzte Geräte trocken und an einem abgeschlossenen Ort lagern. Unbefugte Personen und Kinder dürfen keinen Zugriff auf das Gerät haben.

## 4 INBETRIEBNAHME

### 4.1 Akku aufladen



#### VORSICHT!

#### Brandgefahr beim Laden!

Aufgrund Erwärmung des Ladegeräts besteht Brandgefahr, wenn es auf leicht brennbaren Untergrund gestellt und nicht ausreichend belüftet wird.

- Betreiben Sie das Ladegerät immer auf nicht-brennbarem Untergrund bzw. in nicht-brennbarer Umgebung.
- Falls vorhanden: Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.



#### HINWEIS

Die separaten Betriebsanleitungen zum Akku und zum Ladegerät beachten.



#### HINWEIS

Der Akku ist nicht geladen und muss vor der ersten Nutzung geladen werden.

### 4.2 Akku einsetzen/entfernen (02, 03)

#### Akku einsetzen

1. Akku (02/1) in den Akkuschacht (02/2) einschieben (02/a), bis er einrastet.

#### Akku entfernen

1. Entriegelungstaste (03/1) drücken und Akku (03/2) aus dem Akkuschacht (03/3) herausziehen (03/a).

## 5 BEDIENUNG

### 5.1 Leuchte ein-/ausschalten und Helligkeit ändern (04)



#### WARNUNG!

#### Gefahr von Augenschäden

Das direkte Hineinsehen in die Lichtquelle kann zu Augenschäden und im schlimmsten Fall zur Erblindung führen.

- Sehen Sie nicht direkt in die Lichtquelle!
- Suchen Sie sofort einen Augenarzt auf, falls Sie versehentlich direkt in die Lichtquelle gesehen haben!

#### 1. Einschalten:

Ein/Aus-Taster (04/1) drücken (04/a).

#### 2. Helligkeit stufenweise erhöhen:

Ein/Aus-Taster zum zweiten (04/b) und dritten (04/c) Mal drücken.

#### 3. Ausschalten:

Ein/Aus-Taster nochmals drücken (04/d).

### 5.2 Leuchte am Arbeitsplatz platzieren (05, 06)

Platzieren Sie die Leuchte so, dass sie während der Arbeit nicht von herabfallenden oder umherfliegenden Gegenständen getroffen werden kann (z. B. Äste, Glas- und Metallstücke, Steine).

#### Leuchte aufstellen (05)

1. Leuchte auf den Boden oder auf einen erhöhten Platz stellen (z. B. Tisch, Bank, Kiste).
2. Leuchte gegen Herabfallen sichern: Eine passende Schraube (05/1) durch die Bohrung (05/2) stecken und in die Unterlage (z. B. Tisch, Bank, Kiste) eindrehen (05/a).

#### Leuchte aufhängen (06)



#### WARNUNG!

#### Verletzungsgefahr durch Stromschlag

Das Einhängen der Leuchte an eine stromführende Leitung kann zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.

- Hängen Sie die Leuchte immer an nicht-stromführende Gegenstände (z. B. Äste, Stangen).



#### WARNUNG!

#### Gefahr von Verletzungen und Geräteschäden

Wenn die Leuchte herunterfällt, können Personen verletzt werden. Die Leuchte kann irreparabel beschädigt werden.

- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen unter der Leuchte aufhalten.
- Stellen Sie sicher, dass die Leuchte nicht herabfallen kann.
- Hängen Sie die Leuchte möglichst über weichen Böden auf, z. B. Rasenflächen.

1. Leuchte am Haken (06/1) oder am Standbügel (06/2) aufhängen. Dabei prüfen, dass sie nicht herabfallen kann.

### 5.3 Strahler drehen (07)



#### VORSICHT!

**Quetsch- und Verbrennungsgefahr**  
Quetschgefahr zwischen Strahler und Standbügel. Verbrennungsgefahr am Strahler.

- Fassen Sie zum Drehen den Strahler am Tragegriff.

1. Feststellschraube (07/1) lockerdrehen (07/a).
2. Strahler (07/2) in die gewünschte Position drehen (07/b).
3. Feststellschraube wieder festdrehen (07/c).

## 6 WARTUNG UND PFLEGE



#### WARNUNG!

**Verletzungsgefahr durch Stromschlag und Brand**

Durch eindringende Flüssigkeit in das Innere des Geräts können Stromschlag und Brand hervorgerufen werden.

- Entfernen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Benutzen Sie kein Wasser, um das Gerät zu reinigen.

- Benutzen Sie keine chemischen Mittel, da Plastikteile beschädigt werden könnten.
- Reinigen Sie mit einem weichen und nur leicht angefeuchteten Tuch das Äußere des Geräts durch sanftes Reiben. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen.
- Wir empfehlen ein regelmäßiges Reinigen, um Staub und Schmutz vom Gerät zu entfernen.

## 7 TRANSPORT

Führen Sie vor dem Transport folgende Maßnahmen durch:

1. Gerät ausschalten.
2. Akku aus dem Gerät entfernen.
3. Akku vorschriftsgemäß verpacken (s. u.).



#### HINWEIS

Die Nennenergie des Akkus/der Akkus beträgt weniger als 100 Wh. Beachten Sie deshalb die nachfolgenden Transporthinweise!

Der enthaltene Li-Ion Akku unterliegt dem Gefahrgutrecht, kann jedoch unter vereinfachten Bedingungen transportiert werden:

- Durch den privaten Benutzer kann der unbeschädigte Akku ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden, sofern dieser einzelhandelsgerecht verpackt ist und der Transport Privatzwecken dient. Die Gewichtsobergrenzen für einzeln versendete Akkus sind zu beachten:
  - max. 30 kg Gesamtgewicht je Paket beim Transport auf Straße, Schiene und Wasser
  - keine Gewichtsobergrenze beim Lufttransport, aber max. 2 Stück je Paket
- Bei Vermutung einer Beschädigung des Akkus (z. B. durch Herunterfallen des Geräts) ist der Transport unzulässig.
- Gewerbliche Nutzer, welche den Transport in Verbindung mit ihrer Haupttätigkeit durchführen (z. B. Lieferungen von und zu Baustellen oder Vorführungen), können diese Vereinfachung ebenfalls in Anspruch nehmen.

In beiden o. g. Fällen müssen zwingend Vorkehrungen getroffen werden, um ein Freiwerden des Inhalts zu verhindern. In anderen Fällen sind die Vorschriften des Gefahrgutrechts zwingend einzuhalten! Bei Nichtbeachtung drohen dem Absender und ggf. dem Beförderer empfindliche Strafen.

#### Weitere Hinweise zu Beförderung und Versand

- Transportieren bzw. Versenden Sie Lithium-Ionen Akkus nur im unbeschädigtem Zustand!
- Sichern Sie das Gerät so, dass eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme während der Beförderung verhindert wird.
- Sichern Sie das Gerät durch eine starke Außenverpackung (Versandkarton). Verwenden Sie möglichst die Originalverpackung des Herstellers.
- Stellen Sie die korrekte Kennzeichnung und Dokumentation der Sendung beim Transport bzw. Versand (z. B. durch Paketdienst oder Spedition) sicher:
  - Beim Transport auf Straße, Schiene und Wasser muss auf der Verpackung ein Warnaufkleber angebracht sein, wenn der Akku/die Akkus dem Gerät beigelegt sind. Wenn der Akku/die Akkus in das Gerät eingesetzt bzw. eingebaut sind, ist

kein Warnaufkleber notwendig, weil die Außenverpackung/Originalverpackung bereits bestimmten Vorschriften entsprechen muss.

- Beim Lufttransport muss in jedem Fall ein Warnaufkleber auf der Verpackung angebracht sein. Die Gewichtsobergrenzen für zusammen mit dem Gerät versendete Akkus sind zu beachten: max. 5 kg Akkugewicht je Paket und max. 2 Stück je Paket, wenn der Akku/die Akkus dem Gerät beigelegt sind.
- Informieren Sie sich vorab, ob ein Transport mit dem von Ihnen gewählten Dienstleister möglich ist, und zeigen Sie ihre Sendung an.

Wir empfehlen Ihnen die Hinzuziehung eines Gefahrgut-Fachmanns zur Vorbereitung des Versands. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

## 8 LAGERUNG

- Nach jedem Gebrauch das Gerät gründlich reinigen. Gerät an einem trockenen, abschließbaren Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Akku entfernen, falls nötig mit einem trockenen Tuch die Kontakte reinigen und so aufbewahren, dass die Kontakte nicht kurzgeschlossen werden können. Metallische Gegenstände (Büroklammern, Nägel, etc.), die mit den Kontakten des Akkus einen Kurzschluss auslösen könnten, dürfen nicht zusammen mit dem Akku gelagert werden. Akku in einem trockenen Raum außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

## 9 ENTSORGUNG

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



- Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor der Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.



**Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)**

- Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.

Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb der Mülltonne, so steht dies für Folgendes:

- Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
- Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
- Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei

Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
- Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Altballerrien
- Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)

Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

**10 KUNDENDIENST/SERVICE**

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle.

Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 HILFE BEI STÖRUNGEN

Störung	Ursache	Beseitigung
Kein Licht	Akku fehlt oder sitzt nicht richtig.	Akku richtig einsetzen.
	Akku ist leer.	Akku laden.
	Ein-/Aus-Taster ist defekt.	Gerät nicht betreiben! AL-KO Service-stelle aufsuchen.
Lichtstärke lässt nach.	Akku ist leer.	Akku laden.
Akku-Betriebszeit fällt deutlich ab.	Lebensdauer des Akkus ist abgelaufen.	Akku ersetzen. Nur Original-Zubehör vom Hersteller verwenden.
Akku lässt sich nicht laden.	Akkukontakte sind verschmutzt.	■ AL-KO Servicestelle aufsuchen.
	Akku oder Ladegerät defekt.	■ Ersatzteile nach Ersatzteilkarte bestellen.
	Akku ist zu heiß.	■ Akku abkühlen lassen.



### HINWEIS

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst wenden.

## 12 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen  gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

### 13 ORIGINAL-EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt in der auf dem Markt vertriebenen Form die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, der EU-Sicherheitsstandards und die produktspezifischen Standards erfüllt.

**Produkt**

Akku-Leuchte

**Seriennummer**

G4990012

**Hersteller**

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

**Dokumentations-Bevollmächtigter**

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

**Typ**

WL 2020

**EU-Richtlinien**

2014/30/EU  
2011/65/EU  
2014/35/EU

**Harmonisierte Normen**

EN 55015  
EN 61547  
EN 60598-1  
EN 60598-2-4  
EN 62471

Kötz, 15.11.2017



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

### Contents

1	About these operating instructions .....	17
1.1	Legends and signal words.....	17
2	Product description .....	17
2.1	Intended use.....	17
2.2	Possible foreseeable misuse.....	17
2.3	Symbols on the appliance .....	17
2.4	Product overview (01) .....	17
3	Safety instructions .....	18
3.1	Operator .....	18
3.2	Use and handling of the lamp.....	18
3.3	Appliance safety .....	18
3.4	Service .....	18
3.5	Safety information regarding the rechargeable battery .....	18
3.6	Safety information regarding the charging unit.....	19
4	Start-up .....	20
4.1	Charging the rechargeable battery.....	20
4.2	Inserting and removing the rechargeable battery (02, 03) .....	20
5	Operation .....	20
5.1	Switching the lamp on/off and changing the brightness (04).....	20
5.2	Positioning the lamp at the workplace (05, 06) .....	20
5.3	Turning the spotlight (07) .....	21
6	Maintenance and care .....	21
7	Transport .....	21
8	Storage .....	22
9	Disposal .....	22
10	After-Sales / Service .....	23
11	Help in case of malfunction.....	24
12	Guarantee.....	24
13	Translation of the original EU declaration of conformity .....	25

## 1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- It is essential to carefully read through these operating instructions before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.
- Always safeguard these operating instructions so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

### 1.1 Legends and signal words



#### **DANGER!**

Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.



#### **WARNING!**

Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.



#### **CAUTION!**

Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

#### **IMPORTANT!**

Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.



#### **NOTE**

Special instructions for ease of understanding and handling.

## 2 PRODUCT DESCRIPTION

### 2.1 Intended use

This appliance must be used only in dry conditions.

This appliance is intended solely for use in non-commercial applications. Any other use (as well as unauthorised conversions or add-ons) are regarded as contrary to the intended use and will

result in exclusion of the warranty as well as loss of conformity (CE mark); the manufacturer will thus decline any responsibility for damage and/or injury suffered by the user or third parties.

### 2.2 Possible foreseeable misuse

- Do not use this appliance in the rain.
- Do not use any other rechargeable battery in the appliance.
- Do not use the lamp in bed or in a sleeping bag.

### 2.3 Symbols on the appliance

Symbol	Meaning
	Pay special attention when handling this product.
	Read the operating instructions before starting operation.
	Do not look into the light.
	Do not use in the rain. Protect against moisture.
	Do not incinerate the appliance.

### 2.4 Product overview (01)

No.	Component
1	On/Off button
2	Spotlight
3	Handle
4	Rechargeable battery*
5	Release button on the rechargeable battery
6	Locking screw
7	Rubber feet
8	Hook

No.	Component
9	Steel stand

\*: Not included in the scope of delivery

### 3 SAFETY INSTRUCTIONS



#### DANGER!

**Lack of knowledge of the safety instructions can pose a danger of extremely severe or even fatal injury.**

Lack of knowledge of the safety instructions and operating instructions can lead to extremely serious and even fatal injury.

- Observe all safety instructions and instructions for use in these operating instructions as well the operating instructions which are referred to before you start using the appliance.
- Keep all supplied documents in a safe place for future reference.

#### 3.1 Operator

- Persons who are not familiar with the operating instructions are not allowed to use the appliance.
- Do not allow children to use the lamp. It is not a toy. The lamp becomes hot after a short time. Burns can result from touching the hot lamp.
- Any country-specific safety regulations concerning the minimum age of the user must be observed.
- Do not operate the appliance if you are under the influence of alcohol, drugs or medication.

#### 3.2 Use and handling of the lamp

- Do not use the lamp in bed or in a sleeping bag. The lamp becomes hot after a short time. The material can catch fire. Burns to parts of the body can be life-threatening.
- Keep the lamp dry, clean and free from oil and grease. Always use a clean cloth for cleaning. Do not use petrol or other solvents.

#### 3.3 Appliance safety

- Use the appliance only under the following conditions:
  - The appliance is not soiled.
  - The appliance show no signs of damage.
  - All controls function properly.

- Never operate the appliance with worn or defective parts. Always replace defective parts with original spare parts from the manufacturer. If the appliance is operated with worn or defective parts, guarantee claims against the manufacturer are excluded.



#### NOTE

Repair work is only allowed to be carried out by expert workshops or our AL-KO service centres.

#### 3.4 Service

- **For your own safety, only have your lamp repaired by qualified specialist personnel using genuine spare parts.** This ensures that the lamp remains safe.
- **Never maintain damaged batteries.** All rechargeable battery maintenance should only ever be undertaken by the manufacturer or authorised customer service points.

#### 3.5 Safety information regarding the rechargeable battery

This section mentions all the basic safety and warning information to be heeded when using the rechargeable battery. Read these instructions.

- Only use the rechargeable battery as designated, i.e. for AL-KO rechargeable battery-driven appliances. Only charge the rechargeable battery with the AL-KO charging unit provided.
- Only unpack the new rechargeable battery from the original packaging when it is to be used.
- Fully charge the rechargeable battery before using it for the first time and always use the specified charger. Comply with the details given in these instructions for use for charging the rechargeable battery.
- Do not use the rechargeable battery in environments where there is a potential risk of explosion and/or fire.
- Do not expose the rechargeable battery to moisture and humidity when in use with the appliance.
- Protect the rechargeable battery from heat, oil and fire to prevent it being damaged so no vapours and electrolyte liquids can escape.
- Do not subject the rechargeable battery to impacts or throw it.

- Do not use the rechargeable battery when soiled or wet. Before use, clean and dry the rechargeable battery with a dry, clean cloth.
- Do not open, dismantle or crush the rechargeable battery. There is a danger of electric shock and short-circuit.
- This rechargeable battery must not be used by unauthorised persons unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed on how to use the rechargeable battery. Unauthorised persons include, for example:
  - Persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude
  - Persons who have no experience and/or knowledge of the rechargeable battery.
- Children must be supervised and instructed so they do not play with the rechargeable battery.
- Do not leave the rechargeable battery permanently in the charger. For prolonged storage, remove the rechargeable battery from the charger.
- When not in use, remove the rechargeable batteries from the operated appliances.
- Dry the unused rechargeable battery and store in a closed place. Protect from heat and direct sunlight. Unauthorised persons and children must not have access to the rechargeable battery.

### 3.6 Safety information regarding the charging unit

This section mentions all the basic safety and warning information to be heeded when using the charger. Read these instructions.

- Only use the appliance as designated, i.e. for charging the intended rechargeable batteries. Only charge original rechargeable batteries from AL-KO in the charging unit.
- Before each use, inspect the entire appliance – and especially the mains cable and the rechargeable battery compartment – for damage. Only use the appliance when it is in a proper working order.
- Do not use the appliance in environments where there is a potential risk of explosion and/or fire.
- Only operate the appliance indoors and do not expose it to moisture and humidity.
- Always place the charging unit on a well ventilated and non-inflammable surface because it heats up during the charging process. Keep the ventilation slots clear and do not cover the appliance.
- Before connecting the charging unit, make sure that the mains voltage matches the voltage stated in the "Technical data".
- Only use the mains cable for connecting the charging unit, not for other purposes. Do not carry the charging unit by the mains cable and do not remove the power plug from the power outlet by pulling on the mains cable.
- Protect the mains cable from heat, oil and sharp edges to prevent it being damaged.
- Do not use the charging unit and rechargeable battery when soiled or wet. Before using the appliance, clean and dry the rechargeable battery.
- Do not open the charging unit or rechargeable battery. There is a danger of electric shock and short-circuit.
- For your own safety, have your appliance repaired by qualified specialist personnel only using original spare parts.
- This appliance must not be used by unauthorised persons unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed on how to use the appliance. Unauthorised persons include, for example:
  - Persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude
  - Persons who have no experience and/or knowledge of the appliance.
- Children must be supervised and instructed so they do not play with the appliance.
- Dry unused appliances and store in a closed place. Unauthorised persons and children must not have access to the appliance.

## 4 START-UP

### 4.1 Charging the rechargeable battery



#### CAUTION!

#### Danger of fire during charging!

Due to heating of the charger, there is a danger of fire if it is placed on an inflammable surface and is not adequately ventilated.

- Always use the charger on a non-inflammable surface or in a non-combustible environment.
- If available: Keep the ventilation slots free.



#### NOTE

Heed the separate operating instructions for the rechargeable battery and for the charging unit.



#### NOTE

The battery is not charged and has to be charged before the tool is used for the first time.

### 4.2 Inserting and removing the rechargeable battery (02, 03)

#### Inserting the battery

1. Push the rechargeable battery (02/1) from above (02/a) into the rechargeable battery slot (02/2) until it engages.

#### Remove the battery

1. Press the release button (03/1) and push (03/a) the rechargeable battery (03/2) out of the battery compartment (03/3).

## 5 OPERATION

### 5.1 Switching the lamp on/off and changing the brightness (04)



#### WARNING!

#### Danger of eye damage

Looking directly into the light source can result in eye damage and, in the worst case, loss of sight.

- Do not look directly into the light source.
- Consult an eye doctor immediately if you have inadvertently looked directly into the light source.

#### 1. Switching on:

Press (04/a) the On/Off button (04/1).

#### 2. Increasing the brightness in stages:

Press the On/Off button for the second (04/b) and third (04/c) time.

#### 3. Switching off:

Press the On/Off button once again (04/d).

### 5.2 Positioning the lamp at the workplace (05, 06)

Position the lamp so that it cannot be hit by falling or flying objects while working (e.g. branches, glass and pieces of metal, stones).

#### Setting up the lamp (05)

1. Set the lamp on the ground or at an elevated position (e.g. table, bench, box).
2. Secure the lamp from falling: Insert a suitable screw (05/1) through the hole (05/2) and screw it into the support (e.g. table, bench, box) (05/a).

#### Suspending the lamp (06)



#### WARNING!

#### Risk of injury from electric shock

Suspending the lamp from a live cable can lead to serious injuries from electrical shock.

- Always suspend the lamp on objects that do not carry current (e.g. branches, bars).



#### WARNING!

#### Danger of injuries and appliance damage

Persons can be injured if the lamp falls down. The lamp can be irreparably damaged.

- Make sure that no one remains under the lamp.
- Make sure that the lamp cannot fall.
- Where possible, suspend the lamp over soft ground, e.g. grass areas.

1. Suspend the lamp on the hook (06/1) or on the metal stand (06/2). Check that it cannot fall.



### 5.3 Turning the spotlight (07)



#### CAUTION!

#### Danger of crushing and burns

Danger of crushing between the spotlight and metal stand. Danger of burns on the spotlight.

- Hold the carrying handle to turn the spotlight.

1. Loosen (07/a) the locking screw (07/1).
2. Turn the spotlight (07/2) to the required position (07/b).
3. Retighten the locking screw (07/c).

## 6 MAINTENANCE AND CARE



#### WARNING!

#### Danger of injury from electric shock and fire

Liquid penetrating the appliance can cause electric shock and fire.

- Remove the rechargeable battery before cleaning the appliance.
- Do not use water to clean the appliance.

- Do not use chemical agents because plastic parts can be damaged.
- Use a soft, only slightly moist cloth to clean the outside of the appliance by rubbing it gently. Make sure that no liquids get inside the appliance.
- We recommend regular cleaning to remove dust and dirt from the appliance.

## 7 TRANSPORT

Before transporting, carry out the following measures:

1. Switch off the appliance.
2. Remove the rechargeable battery from the appliance.
3. Pack the battery properly.



#### NOTE

The nominal energy of the rechargeable battery is less than 100 Wh. Therefore, heed the following transport instructions.

The li-ion rechargeable battery contained in the appliance is subject to the hazardous goods law, but can be transported under simplified conditions:

- The undamaged rechargeable battery can be transported on public roads by the private user without further conditions provided it is packaged for retail sale and the transport serves personal purposes. The weight limits for batteries sent separately must be observed:
  - Max. 30 kg total weight per package when transported by road, rail and water
  - No upper limit for air transport but max. 2 pieces per package
- If damage to the battery (e.g. due to the appliance falling) is suspected, transport is not permissible.
- Commercial users who carry out the transport in connection with their main activity (e.g. delivery from and to building sites, or demonstrations) can also take advantage of this simplification.

In both cases, it is essential to take the mandatory precautions mentioned above to prevent any leakage of the contents. In other cases, it is essential to comply with the regulations of the hazardous goods law. In the case of non-compliance, severe penalties can be imposed on the sender and possibly the transporter.

#### Additional notes on transport and shipment

- Only transport or ship lithium-ion rechargeable batteries in an undamaged state.
- Secure the appliance in such a way as to prevent it from starting to operate inadvertently during transport.
- Secure the appliance with strong outer packaging (cardboard shipment box). Use the manufacturer's original packaging if possible.
- Ensure correct identification and documentation of the consignment during transport or dispatch (e.g. by parcel or forwarding):
  - When transporting by road, rail and water, a warning sticker must be applied to the packaging when the battery/batteries accompany the appliance. No warning sticker is necessary if the battery/batteries are installed or fitted into the appliance, since the outer packaging/original packaging must already comply with specific regulations.
  - A warning sticker must always be placed on the packaging when transporting by air. The maximum weight limits for batteries sent together with the appliance must be observed: max. 5 kg battery weight

per package and max. 2 pieces per package, if the battery/batteries are accompanying the appliance.

- Please find out in advance whether transport is possible with the selected service provider, and show your shipment.

We recommend involving a hazardous goods specialist in the preparation of the shipment. Please heed any other national regulations.

## 8 STORAGE

- Clean the appliance thoroughly after each use. Store the appliance in a dry, lockable place out of the reach of children.
- Remove the rechargeable battery, clean the contacts with a dry cloth if necessary, and store the appliance so that the contacts cannot be short circuited. Metal objects (paper clips, nails, etc.) that might short-circuit the contacts of the rechargeable battery must not be stored with the rechargeable battery. Store the rechargeable battery in a dry room out of the reach of children.

## 9 DISPOSAL

### Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElectroG)



- Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.
- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.
- The end user bears personal responsibility for deleting his personal data from the old appliance to be disposed of.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish. Electrical and electronic appliances can be handed in at no charge at the following places:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)

- Points of sale of electrical appliances (stationary and online) provided traders are obliged to take them back or offer this voluntarily.

These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

### Information on German Battery Act (BattG)



- Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.
- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical appliance and for information on their type or chemical system, follow the further information within the operating or installation instructions.
- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are obliged by law to return them after use. The return is limited to the handover of customary household quantities.

Used batteries can contain harmful substances or heavy metals that can cause damage to the environment and human health. Reuse of the used batteries and use of the resources contained therein contributes to the protection of these two essential commodities.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that batteries and rechargeable batteries may not be disposed of in household rubbish.

In addition, if the symbol Hg, Cd or Pb appears under the rubbish bin, this stands for the following:

- Hg: Battery contains more than 0.0005 % mercury
- Cd: Battery contains more than 0.002 % cadmium
- Pb: Battery contains more than 0.004 % lead

Rechargeable batteries and batteries can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of batteries and rechargeable batteries

- Disposal points of the common take-back system for the used batteries of appliances
- Disposal point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)

These statements apply only to rechargeable batteries and batteries that are sold in the countries of the European Union and that are subject to European Directive 2006/66/EU. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

## **10 AFTER-SALES / SERVICE**

In the event of questions of warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-KO Service Centre.

These can be found on the Internet at:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

Malfunction	Cause	Remedy
No light	Rechargeable battery missing or not seated correctly.	Insert the rechargeable battery correctly.
	Rechargeable battery is flat.	Charge the rechargeable battery.
	On/Off button is defective.	Do not operate the appliance. Contact an AL-KO service centre.
Light intensity decreases.	Rechargeable battery is flat.	Charge the rechargeable battery.
Rechargeable battery operating time is significantly shorter.	The service life of the rechargeable battery has expired.	Replace the rechargeable battery. Only use genuine accessories from the manufacturer.
Rechargeable battery cannot be charged.	Rechargeable battery contacts are dirty.	■ Contact an AL-KO service centre.
	The rechargeable battery or charger is faulty.	■ Order spare parts acc. to the spare parts card.
	Rechargeable battery is too hot.	■ Allow the battery to cool down.



### NOTE

If you encounter any malfunctions that are not listed in this table or that you cannot rectify yourself, please contact our customer service.

## 12 GUARANTEE

We will resolve any material or manufacturing faults on the appliance during the legal warranty period for claims relating to faults, in accordance with our choice either to repair or replace. The legal warranty period is determined by the legislation of the country in which the appliance was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are heeded
- The appliance is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Non-intended use


The guarantee excludes:

- Paint damage that can be attributed to normal wear and tear
- Wear parts that are marked with a frame xxxxxx (x) on the spare parts card

The guarantee period commences with purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a guarantee claim, please take this guarantee declaration and the original proof of purchase, and contact your dealer or the nearest authorised customer service centre. This statement does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

### 13 TRANSLATION OF THE ORIGINAL EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, as the exclusive responsible party, that this product in its marketed form conforms to the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards.

<b>Product</b> Rechargeable battery lamp	<b>Manufacturer</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz Germany	<b>Duly authorised person for technical file</b> Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz Germany
<b>Serial number</b> G4990012		
<b>Type</b> WL 2020	<b>EU directives</b> 2014/30/EU 2011/65/EU 2014/35/EU	<b>Harmonised standards</b> EN 55015 EN 61547 EN 60598-1 EN 60598-2-4 EN 62471
		Kötz, 15/11/2017  Wolfgang Hergeth Managing Director

**VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING****Inhoudsopgave**

1	Over deze gebruikershandleiding .....	27
1.1	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden .....	27
2	Productomschrijving .....	27
2.1	Beoogd gebruik .....	27
2.2	Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik .....	27
2.3	Symbolen op het apparaat .....	27
2.4	Productoverzicht (01) .....	27
3	Veiligheidsinstructies .....	28
3.1	Gebruiker .....	28
3.2	Gebruik en behandeling van het licht .....	28
3.3	Veiligheid van het apparaat .....	28
3.4	Service .....	28
3.5	Veiligheidsinstructies voor de accu .....	28
3.6	Veiligheidsinstructies voor de lader .....	29
4	Ingebruikname .....	30
4.1	Accu opladen .....	30
4.2	Accu plaatsen/verwijderen (02, 03) .....	30
5	Bediening .....	30
5.1	Licht in-/uitschakelen en helderheid wijzigen (04) .....	30
5.2	Licht op de werkplek plaatsen (05, 06) .....	30
5.3	Spotlight draaien (07) .....	31
6	Onderhoud en verzorging .....	31
7	Transport .....	31
8	Opslag .....	32
9	Verwijderen .....	32
10	Klantenservice/service centre .....	33
11	Hulp bij storingen .....	34
12	Garantie .....	34
13	Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring .....	35

## 1 OVER DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING

- De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.
- Lees voor de ingebruikname deze gebruikershandleiding absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
- Bewaar deze gebruikershandleiding goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terugvinden wanneer u informatie over het apparaat nodig hebt.
- Draag het apparaat alleen samen met deze gebruikershandleiding aan andere personen over.
- Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingeninstructies in deze gebruikershandleiding in acht.

### 1.1 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden



#### GEVAAR!

Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.



#### WAARSCHUWING!

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.



#### VOORZICHTIG!

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

#### LET OP!

Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.



#### OPMERKING

Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

## 2 PRODUCTOMSCHRIJVING

### 2.1 Beoogd gebruik

Dit apparaat mag alleen in droge omstandigheden worden gebruikt.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik. Elke andere toepassing, alsook een verboden om- of aanbouw, worden beschouwd als niet beoogd gebruik en leiden tot uitsluiting van de garantie, het verlies van de conformiteit (CE-markering) en de afwijzing van elke verantwoordelijkheid vanwege de fabrikant wat betreft schade aan de gebruiker of derden.

### 2.2 Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik

- Het apparaat niet gebruiken als het regent.
- Geen andere accu in het apparaat plaatsen.
- Het licht niet in bed of in een slaapzak gebruiken.

### 2.3 Symbolen op het apparaat

Symbol	Betekenis
	Vereist extra voorzichtigheid tijdens gebruik!
	Lees vóór ingebruikname de gebruiksaanwijzing!
	Niet in het licht kijken!
	Gebruik de zaag niet in de regen! Bescherm de zaag tegen vocht!
	Apparaat niet verbranden!

### 2.4 Productoverzicht (01)

Nr.	Component
1	Aan/Uit-knop
2	Spotlight
3	Draaggreep
4	Accu*

Nr.	Component
5	Ontgrendelingsknop op de accu
6	Borgschroef
7	Rubberen voetjes
8	Haak
9	Standbeugel

\*: niet inbegrepen in de levering

### 3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



#### GEVAAR!

**Levensgevaar en gevaar voor zeer ernstig persoonlijk letsel door onbekendheid met de veiligheidsinstructies**

Onbekendheid met de veiligheidsinstructies en bedieningsinstructies kan bijzonder ernstig letsel en zelfs de dood tot gevolg hebben.

- Volg alle veiligheidsinstructies en bedieningsinstructies in deze gebruiksaanwijzing op evenals in de gebruiksaanwijzingen waarnaar wordt verwezen, voordat u het apparaat gebruikt.
- Bewaar alle bijgeleverde documenten voor toekomstig gebruik.

#### 3.1 Gebruiker

- Personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, mogen het apparaat niet gebruiken.
- Verbied kinderen om het licht te gebruiken. Het is geen speelgoed. Het licht wordt heet na een korte tijd. Er kan brandletsel ontstaan als het hete licht wordt aangeraakt.
- Eventuele landspecifieke veiligheidsvoorschriften voor de minimumleeftijd van de gebruiker moeten in acht worden genomen.
- Bedien het apparaat niet als u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

#### 3.2 Gebruik en behandeling van het licht

- Gebruik het licht niet in bed of in een slaapzak. Het licht wordt heet na een korte tijd. Hierdoor kan de stof vlam vatten. Brandwonden aan lichaamsdelen kunnen levensgevaarlijk zijn.
- Houd het licht droog, schoon en vrij van olie en vet. Gebruik voor het reinigen altijd een schone doek. Gebruik hierbij geen benzine of andere oplosmiddelen.

#### 3.3 Veiligheid van het apparaat

- Het apparaat alleen gebruiken onder de volgende omstandigheden:
  - Het apparaat is niet vervuild.
  - Het apparaat vertoont geen beschadigingen.
  - Alle bedieningselementen werken.
- Het apparaat nooit gebruiken met versleten of defecte onderdelen. Defecte onderdelen altijd vervangen door oorspronkelijke reserveonderdelen van de fabrikant. Wanneer het apparaat met versleten of defecte onderdelen wordt gebruikt, kan tegenover de fabrikant geen aanspraak op garantie worden gemaakt.



#### OPMERKING

Reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd in de vakhandel of op onze AL-KO Servicevestigingen.

#### 3.4 Service

- **Laat het licht alleen door gekwalificeerd gespecialiseerd personeel repareren en alleen met originele reserveonderdelen.** Zo wordt de veiligheid van het licht gewaarborgd.
- **Onderhoud beschadigde accu's in geen geval.** Alle onderhoudswerkzaamheden aan de accu's moeten door de fabrikant of een geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd.

#### 3.5 Veiligheidsinstructies voor de accu

In dit gedeelte vindt u alle elementaire veiligheidsinstructies en waarschuwingen voor het gebruik van de accu. Lees de instructies!

- Accu uitsluitend reglementair gebruiken, dit is voor apparaten met accuvoeding van de firma AL-KO. Accu alleen laden met de daarvoor bestemde AL-KO lader.
- Nieuwe accu voor ingebruikname eerst uit de originele verpakking halen.
- De accu voor ingebruikname volledig opladen en daarvoor altijd de voorgeschreven oplader gebruiken. De instructies in deze gebruiksaanwijzing voor het laden van de accu opvolgen.
- Gebruik de accu niet in omgevingen waar gevaar voor explosie en brand bestaat.
- Stel de accu niet bloot aan water en vocht wanneer u de accu in het apparaat gebruikt.



- De accu beschermen tegen hitte, olie en vuur, zodat ze niet beschadigd wordt en er geen elektrolyt kan vrijkomen.
- De accu niet stoten of werpen.
- De accu niet vuil of nat gebruiken. Voor gebruik de accu met een droge, schone doek reinigen en drogen.
- Accu niet openen, uit elkaar halen of slopen. Er bestaat gevaar voor elektrocutie en kortsluiting.
- Deze accu mag niet worden gebruikt door onbevoegden, behalve wanneer ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of wanneer ze instructies hebben gekregen hoe ze de accu moeten gebruiken. Onbevoegde personen zijn bijv.:
  - Personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten
  - Personen die geen ervaring met en/of geen kennis over de accu hebben.
- Kinderen mogen niet alleen in de buurt van de accu komen om te garanderen dat ze niet met de accu spelen.
- De accu mag niet langdurig aan de oplader gekoppeld blijven. Bij langdurige opslag accu van de oplader loskoppelen.
- Accu uit het apparaat verwijderen wanneer het niet wordt gebruikt.
- De ongebruikte accu droog en op een afgesloten plaats opslaan. Bescherm de accu tegen hitte en rechtstreekse zonnestraling. Onbevoegde personen en kinderen mogen geen toegang tot de accu krijgen.

### 3.6 Veiligheidsinstructies voor de lader

In deze paragraaf worden alle basis veiligheids- en waarschuwingeninstructies opgesomd, die bij het gebruik van de lader moeten worden gerespecteerd. Lees de instructies!

- Gebruik het apparaat uitsluitend reglementair, dit is voor het opladen van de vermelde accu. Uitsluitend originele accu's van AL-KO met de lader laden.
- Voor elk gebruik het volledige apparaat en vooral het netsnoer en de accuschacht op beschadigingen controleren. Gebruik het apparaat alleen wanneer het in perfecte staat is.
- Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar gevaar voor explosie en brand bestaat.
- Gebruik het apparaat enkel binnen en stel het niet bloot aan water en vocht.
- De oplader altijd op een goed verlucht en niet brandbaar oppervlak plaatsen, omdat hij bij het opladen warm wordt. De ventilatie-Openingen vrijhouden en het apparaat niet afdekken.
- Voor het aansluiten van de lader controleren of de in de technische gegevens vermelde netspanning beschikbaar is.
- Het netsnoer uitsluitend gebruiken voor het aansluiten van de oplader, niet voor andere doeleinden. De oplader niet aan het netsnoer optillen, en de stekker niet door trekken aan het snoer uit het stopcontact trekken.
- Het netsnoer beschermen tegen hitte, olie en scherpe kanten, zodat het niet beschadigd raakt.
- De oplader en accu niet vuil of nat gebruiken. Voor gebruik het apparaat en de accu reinigen en drogen.
- Oplader en accu niet openen. Er bestaat gevaar voor elektrocutie en kortsluiting.
- Laat het apparaat voor uw eigen veiligheid alleen door gekwalificeerd personeel en met originele reserveonderdelen repareren.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door onbevoegden, behalve wanneer ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of wanneer ze instructies hebben gekregen hoe ze het apparaat moeten gebruiken. Onbevoegde personen zijn bijv.:
  - Personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten
  - Personen die geen ervaring met en/of geen kennis over het apparaat hebben.
- Kinderen mogen niet alleen in de buurt van de accu komen om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Ongebruikte apparaten droog en op een afgesloten plaats opslaan. Onbevoegde personen en kinderen mogen geen toegang tot het apparaat krijgen.

## 4 INGEBRUIKNAME

### 4.1 Accu opladen



#### VOORZICHTIG!

#### Brandgevaar bij het opladen!

Er bestaat brandgevaar wanneer de lader op een makkelijk brandbare ondergrond is geplaatst en niet voldoende wordt geventileerd.

- Gebruik de lader altijd op een niet-brandbare ondergrond of in een niet-brandbare omgeving.
- Indien beschikbaar: Houd de ventilatieopeningen vrij.



#### OPMERKING

Neem de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van de accu en de oplader in acht.



#### OPMERKING

De accu is niet opgeladen en moet vóór het eerste gebruik worden opgeladen.

### 4.2 Accu plaatsen/verwijderen (02, 03)

#### Accu plaatsen

1. Accu (02/1) in de accuschacht (02/2) schuiven (02/a) totdat hij vastklikt.

#### accu verwijderen

1. Ontgrendelingsknop (03/1) indrukken en accu (03/2) uit de accuhouder (03/3) schuiven (03/a).

## 5 BEDIENING

### 5.1 Licht in-/uitschakelen en helderheid wijzigen (04)



#### WAARSCHUWING!

#### Gevaar voor oogletsel

Direct kijken in de lichtbron kan leiden tot oogletsel en in het ergste geval tot blindheid.

- Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron!
- Bezoek onmiddellijk een oogarts als u per ongeluk rechtstreeks in de lichtbron hebt gekeken!

#### 1. Inschakelen:

Aan/Uit-knop (04/1) indrukken (04/a).

#### 2. Helderheid verhogen in stappen:

Aan/Uit-knop voor de tweede (04/b) en derde (04/c) keer indrukken.

#### 3. Uitschakelen:

Aan/Uit-knop nogmaals indrukken (04/d).

### 5.2 Licht op de werkplek plaatsen (05, 06)

Plaats het licht zodanig dat het tijdens het werk niet kan worden geraakt door vallende of vliegende voorwerpen (bijv. takken, stukken glas en metaal, stenen).

#### Licht plaatsen (05)

1. Licht op de grond plaatsen of op een hogere plaats (bijv. tafel, bank, kist).
2. Licht beveiligen tegen eraf vallen: Een passende schroef (05/1) door het gat (05/2) steken en in de ondergrond (bijv. tafel, bank, kist) draaien (05/a).

#### Licht ophangen (06)



#### WAARSCHUWING!

#### Gevaar voor letsel door elektrische schokken

Het ophangen van het licht aan een stroomvoerende kabel kan leiden tot ernstig letsel als gevolg van elektrische schokken.

- Hang het licht altijd op aan voorwerpen die niet onder stroom staan (bijv. takken, palen).



#### WAARSCHUWING!

#### Gevaar voor letsel en schade aan apparaten

Als het licht naar beneden valt, kunnen mensen gewond raken. Het licht kan onherstelbaar beschadigd raken.

- Zorg ervoor dat zich niemand onder het licht bevindt.
- Zorg ervoor dat het licht niet kan vallen.
- Hang het licht indien mogelijk op boven een zachte ondergrond, bijv. gazon.

1. Licht aan de haak (06/1) of aan de standbeugel (06/2) ophangen. Hierbij controleren of het niet kan vallen.

### 5.3 Spotlight draaien (07)



#### VOORZICHTIG!

#### Gevaar voor beknelling en brandletsel

Gevaar voor beknelling tussen spotlight en standbeugel. Gevaar voor brandletsel aan de spotlight.

- Pak het spotlight aan de handgreep vast om te draaien.

1. Borgschroef (07/1) losdraaien (07/a).
2. Spotlight (07/2) in de gewenste stand draaien (07/b).
3. Borgschroef weer vastdraaien (07/c).

## 6 ONDERHOUD EN VERZORGING



#### WAARSCHUWING!

#### Gevaar voor letsel door elektrische schokken en brand

Elektrische schokken en brand kunnen worden veroorzaakt door vloeistof die in het binnenste van het apparaat binnendringt.

- Verwijder de accu voordat u het apparaat reinigt.
- Gebruik geen water om het apparaat te reinigen.

- Gebruik geen chemische middelen omdat plastic onderdelen beschadigd kunnen raken.
- Reinig met een zachte en slechts licht vochtige doek de buitenkant van het apparaat door zacht te wrijven. Er mogen geen vloeistoffen terechtkomen in het binnenste van het apparaat.
- We adviseren een regelmatige reiniging om stof en vuil van het apparaat te verwijderen.

## 7 TRANSPORT

Voer voor het begin van het vervoer de volgende maatregelen uit:

1. Apparaat uitschakelen.
2. Accu verwijderen uit het apparaat.
3. Accu verpakken volgens de voorschriften (zie hieronder).



#### OPMERKING

De nominale energie van de accu(s) bedraagt minder dan 100 Wh. Neem de volgende transportrichtlijnen in acht!

De gemonteerde Li-ion accu is onderhevig aan de wet inzake gevaarlijke goederen, maar kan eenvoudig worden getransporteerd:

- Door de privégebruiker kan de onbeschadigde accu zonder bijkomende voorwaarden openbaar worden getransporteerd, voor zover ze individueel verpakt is en voor privé transportdoeleinden dient. De maximale gewichtsgrenzen voor apart verzonden accu's moeten worden aangehouden:
  - max. 30 kg totaal gewicht per pakket tijdens het vervoer over de weg, het spoor en water
  - geen maximale gewichtsgrens bij luchtvervoer maar max. 2 stuks per pakket
- Wanneer een beschadiging van de accu wordt vermoed, (bijv. door het laten vallen van het apparaat) is het vervoer niet toegestaan.
- Commerciële gebruikers, die het transport in het kader van hun hoofdactiviteit uitvoeren (bijv. leveringen van en naar werven of demonstraties), kunnen ook van deze vereenvoudigde maatregel gebruik maken.

In beide hierboven vermelde gevallen moeten absoluut voorzorgsmaatregelen worden genomen om te voorkomen dat de inhoud wordt gemorst. In andere gevallen moeten de voorschriften van de bepaling inzake gevaarlijke goederen absoluut in acht worden genomen! Bij het niet in acht nemen kunnen de afzender en eventueel ook de vervoerder boetes opgelegd krijgen.

#### Bijkomende instructies voor transport en verzending

- Transporteer of verzend de lithium-ion accu's alleen in onbeschadigde toestand!
- Verpak het apparaat zo dat het onbedoeld starten van het apparaat tijdens het transport onmogelijk is.
- Verpak het apparaat in een sterke externe verpakking (transportdoos). Gebruik indien mogelijk de originele verpakking van de fabrikant.
- Zorg voor de juiste identificatie en documentatie van de zending tijdens het vervoer of de verzending (bijv. door een pakketdienst of expeditiebedrijf):
  - Tijdens het transport over de weg, het spoor en water moet op de verpakking een waarschuwingsetiket zijn aangebracht, wanneer de accu(s) zich bij het apparaat bevinden. Als de accu(s) in het

apparaat zijn geplaatst of zijn ingebouwd, is geen waarschuwingsetiket vereist, omdat de buitenste verpakking/originele verpakking al moet voldoen aan bepaalde voorschriften.

- Voor het vervoer door de lucht moet in elk geval een waarschuwingsetiket op de verpakking zijn aangebracht. De maximale gewichtsgrenzen voor accu's die samen met het apparaat worden verzonden, moeten worden aangehouden: max. 5 kg accugewicht per pakket en max. 2 stuks per pakket, als de accu(s) zich bij het apparaat bevinden.
- Neem vooraf inlichtingen of een transport met de door u gekozen transporteur mogelijk is, en breng duidelijke instructies op uw pakket aan.

Wij bevelen aan om een specialist in gevaarlijke goederen bij de voorbereiding van de verzending te betrekken. Neem ook eventuele verdere nationale voorschriften in acht.

## 8 OPSLAG

- Na elk gebruik het apparaat grondig reinigen. Apparaat op een droge, afsluitbare plaats en buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Accu verwijderen, indien nodig met een droge doek de contacten reinigen en zodanig bewaren dat de contacten niet kunnen worden kortgesloten. Metalen voorwerpen (paperclips, spijkers, enz.), die met de contacten van de accu kortsluiting kunnen veroorzaken, mogen niet samen met de accu worden opgeslagen. Accu in een droge ruimte buiten het bereik van kinderen bewaren.

## 9 VERWIJDEREN

### Advies over de wetgeving inzake elektrische en elektronische apparaten (ElektroG)



- Oude elektrische en elektronische apparaten horen niet thuis bij het huishoudelijke afval, maar moeten gescheiden worden aangeboden of verwijderd!
- Gebruikte batterijen of accu's, die niet vast in het apparaat ingebouwd zijn, moeten voor de verwijdering worden gedemonteerd! De recycling ervan wordt door de batterijwetgeving beheerst.
- Bezitters of gebruikers van elektrische en elektronische apparatuur zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van zijn persoonlijke gegevens op het te verwijderen gebruikte apparaat!

Het symbool van de afvallemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat elektrische en elektronische gebruikte apparaten niet via het gewoon afval mogen worden verwijderd.

Elektrische en elektronische apparaten kunnen op de volgende verzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van elektrische apparatuur (vast en online), voor zover handelaren tot terugname verplicht zijn of deze vrijwillig aanbieden.

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op apparaten die in landen van de Europese Unie geïnstalleerd en verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende voorschriften gelden voor het verwijderen van afgedankte elektrische en elektronische apparaten.

**Over de batterijwetgeving (in Duitsland: BattG)**

- Gebruikte batterijen en accu's horen niet bij het gewone afval, maar moeten afzonderlijk worden weggedaan!
- Zie de gebruikershandleiding om tot een veilige verwijdering van batterijen of accu's uit het elektrische apparaat over te kunnen gaan en voor informatie over het type of het chemisch systeem.
- Bezitters of gebruikers van batterijen en accu's zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht. De teruggave is beperkt tot de normale huishoudelijke hoeveelheden.

Gebruikte batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten, die het milieu en de gezondheid schade kunnen toebrengen. Het hergebruiken van gebruikte batterijen en het opnieuw gebruiken van de grondstoffen draagt bij tot het behoud van deze belangrijke goederen.

Het symbool van de afvallemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat gebruikte batterijen en accu's niet via het gewoon afval mogen worden verwijderd.

Wanneer ook de vermelding Hg, Cd of Pb onder de afvallemmer is aangebracht, betekent dit het volgende:

- Hg: de batterij bevat meer dan 0,0005 % kwik
- Cd: de batterij bevat meer dan 0,002 % cadmium
- Pb: de batterij bevat meer dan 0,004 % lood

Accu's en batterijen kunnen op de volgende verzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van batterijen en accu's
- Een verzamelpunt van het gemeenschappelijke recycling systeem voor gebruikte apparaten en batterijen
- Een verzamelpunt van de fabrikant (indien hij geen lid is van het gemeenschappelijke recycling systeem)

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op accu's en batterijen die in landen van de Europese Unie verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2006/66/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende bepalingen voor de recycling van accu's en batterijen gelden.

**10 KLANTENSERVICE/SERVICE CENTRE**

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met het dichtstbijzijnde AL-KO service centre.

Deze vindt u op internet op het volgende adres: [www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 HULP BIJ STORINGEN

Storing	Oorzaak	Oplossing
Geen licht	Accu ontbreekt of is niet goed aangebracht.	Accu correct plaatsen.
	Accu is leeg.	Accu laden.
	Aan/Uit-knop is defect.	Apparaat niet gebruiken! Bezoek een AL-KO service centre.
Lichtsterkte neemt af.	Accu is leeg.	Accu laden.
Het vermogen van de accu neemt duidelijk af.	Levensduur van de accu is afgelopen.	Accu vervangen. Gebruik alleen originele toebehoren van de fabrikant.
Accu kan niet worden opgeladen.	Accucontacten zijn vuil.	■ Bezoek een AL-KO service centre.
	Accu of lader defect.	■ Reserveonderdeel van reserveonderdelenlijst bestellen.
	Accu is te warm.	■ Laat de accu afkoelen.



### OPMERKING

Neem contact op met onze klantenservice bij storingen die niet in deze tabel staan vermeld of die u niet zelf kunt oplossen.

## 12 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruikershandleiding
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader xxxxxx (x) zijn aangeduid

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

**13 VERTALING VAN DE ORIGINELE EG-CONFORMITEITSVERKLARING**

We verklaren hierbij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product, zoals het op de markt wordt gebracht, voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen.

**Product**

Acculicht

**Serienummer**

G4990012

**Fabrikant**AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
89359 Kötz (D)**Gemachtigde documentatie**Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
89359 Kötz (D)**Type**

WL 2020

**EU-richtlijnen**2014/30/EU  
2011/65/EU  
2014/35/EU**Geharmoniseerde normen**EN 55015  
EN 61547  
EN 60598-1  
EN 60598-2-4  
EN 62471

Kötz, 15-11-2017

Wolfgang Hergeth  
Managing Director

## TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE

### Table des matières

1	À propos de cette notice .....	37
1.1	Explications des symboles et des mentions .....	37
2	Description du produit .....	37
2.1	Utilisation conforme .....	37
2.2	Éventuelles utilisations erronées prévisibles .....	37
2.3	Symboles sur l'appareil .....	37
2.4	Aperçu produit (01) .....	37
3	Consignes de sécurité .....	38
3.1	Opérateurs .....	38
3.2	Utilisation et manipulation de la lampe .....	38
3.3	Sécurité de l'appareil .....	38
3.4	Service après-vente .....	38
3.5	Consignes de sécurité concernant la batterie .....	38
3.6	Consignes de sécurité concernant le chargeur .....	39
4	Mise en service .....	40
4.1	Recharger la batterie .....	40
4.2	Insérer/enlever la batterie (02, 03) .....	40
5	Utilisation .....	40
5.1	Allumer/éteindre la lampe et modifier la luminosité (04) .....	40
5.2	Positionner la lampe sur l'emplacement de travail (05, 06) .....	40
5.3	Tourner le spot (07) .....	41
6	Maintenance et entretien .....	41
7	Transport .....	41
8	Stockage .....	42
9	Élimination .....	42
10	Service clients/après-vente .....	43
11	Aide en cas de pannes .....	44
12	Garantie .....	44
13	Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....	45



## 1 À PROPOS DE CETTE NOTICE

- La version originale du manuel est la version allemande. Toute autre version linguistique est une traduction du manuel original.
- Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. C'est la condition pour un travail sûr et une bonne maniabilité.
- Conserver toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.
- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.
- Lire et respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

### 1.1 Explications des symboles et des mentions



#### DANGER !

Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort, ou des blessures graves.



#### AVERTISSEMENT !

Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort, ou des blessures graves.



#### ATTENTION !

Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères à moyennes.

#### ATTENTION !

Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dégâts matériels.



#### REMARQUE

Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et maniabilité.

## 2 DESCRIPTION DU PRODUIT

### 2.1 Utilisation conforme

Cet outil doit être exclusivement utilisé au sec.

Le présent appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée. Toute autre utilisation ainsi que toute forme de modification non autorisée est considérée comme un détournement de l'objet initial, avec pour conséquences la perte de ga-

rantie et de la conformité (marquage CE) ainsi que le refus de toute part de responsabilité du constructeur en cas de dommages causés à l'utilisateur ou à un tiers.

### 2.2 Éventuelles utilisations erronées prévisibles

- Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie.
- N'introduisez aucune autre batterie dans l'appareil.
- Ne pas utiliser la lampe au lit ou dans un sac de couchage.

### 2.3 Symboles sur l'appareil

Symbole	Signification
	Une prudence particulière est requise lors de la manipulation.
	Lire la notice d'utilisation avant la mise en service !
	Ne pas fixer la lumière des yeux !
	Ne pas utiliser quand il pleut ! Protéger de l'humidité !
	Ne pas faire brûler l'appareil !

### 2.4 Aperçu produit (01)

N°	Pièce
1	Bouton de marche/arrêt
2	Spot
3	Poignée de transport
4	Batterie*
5	Bouton de déverrouillage au niveau de la batterie
6	Vis de fixation
7	Pieds caoutchouc
8	Crochet

N°	Pièce
9	Étrier stationnaire

\* : \* Non fournie

### 3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ



#### DANGER !

#### **Danger de mort et de blessures très graves en cas de non-connaissance des consignes de sécurité**

La non-connaissance des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation peut entraîner de très graves blessures, voire la mort.

- Avant d'utiliser l'appareil, tenez compte de toutes les consignes de sécurité et des instructions d'utilisation de ce manuel d'utilisation ainsi que des manuels d'utilisation mentionnés.
- Conservez tous les documents fournis en vue d'une utilisation ultérieure.

#### 3.1 Opérateurs

- Les personnes ne connaissant pas la notice d'utilisation, ne doivent pas utiliser l'appareil.
- Interdisez aux enfants d'utiliser la lampe. Elle n'est pas un jouet. La lampe chauffe rapidement. Des brûlures risquent de se produire au contact de la lampe chaude.
- Il convient de respecter l'éventuelle réglementation de sécurité nationale sur l'âge minimum de l'utilisateur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

#### 3.2 Utilisation et manipulation de la lampe

- N'utilisez pas la lampe dans un lit ou dans un sac de couchage. La lampe chauffe rapidement. De ce fait, le tissu risque de prendre feu. Des brûlures sur des parties du corps risquent de mettre la vie en danger.
- Maintenez la lampe sèche, propre et exempte d'huile et de graisse. Pour nettoyer, utilisez toujours un chiffon sec. Ne pas utiliser d'essence ou d'autres solvants.

#### 3.3 Sécurité de l'appareil

- Utiliser l'appareil uniquement dans les conditions suivantes :
  - L'appareil n'est pas encrassé.

- L'appareil ne présente aucun dommage.
- Tous les éléments de commande fonctionnent.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec des pièces usées ou défectueuses. Toujours remplacer les pièces défectueuses par des pièces de rechange d'origine du fabricant. Si l'appareil est utilisé avec des pièces usées ou défectueuses, il ne sera pas possible de faire valoir la garantie du fabricant.



#### REMARQUE

Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par des spécialistes compétents ou par nos services de maintenance AL-KO.

#### 3.4 Service après-vente

- **Faites réparer votre lampe uniquement par du personnel qualifié et en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.** En procédant ainsi, le maintien de la sécurité de la lampe est garanti.
- **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** Toutes les réparations de batteries doivent être réservées au fabricant ou à des services clients agréés.

#### 3.5 Consignes de sécurité concernant la batterie

Cette section cite toutes les consignes de sécurité et d'avertissement essentielles à observer lors de l'utilisation de la batterie. Lisez ces consignes.

- N'utiliser la batterie que de manière conforme, c'est-à-dire pour les appareils sans fil de l'entreprise AL-KO. Ne charger la batterie qu'avec le chargeur AL-KO préconisé.
- Ne sortir la batterie neuve de son emballage d'origine qu'immédiatement avant de l'utiliser.
- Avant toute première utilisation, la batterie doit être rechargée entièrement. Toujours utiliser le chargeur indiqué. Respecter les indications figurant dans la présente notice d'utilisation pour recharger la batterie.
- N'utilisez pas la batterie dans les environnements exposés à un risque d'explosion et d'incendie.
- Pendant son utilisation avec l'appareil, n'exposez pas la batterie à l'humidité.

- Protéger la batterie de la chaleur, de l'huile et des flammes pour éviter de l'endommager et empêcher les fuites de vapeurs et d'électrolyte.
- Ne pas heurter ou jeter la batterie.
- Ne pas utiliser la batterie si elle est encrassée ou mouillée. Avant d'utiliser la batterie, la nettoyer et la sécher à l'aide d'un chiffon sec et propre.
- Ne pas ouvrir, désosser ou broyer la batterie. Il existe sinon un risque de choc électrique et de court-circuit.
- La batterie ne doit pas être utilisée par des personnes non autorisées sauf si ces personnes sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont été instruites sur la manière d'utiliser la batterie. Les personnes non autorisées sont p. ex. :
  - les personnes (y compris les enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes
  - les personnes ne possédant aucune expérience et/ou aucune connaissance sur la batterie.
- Les enfants doivent être surveillés et informés afin qu'ils ne jouent pas avec cette batterie.
- Ne pas laisser la batterie indéfiniment en charge. En cas de stockage prolongé, retirer la batterie du chargeur.
- Retirer la batterie des appareils qu'elle alimente si ces appareils ne sont pas utilisés.
- Stocker la batterie non utilisée dans un lieu sec et non accessible. Protéger la batterie de la chaleur et des rayons directs du soleil. Les personnes non autorisées et les enfants ne doivent pas pouvoir avoir accès à la batterie.
- Avant chaque utilisation, examiner l'appareil en intégralité, en particulier le câble d'alimentation et le logement de la batterie, pour exclure la présence de dommages. N'utiliser l'appareil que s'il est en parfait état.
- N'utilisez pas l'appareil dans les environnements exposés à un risque d'explosion et d'incendie.
- Utilisez l'appareil uniquement en intérieur et ne l'exposez pas à l'humidité.
- Toujours placer le chargeur sur une surface bien ventilée et non inflammable car il chauffe pendant le chargement. Ne pas obstruer les fentes d'aération et ne pas couvrir l'appareil.
- Avant de brancher le chargeur, s'assurer que la tension secteur disponible correspond aux spécifications techniques.
- N'utiliser le câble d'alimentation que pour brancher le chargeur ; ne pas l'utiliser avec un autre appareil. Ne pas transporter le chargeur par le câble d'alimentation, et ne pas débrancher la fiche secteur de la prise murale en tirant sur le câble d'alimentation.
- Protéger le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives pour ne pas l'endommager.
- Ne pas utiliser le chargeur ni la batterie s'ils sont encrassés ou mouillés. Nettoyer et sécher l'appareil et la batterie avant de les utiliser.
- Ne pas ouvrir le chargeur ni la batterie. Il existe sinon un risque de choc électrique et de court-circuit.
- Pour votre sécurité, faites réparer votre appareil uniquement par du personnel qualifié et en utilisant des pièces de rechange d'origine.
- La batterie ne doit pas être utilisée par des personnes non autorisées sauf si ces personnes sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu d'elle des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les personnes non autorisées sont p. ex. :
  - les personnes (y compris les enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes
  - les personnes ne possédant aucune expérience et/ou aucune connaissance sur l'appareil.

### 3.6 Consignes de sécurité concernant le chargeur

Cette section cite toutes les consignes de sécurité et d'avertissement essentielles à observer lors de l'utilisation du chargeur. Lisez ces consignes.

- Utilisez l'appareil uniquement de manière conforme, c'est-à-dire pour charger la batterie prévue. Ne recharger que des batteries d'origine d'AL-KO sur ce chargeur.
  - les personnes (y compris les enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes
  - les personnes ne possédant aucune expérience et/ou aucune connaissance sur l'appareil.

- Les enfants doivent être surveillés et informés afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- Stocker les appareils non utilisés dans un lieu sec et non accessible. Les personnes non autorisées et les enfants ne doivent pas pouvoir avoir accès à l'appareil.

## 4 MISE EN SERVICE

### 4.1 Recharger la batterie



#### ATTENTION !

#### Risque d'incendie pendant le chargement !

La chauffe du chargeur peut entraîner un risque d'incendie, si celui-ci est posé sur une surface facilement inflammable et non ventilé suffisamment.

- Utilisez toujours le chargeur sur une surface non inflammable et dans un environnement non inflammable.
- S'il y en a : gardez les fentes d'aération non encombrées.



#### REMARQUE

Tenir compte des notices d'utilisation séparées relatives à la batterie et au chargeur.



#### REMARQUE

La batterie n'est pas chargée et doit l'être avant la première utilisation.

### 4.2 Insérer/enlever la batterie (02, 03)

#### Insérer la batterie

1. Insérer la batterie (02/1) dans le logement pour batterie (02/2) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (02/a).

#### Retirer la batterie

1. Appuyer sur le bouton de déverrouillage (03/1) et retirer la batterie (03/2) de son logement (03/3) en poussant (03/a).

## 5 UTILISATION

### 5.1 Allumer/éteindre la lampe et modifier la luminosité (04)



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de lésions oculaires

Fixer directement la source de lumière risque de provoquer des lésions oculaires et au pire la cécité.

- Ne pas fixer directement la source lumineuse !
- Consultez immédiatement un ophtalmologiste, si vous avez fixé directement la source lumineuse par mégarde !

1. **Allumer :**  
Appuyer (04/a) sur le bouton de marche/arrêt (04/1).
2. **Augmenter progressivement la luminosité :**  
Appuyer une deuxième (04/b) et une troisième (04/c) fois sur le bouton de marche/arrêt.
3. **Éteindre :**  
Appuyer à nouveau sur le bouton de marche/arrêt (04/d).

### 5.2 Positionner la lampe sur l'emplacement de travail (05, 06)

Positionnez la lampe de sorte qu'elle ne puisse pas être touchée par des objets qui tombent ou projetés pendant son utilisation (des branches, des bouts de verre et de bois, des pierres par ex.).

#### Mettre la lampe en place (05)

1. Poser la lampe sur le sol ou à un endroit surélevé (tel qu'une table, un banc, une caisse).
2. Bloquer la lampe pour éviter sa chute : Enfoncer une vis adaptée (05/1) dans le trou (05/2) et la visser (05/a) dans le support (une table, un bac, une caisse par ex.).

## Accrocher la lampe (06)



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessure en cas de choc électrique

Le fait d'accrocher la lampe à un câble conducteur risque d'entraîner des blessures graves par choc électrique.

- Accrochez toujours la lampe à des objets non conducteurs (tels que des branches, des barres).



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessures et d'endommagement de l'appareil

Si la lampe tombe, des personnes risquent de se blesser. Un endommagement irréparable de la lampe est possible.

- Assurez-vous que personne ne se trouve sous la lampe.
- Assurez-vous que la lampe ne puisse pas tomber.
- Accrochez la lampe autant que possible au-dessus d'un sol souple, tel qu'une pelouse.

1. Accrochez la lampe au crochet (06/1) ou au pied (06/2). Lors de l'opération, vérifiez qu'elle ne puisse pas tomber.

## 5.3 Tourner le spot (07)



### ATTENTION !

#### Risque de contusion et de brûlure

Risque de contusion entre le spot et le pied. Risque de brûlure sur le spot.

- Pour faire tourner, prenez le spot par la poignée.

1. Faire tourner la vis de fixation (07/a) pour la desserrer (07/1).
2. Faire pivoter le spot (07/2) dans la direction souhaitée (07/b).
3. Resserer la vis de fixation à bloc (07/c).

## 6 MAINTENANCE ET ENTRETIEN



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessure lié à un choc électrique ou un incendie

Un liquide pénétrant dans l'appareil risque de provoquer un choc électrique et un incendie.

- Enlevez la batterie avant de nettoyer l'appareil.
- N'utilisez pas d'eau pour nettoyer l'appareil.

- N'utilisez aucun produit chimique, car les pièces plastiques risqueraient d'être endommagées.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil en frottant doucement à l'aide d'un chiffon seulement légèrement humide. Aucun liquide ne doit pénétrer dans l'appareil.
- Nous recommandons un nettoyage régulier pour enlever la poussière et la saleté de l'appareil.

## 7 TRANSPORT

Avant de transporter l'appareil, effectuez les mesures suivantes :

1. Éteindre l'appareil.
2. Retirer la batterie de l'appareil.
3. Emballer dûment la batterie (voir ci-dessous).



### REMARQUE

L'énergie nominale de la ou des batteries est inférieure à 100 Wh. Pour cette raison, tenez compte des consignes de transport suivantes.

La batterie lithium-ion présente dans l'appareil est soumise à la législation sur les marchandises dangereuses, mais peut être transportée relativement aisément :

- l'utilisateur privé peut transporter en voiture la batterie en parfait état et sans autre obligation à condition que la batterie soit emballée comme pour la vente au détail, et que le transport soit d'ordre privé. Les limites supérieures de poids des diverses batteries envoyées doivent être respectées :
  - Poids total max. de 30 kg par colis lors d'un transport routier, ferroviaire et maritime

- Aucune limite de poids maximal pour le transport aérien, mais maxi. 2 pièces par colis
- En cas de suspicion de dommage sur la batterie (p.ex. suite à une chute de l'appareil), il est interdit de la transporter.
- Les utilisateurs professionnels qui effectuent le transport dans le cadre de leur activité (p.ex. transport depuis/vers un chantier, ou démonstrations) peuvent également transporter l'appareil dans ces mêmes conditions simplifiées.

Dans ces deux cas, il faut impérativement prendre les mesures nécessaires pour empêcher le contenu de fuir. Dans tous les autres cas, les prescriptions de la législation sur les marchandises dangereuses doivent être impérativement respectées. En cas de non-respect, l'expéditeur et le cas échéant le transporteur encourent de sévères sanctions.

### Plus de consignes sur le transport et l'expédition

- Transportez ou expédiez les batteries lithium uniquement si elles sont en parfait état.
- Protégez l'appareil pour éviter toute mise en marche involontaire pendant son transport.
- Protégez l'appareil par un emballage extérieur solide (carton d'expédition). Utilisez, autant que possible, l'emballage original du fabricant.
- Assurez-vous de joindre le bon marquage et la documentation correcte pour le transport ou l'expédition (p.ex. par colis postal ou transporteur) :
  - Lors d'un transport routier, ferroviaire ou maritime, une étiquette d'avertissement doit être disponible sur l'emballage, si la ou les batteries sont jointes à l'appareil. Si la ou les batteries se trouvent dans l'appareil ou sont intégrées à ce dernier, aucune étiquette d'avertissement n'est nécessaire, car l'emballage extérieur/original doit déjà remplir certaines exigences.
  - Lors d'un transport aérien, une étiquette d'avertissement doit, dans tous les cas, figurer sur l'emballage. Les limites supérieures de poids pour des batteries utilisées conjointement à l'appareil doivent être respectées : poids max. de la batte-

rie de 5 kg par colis et 2 pièces maxi. par colis, si la ou les batteries sont jointes à l'appareil.

- Informez-vous auparavant si le transporteur que vous avez choisi peut prendre en charge le transport, et montrez-lui l'envoi.

Nous vous conseillons de faire appel à un expert en marchandises dangereuses pour préparer l'envoi. Veuillez également respecter les éventuelles prescriptions nationales plus détaillées.

## 8 STOCKAGE

- Nettoyer soigneusement l'appareil après chaque utilisation. Conserver l'appareil à un endroit sec, fermé et hors de portée des enfants.
- Enlever la batterie, nettoyer les contacts à l'aide d'un tissu sec si nécessaire et la conserver de manière à ce que les contacts ne puissent pas être court-circuités. Des objets métalliques (agrafes, clous, etc.) risquant de court-circuiter les contacts de la batterie ne doivent pas être stockés à proximité de cette dernière. Conserver la batterie dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.

## 9 ÉLIMINATION

### Indications de la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)



- Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères, mais être triés avant leur mise au rebut.
- Les piles ou batteries usagées qui ne sont pas fixées à demeure dans l'appareil usagé doivent être retirées avant d'éliminer l'appareil. Leur élimination est régie par la loi sur les piles.
- Les détenteurs et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter après utilisation.
- L'utilisateur final porte seul la responsabilité de la suppression de ses données personnelles sur l'appareil usagé à éliminer.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères.

Les appareils électriques et électroniques peuvent être déposés gratuitement aux endroits suivants :

- points de collecte ou centres de tri publics (p.ex. déchetteries communales)
- points de vente d'appareils électroniques (magasins ou en ligne) si le revendeur est obligé de reprendre l'appareil ou s'il le propose.

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils installés et vendus dans les pays de l'Union européenne et soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des appareils électriques et électroniques.

### Indications de la loi allemande sur les piles (BattG)



- Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères, mais être triées avant leur mise au rebut.
- Pour retirer en toute sécurité les piles et batteries de l'appareil électronique et pour toute information sur le type ou le système chimique, reportez-vous aux informations données dans le manuel d'utilisation et/ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles et de batteries sont légalement tenus de les rapporter après utilisation. La reprise de ces produits est limitée à une quantité estimée normale pour un ménage.

Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé. Le retraitement des piles usagées et l'utilisation des ressources qu'elles contiennent contribuent à la protection de ces deux ressources vitales.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les piles et les batteries ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères.

En outre, s'il y a sous la poubelle les mentions Hg, Cd ou Pb, cela signifie que :

- Hg : la batterie contient plus de 0,0005 % de mercure
- Cd : la batterie contient plus de 0,002 % de cadmium
- Pb : la batterie contient plus de 0,004 % de plomb

Les batteries et les piles peuvent être déposées gratuitement aux endroits suivants :

- points de collecte ou centres de tri publics (p.ex. déchetteries communales)
- points de vente de piles et de batteries
- points de reprise du réseau national de récupération des piles usagées des appareils
- point de reprise du fabricant (s'il n'est pas membre du réseau national de récupération)

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays de l'Union européenne et soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des piles et batteries.

## 10 SERVICE CLIENTS/APRÈS-VENTE

En cas de questions portant sur la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, contacter le service de maintenance AL-KO le plus proche de chez vous.

Vous le trouverez à l'adresse suivante sur Internet :

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 AIDE EN CAS DE PANNES

Panne	Cause	Élimination
Pas de lumière	La batterie est absente ou a été mal insérée.	Insérer correctement la batterie.
	La batterie est vide.	Charger la batterie.
	Le bouton de marche/arrêt est défectueux.	Ne pas utiliser l'appareil ! Faire appel au service de maintenance AL-KO.
L'intensité lumineuse diminue.	La batterie est vide.	Charger la batterie.
La durée d'utilisation de la batterie baisse considérablement.	La batterie a atteint sa durée de vie utile.	Remplacer la batterie. N'utiliser que des pièces originales du constructeur.
Impossible de recharger la batterie.	Les contacts de la batterie sont encrassés.	■ Faire appel au service de maintenance AL-KO.
	Batterie ou chargeur défectueux.	■ Commander des pièces de rechange conformément à la carte des pièces de rechange.
	La batterie est trop chaude.	■ Laisser la batterie refroidir.



### REMARQUE

En cas de pannes ne figurant pas dans ce tableau ou ne pouvant pas être éliminées, contacter notre service après-vente compétent.

## 12 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas :

- de respect du présent manuel d'utilisation,
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie ne s'applique pas en cas :

- de tentatives de réparation par l'utilisateur,
- de modifications techniques par l'utilisateur,
- d'utilisation non conforme.

Sont exclues de la garantie :

- les détériorations de la peinture dues à une usure normale,
- les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (x).

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.



### 13 TRADUCTION DE LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE ORIGINALE

Nous déclarons par la présente sous notre seule responsabilité que ce produit, sous la forme mise sur le marché, répond aux dispositions des directives CE harmonisées, des normes de sécurité de l'UE et des normes spécifiques aux produits.

<b>Produit</b> Lampe à pile	<b>Fabricant</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	<b>Responsable de la documentation</b> Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
<b>Numéro de série</b> G4990012		
<b>Type</b> WL 2020	<b>Directives UE</b> 2014/30/UE 2011/65/UE 2014/35/UE	<b>Normes harmonisées</b> EN 55015 EN 61547 EN 60598-1 EN 60598-2-4 EN 62471
		Kötz, 15/11/2017  Wolfgang Hergeth Directeur général

## TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES

### Índice

1	Acerca de este manual de instrucciones .....	47
1.1	Explicación de símbolos y palabras de señalización .....	47
2	Descripción del producto .....	47
2.1	Uso previsto .....	47
2.2	Posible uso indebido previsible .....	47
2.3	Símbolos en el aparato .....	47
2.4	Vista general del producto (01) .....	47
3	Instrucciones de seguridad .....	48
3.1	Usuarios .....	48
3.2	Uso y manejo del foco .....	48
3.3	Seguridad del aparato .....	48
3.4	Servicio técnico .....	48
3.5	Instrucciones de seguridad sobre la batería .....	48
3.6	Instrucciones de seguridad sobre el cargador .....	49
4	Puesta en funcionamiento .....	50
4.1	Cargar la batería .....	50
4.2	Insertar/retirar la batería (02, 03) .....	50
5	Funcionamiento .....	50
5.1	Encender/apagar el foco y modificar el brillo (04) .....	50
5.2	Colocar el foco en el puesto de trabajo (05, 06) .....	50
5.3	Girar el reflector (07) .....	51
6	Mantenimiento y limpieza .....	51
7	Transporte .....	51
8	Almacenamiento .....	52
9	Eliminación del producto .....	52
10	Servicio de atención al cliente/servicio técnico .....	53
11	Ayuda en caso de avería .....	54
12	Garantía .....	54
13	Traducción de la Declaración de conformidad CE original .....	55

## 1 ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- La versión original de este manual de instrucciones está en alemán. Todas las demás versiones en otros idiomas son traducciones de la versión original.
- Antes de ponerlo en marcha, es imprescindible leer atentamente este manual de instrucciones. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Conserve siempre este manual de instrucciones para poderlo leerlo en caso de que necesite consultar información sobre el aparato.
- Entregue el aparato a otra persona siempre adjuntando el manual de instrucciones.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones.

### 1.1 Explicación de símbolos y palabras de señalización



#### ¡PELIGRO!

Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.



#### ¡ADVERTENCIA!

Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.



#### ¡PRECAUCIÓN!

Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.

#### ¡ATENCIÓN!

Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.



#### NOTA

Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

## 2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### 2.1 Uso previsto

Este aparato solo se debe utilizar en un ambiente seco.

Este aparato ha sido diseñado únicamente para su uso privado. Se considerará uso no previsto cualquier otro uso diferente y las modificaciones de montaje o ampliaciones no autorizadas. Como consecuencia, se excluirá la garantía, se perderá la conformidad (marcado CE) y también se anulará cualquier responsabilidad por parte del fabricante por daños al usuario o a terceros.

### 2.2 Posible uso indebido previsible

- No utilice el aparato cuando esté lloviendo.
- No coloque ninguna otra batería en el aparato.
- No utilice el foco en la cama ni en el saco de dormir.

### 2.3 Símbolos en el aparato

Símbolo	Significado
	Prestar especial atención durante el manejo.
	Lea el manual de instrucciones antes de la puesta en funcionamiento.
	No mirar directamente a la luz.
	No utilizar si llueve. Proteger de la humedad.
	No quemar el aparato.

### 2.4 Vista general del producto (01)

N.º	Componente
1	Tecla de encendido/apagado
2	Reflector
3	Asa
4	Batería*
5	Tecla de desbloqueo de la batería
6	Tornillo de ajuste
7	Pies de goma

N.º	Componente
8	Gancho
9	Estribo de apoyo

\*: *no se incluye en el volumen de suministro*

### 3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



#### ¡PELIGRO!

#### **Peligro de muerte y de lesiones muy graves por desconocimiento de las instrucciones de seguridad**

El desconocimiento de las instrucciones de seguridad y de uso puede provocar lesiones muy graves e incluso la muerte.

- Antes de utilizar el aparato, preste atención a todas las instrucciones de seguridad y de uso del presente manual de instrucciones, así como a aquellas indicaciones a las que se haga referencia.
- Guarde toda la documentación de referencia para un uso futuro.

#### 3.1 Usuarios

- No está permitido utilizar el aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones.
- Prohíba a los niños que utilicen el foco. No es ningún juguete. El foco se calienta pasado un breve intervalo de tiempo. Si se toca el foco caliente se pueden producir quemaduras.
- Se debe respetar la posible normativa de seguridad específica de cada país con respecto a la edad mínima que debe tener el usuario para trabajar.
- No utilice el aparato bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

#### 3.2 Uso y manejo del foco

- No utilice el foco en la cama ni en el saco de dormir. El foco se calienta pasado un breve intervalo de tiempo. Esto puede hacer que se prenda el tejido. Las quemaduras en el cuerpo pueden poner su vida en peligro.
- Mantenga el foco seco, limpio y sin restos de aceite ni grasa. Para la limpieza utilice siempre un trapo limpio. No utilice gasolina ni otro disolvente.

#### 3.3 Seguridad del aparato

- Utilice el aparato únicamente en las siguientes condiciones:
  - El aparato no debe estar sucio.
  - El aparato no debe presentar daños.
  - Todos los elementos de mando deben funcionar.
- Nunca opere el aparato con piezas desgastadas o defectuosas. Cambie las piezas defectuosas siempre por piezas de repuesto originales del fabricante. Si se opera el aparato con piezas desgastadas o defectuosas no podrá ejercer su derecho a garantía frente al fabricante.



#### NOTA

Los trabajos de reparación solo pueden ser realizados por los centros de servicio técnico de AL-KO o empresas especializadas competentes.

#### 3.4 Servicio técnico

- **Solamente el personal cualificado puede reparar su foco y sólo con piezas de repuesto originales.** De este modo se garantiza que se mantiene la seguridad del foco.
- **Nunca realice trabajos de mantenimiento a baterías dañadas.** El mantenimiento completo de baterías solamente debe realizarlo el fabricante o centros de atención al cliente autorizados.

#### 3.5 Instrucciones de seguridad sobre la batería

Este apartado cita todas las indicaciones de seguridad y advertencias básicas que deben tenerse en cuenta a la hora de utilizar la batería. Lea estas indicaciones.

- Utilice la batería únicamente de la manera prevista, es decir, para dispositivos a pilas de la empresa AL-KO. Cargue la batería únicamente con el cargador AL-KO indicado.
- Saque del envase original la nueva batería cuando vaya a utilizarla.
- Cargue la batería completamente antes de su primer uso y utilice siempre el cargador especificado. Respete siempre las indicaciones del manual de instrucciones para cargar la batería.
- No utilice la batería en entornos con peligro de explosión y de incendio.

- Cuando esté utilizándose en el aparato, no exponga la batería al agua ni a la humedad.
- Proteja la batería del calor, el aceite y el fuego para no dañarla y evitar que se generen vapores y líquidos electrolíticos.
- No tire ni arroje la batería.
- No utilice la batería sucia o mojada. Antes de utilizarla, limpie y seque la batería con un paño seco y limpio.
- No abra, desmonte ni despiece la batería. Existe peligro de cortocircuito y de descarga eléctrica.
- Las personas no autorizadas no pueden utilizar la batería a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones sobre el modo de funcionamiento de la batería. Las personas no autorizadas son, por ejemplo:
  - personas (incluidos los niños) cuya capacidad física, psíquica o sensorial esté limitada.
  - personas sin experiencia y/o sin conocimientos sobre la batería.
- Deben vigilarse a los niños para que no jueguen con la batería.
- No deje la batería permanentemente en el cargador. Si no va a utilizarla durante mucho tiempo, saque la batería del cargador.
- Saque la batería de los aparatos que se utilizan cuando no vaya a utilizarlos.
- Almacene la batería que no se use en un lugar seco y cerrado. Protéjala del calor y de la radiación solar directa. Las personas no autorizadas y los niños no deben tener acceso a la batería.

### 3.6 Instrucciones de seguridad sobre el cargador

Este apartado cita todas las indicaciones de seguridad y advertencias básicas que deben tenerse en cuenta a la hora de utilizar el cargador. Lea estas indicaciones.

- Utilice el aparato únicamente conforme a lo previsto, es decir, para cargar la batería prevista. Cargue únicamente baterías originales de AL-KO con el cargador.
- Antes de cada uso, compruebe si el aparato completo y, en especial, el cable de alimentación y el compartimento de la batería presentan daños. Utilice el aparato únicamente si se encuentra en perfecto estado.
- No opere el aparato en entornos con peligro de explosión y de incendio.
- Opere el aparato únicamente en espacios cerrados y no lo exponga a agua ni humedad.
- Coloque el cargador siempre sobre una superficie bien ventilada y no inflamable, ya que se calienta durante el proceso de carga. Deje libres las ranuras de ventilación y no cubra el aparato.
- Antes de conectar el cargador compruebe si está disponible la tensión de red mencionada en los datos técnicos.
- Utilice el cable de alimentación solamente para conectar el cargador, no para otros fines. No transporte el cargador sujetándolo por el cable de alimentación, ni desenchufe el conector tirando del cable.
- Proteja el cable de alimentación del calor, el aceite y los bordes afilados para evitar que sufra daños.
- No utilice el cargador ni la batería si están sucios o mojados. Limpie y seque el aparato y la batería antes del uso.
- No abra el cargador ni la batería. Existe peligro de cortocircuito y de descarga eléctrica.
- Por su seguridad, permita sólo al personal especializado cualificado que repare el aparato y sólo con piezas de repuesto originales.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas no autorizadas a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones sobre el modo de funcionamiento del aparato. Las personas no autorizadas son, por ejemplo:
  - personas (incluidos los niños) cuya capacidad física, psíquica o sensorial esté limitada.
  - personas sin experiencia y/o sin conocimientos sobre el aparato.
- Se debe vigilar y enseñar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Almacene los aparatos que no se usen en un lugar seco y cerrado. Las personas no autorizadas y los niños no deben tener acceso al aparato.

## 4 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

### 4.1 Cargar la batería



#### ¡PRECAUCIÓN!

#### Peligro de incendio durante la carga.

Si el cargador se calienta y este está situado sobre una base que se inflama con facilidad y la estancia no está lo suficientemente ventilada, existe peligro de incendio.

- Utilice el cargador siempre sobre una base que no prenda con facilidad y en un entorno no inflamable.
- Si existe: Deje libres las ranuras de ventilación.



#### NOTA

Seguir los manuales de instrucciones separados de la batería y el cargador.



#### NOTA

La batería no está cargada y deberá cargarse antes del primer uso.

### 4.2 Insertar/retirar la batería (02, 03)

#### Colocar la batería

1. Introduzca la batería (02/1) en el compartimento de la batería (02/2) (02/a) hasta que encaje.

#### Retirar la batería

1. Pulse la tecla de desbloqueo (03/1) y extraiga la batería (03/2) del compartimento de la batería (03/3) (03/a).

## 5 FUNCIONAMIENTO

### 5.1 Encender/apagar el foco y modificar el brillo (04)



#### ¡ADVERTENCIA!

#### Peligro de daños oculares

Si se mira directamente a la fuente de luz se pueden producir daños oculares y, en el peor de los casos, ceguera.

- No mire directamente a la fuente de luz.
- Si ha mirado directamente a la fuente de luz por accidente, acuda de inmediato a un oftalmólogo.

1. **Encender:**  
Pulse la tecla de encendido/apagado (04/1) (04/a).
2. **Aumentar gradualmente el brillo:**  
Pulse la tecla de encendido/apagado por segunda (04/b) y tercera (04/c) vez.
3. **Apagar:**  
Pulse otra vez la tecla de encendido/apagado (04/d).

### 5.2 Colocar el foco en el puesto de trabajo (05, 06)

Coloque el foco de tal forma que no sea alcanzado durante el trabajo por objetos que caen o que salen despedidos (p. ej., ramas, trozos de vidrio y metal, piedras).

#### Instale el foco (05)

1. Coloque el foco en el suelo o en un lugar elevado (p. ej., una mesa, un banco, una caja).
2. Asegure el foco para evitar que se caiga: Inserte un tornillo adecuado (05/1) en el orificio (05/2) y atorníllelo a la base (p. ej., una mesa, un banco, una caja) (05/a).

#### Cuelgue el foco (06)



#### ¡ADVERTENCIA!

#### Peligro de lesiones por descarga eléctrica

Si el foco se cuelga de un cable conductor de corriente, se pueden producir lesiones graves debido a una descarga eléctrica.

- Cuelgue el foco siempre de objetos que no sean conductores de corriente (p. ej., ramas, palos).



#### ¡ADVERTENCIA!

#### Peligro de lesiones y daños en el aparato

Si el foco se cae, pueden producirse lesiones personales. El foco puede dañarse de forma irreparable.

- Asegúrese de que nadie permanezca bajo el foco.
- Asegúrese de que el foco no se pueda caer.
- A ser posible, cuelgue el foco sobre suelos blandos, p. ej., superficies con césped.

1. Cuelgue el foco por el gancho (06/1) o por el estribo de apoyo (06/2). Al hacerlo, verifique que no se pueda caer.

### 5.3 Girar el reflector (07)



#### ¡PRECAUCIÓN!

#### Peligro de aplastamiento y quemaduras

Peligro de aplastamiento entre el reflector y el estribo de apoyo. Peligro de quemaduras en el reflector.

- Para girarlo, agarre el reflector por el asa.

1. Afloje el tornillo de ajuste (07/1) (07/a).
2. Gire el reflector (07/2) hasta colocarlo en la posición deseada (07/b).
3. Vuelva a apretar el tornillo de ajuste (07/c).

## 6 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



#### ¡ADVERTENCIA!

#### Peligro de lesiones debido a descarga eléctrica e incendio

Si penetra algún líquido en el interior del aparato, se puede provocar una descarga eléctrica y un incendio.

- Retire la batería antes de limpiar el aparato.
- No utilice agua para limpiar el aparato.

- No utilice productos químicos ya que podrían dañarse las piezas de plástico.
- Limpie el exterior del aparato frotando suavemente con un paño suave y solo ligeramente humedecido. No debe penetrar ningún líquido en el interior del aparato.
- Recomendamos limpiar el aparato con frecuencia para que no acumule polvo ni suciedad.

## 7 TRANSPORTE

Antes del transporte, tome las siguientes medidas:

1. Desconecte el aparato.
2. Retire la batería del aparato.
3. Embale la batería adecuadamente (ver más abajo).



#### NOTA

La energía nominal de la batería o baterías es inferior a 100 Wh. Por lo tanto, siga las siguientes indicaciones de transporte.

La batería de ion de litio incluida está sujeta a las disposiciones relativas al transporte de mercancías peligrosas aunque puede transportarse en condiciones más simples:

- Un usuario privado puede transportar por carretera la batería en perfecto estado sin más requisitos siempre que esté acondicionada para la venta al por menor y el transporte se realice para fines privados. Tenga en cuenta los límites máximos de peso para baterías enviadas individualmente:
  - Máx. 30 kg de peso total por paquete en caso de transporte por carretera, ferrocarril o marítimo
  - Sin límite superior de peso en caso de transporte aéreo, pero como máx. 2 unidades por paquete
- Si se sospecha que la batería está dañada de alguna manera (p. ej. porque se ha caído el aparato), no está permitido transportarla.
- Los usuarios industriales que realicen el transporte en el contexto de su actividad principal (p. ej. entregas desde y hacia obras o exhibiciones) también pueden aplicar esta simplificación.

En los dos casos mencionados anteriormente deben tomarse precauciones obligatoriamente para evitar que se libere el contenido. En otros casos deberán respetarse obligatoriamente las disposiciones relativas al transporte de mercancías peligrosas. En caso de incumplimiento, se impondrán sanciones graves al emisor y, si procede, también al transportista.

#### Otras indicaciones sobre transporte y envío

- Transporte o envíe las baterías de ion de litio solamente en perfecto estado.
- Asegure el aparato para evitar que se ponga en marcha accidentalmente durante el transporte.
- Proteja el aparato embalándolo con material resistente (caja de cartón para envíos). Si es posible, utilice el embalaje original del fabricante.

- Asegúrese de que la identificación y la documentación del envío sean correctas para el transporte y el envío (p. ej. a través de un servicio de paquetería o empresa de transportes):
  - En caso de transporte por carretera, ferrocarril o marítimo, debe colocarse un adhesivo de advertencia en el embalaje si la batería o baterías no están insertadas en el aparato. Si la batería o baterías están colocadas dentro del aparato, no es necesario este adhesivo de advertencia, ya que el embalaje exterior/original ya debe cumplir con determinadas normas.
  - En caso de transporte aéreo, siempre debe colocarse un adhesivo de advertencia en el embalaje. Respete los límites máximos de peso para las baterías enviadas con el aparato: máx. 5 kg de peso de las baterías por cada paquete y máx. 2 unidades por paquete, si la batería o batería no están colocadas en el aparato.
- Antes de realizar el transporte, infórmese sobre si el proveedor de servicios que usted ha elegido puede transportar el aparato y notifique su envío.

Le recomendamos que contacte con un especialista en mercancías peligrosas para preparar en envío. Tenga en cuenta también otras disposiciones nacionales secundarias.

## 8 ALMACENAMIENTO

- Limpie el aparato en profundidad después de cada uso. Guarde el aparato en un lugar seco y bajo llave, fuera del alcance de los niños.
- Saque la batería y si es necesario, limpie con un paño seco los contactos y guárdela en un lugar donde estos no puedan cortocircuitar. No guarde cerca de la batería objetos metálicos (clips, clavos, etc.) que puedan producir un cortocircuito con los contactos de la batería. Guarde la batería en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

## 9 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

### Indicaciones sobre la ley alemana de equipos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



- Los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos no pertenecen a la basura doméstica y deben eliminarse por separado.
- Las baterías o pilas gastadas que no sean fijas deben retirarse antes del aparato. La ley alemana de baterías rige su eliminación.
- El propietario o usuario de equipos eléctricos y electrónicos están obligados por ley a devolverlas tras su uso.
- El usuario final asume la responsable propia de borrar los datos personales del equipo antiguo que quiere eliminar.

El símbolo del contenedor tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no se pueden tirar a la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y electrónicos pueden depositarse en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej. recintos municipales)
- Puntos de venta de electrodomésticos (físicos y en línea) siempre que el comerciante esté obligado a recoger aparatos u ofrezca el servicio voluntariamente.

Estas afirmaciones solamente son válidas para aparatos que se instalen y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetos a la Directiva europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea pueden estar vigentes unas disposiciones diferentes a ésta en materia de eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos antiguos.



**Indicaciones sobre la ley alemana de baterías (BattG)**

- Las pilas y baterías gastadas no pertenecen a la basura doméstica sino que deben eliminarse por separado.
- Consulte el resto de indicaciones del manual de operación y montaje para extraer con seguridad las baterías o pilas del aparato electrónico y obtener información sobre el tipo y el sistema químico de las mismas.
- El propietario o usuario de pilas y baterías están obligados por ley a devolverlas tras su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades normales.

Las baterías gastadas pueden contener sustancias contaminantes y metales pesados que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud. Reciclar las baterías gastadas y aprovechar sus recursos contribuye a proteger estos dos bienes tan preciados.

El símbolo del contenedor tachado significa que las baterías y las pilas no se puede tirar a la basura doméstica.

Si además del contenedor, debajo de este se encuentran los símbolos Hg, Cd o Pb significa lo siguiente:

- Hg: la batería contiene más de 0,0005% de mercurio
- Cd: la batería contiene más de 0,002% de cadmio
- Pb: la batería contiene más de 0,004% de plomo

Las pilas y las baterías pueden entregarse gratuitamente en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej. recintos municipales)
- Puntos de venta de pilas y baterías
- Puntos de recogida del sistema de recogida comunitario para baterías gastadas de aparatos
- Un punto de recogida del fabricante (en caso de que no sea miembro del sistema de recogida comunitario)

Estas afirmaciones solamente son válidas para las baterías y pilas que se instalen y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetas a la Directiva europea 2006/66/CE. En países que no pertenezcan a la Unión Europea

pueden estar vigentes otras disposiciones diferentes a esta en materia de eliminación de baterías y pilas.

**10 SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/SERVICIO TÉCNICO**

Para cuestiones acerca de la garantía, reparaciones o piezas de recambio, diríjase al punto de servicio técnico de AL-KO más cercano.

Lo encontrará en la siguiente dirección electrónica:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 AYUDA EN CASO DE AVERÍA

Problema	Causa	Solución
No hay luz	Falta la batería o no está colocada correctamente.	Colocar la batería correctamente.
	La batería está agotada.	Cargue la batería.
	La tecla de encendido/apagado está defectuosa.	No utilizar el aparato. Consulte al servicio técnico de AL-KO.
La potencia de la luz disminuye.	La batería está agotada.	Cargue la batería.
El tiempo de funcionamiento de la batería disminuye considerablemente.	La vida útil de la batería ha finalizado.	Sustituir la batería. Utilizar sólo los accesorios originales del fabricante.
La batería no se puede cargar.	Los contactos de la batería están sucios.	■ Consulte al servicio técnico de AL-KO.
	La batería o el cargador están defectuosos.	■ Solicite las piezas de repuesto con la ficha de piezas de repuesto.
	La batería está demasiado caliente.	■ Deje enfriar la batería.



### NOTA

En caso de averías que no figuren en esta tabla o no pueda solucionar usted mismo, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

## 12 GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en los siguientes casos:

- Se ha seguido el manual de instrucciones
- Se manipula el aparato correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales

La garantía no tendrá validez en los siguientes casos:

- Intentos de reparación no autorizados
- Modificaciones técnicas sin autorización
- Un uso inadecuado

Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños de pintura derivados del desgaste normal
- Las piezas de desgaste que están identificadas con el marco  xxxxxx (x) en la ficha de piezas de repuesto

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Diríjase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.

### 13 TRADUCCIÓN DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE ORIGINAL

Por la presente, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto.

**Producto**

Foco con batería  
**Número de serie**  
G4990012

**Fabricante**

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
89359 Kötz (Alemania)

**Apoderado para la recopilación de la documentación**

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
89359 Kötz (Alemania)

**Tipo**

WL 2020

**Directivas UE**

2014/30/UE  
2011/65/UE  
2014/35/UE

**Normas armonizadas**

EN 55015  
EN 61547  
EN 60598-1  
EN 60598-2-4  
EN 62471

Kötz, 15/11/2017



Wolfgang Hergeth  
Director general

**TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE****Sommario**

1	Istruzioni per l'uso .....	57
1.1	Descrizione dei simboli e parole segnaletiche .....	57
2	Descrizione del prodotto .....	57
2.1	Utilizzo conforme alla destinazione .....	57
2.2	Possibile uso errato prevedibile .....	57
2.3	Simboli sull'apparecchio .....	57
2.4	Panoramica prodotto (01).....	57
3	Indicazioni di sicurezza .....	58
3.1	Operatore .....	58
3.2	Utilizzo e manipolazione della lampada .....	58
3.3	Sicurezza dell'apparecchio .....	58
3.4	Service .....	58
3.5	Indicazioni di sicurezza per la batteria .....	58
3.6	Indicazioni di sicurezza per il caricabatteria .....	59
4	Messa in funzione .....	60
4.1	Caricare la batteria .....	60
4.2	Montare/Rimuovere la batteria (02, 03).....	60
5	Utilizzo .....	60
5.1	Accendere/Spengere la lampada e modificare la luminosità (04) .....	60
5.2	Posizionare la lampada sul luogo di lavoro (05, 06).....	60
5.3	Girare il riflettore (07) .....	61
6	Manutenzione e cura .....	61
7	Trasporto .....	61
8	Conservazione .....	62
9	Smaltimento .....	62
10	Servizio clienti/Assistenza .....	63
11	Supporto in caso di anomalie .....	64
12	Garanzia .....	64
13	Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale .....	65

## 1 ISTRUZIONI PER L'USO

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in modo sicuro e per una gestione regolare.
- Conservare le presenti istruzioni per l'uso in maniera da potervi leggere, qualora si rendesse necessaria, un'informazione a proposito dell'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

### 1.1 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche



#### PERICOLO!

Mostra una situazione pericolosa imminente che ha come conseguenza la morte o una seria lesione se non viene evitata.



#### ATTENZIONE!

Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una seria lesione.



#### CAUTELA!

Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza una leggera o media lesione.

#### ATTENZIONE!

Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.



#### AVVISO

Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

## 2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

### 2.1 Utilizzo conforme alla destinazione

L'apparecchio può essere utilizzato solo in ambienti asciutti.

Questo apparecchio è progettato esclusivamente per l'utilizzo in ambiente privato. Ogni altro utilizzo e modifica o installazione verranno considerati estranei alla destinazione d'uso e avranno come conseguenza la decadenza della garanzia, oltre alla perdita della conformità (marchio CE) e al rifiuto da parte del costruttore di qualsiasi responsabilità rispetto a danni all'utente o a terzi.

### 2.2 Possibile uso errato prevedibile

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia.
- Non inserire nessun'altra batteria nell'apparecchio.
- Non utilizzare la lampada nel letto o nel sacco a pelo.

### 2.3 Simboli sull'apparecchio

Simbolo	Significato
	Maneggiare con estrema cautela!
	Prima di mettere in funzione leggere le istruzioni per l'uso!
	Non guardare la lampada!
	Non utilizzare quando piove! Proteggere dall'umidità!
	Non bruciare l'apparecchio.

### 2.4 Panoramica prodotto (01)

N.	Componente
1	Tasto On/Off
2	Riflettore
3	Maniglia di trasporto

N.	Componente
4	Batteria*
5	Interruttore di sblocco sulla batteria
6	Vite di arresto
7	Piedini in gomma
8	Ganci
9	Staffa di base

\*: Non in dotazione

### 3 INDICAZIONI DI SICUREZZA



#### PERICOLO!

**Pericolo di morte e rischio di lesioni gravissime a causa di mancata conoscenza delle istruzioni di sicurezza**

La mancata conoscenza delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo può causare incidenti gravissimi e anche fatali.

- Attenersi a tutte le istruzioni di sicurezza e di utilizzo del presente manuale e alle istruzioni operative prima di utilizzare l'apparecchio.
- Conservare tutta la documentazione fornita per un utilizzo futuro.

#### 3.1 Operatore

- Le persone che non conoscono il manuale d'uso non sono autorizzate a utilizzare l'apparecchio.
- Vietare ai bambini di utilizzare le luci. Non è un giocattolo. In poco tempo la lampada diventa calda. Ciò può causare ustioni se si tocca la lampada calda.
- Osservare le norme di sicurezza specifiche del Paese per l'età minima degli utenti.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto l'effetto di alcol, droghe o medicinali.

#### 3.2 Utilizzo e manipolazione della lampada

- Non utilizzare la lampada nel letto o nel sacco a pelo. In poco tempo la lampada diventa calda. Ciò può incendiare la stoffa. Le ustioni sulle parti del corpo possono essere pericolose per la vita.
- Mantenere la lampada asciutta, pulita ed esente da olio e grasso. Per la pulizia utilizzare sempre un panno pulito. Non utilizzare benzina o altri solventi.

#### 3.3 Sicurezza dell'apparecchio

- Usare l'apparecchio solo in presenza delle seguenti condizioni:
  - L'apparecchio non è sporco.
  - L'apparecchio non presenta alcun danno.
  - Tutti i comandi funzionano.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con parti usurate o difettose. Sostituire sempre tutte le parti difettose con pezzi di ricambio originali del produttore. Se l'apparecchio viene utilizzato con parti usurate o difettose, non è possibile avanzare richieste di garanzia nei confronti del produttore.



#### AVVISO

Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo da aziende specializzate o dai nostri centri di assistenza AL-KO.

#### 3.4 Service

- **Far riparare la lampada soltanto da personale tecnico qualificato e con ricambi originali.** In questo modo si garantisce che la sicurezza della lampada rimanga inalterata.
- **Non eseguire mai la manutenzione delle batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione della batteria deve essere eseguita solo dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.

#### 3.5 Indicazioni di sicurezza per la batteria

Questa sezione cita tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze da tenere in considerazione durante l'uso della batteria. Leggere le presenti avvertenze!

- Utilizzare la batteria solo conformemente alla sua destinazione d'uso, vale a dire per apparecchi a batteria della ditta AL-KO. Caricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria previsto AL-KO.
- Estrarre la batteria nuova dalla confezione originale solo in caso di imminente utilizzo.
- Prima del primo utilizzo, caricare completamente la batteria e utilizzare a tale fine sempre il caricabatteria indicato. Rispettare le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso per il caricamento della batteria.
- Non fare funzionare la batteria in ambienti a rischio di esplosione o di incendio.
- Durante l'uso dell'apparecchio, non esporre la batteria all'acqua e all'umidità.

- Proteggere la batteria da calore, da olio e da fiamme libere, in maniera che non venga danneggiato e che non possano fuoriuscire vapori e liquidi elettrolitici.
- Non urtare né scaraventare la batteria.
- Non usare la batteria sporca o bagnata. Prima dell'utilizzo, pulire la batteria con un panno asciutto e pulito ed asciugarla.
- Non aprire, disassemblare né triturare la batteria. Pericolo di folgorazione e di cortocircuito.
- Questa batteria non deve venire utilizzata da persone non autorizzate, ma ciò non si applica se esse vengono supervisionate da una persona addetta alla sicurezza o se hanno ottenuto istruzioni su come utilizzare la batteria. Con persone non autorizzate si intendono ad es.:
  - Persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate
  - Persone che non possiedono esperienza e/o conoscenze sulla batteria.
- Avvertenze di sicurezza.
- Non lasciare la batteria nel caricabatteria troppo a lungo. Per una migliore conservazione, rimuovere la batteria dal caricabatteria.
- Rimuovere la batteria dagli apparecchi utilizzati, se essi non vengono utilizzati.
- Quando non viene utilizzata, conservare la batteria in un luogo chiuso e asciutto. Proteggere dal calore e dall'irraggiamento diretto del sole. È vietato consentire alle persone non autorizzate e ai bambini l'accesso alla batteria.

### 3.6 Indicazioni di sicurezza per il caricabatteria

Questa sezione cita tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze da tenere in considerazione durante l'uso del caricabatteria. Leggere le presenti avvertenze!

- Utilizzare l'apparecchio solo secondo la destinazione d'uso, ossia per la ricarica delle batterie previste. Inserire nel caricabatteria esclusivamente batterie originali AL-KO.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che l'intero apparecchio ed in particolare il cavo di alimentazione e il pozzetto batteria non presentino danni. Usare l'apparecchio solo in perfetto stato di funzionamento.
- Non fare funzionare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione o di incendio.
- Fare funzionare l'apparecchio esclusivamente in locali chiusi e non esporlo ad acqua o ad umidità.
- Appoggiare il caricabatteria sempre su una superficie di appoggio ben ventilata e non infiammabile, in quanto durante la procedura di ricarica esso si riscalda. Lasciare libere le fessure di ventilazione e non coprire l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che sia disponibile la tensione di rete indicata nei dati tecnici.
- Utilizzare il cavo di rete solo per il collegamento del caricabatteria, non usarlo per un altro scopo. Non sorreggere il caricabatteria per il cavo di alimentazione, e non estrarre la spina di rete dalla presa tirando per il cavo di rete.
- Proteggere il cavo di rete da calore, olio e bordi affilati, in maniera che non venga danneggiato.
- Non usare il caricabatteria se sporco o bagnato. Prima dell'uso, pulire ed asciugare l'apparecchio e la batteria.
- Non aprire né il caricabatteria, né la batteria. Pericolo di folgorazione e di cortocircuito.
- Per la propria sicurezza far riparare l'apparecchio solo da personale tecnico qualificato e con ricambi originali.
- Questo apparecchio non deve venire utilizzato da persone non autorizzate, ma ciò non si applica se esse vengono supervisionate da una persona addetta alla sicurezza o se hanno ottenuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. Con persone non autorizzate si intendono ad es.:
  - Persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate
  - Persone che non possiedono esperienza e/o conoscenze sull'apparecchio.
- I bambini devono essere supervisionati e devono essere informati di non giocare con la batteria.
- Quando non viene utilizzato, l'apparecchio va conservato asciutto in un luogo chiuso. È vietato consentire alle persone non autorizzate e ai bambini l'accesso all'apparecchio.

## 4 MESSA IN FUNZIONE

### 4.1 Caricare la batteria



#### CAUTELA!

**Pericolo di incendio durante la ricarica!**

Pericolo di incendio per via dell'aumento di temperatura del caricabatteria, se viene appoggiato su superfici facilmente infiammabili e non ventilato adeguatamente.

- Far funzionare il caricabatteria sempre e solo su una superficie di appoggio non infiammabile e in un ambiente non esposto a pericolo di incendio.
- Se presenti: tenere libere le fessure di aerazione.



#### AVVISO

Tenere presente le istruzioni per l'uso separate sulla batteria e sul caricabatteria.



#### AVVISO

La batteria non è carica e deve essere caricata prima di usarla per la prima volta.

### 4.2 Montare/Rimuovere la batteria (02, 03)

#### Inserire la batteria

1. Inserire la batteria (02/1) nel pozzetto batteria (02/2) finché non si blocca (02/a).

#### Rimuovere la batteria

1. Premere il tasto di sblocco (03/1) ed estrarre (03/a) la batteria (03/2) dal vano batteria (03/3).

## 5 UTILIZZO

### 5.1 Accendere/Spegnere la lampada e modificare la luminosità (04)



#### ATTENZIONE!

#### Rischio danno agli occhi

Guardare direttamente la fonte di luce può causare danni agli occhi e, nel peggiore dei casi, cecità.

- Non guardare direttamente la fonte di luce!
- Consultare immediatamente un oculista se avete accidentalmente guardato direttamente la fonte di luce!

#### 1. Accensione:

Premere (04/a) l'interruttore On/Off (04/1).

#### 2. Aumentare la luminosità in modo graduale:

Premere l'interruttore On/Off per la seconda (04/b) e terza volta (04/c).

#### 3. Spegnimento:

Premere più volte l'interruttore On/Off (04/d).

### 5.2 Posizionare la lampada sul luogo di lavoro (05, 06)

Posizionare la lampada in modo che non possa essere colpita da oggetti cadenti o volanti (ad es. rami, pezzi di vetro e di metallo, pietre) durante il lavoro.

#### Collocare la lampada (05)

1. Posizionare la lampada sul pavimento o in un punto rialzato (ad es. tavolo, panca, scatola).
2. Assicurare la lampada contro le cadute: Inserire una vite adatta (05/1) nell'apertura (05/2) e avvitare sul supporto (ad es. tavolo, panca, scatola) (05/a).

#### Appendere la lampada (06)



#### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni da folgorazione

Appendere la lampada a una linea elettrica può provocare gravi lesioni da scosse elettriche.

- Appendere sempre la lampada a oggetti non elettrici (ad es. rami, aste).



**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni e danni all'apparecchio**

Se la lampada cade, ne può conseguire il ferimento di persone. La lampada si potrebbe danneggiare in modo irreparabile.

- Accertarsi che non si trovino persone sotto la lampada.
- Accertarsi che la lampada non possa cadere.
- Appendere la lampada possibilmente su pavimenti morbidi, ad es. superfici erbose.

1. Appendere la lampada a un gancio (06/1) o su una staffa di base (06/2). Verificare che non possa cadere.

**5.3 Girare il riflettore (07)****CAUTELA!****Rischio di schiacciamento e ustioni**

Pericolo di schiacciamento tra riflettore e staffa di base. Pericolo di ustione a contatto con il riflettore.

- Per girare il riflettore, afferrare la maniglia di trasporto.

1. Stringere (07/a) la vite di arresto (07/1).
2. Ruotare il riflettore (07/2) nella posizione desiderata (07/b).
3. Stringere di nuovo la vite di arresto (07/c).

**6 MANUTENZIONE E CURA****ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni da folgorazione e incendio**

L'ingresso di liquidi all'interno dell'apparecchio può causare folgorazione e incendi.

- Rimuovere batteria prima di pulire l'apparecchio.
- Non utilizzare acqua per la pulizia dell'apparecchio.

- Non utilizzare agenti chimici per evitare di danneggiare le parti in plastica.
- Pulire con un panno morbido e leggermente umido la parte esterna dell'apparecchio sfregando delicatamente. Non far penetrare alcun liquido all'interno dell'apparecchio.

- Si consiglia una pulizia regolare per rimuovere polvere e sporcizia dall'apparecchio.

**7 TRASPORTO**

Prima del trasporto osservare le misure seguenti:

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Rimuovere la batteria dall'apparecchio.
3. Imballare la batteria come prescritto (vedi sotto).

**AVVISO**

L'energia nominale della batteria/delle batterie è inferiore a 100 Wh. Attenersi quindi alle direttive di trasporto che seguono!

La batteria agli ioni di litio in dotazione è soggetta alla legge sulle merci pericolose ma può essere trasportata in condizioni semplificate:

- La batteria può essere trasportata dall'utente privato sulle strade pubbliche senza ulteriori obblighi se è imballata per la vendita al dettaglio e il trasporto è utilizzato a fini privati. Devono essere osservati i limiti di peso per le batterie inviate individualmente:
  - max. 30 kg di peso totale per confezione per trasporto su strada, rotaia e acqua
  - Nessun limite massimo per il trasporto aereo ma max. 2 pezzi per confezione
- Se si sospettano danni alla batteria (ad es., in seguito a caduta dell'apparecchio), il trasporto non è consentito.
- Anche gli utenti aziendali che eseguono il trasporto in relazione alla propria attività principale (ad es. forniture da e per cantieri o manifestazioni) possono trarre beneficio da questa semplificazione.

Nei due casi suddetti si devono prendere le misure obbligatorie per prevenire la fuoriuscita del contenuto. Negli altri casi i devono essere rigorosamente rispettati i regolamenti in materia di trasporto di merci pericolose. Il mancato rispetto comporta sanzioni severe per il mittente ed eventualmente per il vettore.

**Ulteriori informazioni sui trasporti e spedizioni**

- Eseguire il trasporto o la spedizione di batterie agli ioni di litio solo in condizioni integre.
- Fissare il dispositivo in modo da impedire il funzionamento accidentale durante il trasporto.

- Fissare il dispositivo con un imballaggio esterno solido (cartone per spedizione). Utilizzare se possibile accessori originali del produttore.
- Apporre la corretta etichettatura e la documentazione della spedizione per il trasporto e la spedizione (ad es., per corriere o spedizione).
  - Per il trasporto su strada, rotaia e acqua, sull'imballaggio deve essere apposto un adesivo di avvertimento se la batteria/le batterie sono collegate all'apparecchio. Se la batteria/le batterie sono installate o installate nell'apparecchio, non è necessario alcun adesivo di avvertimento poiché l'imballaggio esterno/l'imballaggio originale deve già rispettare determinate norme.
  - In caso di trasporto aereo, l'adesivo deve essere sempre apposto sull'imballaggio. Devono essere osservati i limiti massimi di peso per le batterie inviate insieme all'apparecchio: max. 5 kg di peso della batteria per confezione e max. 2 pezzi per confezione, se la batteria/le batterie sono collegate al dispositivo.
- Informarsi se è possibile un trasporto con il servizio che avete scelto e mostrare la spedizione.

Si consiglia di consultare un esperto per preparare la spedizione. Si prega di osservare anche eventuali ulteriori direttive nazionali.

## 8 CONSERVAZIONE

- Dopo ogni utilizzo pulire a fondo l'apparecchio. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto dotato di lucchetto e al di fuori della portata dei bambini.
- Rimuovere la batteria, se necessario pulire i contatti con un panno asciutto e conservarli in modo tale da evitare il cortocircuito. Oggetti metallici (graffette, chiodi ecc.) che potrebbero causare cortocircuiti con i contatti della batteria non devono essere immagazzinati con la batteria. Conservare la batteria in un luogo asciutto e al di fuori della portata dei bambini.

## 9 SMALTIMENTO

### Note sulla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG)



- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!
- Prima della consegna devono essere rimossi pile o batterie usati che non sono installati in modo permanente sulla vecchia unità! Lo smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono tenuti per legge alla restituzione dopo l'uso.
- È responsabilità dell'utente finale cancellare i propri dati personali presenti sul vecchio apparecchio da smaltire!

Il simbolo del cestino barrato significa che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non possono essere smaltite insieme ad altri rifiuti.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- Rivenditori di apparecchiature elettriche (fissi oppure online), se i gestori sono obbligati ad accettarli oppure volontariamente il servizio.

Queste affermazioni valgono solo per apparecchi installati e venduti nei Paesi dell'Unione Europea e che sono soggetti alla direttiva europea 2012/19/UE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici.

**Istruzioni sulla legge sulla batterie (BattG)**

- Le batterie usate non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portate presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!
- Per la rimozione sicura delle batterie dal dispositivo elettrico e per informazioni sul tipo o sul sistema chimici, tenere presenti le informazioni supplementari contenute nelle istruzioni d'uso o di installazione.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie sono tenuti per legge alla restituzione dopo l'uso. La restituzione si limita alla consegna di piccole quantità.

Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono danneggiare l'ambiente e la salute. Un riciclaggio di batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuisce alla protezione di questi due beni importanti.

Il simbolo del cestino barrato significa che le batterie non possono essere smaltite insieme ad altri rifiuti.

Sotto il cestino sono presenti inoltre dei simboli Hg, Cd o Pb, con il significato seguente:

- Hg: La batteria contiene oltre lo 0,0005% di mercurio
- Cd: La batteria contiene oltre lo 0,002 % di cadmio
- Pb: La batteria contiene oltre lo 0,004 % di piombo

Le batterie possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- rivenditori di batterie
- punto di conferimento del sistema comune di restituzione per batterie esauste di apparecchi
- punto di conferimento del produttore (se non membro del sistema comune di restituzione)

Queste affermazioni valgono solo per batterie vendute nei Paesi dell'Unione Europea e che sono soggetti alla direttiva europea 2006/66/CE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento delle batterie.

**10 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA**

In caso di domande sulla garanzia, la riparazione o i pezzi di ricambio, rivolgersi al centro di assistenza AL-KO più vicino.

Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

Anomalia	Causa	Eliminazione
Luce assente	Batteria assente o batteria non correttamente montata.	Montare correttamente la batteria.
	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.
	Interruttore On/Off difettoso.	Non accendere l'apparecchio. Rivolgersi a un centro di assistenza AL-KO.
La potenza della luce si affievolisce.	La batteria è scarica.	Caricare la batteria.
La durata della batteria cala in modo evidente.	La vita operativa della batteria è terminata.	Inserire la batteria. Utilizzare solo accessori originali del costruttore.
Non si riesce a caricare la batteria.	I contatti della batteria sono sporchi.	■ Rivolgersi a un centro di assistenza AL-KO.
	Batteria o caricabatteria guasti.	■ Ordinare i ricambi in base alla scheda delle parti di ricambio.
	Batteria surriscaldata.	■ Lasciare raffreddare la batteria.



### AVVISO

In caso di guasti che non sono elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente, rivolgersi al nostro servizio clienti.

## 12 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi xxxxxx (x) con telaio

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

### 13 TRADUZIONE DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE ORIGINALE

A questo mezzo dichiariamo in esclusiva responsabilità che questo prodotto nella forma distribuita sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive UE, degli standard di sicurezza UE e degli standard specifici di prodotto armonizzati.

**Prodotto**

Lampada a batteria

**Numero seriale**

G4990012

**Costruttore**

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

**Rappresentante autorizzato  
della documentazione**

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

**Tipo**

WL 2020

**Direttive UE**

2014/30/UE  
2011/65/UE  
2014/35/UE

**Norme armonizzate**

EN 55015  
EN 61547  
EN 60598-1  
EN 60598-2-4  
EN 62471

Kötz, 15/11/2017



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL****Kazalo vsebine**

1	K tem navodilom za uporabo .....	67
1.1	Razlaga znakov in opozorilne besede .....	67
2	Opis izdelka .....	67
2.1	Namenska uporaba .....	67
2.2	Možna predvidljiva napačna raba .....	67
2.3	Simboli na napravi .....	67
2.4	Pregled izdelka (01) .....	67
3	Varnostni napotki .....	68
3.1	Upravljaivec .....	68
3.2	Uporaba in ravnanje s svetilko .....	68
3.3	Varnost naprave .....	68
3.4	Servis .....	68
3.5	Varnostni napotki za akumulatorsko baterijo .....	68
3.6	Varnostni napotki za polnilnik .....	69
4	Zagon .....	69
4.1	Polnjenje akumulatorske baterije .....	69
4.2	Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije (02, 03) .....	70
5	Upravljanje .....	70
5.1	Vklop/izklop svetilke in spreminjanje svetlosti (04) .....	70
5.2	Postavitev svetilke na delovno mesto (05, 06) .....	70
5.3	Obračanje reflektorja (07) .....	70
6	Vzdrževanje in nega .....	71
7	Transport .....	71
8	Skladiščenje .....	71
9	Odstranjevanje .....	72
10	Servisna služba/servis .....	72
11	Pomoč pri motnjah .....	73
12	Garancija .....	73
13	Prevod originalne izjave ES o skladnosti .....	74

## 1 K TEM NAVODILOM ZA UPORABO

- Nemška različica je izvirnik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.
- Pred zagonom obvezno temeljito preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemoteno delovanje.
- Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.
- Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.

### 1.1 Razlaga znakov in opozorilne besede



#### NEVARNOST!

Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.



#### OPOZORILO!

Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.



#### PREVIDNO!

Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

#### POZOR!

Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.



#### NAPOTEK

Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje.

## 2 OPIS IZDELKA

### 2.1 Namenska uporaba

To napravo uporabljajte samo na suhem.

Ta naprava je predvidena izključno za domačo rabo. Vsaka druga uporaba, kot tudi nepooblaščen spremembe in dodatki, je uporaba v nasprotju z namembnostjo, ki bo razveljavila garancijo in povzročila izgubo skladnosti (oznaka

CE) ter zavrnitev vsakršne odgovornosti za škodo, ki jo utрпи uporabnik ali druga oseba, s strani proizvajalca.

### 2.2 Možna predvidljiva napačna raba

- Naprave ne uporabljajte v dežju.
- Ne vstavljajte druge akumulatorske baterije v napravo.
- Svetilke ne uporabljajte v postelji ali spalnici vreči.

### 2.3 Simboli na napravi

Simbol	Pomen
	Pri ravnanju bodite posebej previdni!
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo!
	Ne glejte v lučko!
	Ne uporabljajte v dežju! Zaščitite pred vlago!
	Naprave ne zažgite!

### 2.4 Pregled izdelka (01)

Št.	Sestavni del
1	Tipka za vklop/izklop
2	Reflektor
3	Nosilni ročaj
4	Akumulatorska baterija*
5	Tipka za odklepanje na akumulatorju
6	Blokirni vijak
7	Gumijaste nogice
8	Kavelj
9	Stojalo

\*: ni del obsega dobave

### 3 VARNOSTNI NAPOTKI



#### NEVARNOST!

#### Smrtna nevarnost in nevarnost hudih telesnih poškodb zaradi nepoznavanja varnostnih napotkov

Nepoznavanje varnostnih napotkov in navodil za upravljanje lahko povzroči zelo hude telesne poškodbe in posledično smrt.

- Pred uporabo naprave upoštevajte varnostne napotke in navodila za upravljanje v teh navodilih za uporabo ter navodila za uporabo, na katera se sklicujejo.
- Shranite vse priložene dokumente za prihodnjo rabo.

#### 3.1 Upravljaavec

- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, naprave ne smejo uporabljati.
- Otrokom ne dovolite uporabe svetilke. To ni igrača. Svetilka se lahko po krajšem času močno segreje. Ob stiku vroče svetilke s kožo lahko pride do opeklin.
- Upoštevati je treba morebitne posebne varnostne predpise v državi uporabe glede minimalne starosti uporabnika.
- Naprave ne smete uporabljati, če ste pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

#### 3.2 Uporaba in ravnanje s svetilko

- Svetilke ne uporabljajte v postelji ali spalni vreči. Svetilka se lahko po krajšem času močno segreje. To lahko povzroči vžig materiala. Opekline na delih telesa so lahko smrtno nevarne.
- Svetilka mora biti vedno suha in čista in na njej ne sme biti olja in maziva. Za čiščenje vedno uporabite čisto krpo. Ne uporabljajte bencina ali drugih topil.

#### 3.3 Varnost naprave

- Napravo uporabljajte samo v naslednjih pogojih:
  - Naprava ni umazana.
  - Naprava ni poškodovana.
  - Vsi upravljalni elementi delujejo.
- Naprave nikoli ne uporabljajte z obrabljenimi ali okvarjenimi deli. Okvarjene dele vedno nadomestite z originalnimi nadomestnimi deli proizvajalca. Če napravo uporabljate z obrab-

ljenimi ali okvarjenimi deli, zoper proizvajalca ni mogoče uveljavljati nobenih garancijskih zahtevkov.



#### NAPOTEK

Popravila smejo izvajati samo strokovne delavnice ali naše servisne delavnice AL-KO.

#### 3.4 Servis

- **Svetilko naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov.** Tako zagotovite, da bo varnost svetilke ostala nespremenjena.
- **Nikoli ne vzdržujte poškodovane akumulatorske baterije.** Vzdrževanje akumulatorskih baterij mora vedno opraviti proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

#### 3.5 Varnostni napotki za akumulatorsko baterijo

V tem razdelku so navedeni vsi osnovni varnostni napotki in opozorila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi akumulatorske baterije. Preberite te napotke!

- Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo namensko, tj. za akumulatorske naprave podjetja AL-KO. Akumulatorsko baterijo polnite samo s predvidenim polnilnikom AL-KO.
- Novo akumulatorsko baterijo vzemite iz originalne embalaže šele, ko jo boste uporabili.
- Pred prvo uporabo v celoti napolnite akumulatorsko baterijo z navedenim polnilnikom. Za polnjenje akumulatorske baterije upoštevajte napotke v teh navodilih za uporabo.
- Akumulatorske baterije ne uporabljajte v okoljih, v katerih obstaja nevarnost eksplozij in požarov.
- Vlažne ali mokre akumulatorske baterije ne nameščajte na napravo.
- Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, oljem in plameni, da se ne poškoduje in da ne pride do uhajanja hlapov ter iztekanja elektrolitske tekočine.
- Akumulatorja ne mečite in ne tolcite.
- Akumulatorske baterije ne uporabljajte, če je umazana ali vlažna. Pred uporabo s suho, čisto krpo očistite in osušite akumulatorsko baterijo.
- Akumulatorske baterije ne odpirajte, ne razstavljajte in ne drobite. Obstaja nevarnost električnega udara in kratkega stika.



- Nepooblaščen osebe ne smejo uporabljati akumulatorske baterije, razen če jih nadzoruje ali jih je o uporabi akumulatorske baterije poučila oseba, ki je pristojna za njihovo varnost. Nepooblaščen osebe so npr.:
  - osebe (vključno z otroki) z omejenimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi,
  - osebe brez izkušenj in/ali znanja o akumulatorski bateriji.
- Nadzorujte otroke, da se z akumulatorsko baterijo ne bi igrali.
- Akumulatorske baterije ne puščajte trajno v polnilniku. Za daljše shranjevanje odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika.
- Če uporabljene naprave ne potrebujete več, iz nje odstranite akumulatorsko baterijo.
- Neuporabljeno akumulatorsko baterijo hranite na suhem in zaprtem mestu. Zaščitite jo pred vročino in neposredno sončno svetlobo. Nepooblaščenim osebam in otrokom preprečite dostop do akumulatorske baterije.

### 3.6 Varnostni napotki za polnilnik

V tem razdelku so navedeni vsi osnovni varnostni napotki in opozorila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi polnilnika. Preberite te napotke!

- Napravo uporabljajte samo namensko, tj. za polnjenje predvidene akumulatorske baterije. S polnilnikom polnite samo originalne akumulatorske baterije AL-KO.
- Pred vsako uporabo preverite celotno napravo ter zlasti omrežni vtič in utor za akumulatorsko baterijo glede poškodb. Napravo uporabljajte samo v brezhibnem stanju.
- Naprave ne uporabljajte v okoljih, v katerih obstaja nevarnost eksplozij in požarov.
- Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih in je ne izpostavljajte mokroti in vlagi.
- Polnilnik vedno postavite na zračno mesto in na nevnetljivo površino, saj se med postopkom polnjenja segreje. Reže za prezračevanje morajo biti proste, naprave pa ne smete pokriti.
- Pred priključitvijo polnilnika preverite, ali je na voljo nazivna omrežna napetost, kot je navedena v tehničnih podatkih.
- Omrežni kabel uporabite samo za priključitev polnilnika, ne v druge namene. Polnilnika ne nosite tako, da primete omrežni kabel, in ne poskušajte izvleči omrežnega vtiča tako, da vlečete za omrežni kabel.

- Omrežni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi, da se ne poškoduje.
- Polnilnika in akumulatorske baterije ne uporabljajte, če sta umazana ali vlažna. Pred uporabo očistite in osušite napravo in akumulatorsko baterijo.
- Ne odpirajte polnilnika in akumulatorske baterije. Obstaja nevarnost električnega udara in kratkega stika.
- Za vašo varnost naj vašo napravo popravljajo samo kvalificirano strokovno osebje in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov.
- Nepooblaščen osebe ne smejo uporabljati te naprave, razen če jih nadzoruje ali jih je o uporabi naprave poučila oseba, ki je pristojna za njihovo varnost. Nepooblaščen osebe so npr.:
  - osebe (vključno z otroki) z omejenimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi,
  - osebe brez izkušenj in/ali znanja o napravi.
- Nadzorujte otroke, da se z napravo ne bi igrali.
- Neuporabljeno napravo hranite na suhem in zaprtem mestu. Nepooblaščenim osebam in otrokom preprečite dostop do naprave.

## 4 ZAGON

### 4.1 Polnjenje akumulatorske baterije



#### PREVIDNO!

#### Nevarnost požara med polnjenjem!

Zaradi segrevanja polnilnika obstaja nevarnost požara, kadar stoji na lahko vnetljivi podlagi in ni zadostnega prezračevanja.

- Polnilnik vedno uporabljajte na nevnetljivi podlagi oz. v nevnetljivem okolju.
- Če so na voljo: Ohranjajte prezračevalne reže proste.



#### NAPOTEK

Upoštevajte ločena navodila za uporabo za akumulatorsko baterijo in polnilnik.



#### NAPOTEK

Akumulatorska baterija ni napolnjena in jo je treba pred prvo uporabo napolniti.

## 4.2 Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije (02, 03)

### Vstavljanje akumulatorske baterije

1. Potisnite (02/a) akumulatorsko baterijo (02/1) v predal za akumulatorsko baterijo (02/2), da se zaskoči.

### Odstranite akumulatorsko baterijo

1. Pritisnite tipko za odklepanje (03/1) in potisnite akumulatorsko baterijo (03/2) iz predala za akumulatorsko baterijo (03/3) (03/a).

## 5 UPRAVLJANJE

### 5.1 Vklp/izklp svetilke in spreminjanje svetlosti (04)



#### OPOZORILO!

#### Nevarnost poškodb oči

Gledanje neposredno v vir svetlobe lahko povzroči poškodbe oči, v najslabšem primeru tudi oslepitev.

- Ne glejte neposredno v vir svetlobe!
- Če ste gledali neposredno v vir svetlobe, takoj poiščite pomoč oftalmologa!

1. **Vklp:**  
Pritisnite (04/a) tipko za vklop/izklp (04/1).
2. **Stopenjsko povečanje svetlosti:**  
Drugič (04/b) in tretjič (04/c) pritisnite tipko za vklop/izklp.
3. **Izklp:**  
Še enkrat pritisnite tipko za vklop/izklp (04/d).

### 5.2 Postavitev svetilke na delovno mesto (05, 06)

Postavite svetilko tako, da je med delom ne morejo zadeti padajoči ali leteči predmeti (npr. veje, stekleni in kovinski deli, kamni).

#### Postavitev svetilke (05)

1. Postavite svetilko na tla ali na višje mesto (npr. mizo, klop, zaboj).
2. Zavarujte svetilko pred padanjem: Vstavite primeren vijak (05/1) skozi izvrtino (05/2) in ga privijte v podlogo (npr. mizo, klop, zaboj) (05/a).

### Obešanje svetilke (06)



#### OPOZORILO!

#### Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara

Obešanje svetilke na vod pod napetostjo lahko povzroči hude telesne poškodbe zaradi električnega udara.

- Svetilko vedno obesite na predmete, ki niso pod napetostjo (npr. veje, drogeve).



#### OPOZORILO!

#### Nevarnost telesnih poškodb in poškodb naprave

Če svetilka pade, lahko pride do telesnih poškodb oseb. Svetilka se lahko nepopravljivo poškoduje.

- Poskrbite, da nihče ne stoji pod svetilko.
- Poskrbite, da se svetilka ne more prevrniti.
- Če je mogoče, svetilko obesite nad mehкими tlemi, npr. travnato površino.

1. Obesite svetilko na kavelj (06/1) ali na stojalo (06/2). Pri tem se prepričajte, da ne more pasti.

### 5.3 Obračanje reflektorja (07)



#### PREVIDNO!

#### Nevarnost zmečkanin in opeklin

Nevarnost zmečkanin med reflektorjem in stojalom. Nevarnost opeklin na reflektorju.

- Če želite obrniti reflektor, ga primite na ročaju.

1. Sprostite (07/a) blokirni vijak (07/1).
2. Obrnite reflektor (07/2) v zeleni položaj (07/b).
3. Znova privijte blokirni vijak (07/c).

## 6 VZDRŽEVANJE IN NEGA



### OPOZORILO!

#### Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara in požara

Zaradi tekočine, ki steče v notranjost naprave, lahko pride do električnega udara in požara.

- Pred čiščenjem naprave odstranite akumulatorsko baterijo.
  - Naprave ne čistite z vodo.
- Ne uporabljajte kemičnih sredstev, ker lahko poškodujejo plastične dele.
  - Z mehko in le rahlo navlaženo krpo očistite zunanost naprave z nežnim drgnjenjem. V notranjost naprave ne sme priti tekočina.
  - Priporočamo redno čiščenje, da se z naprave odstraniti prah in umazanija.

## 7 TRANSPORT

Pred transportom opravite naslednje ukrepe:

1. Izklopite napravo.
2. Odstranite akumulatorsko baterijo iz naprave.
3. Skladno s predpisi zapakirajte akumulatorsko baterijo (glejte spodaj).



### NAPOTEK

Nazivna energija akumulatorske baterije/ akumulatorskih baterij znaša manj kot 100 Wh. Zato upoštevajte naslednje napotke za transport!

Vsebovani litij-ionski akumulator je predmet zakona o nevarnih snoveh, vendar pa ga je mogoče transportirati tudi ob poenostavljenih pogojih:

- Zasebni uporabnik lahko nepoškodovano akumulatorsko baterijo transportira v cestnem prometu brez nadaljnjih omejitev, če je le-ta zapakirana v maloprodajni embalaži in se transport uporablja za zasebne namene. Upoštevajte zgornjo omejitev teže za posamično pakirane akumulatorske baterije:
  - maks. 30 kg skupne teže na paket pri transportu v cestnem, železniškem ali pomorskem prometu;
  - za zračni promet ni zgornje omejitve, vendar sta v paketu lahko največ 2 kosa.
- Če je baterija poškodovana (npr. zaradi padca naprave), transport ni dovoljen.

- Poslovni uporabniki, ki transport izvajajo v povezavi s svojo osrednjo dejavnostjo (npr. dostave na delovišča ali predstavitvene lokacije in z njih), prav tako lahko izkoristijo to poenostavitev.

V obeh primerih je treba s previdnostnimi ukrepi obvezno preprečiti sprostitve vsebine. V drugih primerih je treba obvezno upoštevati zakon o nevarnih snoveh. Ob neupoštevanju pošiljatelj, morda pa tudi prevozniku, grozijo znatne globe.

### Dodatni napotki za prevoz in pošiljanje

- Litij-ionske akumulatorje transportirajte oz. pošiljajte samo v brezhibnem stanju!
- Napravo zavarujte tako, da bo med prevozom onemogočen nenadzorovan vklop.
- Zavarujte napravo z močno zunanjo embalažo (transportna škatla). Če je možno, uporabite originalno embalažo proizvajalca.
- Pri transportu oz. pošiljanju (npr. prek kurirske ali dostavne službe) zagotovite pravilno označitev in dokumentacijo za pošiljanje:

- Pri transportu v cestnem, železniškem in pomorskem prometu mora biti na embalažo nalepljena opozorilna nalepka, če je/so napravi priložena(-e) akumulatorska(-e) baterija(-e). Če je/so akumulatorska(-e) baterija(-e) vstavljeni(-e) oz. vgrajeni(-e) v napravo, opozorilna nalepka ni potrebna, ker mora zunanja embalaža/ originalno pakiranje že ustrezati določenim predpisom.

- Pri zračnem transportu je treba na embalažo v vsakem primeru nalepiti opozorilno nalepko. Upoštevajte zgornjo omejitev teže za akumulatorske baterije, ki se pošiljajo skupaj z napravo: teža akumulatorske baterije maks. 5 kg na paket in maks. 2 kosa na paket, če je/so napravi priložena(-e) akumulatorska(-e) baterija(-e).

- Predhodno se informirajte, ali želeni ponudnik nudi storitev transporta in pokažite svojo pošiljko.

Priporočamo, da v pripravo pošiljke vključite strokovnjaka za nevarne snovi. Upoštevajte tudi morebitne dodatne nacionalne predpise.

## 8 SKLADIŠČENJE

- Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo. Hranite napravo na suhem mestu z možnostjo zaklepanja in izven dosega otrok.

- Odstranite akumulatorsko baterijo, po potrebi s suho krpo očistite kontakte in shranite akumulatorsko baterijo tako, da med kontakti ne more priti do kratkega stika. Kovinskih predmetov (pisarniških sponk, žebeljev itd.), ki lahko sklenejo kratkostično vezavo med kontakti, ne smete shranjevati skupaj z akumulatorsko baterijo. Akumulatorsko baterijo shranite v suhem prostoru izven dosega otrok.

### Napotki k Uredbi o ravnanju z baterijami in akumulatorji ter odpadnimi baterijami in akumulatorji



- Stare baterije in stari akumulatorji ne sodijo med gospodinjske odpadke, temveč jih je treba odstraniti ločeno!
- Za varno odstranitev baterij ali akumulatorjev iz električnih naprav in za informacije o njihovi vrsti oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo in montažo.
- Lastniki oz. uporabniki baterij in akumulatorjev jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti. Vračilo je omejeno na oddajo količin, običajnih za gospodinjstva.

Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki lahko škodujejo okolju in zdravju. Uporaba starih baterij in v njih vsebovanih virov prispeva k zaščiti teh pomembnih dobrin.

Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se baterij in akumulatorjev ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Če so pod zabojnikom za smeti tudi oznake Hg, Cd ali Pb, velja naslednje:

- Hg: Baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
- Cd: Baterija vsebuje več kot 0,002 % kadmija
- Pb: Baterija vsebuje več kot 0,004 % svınca

Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta baterij in akumulatorjev;
- zbirna mesta skupnega zbirnega sistema za stare baterije za naprave;
- zbirna mesta proizvajalca (če ni član skupnega zbirnega sistema).

Te izjave veljajo samo za akumulatorje in baterije, ki so kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2006/66/ES. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje akumulatorjev in baterij.

## 10 SERVISNA SLUŽBA/SERVIS

V primeru vprašanj glede garancije, popravil ali nadomestnih delov se obrnite na najbližjo servisno delavnico AL-KO.

Najdete jo na naslednjem naslovu:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 9 ODSTRANJEVANJE

### Napotki k Uredbi o odpadni električni in elektronski opremi



- Stara električna in elektronska oprema ne sodi med gospodinjske odpadke, temveč jo je treba odstraniti ločeno!
- Stare baterije ali akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo odstraniti iz naprave! Njihovo odstranjevanje urejajo predpisi za baterije.
- Lastniki oz. uporabniki električnih in elektronskih naprav jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za izbris osebnih podatkov s stare naprave za odstranitev!

Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se odpadne električne in elektronske opreme ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Odpadno električno in elektronsko opremo lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta električnih naprav (fizična in spletna), kjer so prodajalci obvezani sprejeti vračila oziroma kjer to storitev prostovoljno ponujajo.

Te izjave veljajo samo za naprave, ki so nameščene in kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2012/19/EU. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje stare električne in elektronske opreme.

## 11 POMOČ PRI MOTNJAH

Motnja	Vzrok	Ukrep
Ne sveti	Akumulatorska baterija ni vstavljena ali ni pravilno nameščena.	Pravilno vstavite akumulatorsko baterijo.
	Akumulatorska baterija je prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo.
	Tipka za vklop/izklop je pokvarjena.	Naprave ne uporabljajte! Obiščite servisno delavnico AL-KO.
Jakost svetlobe se zmanjša.	Akumulatorska baterija je prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo.
Čas uporabe akumulatorske baterije je znatno krajši.	Čas polnjenja akumulatorske baterije se je iztekel.	Zamenjajte akumulatorsko baterijo. Uporabite samo originalni pribor proizvajalca.
Akumulatorske baterije ni mogoče napolniti.	Kontakti na akumulatorski bateriji so umazani.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Obiščite servisno delavnico AL-KO.</li> </ul>
	Akumulatorska baterija ali polnilnik sta pokvarjena.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nadomestne dele naročite s pomočjo karte nadomestnih delov.</li> </ul>
	Akumulatorska baterija je pregreta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Počakajte, da se akumulator ohladi.</li> </ul>



### NAPOTEK

Pri motnjah, ki niso navedene v tej tabeli ali ki jih ne morete sami odpraviti, se obrnite na našo servisno službo.

## 12 GARANCIJA

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahtevke, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana,
- je bila naprava strokovno uporabljena,
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila,
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe,
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe,
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem xxxxxx (x).

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščenno servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahtevke, ki jih ima kupec do prodajalca.

**13 PREVOD ORIGINALNE IZJAVE ES O SKLADNOSTI**

S polno odgovornostjo s to izjavo potrjujemo, da izdelek v obliki, ki se prodaja na trgu, ustreza zahtevam usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in specifičnih standardov, ki veljajo za ta izdelek.

**Izdelek**

Akumulatorska svetilka

**Serijska številka**

G4990012

**Proizvajalec**

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Oseba, odgovorna za pripravo dokumentacije**

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Tip**

WL 2020

**Direktive EU**

2014/30/EU

2011/65/EU

2014/35/EU

**Usklajeni standardi**

EN 55015

EN 61547

EN 60598-1

EN 60598-2-4

EN 62471

Kötz, 15. 11. 2017



Wolfgang Hergeth,  
generalni direktor

**PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU****Sadržaj**

1	Informacije o Uputama za uporabu.....	76
1.1	Objašnjenja oznaka i signalnih riječi .....	76
2	Opis proizvoda.....	76
2.1	Namjenska uporaba .....	76
2.2	Moguća predvidiva nepravilna uporaba .....	76
2.3	Simboli na uređaju.....	76
2.4	Pregled proizvoda (01).....	76
3	Sigurnosne napomene.....	77
3.1	Korisnik.....	77
3.2	Uporaba i rukovanje svjetiljkom.....	77
3.3	Sigurnost uređaja .....	77
3.4	Servis .....	77
3.5	Sigurnosne napomene za akumulator.....	77
3.6	Sigurnosne napomene za punjač.....	78
4	Puštanje u rad.....	78
4.1	Punjenje akumulatora.....	78
4.2	Umetanje/vađenje akumulatora (02, 03) .....	78
5	Upravljanje .....	79
5.1	Uključivanje/isključivanje svjetiljke i promjena svjetline (04) .....	79
5.2	Namještanje svjetiljke na radno mjestu (05, 06).....	79
5.3	Okretanje reflektora (07) .....	79
6	Održavanje i njega .....	79
7	Transport .....	80
8	Skladištenje .....	80
9	Zbrinjavanje .....	81
10	Korisnička služba/Servis.....	81
11	Pomoć u slučaju smetnji .....	82
12	Jamstvo .....	82
13	Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti .....	83

## 1 INFORMACIJE O UPUTAMA ZA UPORABU

- Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za uporabu. Sve ostale jezične verzije prijevodi su originalnih uputa za uporabu.
- Prije prvog korištenja obavezno pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.
- Ove Upute za uporabu držite na lako dostupnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.
- Uređaj prosljeđujte drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.
- Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.

### 1.1 Objašnjenja oznaka i signalnih riječi



#### OPASNOST!

Pokazuje neposrednu opasnost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.



#### UPOZORENJE!

Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu.



#### OPREZ!

Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

#### POZOR!

Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.



#### NAPOMENA

Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

## 2 OPIS PROIZVODA

### 2.1 Namjenska uporaba

Ovaj uređaj smije se koristiti samo na suhom mjestu.

Ovaj je uređaj namijenjen za primjenu u privatnom području. Svaka druga uporaba i nedozvoljene pregradnje ili ugradnje smatrat će se pogrešnom primjenom i bit će temelj za ukidanje

jamstva kao i za gubitak sukladnosti (oznake CE) i odbacivanje svake odgovornosti proizvođača u odnosu na štete za korisnika ili trećih strana.

### 2.2 Moguća predvidiva nepravilna uporaba

- Uređaj nemojte koristiti po kiši.
- Nemojte stavljati druge akumulatore u uređaj.
- Svjetiljku nemojte koristiti u krevetu ni vreći za spavanje.

### 2.3 Simboli na uređaju

Simbol	Značenje
	Poseban oprez pri rukovanju!
	Prije pokretanja pročitajte upute za uporabu!
	Nemojte gledati u svjetlo!
	Nemojte je koristiti po kiši! Zaštitite je od vlage!
	Nemojte gorjeti uređaj!

### 2.4 Pregled proizvoda (01)

Br.	Dio
1	Tipka za uključivanje/isključivanje
2	Reflektor
3	Ručka za nošenje
4	Akumulator*
5	Tipka za deblokadu na akumulatoru
6	Vijak za blokadu
7	Gumene nožice
8	Kuka
9	Stajna poluga

\*: nije isporučeno



### 3 SIGURNOSNE NAPOMENE



#### OPASNOST!

**Opasnost po život i od najtežih ozljeda zbog nepoznavanja sigurnosnih napomena**

Nepoznavanje sigurnosnih napomena i upute za rukovanje može dovesti do najtežih ozljeda, a čak i smrti.

- Prije korištenja uređaja uzmite u obzir sve sigurnosne napomene i upute za rukovanje koje se navode u ovim Uputama za uporabu te drugim uputama na koje se ovdje ukazuje.
- Svu isporučenu dokumentaciju čuvajte za buduću uporabu.

#### 3.1 Korisnik

- Osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu ne smiju koristiti uređaj.
- Zabranite djeci da koriste svjetiljku. Ona nije igračka. Svjetiljka ubrzo postaje vruća. Možete zadobiti opekline u dodiru s vrućom svjetiljkom.
- Uzmite u obzir postojeće nacionalne sigurnosne propise koji određuju minimalnu dob korisnika.
- Uređaj ne koristite pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.

#### 3.2 Uporaba i rukovanje svjetiljkom

- Svjetiljku nemojte koristiti u krevetu ni vreći za spavanje. Svjetiljka ubrzo postaje vruća. Pritom se može zapaliti tkanina. Opekline dijelova tijela mogu biti opasne po život.
- Svjetiljku držite suhu, čistu i bez tragova ulja i masti. Za čišćenje uvijek koristite čistu krpu. Nemojte upotrebljavati benzin ni razrjeđivač.

#### 3.3 Sigurnost uređaja

- Uređaj koristite samo u sljedećim uvjetima:
  - Uređaj nije zaprljan.
  - Uređaj nije oštećen.
  - Funkcioniraju svi upravljački elementi.
- Uređaj nikada ne koristite s istrošenim ili neispravnim dijelovima. Neispravne dijelove uvijek zamijenite originalnim zamjenskim dijelovima proizvođača. Ako se koristi uređaj s istrošenim ili neispravnim dijelovima, proizvođač neće prihvatiti nikakve zahtjeve za primjenu uvjeta iz jamstva.



#### NAPOMENA

Popravke smiju obavljati samo stručne radionice ili naš vlastiti AL-KO servis.

#### 3.4 Servis

- **Popravak svjetiljke prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju s originalnim zamjenskim dijelovima.** Time se osigurava održavanje sigurnosti svjetiljke.
- **Nikada nemojte održavati oštećene akumulatore.** Održavanje akumulatora treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.

#### 3.5 Sigurnosne napomene za akumulator

Ovaj odjeljak navodi sve temeljne sigurnosne napomene i upozorenja koja se moraju uzeti u obzir prilikom korištenja akumulatora. Pročitajte napomene!

- Akumulator koristite samo u skladu s namjenom, odnosno s uređajima AL-KO na akumulatorski pogon. Akumulator puniti samo predviđenim punjačem marke AL-KO.
- Novi akumulator otpakirajte iz originalne ambalaže neposredno prije njegova korištenja.
- Akumulator potpuno napunite prije prve uporabe i pritom uvijek koristite navedeni punjač. Pridržavajte se navedenih uputa u ovim Uputama za uporabu akumulatora.
- Akumulator nemojte pogoniti u okruženju u kojem može doći do eksplozije ili požara.
- Akumulator pri radu s uređajem ne izlažite vodi i vlazi.
- Zaštite akumulator od visoke topline, ulja i vatre kako se ne bi oštetio i kako ne bi mogle izaći pare i tekućina elektrolita.
- Nemojte udarati ni bacati akumulator.
- Akumulator nemojte koristiti kada je zaprljan ili mokar. Prije uporabe očistite i osušite akumulator suhom i čistom krpom.
- Akumulator nemojte otvarati, rastavljati ni smanjivati. Postoji opasnost od strujnog udara i kratkog spoja.
- Ovaj akumulator ne smiju koristiti neovlaštene osobe, odnosno, one ga smiju koristiti ako ih nadzire osoba koja se brine za njihovu sigurnost ili ako prime upute o načinu korištenja: Neovlaštene osobe su npr.:
  - osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima

- osobe koje nemaju iskustva i/ili ne znaju dovoljno o akumulatoru.
- Djeca moraju biti pod nadzorom i treba im za-  
brani da se igraju akumulatorom.
- Akumulator nemojte ostaviti trajno unutar pu-  
njača. Kod dugotrajnog skladištenja izvadite  
akumulator iz punjača.
- Izvadite akumulator iz poganjenih uređaja  
ako se ne koriste.
- Nekorišteni akumulator osušite i držite na za-  
tvorenom mjestu. Zaštitite ga od vrućine i  
izravnog sunčevog zračenja. Neovlaštene o-  
sobe i djeca ne smiju imati pristup akumula-  
toru.

### 3.6 Sigurnosne napomene za punjač

Ovaj odjeljak navodi sve temeljne sigurnosne na-  
pomene i upozorenja koja se moraju uzeti u obzir  
prilikom korištenja punjača. Pročitajte napomene!

- Uređaj koristite samo u skladu s namjenom,  
odnosno za punjenje predviđenih akumula-  
tora. U punjaču puniti samo originalne akumu-  
latore tvrtke AL-KO.
- Prije svakog korištenja provjerite oštećenja  
uređaja, a posebno mrežnog kabela i otvora  
akumulatora. Uređaj koristite samo kada je u  
potpuno ispravnom stanju.
- Uređaj nemojte pogoniti u okruženju u kojem  
može doći do eksplozije ili požara.
- Uređaj koristite samo u unutarnjim prostorija-  
ma i ne izlažite ga vodi i vlazi.
- Punjač uvijek postavite na dovoljno prozrače-  
nu i nezapaljivu podlogu jer se zagrijava tije-  
kom punjenja. Oslobodite ventilacijske otvore  
i ne pokrivajte uređaj.
- Prije priključivanja punjača provjerite je li do-  
stupan mrežni napon naveden u tehničkim  
podacima.
- Mrežni kabel koristite isključivo za priključiva-  
nje punjača. Punjač nemojte nositi držeći za  
mrežni kabel i mrežni utikač nemojte izvlačiti  
povlačenjem mrežnog kabela iz utikača.
- Zaštitite mrežni kabel od visoke topline, ulja i  
oštrih rubova kako se ne bi oštetio.
- Punjač nemojte koristiti kada je zaprljan ili  
mokar. Prije uporabe očistite i osušite uređaj i  
akumulator.
- Ne otvarajte punjač i akumulator. Postoji opa-  
snost od strujnog udara i kratkog spoja.
- Radi vaše sigurnosti, popravak uređaja pre-  
pustite samo kvalificiranom stručnom osoblju  
koje koristi originalne zamjenske dijelove.

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti neovlaštene o-  
sobe, odnosno, one ga smiju koristiti ako ih  
nadzire osoba koja se brine za njihovu sigur-  
nost ili ako prime upute o načinu korištenja  
uređaja. Neovlaštene osobe su npr.:
  - osobe (uključujući djecu) s ograničenim  
fizičkim, osjetilnim ili duševnim sposob-  
nostima
  - osobe koje nemaju iskustva i/ili ne znaju  
dovoljno o uređaju.
- Djeca moraju biti pod nadzorom i treba im za-  
brani da se ne igraju uređajem.
- Nekorištene uređaje osušite i držite na zatvo-  
renom mjestu. Neovlaštene osobe i djeca ne  
smiju imati pristup uređaju.

## 4 PUŠTANJE U RAD

### 4.1 Punjenje akumulatora



#### OPREZ!

#### Opasnost od požara prilikom punje- nja!

Zbog zagrijavanja punjača postoji opa-  
snost od požara kada se stavi na lako za-  
paljivu podlogu i nedovoljno se prozrači.

- Punjač koristite samo na nezapaljivoj  
podlozi i u nezapaljivom okruženju.
- Ako postoji: Ventilacijske otvore drži-  
te slobodne.



#### NAPOMENA

Uzmite u obzir zasebne upute za upora-  
bu akumulatora i punjača.



#### NAPOMENA

Akumulator nije napunjen i mora se na-  
puniti prije prvog korištenja.

### 4.2 Umetanje/vađenje akumulatora (02, 03)

#### Umetanje akumulatora

1. Gurnite akumulator (02/1) u otvor akumulato-  
ra (02/2) (02/a) tako da se uglavi.

#### Uklonite akumulator

1. Pritisnite tipku za deblokadu (03/1) i izgurajte  
akumulator (03/2) iz otvora akumulatora  
(03/3) (03/a).

## 5 UPRAVLJANJE

### 5.1 Uključivanje/isključivanje svjetiljke i promjena svjetline (04)



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od oštećenja očiju

Izravno gledanje u izvor svjetla može dovesti do oštećenja očiju, a u najgorem slučaju do sljepoće.

- Nemojte izravno gledati u izvor svjetla!
- Ako ste slučajno pogledali izravno u izvor svjetla, odmah potražite očnog liječnika!

1. **Uključivanje:**  
Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje (04/1) (04/a).
2. **Postupno povećavanje svjetline:**  
Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje drugi (04/b) i treći put (04/c).
3. **Isključivanje:**  
Ponovno pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje (04/d).

### 5.2 Namještanje svjetiljke na radno mjestu (05, 06)

Svjetiljku namjestite tako da vas tijekom rada ne mogu pogoditi padajući ili izbačeni predmeti (npr. granje, stakleni i metalni dijelovi, kamenje).

#### Namještanje svjetiljke (05)

1. Namjestite svjetiljku na tlo ili povišeno mjesto (npr. stol, klupu, kutiju).
2. Zaštita svjetiljke od pada: Utaknite prikladni vijak (05/1) kroz provrt (05/2) i zavrnite ga u podlogu (npr. stol, klupu, kutiju) (05/a).

#### Vješanje svjetiljke (06)



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od ozljede kod strujnog udara

Vješanje svjetiljke na vod koji provodi struju može dovesti do teških ozljeda uzrokovanih strujnim udarom.

- Svjetiljku uvijek objesite na predmete koji ne provode struju (npr. granje, šipke).



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od ozljeda i oštećenja uređaja

Ako se svjetiljka prevrne, mogla bi ozlijediti osobe. Svjetiljka se može nepopravljivo oštetiti.

- Pobrinite se da se nitko ne zadržava ispod svjetiljke.
- Pobrinite se da se svjetiljka ne može prevrnuti.
- Ako je moguće, svjetiljku objesite iznad mekanog tla, npr. travnjaka.

1. Svjetiljku na kuku (06/1) ili stajnu polugu (06/2). Pritom provjerite može li se prevrnuti.

### 5.3 Okretanje reflektora (07)



#### OPREZ!

##### Opasnost od drobljenja i opekline

Opasnost od drobljenja između reflektora i stajne poluge. Opasnost od opekline na reflektoru.

- Kod okretanja uhvatite reflektor za ručku za nošenje.

1. Vijak za fiksiranje (07/1) okrenite tako da olabavi (07/a).
2. Okrenite reflektor (07/2) u željeni položaj (07/b).
3. Ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (07/c).

## 6 ODRŽAVANJE I NJEGA



#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od ozljede zbog strujnog udara i požara

Prodiranje tekućine unutar uređaja može uzrokovati strujni udar i požar.

- Prije čišćenja uređaja uklonite akumulator.
- Nemojte koristiti vodu za čišćenje uređaja.

- Nemojte koristiti kemikalije jer bi one mogle oštetiti plastične dijelove.
- Vanjsku stranu uređaja čistite mekanom i malo navlaženom krpom blagim trljanjem. U uređaj ne smiju dospjeti nikakve tekućine.
- Preporučujemo redovito čišćenje kako bi se s uređaja uklonila prašina i prljavština.

## 7 TRANSPORT

Prije transporta provedite sljedeće mjere:

1. Isključite uređaj.
2. Akumulator skinite sa uređaja.
3. Akumulator propisno zapakirajte (vidi dolje).



### NAPOMENA

Nazivna energija akumulatora manja je od 100 Wh. Stoga uzmite u obzir sljedeće upute za transport!

Sadržani litij-ionski akumulator podliježe pravilima o opasnom teretu, no može se transportirati prema smanjenim zahtjevima:

- Privatni korisnik može transportirati neoštećeni akumulator bez dodatnih zahtjeva na prometnicama, dok god je zapakiran za maloprodaju te se transportira u privatne svrhe. Potrebno je voditi računa o ograničenju mase za pojedini akumulator koji šaljete:
  - maks. 30 kg ukupne mase po paketu pri transportu cestom, željeznicom i vodenim putem
  - bez ograničenja mase pri zračnom transportu, ali maks. 2 komada po paketu
- U slučaju sumnje na oštećenje akumulatora (npr. kod pada uređaja) nije dozvoljen transport.
- Komercijalni korisnici koji izvršavaju transport u povezanosti s glavnom djelatnosti (npr. isporuke od i do gradilišta ili prezentacije), također mogu iskoristiti takve smanjene zahtjeve.

U oba slučaja moraju se poduzeti hitne mjere kako bi se spriječilo curenje sadržaja. U drugim slučajevima obavezno se trebaju poštivati pravila o opasnom teretu! Kod zanemarivanja pošiljatelju i prijevozniku prijete kazne.

### Dodatne napomene o transportu i slanju

- Transportirajte i šalžite litij-ionske akumulatora samo u neoštećenom stanju!
- Osigurajte uređaj tako da se spriječi nehotično pokretanje tijekom transporta.
- Osigurajte uređaj čvrstom vanjskom ambalažom (transportni karton). Po mogućnosti upotrijebite originalni pakirni materijal proizvođača.
- Osigurajte ispravno označavanje i dokumentaciju pošiljke pri transportu ili isporuci (npr. preko dostavne tvrtke ili špeditera):

- Pri transportu cestom, željeznicom i vodenim putem na paket je potrebno staviti naljepnicu s upozorenjem ako je akumulator priložen uređaju. Ako je akumulator umetnut odn. ugrađen u uređaj, nije potrebna naljepnica s upozorenjem, jer već vanjsko pakovanje/originalno pakovanje mora odgovarati određenim propisima.
- Pri zračnom transportu se na paket u svakom slučaju stavlja naljepnica s upozorenjem. Potrebno je voditi računa o ograničenju mase za akumulator koji se šalje s uređajem: maks. 5 kg mase akumulatora po paketu i maks. 2 komada po paketu, kada je akumulator priložen uz uređaj.
- Unaprijed se informirajte o tome je li moguć transport preko odabranog pružatelja usluge i označite vašu pošiljku.


Preporučujemo vam angažiranje stručnjaka za opasne terete kako bi vam pomogao oko pripremanja pošiljke. Uvažite i eventualne dodatne nacionalne propise.

## 8 SKLADIŠTENJE

- Nakon svake uporabe temeljito očistite uređaj. Uređaj čuvajte na suhom mjestu s mogućnošću zaključavanja i izvan dohvata djece.
- Uklonite akumulator, po potrebi očistite kontakte suhom krpom i odložite ga tako da ne može doći do kratkog spoja kontakata. Metalne predmete (uredske spajalice, čavli, itd.), koji u kontaktu s akumulatorima mogu izazvati kratki spoj, ne smiju se odlagati zajedno s akumulatorom. Akumulator čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

## 9 ZBRINJAVANJE

### Napomene o zakonu za električne i elektroničke uređaje (ElektroG)

-  ■ Električni i elektronički stari uređaji ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!
- Stare baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u stari uređaj, moraju se izvaditi prije predaje! Njihovo zbrinjavanje regulira se putem zakona o baterijama.
- Vlasnike ili korisnike električnih ili elektroničkih uređaja zakon obvezuje na povrat.
- Krajnji korisnik snosi vlastitu odgovornost za brisanje osobnih podataka navedenih na starom uređaju koji se zbrinjava u otpad!

Simbol prekrížene kante za smeće znači da se električni i elektronički uređaji ne smiju zbrinjavati preko kućnog otpada.

Električni i elektronički uređaji mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- prodavaonice električnih uređaja (stacionarna ili internetska), dok god se trgovca obvezuje za povrat ili je ta usluga dobrovoljno ponuđena.

Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2012/19/EU. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

### Napomene zakona o baterijama (BattG)



- Stare baterije i akumulatori ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!
- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja te informiranja o njihovom tipu ili kemijskom sustavu, uzmite u obzir sljedeće podatke navedene u uputama za uporabu i montažu.
- Vlasnike ili korisnike baterija ili akumulatora zakon obvezuje na povrat. Povrat se ograničava na predaju količina uobičajenih za domaćinstva.

Stare baterije mogu sadržavati opasne tvari ili teške metale koji mogu štetiti okolišu i zdravlju ljudi. Reciklaža starih baterija i iskorištenje njihovih resursa doprinose zaštiti tih dvaju važnih elemenata.

Simbol prekrížene kante za smeće znači da se baterije i akumulatori ne smiju zbrinjavati preko kućnog otpada.

Oznaka Hg, Cd ili Pb ispod kante za smeće označava sljedeće:

- Hg: baterija sadrži preko 0,0005% žive
- Cd: baterija sadrži preko 0,002% kadmija
- Pb: baterija sadrži preko 0,004% olova

Akumulatori i baterije mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- prodavaonice baterija i akumulatora
- mjesta povrata u sklopu zajedničkog sustava povrata starih baterija za uređaje
- mjesto povrata proizvođača (ako nije član zajedničkog sustava povrata)

Ove izjave vrijede samo za akumatore i baterije koji se prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2006/66/EZ. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

## 10 KORISNIČKA SLUŽBA/SERVIS

Kod pitanja o jamstvu, popravku ili zamjenskim dijelovima obratite se obližnjoj servisnoj lokaciji tvrtke AL-KO.

One su navedene na internetskoj stranici:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Nema svjetla	Nedostaje akumulator ili pravilno ne naliježe.	Pravilno umetnite akumulator.
	Akumulator je prazan.	Napunite akumulator.
	Tipka za uključivanje/isključivanje je u kvaru.	Nemojte pogoniti uređaj! Potražite servisera tvrtke AL-KO.
Svjetlo postaje sve slabije.	Akumulator je prazan.	Napunite akumulator.
Radno vrijeme akumulatora znatno je skraćeno.	Istekao je vijek trajanja akumulatora.	Zamijenite akumulator. Koristite samo originalni pribor proizvođača.
Akumulator se ne puni.	Zaprljani su kontakti akumulatora.	■ Potražite servisera tvrtke AL-KO.
	Akumulator ili punjač u kvaru.	■ Naručite zamjenske dijelove prema kartici zamjenskih dijelova.
	Akumulator je pregrijan.	■ Pričekajte da se rashladi akumulator.



### NAPOMENA

Kod smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete ukloniti sami, obratite se našoj servisnoj službi.

## 12 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstvo ne obuhvaća:

- oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja
- potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom xxxxxx (x)

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

### 13 PRIJEVOD ORIGINALNE EZ IZJAVE O SUKLADNOSTI

Uz potpunu odgovornost, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod u obliku u kojem je zastupljen na tržištu ispunjava zahtjeve harmoniziranih EU-direktiva, sigurnosne standarde EU-a i standarde specifične za proizvod.

<b>Proizvod</b> Akumulatorska svjetiljka	<b>Proizvođač</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	<b>Opunomoćenik za dokumenta- ciju</b> Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
<b>Serijski broj</b> G4990012		
<b>Tip</b> WL 2020	<b>Direktive EU-a</b> 2014/30/EU 2011/65/EU 2014/35/EU	<b>Usklađene norme</b> EN 55015 EN 61547 EN 60598-1 EN 60598-2-4 EN 62471

Kötz, 15.11.2017.



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI****Spis treści**

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi.....	85
1.1	Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze .....	85
2	Opis produktu .....	85
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	85
2.2	Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie.....	85
2.3	Symbole umieszczone na urządzeniu.....	85
2.4	Przegląd produktu (01).....	85
3	Zasady bezpieczeństwa .....	86
3.1	Operator .....	86
3.2	Użytkowanie i obsługa lampy .....	86
3.3	Bezpieczeństwo urządzenia .....	86
3.4	Serwis.....	86
3.5	Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące akumulatora .....	86
3.6	Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarki .....	87
4	Uruchomienie.....	88
4.1	Ładowanie akumulatora .....	88
4.2	Wkładanie/wyciąganie akumulatora (02, 03).....	88
5	Obsługa .....	88
5.1	Włączanie/wyłączanie lampy i zmiana jasności (04).....	88
5.2	Umieszczenie lampy na stanowisku pracy (05, 06).....	88
5.3	Obracanie reflektora (07) .....	89
6	Konserwacja i pielęgnacja .....	89
7	Transport .....	89
8	Przechowywanie.....	90
9	Utylizacja .....	90
10	Obsługa klienta/Serwis .....	91
11	Pomoc w przypadku usterek.....	92
12	Gwarancja.....	92
13	Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE.....	93



## 1 INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

- Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją obsługi. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji obsługi.
- Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji. Jest to konieczne dla zapewnienia bezusterkowej pracy i bezpiecznej obsługi.
- Poniższa instrukcja obsługi winna być przechowywana zawsze w sposób umożliwiający jej wykorzystanie w celu uzyskania informacji dotyczących urządzenia.
- Urządzenie może być przekazywane wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.
- Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

### 1.1 Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



#### OSTRZEŻENIE!

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



#### OSTROŻNIE!

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

#### UWAGA!

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.



#### WSKAZÓWKA

Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

## 2 OPIS PRODUKTU

### 2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywane urządzenie może być używane wyłącznie w suchych warunkach.

Opisywane urządzenie jest przeznaczone do zastosowania w ramach użytku prywatnego. Każde inne zastosowanie oraz niedozwolone zmiany lub modyfikacje traktowane są jako eksploatacja niezgodna z przeznaczeniem i prowadzą do utraty gwarancji i ważności deklaracji zgodności (znak CE) oraz do wyłączenia wszelkiej odpowiedzialności producenta za szkody poniesione przez użytkownika lub osoby trzecie.

### 2.2 Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie

- Nie używać urządzenia w czasie deszczu.
- Nie wkładać innego akumulatora do urządzenia.
- Nie używać lampy w łóżku lub w śpiworze.

### 2.3 Symbole umieszczone na urządzeniu

Symbol	Znaczenie
	Zachować szczególną ostrożność podczas obsługi urządzenia!
	Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję eksploatacji!
	Nie spoglądać na światło!
	Nie używać w czasie deszczu! Chronić przed wilgocią!
	Nie spalać urządzenia!

### 2.4 Przegląd produktu (01)

Nr	elementu
1	Przycisk wł./wył.
2	Reflektor
3	Uchwyt transportowy
4	Akumulator*
5	Przycisk odblokowujący na akumulatorze

Nr	elementu
6	Śruba ustalająca
7	Gumowe nóżki
8	Haczyki
9	Stojak

\*: *nie należy do zakresu dostawy*

### 3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

**Nieznajomość zasad bezpieczeństwa może powodować niebezpieczeństwo utraty życia i najcięższych obrażeń.**

Nieznajomość zasad bezpieczeństwa i instrukcji obsługi może prowadzić do najcięższych obrażeń, a nawet śmierci.

- Przed użyciem urządzenia należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i wskazówek podanych w niniejszej instrukcji obsługi oraz w instrukcjach, do których odniesienia się w niej znajdują.
- Wszystkie dołączone dokumenty należy zachować do późniejszego wykorzystania.

#### 3.1 Operator

- Osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie mogą używać urządzenia.
- Zabronić dzieciom używania lampy. Nie jest ona zabawką. Lampa rozgrzewa się do wysokiej temperatury po krótkim czasie. Dotknięcie gorącej lampy może spowodować poparzenia.
- Przestrzegać wszelkich ewentualnych krajowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa w zakresie minimalnego wieku użytkownika.
- Zabrania się eksploatacji urządzenia pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków.

#### 3.2 Użytkowanie i obsługa lampy

- Nie używać lampy w łóżku lub w śpiworze. Lampa rozgrzewa się do wysokiej temperatury po krótkim czasie. Może to spowodować pożar materiałów. Oparzenia części ciała mogą być śmiertelnie niebezpieczne.

- Lampa musi być sucha, czysta i wolna od oleju i smaru. Do czyszczenia używać zawsze czystej szmatki. Nie używać benzyny lub innych rozpuszczalników.

#### 3.3 Bezpieczeństwo urządzenia

- Używać urządzenia tylko w następujących warunkach:
  - Urządzenie nie jest zabrudzone.
  - Urządzenie nie wykazuje uszkodzeń.
  - Wszystkie elementy obsługowe muszą być sprawne.
- Nigdy nie używać urządzenia ze zużyтыми lub uszkodzonymi częściami. Uszkodzone części zawsze wymieniać na oryginalne części zamienne producenta. Użytkowanie urządzenia ze zużyтыми lub uszkodzonymi częściami powoduje unieważnienie roszczeń gwarancyjnych po stronie producenta.



#### WSKAZÓWKA

Naprawy mogą przeprowadzać wyłącznie kompetentne zakłady naprawcze lub nasze punkty serwisowe AL-KO.

#### 3.4 Serwis

- **Naprawę lampy powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi fachowemu i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Należy przy tym zagwarantować, że zostanie zachowane bezpieczeństwo lampy.
- **Nie wolno konserwować uszkodzonego akumulatora.** Wszelka konserwacja akumulatora powinna być wykonywana przez producenta lub upoważnione punkty obsługi klienta.

#### 3.5 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

Rozdział ten zawiera wszystkie, podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz wskazówki ostrzegawcze, istotne w trakcie eksploatacji akumulatora. Należy koniecznie zapoznać się z treścią tych wskazówek!

- Akumulator wolno stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, tzn. do zasilania akumulatorowych urządzeń firmy AL-KO. Ładować akumulatory wyłącznie w przeznaczonych do nich ładowarkach AL-KO.
- Wyjąć akumulator z oryginalnego opakowania bezpośrednio przed rozpoczęciem eksploatacji.

- Przed pierwszym zastosowaniem całkowicie naładować akumulator. Zawsze stosować odpowiedni typ ładowarki. Stosować się do danych i wymagań zamieszczonych w instrukcji obsługi.
  - Nie użytkować akumulatora w strefach zagrożenia wybuchem i pożarem.
  - W trakcie eksploatacji nie wystawiać akumulatora na działanie wilgoci i wody.
  - W celu uniknięcia wystąpienia uszkodzeń oraz wydostania się oparów i elektrolitu chronić akumulator przed wysoką temperaturą, olejem i ogniem.
  - Nie uderzać ani nie rzucać akumulatorem.
  - Nie użytkować zabrudzonego lub mokrego akumulatora. Przed rozpoczęciem pracy oczyścić akumulator za pomocą suchej, czystej tkaniny.
  - Nie otwierać, nie demontować ani nie rozdrabniać akumulatora. Zachodzi niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i zwarcia.
  - Ten akumulator nie może być używany przez osoby nieupoważnione. Nie dotyczy to sytuacji, gdy osoby takie są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące prawidłowej eksploatacji akumulatora. Osobami nieupoważnionymi są m.in.:
    - osoby (także dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych lub umysłowych,
    - osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy o akumulatorach.
  - Wykorzystywanie akumulatora przez dzieci do zabawy musi być wykluczone poprzez ich poinstruowanie i zapewnienie odpowiedniej opieki.
  - Nie zostawiać akumulatora w ładowarce przez długi czas. W przypadku długiego składowania wyjąć akumulator z ładowarki.
  - Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjąć z niego akumulator.
  - Akumulatory, które nie są eksploatowane, należy magazynować w suchym i zamkniętym miejscu. Chronić urządzenie przed wysoką temperaturą i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Dzieci lub osoby nieuprawnione nie mogą mieć dostępu do akumulatora.
- ### 3.6 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarki
- Rozdział ten zawiera wszystkie, podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz wskazówki ostrzegawcze, istotne w trakcie eksploatacji ładowarki. Należy koniecznie zapoznać się z treścią tych wskazówek!
- Ładowarkę wolno stosować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem, tzn. do ładowania odpowiednich akumulatorów. W ładowarce wolno ładować tylko oryginalne akumulatory AL-KO.
  - Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Dotyczy to w szczególności uszkodzenia przewodu zasilającego. Urządzenie może być eksploatowane tylko i wyłącznie w nienagannym stanie technicznym.
  - Nie użytkować urządzenia w strefach zagrożenia wybuchem.
  - Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń i nie może być wystawiane na działanie wody lub wilgoci.
  - Ładowarkę należy stawiać w miejscu niezagrażonym wybuchem i o dobrej wentylacji, ponieważ nagrzewa się ona w trakcie pracy. Nie zasłaniać szczelin wentylacyjnych oraz nie przykrywać urządzenia.
  - Przed podłączeniem ładowarki sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej spełnia wymagania podane w danych technicznych.
  - Przewód zasilający może być wykorzystywany wyłącznie do podłączania ładowarki. Ładowarki nie wolno przenosić, trzymając za przewód zasilający, ani odłączać jej od gniazda sieci elektrycznej, ciągnąc za ten przewód.
  - Chronić przewód zasilający przed wysoką temperaturą, olejem i kontaktem z ostrymi krawędziami. Jest to konieczne w celu uniknięcia uszkodzenia przewodu.
  - W przypadku zabrudzenia lub zamoczenia ładowarki lub akumulatorów ich użytkowanie jest zabronione. Przed użyciem urządzenia i akumulatorów należy je oczyścić i osuszyć.
  - Nie wolno otwierać ładowarki i akumulatorów. Zachodzi niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i zwarcia.
  - Dla własnego bezpieczeństwa naprawę urządzenia należy zlecać specjalistycznym warsztatom, tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

- To urządzenie nie może być używane przez osoby nieupoważnione. Nie dotyczy to sytuacji, gdy osoby takie są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące prawidłowej eksploatacji urządzenia. Osobami nieupoważnionymi są m.in.:
  - osoby (także dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych lub umysłowych,
  - osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy.
- Wykorzystywanie urządzenia przez dzieci do zabawy musi być wykluczone poprzez ich poinstruowanie i zapewnienie odpowiedniej opieki.
- Urządzenia należy magazynować w suchym i zamkniętym miejscu. Dzieci lub osoby nieuprawnione nie mogą mieć dostępu do urządzenia.

## 4 URUCHOMIENIE

### 4.1 Ładowanie akumulatora



#### OSTROŻNIE!

**Zagrożenie pożarem w trakcie ładowania!**

Nagrzewanie się ładowarki powoduje zagrożenie pożarem w przypadku umieszczenia jej na łatwopalnym podłożu i przy niewystarczającej wentylacji.

- Ładowarki należy używać wyłącznie na niepalnym podłożu lub w niepalnym otoczeniu.
- Jeśli występują: nie zasłaniać szczelin wentylacyjnych.



#### WSKAZÓWKA

Stosować się do informacji zawartych w osobnych instrukcjach eksploatacji akumulatora i ładowarki.



#### WSKAZÓWKA

Akumulator nie jest naładowany i należy naładować go przed pierwszym użyciem.

### 4.2 Wkładanie/wyciąganie akumulatora (02, 03)

#### Montaż akumulatora w urządzeniu

1. Wsunąć (02/a) akumulator (02/1) do komory akumulator (02/2), aż ulegnie zablokowaniu.

### Wyjąć akumulator

1. Nacisnąć przycisk odblokowania (03/1) i wysunąć akumulator (03/2) z komory akumulatora (03/3) (03/a).

## 5 OBSŁUGA

### 5.1 Włączanie/wyłączanie lampy i zmiana jasności (04)



#### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia oczu

Bezpośrednie spoglądanie na źródło światła może prowadzić do uszkodzenia oczu, a w najgorszym przypadku do oślepienia.

- Nie należy spoglądać na źródło światła!
- W przypadku niezamierzonego spojrzenia na źródło światła należy niezwłocznie udać się do okulisty!

#### 1. Włączanie:

Nacisnąć przycisk wł./wył. (04/1) (04/a).

#### 2. Stopniowe zwiększanie jasności:

Nacisnąć przycisk wł./wył. drugi (04/b) i trzeci (04/c) raz.

#### 3. Wyłączanie:

Nacisnąć ponownie przycisk wł./wył. (04/d).

### 5.2 Umieszczenie lampy na stanowisku pracy (05, 06)

Lampę należy ustawić tak, aby podczas pracy nie została strącona przez upadające lub przelatujące obok przedmioty (np. gałęzie, kawałki szkła i metalu, kamienie).

#### Ustawienie lampy (05)

1. Ustawić lampę na podłodze lub w podwyższonym miejscu (np. na stole, ławce, skrzyni).
2. Zabezpieczyć lampę przed upadkiem: Włożyć odpowiednią śrubę (05/1) przez otwór (05/2) i wkręcić w podstawę (np. stół, ławkę, skrzynię) (05/a).

## Zawieszenie lampy (06)



### OSTRZEŻENIE!

#### Zagrożenie urazami spowodowanymi porażeniem prądem

Zawieszenie lampy na przewodzie przewodzącym prąd może spowodować ciężkie obrażenia wskutek porażenia elektrycznego.

- Lampę zawieszają zawsze na przedmiotach nieprzewodzących prądu (np. na gałęziach, drążkach).



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo obrażeń i uszkodzenia urządzenia

Gdy lampa spadnie, może spowodować obrażenia u osób. Może również dojść do nieodwracalnego uszkodzenia lampy.

- Upewnić się, że pod lampą nie przebywają żadne osoby.
- Upewnić się, że lampa nie może spaść.
- W miarę możliwości zawiesić lampę nad miękkim podłożem, np. nad powierzchnią trawnika.

1. Zawiesić lampę na haku (06/1) lub na stojaku (06/2). Sprawdzić przy tym, czy nie może ona spaść.

## 5.3 Obracanie reflektora (07)



### OSTROŻNIE!

#### Niebezpieczeństwo zmiążdżenia i poparzenia

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia między reflektorem i stojakiem. Niebezpieczeństwo poparzenia o reflektor.

- W celu przekręcenia chwycić reflektor za uchwyt do przenoszenia.

1. Poluzować (07/a) śrubę ustalającą (07/1).
2. Obrócić reflektor (07/2) dożądanego położenia (07/b).
3. Dokręcić ponownie śrubę ustalającą (07/c).

## 6 KONSERWACJA I PIELĘGNACJA



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych przez porażeniem prądem i pożar

Ciecz wnikająca do wnętrza urządzenia może wywołać porażeniem prądem i pożar.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć akumulator.
- Nie używać wody do czyszczenia urządzenia.

- Nie używać środków chemicznych, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie plastikowych elementów.
- Oczyszczyć zewnętrzną część urządzenia, przecierając ją delikatnie miękką i jedynie lekko nawilżoną szmatką. Do wnętrza urządzenia nie może dostać się ciecz.
- Zalecamy regularne czyszczenie w celu utrzymania urządzenia w stanie wolnym od kurzu i zanieczyszczeń.

## 7 TRANSPORT

Przed transportem wykonać następujące czynności:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wymontować akumulator z urządzenia.
3. Zapakować akumulator zgodnie z przepisami (zob. niżej).



### WSKAZÓWKA

Energia znamionowa akumulatora/akumulatorów wynosi mniej niż 100 Wh. Dlatego należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących transportu!

Akumulator litowo-jonowy zawarty w komplecie podlega przepisom prawa o substancjach niebezpiecznych, jednak może być transportowany w uproszczonych warunkach:

- Użytkownicy prywatni mogą transportować nieuszkodzony akumulator po drogach bez dalszych nakładów, o ile jest on zamontowany w sposób przeznaczony do handlu detalicznego, a transport służy wyłącznie do celów prywatnych. Przestrzegać górnych granic masy dla pojedynczo przesyłanych akumulatorów:

- maks. 30 kg masy całkowitej na opakowanie w przypadku transportu drogowego, kolejowego i wodnego
- brak górnej granicy masy w przypadku transportu lotniczego, ale maks. 2 sztuki w opakowaniu
- W przypadku podejrzenia uszkodzenia akumulatora (np. wskutek upadku urządzenia) transport jest niedozwolony.
- Użytkownicy komercyjni, którzy realizują transport w związku ze swoją główną działalnością (np. dostawy z i do miejsc budów lub pokazów) uproszczenia te mogą również obowiązywać.

W obu powyższych przypadkach należy koniecznie podjąć działania, zapobiegające uwolnieniu zawartości. W innych przypadkach należy bezwzględnie przestrzegać przepisów dotyczących substancji niebezpiecznych! W przypadku nieprzestrzegania nadawcy i ewentualnie przewoźnikowi grożą surowe kary.

#### **Pozostałe wskazówki dotyczące transportu i wysyłki**

- Akumulatory litowo-jonowe transportować lub wysłać wyłącznie w nieuszkodzonym stanie!
- Zabezpieczyć urządzenie tak, aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu podczas transportu.
- Zabezpieczyć urządzenie mocnym opakowaniem zewnętrznym (karton wysyłkowy). W miarę możliwości korzystać z oryginalnego opakowania producenta.
- Zapewnić prawidłowe oznaczenie i dokumentację przesyłki podczas transportu lub wysyłki (np. za pośrednictwem poczty lub spedytora):
  - W przypadku transportu drogowego, kolejowego i wodnego należy umieścić na opakowaniu naklejkę ostrzegawczą, kiedy akumulator/akumulatory są dołączone do urządzenia. Po włożeniu lub wbudowaniu akumulatora/akumulatorów do urządzenia nie ma konieczności umieszczenia naklejki ostrzegawczej, ponieważ opakowanie zewnętrzne/opakowanie oryginalne musi być zgodne z odpowiednimi przepisami.
  - W przypadku transportu lotniczego zawsze należy umieścić naklejkę ostrzegawczą na opakowaniu. Należy przestrzegać górnych granic masy dla akumulatorów wysyłanych razem z urządzeniem: maks. 5 kg masy akumulator na

paczkę i maks. 2 sztuki na paczkę w przypadku dołączenia akumulatora/akumulatorów do urządzenia.

- Uprzednio uzyskać informację o tym, czy transport jest możliwy przez wybranego usługodawcę i pokazać przesyłkę.

Zalecamy skorzystanie z pomocy specjalisty ds. substancji niebezpiecznych przy przygotowaniu przesyłki. Zastosuj się do ewentualnie obowiązujących przepisów krajowych.

## **8 PRZECHOWYWANIE**

- Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić urządzenie. Urządzenie przechowywać w suchym, zamykanym pomieszczeniu niedostępnym dla dzieci.
- Wyjąć akumulator, w razie potrzeby przetrzeć styki suchą szmatką i odłożyć go do przechowywania tak, aby nie było możliwe zwarcie styków. Nie przechowywać z akumulatorem metalowych przedmiotów (zszywaczy biurowych, gwoździ itd.), które mogą spowodować zwarcie ze stykami akumulatora. Akumulator przechowywać w suchym pomieszczeniu niedostępnym dla dzieci.

## **9 UTYLIZACJA**

### **Wskazówki dotyczące ustawy o użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (ElektroG)**



- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Zużyte baterie lub akumulatory, które nie są na stałe wbudowane w użytych urządzeniach, należy wyciągnąć przed oddaniem urządzenia! Ich utylizacja jest regulowana przez ustawę o użytych bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu.
- Użytkownik końcowy odpowiada za usunięcie danych osobowych z utylizowanego urządzenia!



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i online), o ile sprzedawcy są zobowiązani do odbioru lub oferują tę usługę dobrowolnie.

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do urządzeń sprzedawanych i instalowanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2012/19/UE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

#### Wskazówki dotyczące ustawy o zużytych bateriach (BattG)



- Zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Informacje na temat bezpiecznego wyciągnięcia baterii lub akumulatorów z urządzenia elektrycznego oraz informacje na temat ich typu lub systemu chemicznego są zawarte w odpowiedniej instrukcji obsługi lub montażu.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu. Zwrot ogranicza się do przekazania standardowych ilości występujących w gospodarstwach domowych.

Zużyte baterie mogą zawierać szkodliwe substancje lub metale ciężkie, które mogą powodować poważne szkody dla środowiska naturalnego i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów przyczynia się do ochrony tych obu ważnych dóbr.

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Jeżeli pod symbolem pojemnika na odpady znajdują się dodatkowo oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to:

- Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
- Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002% kadmu
- Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu

Zużyte akumulatory i baterie można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży baterii i akumulatorów;
- punkty odbioru zużytych akumulatorów i baterii;
- punkt odbioru producenta (jeżeli nie należy on do systemu odbioru zużytych akumulatorów i baterii).

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do akumulatorów i baterii sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2006/66/WE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

## 10 OBSŁUGA KLIENTA/SERWIS

Wszelkie pytania dotyczące gwarancji, naprawy lub części zamiennych należy kierować do najbliższego punktu serwisowego AL-KO.

Można go znaleźć w następującej witrynie internetowej:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 POMOC W PRZYPADKU USTEREK

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Brak światła	Akumulator nie jest włożony lub jest włożony nieprawidłowo.	Włóż akumulator prawidłowo.
	Akumulator jest rozładowany.	Naładuj akumulator.
	Włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.	Nie używać urządzenia! Skontaktuj się z serwisem AL-KO.
Natężenie światła się zmniejsza.	Akumulator jest rozładowany.	Naładuj akumulator.
Wyraźny spadek czasu pracy akumulatora.	Upłynął czas eksploatacji akumulatora.	Wymień akumulator. Używać tylko oryginalnych akcesoriów producenta urządzenia.
Nie można naładować akumulatora.	Styki akumulatora są zabrudzone.	■ Skontaktuj się z serwisem AL-KO.
	Uszkodzenie akumulatora lub ładowarki.	■ Zamówić części zamienne zgodnie z kartą części zamiennych.
	Akumulator jest zbyt gorący.	■ Zaczekać, aż akumulator ostygnie.



### WSKAZÓWKA

W przypadku zakłóceń, które nie zostały wymienione w tej tabeli, lub takich, których nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

## 12 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja wygasa w przypadku:

- samodzielnych prób naprawy,
- samodzielnych zmian technicznych,
- zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką xxxxxx (x).

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedkładając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.



**13 TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ DEKLARACJI ZGODNOŚCI WE**

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt we wprowadzonej przez nas na rynek wersji spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, standardów bezpieczeństwa UE oraz standardów obowiązujących dla danego produktu.

**Produkt**

Lampa akumulatorowa

**Numer seryjny**

G4990012

**Producent**

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Osoba sporządzająca dokumentację**

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Typ**

WL 2020

**Dyrektywy UE**

2014/30/UE

2011/65/UE

2014/35/UE

**Normy zharmonizowane**

EN 55015

EN 61547

EN 60598-1

EN 60598-2-4

EN 62471

Kötz, 2017-11-15 r.



Wolfgang Hergeth

Managing Director

## PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

### Obsah

1	K tomuto návodu k použití .....	95
1.1	Vysvětlení symbolů a signálních slov .....	95
2	Popis výrobku .....	95
2.1	Použití v souladu s určeným účelem .....	95
2.2	Možné předvídatelné chybné použití .....	95
2.3	Symboly na stroji .....	95
2.4	Přehled výrobku (01) .....	95
3	Bezpečnostní pokyny .....	96
3.1	Obsluha .....	96
3.2	Použití a zacházení se světlem .....	96
3.3	Bezpečnost stroje .....	96
3.4	Servis .....	96
3.5	Bezpečnostní pokyny k akumulátoru .....	96
3.6	Bezpečnostní pokyny k nabíječce .....	97
4	Uvedení do provozu .....	97
4.1	Nabití akumulátoru .....	97
4.2	Vložení/odstranění akumulátoru (02, 03) .....	98
5	Obsluha .....	98
5.1	Zapnutí/vypnutí světla a změna jasu (04) .....	98
5.2	Umístění světla na pracovišti (05, 06) .....	98
5.3	Otáčení reflektoru (07) .....	98
6	Údržba a péče .....	99
7	Přeprava .....	99
8	Skladování .....	99
9	Likvidace .....	100
10	Zákaznický servis/servis .....	100
11	Pomoc při poruchách .....	101
12	Záruka .....	101
13	Překlad originálního prohlášení o shodě ES .....	102

## 1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem pro bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si jej mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte další osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

### 1.1 Vysvětlení symbolů a signálních slov



#### NEBEZPEČÍ!

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.



#### VÝSTRAHA!

Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



#### OPATRNĚ!

Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

#### POZOR!

Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.



#### UPOZORNĚNÍ

Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

## 2 POPIS VÝROBKU

### 2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Tento přístroj můžete používat jen v suchu.

Tento přístroj je určen výhradně jen k použití v soukromém sektoru. Jakékoliv jiné používání a dále nepovolené přestavby a dodatečné montáže budou považovány za použití k jinému než urč-

nému účelu a mají za následek zánik záruky, dále ztrátu konformity (značka CE) a odmítnutí jakékoli odpovědnosti za škody způsobené uživateli nebo třetí straně ze strany výrobce.

### 2.2 Možné předvídatelné chybné použití

- Přístroj nepoužívejte v dešti.
- Do přístroje nevkládejte jiný akumulátor.
- Svítilno nepoužívejte v posteli nebo spacáku.

### 2.3 Symboly na stroji

Symbol	Význam
	Zvláštní opatrnost při manipulaci!
	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití!
	Nedívejte se do světla!
	Nepoužívejte při dešti! Chraňte před vlhkostí!
	Výrobek nespalujte!

### 2.4 Přehled výrobku (01)

Č.	Součást
1	Vypínač
2	Reflektor
3	Držadlo
4	Akumulátor*
5	Odblokovací tlačítko na akumulátoru
6	Stavěcí šroub
7	Pryžové patky
8	Háček
9	Stojánek

\*: není součástí dodávky

### 3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



#### NEBEZPEČÍ!

**Ohrožení života a nebezpečí nejtěžších úrazů kvůli neznalosti bezpečnostních pokynů**

Neznalost bezpečnostních pokynů obsluhy může vést k těžkým zraněním a dokonce k smrti.

- Než stroj použijete, respektujte všechny bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze tohoto návodu k použití i návody k použití, na které jste byli odkázáni.
- Všechny dodané dokumenty uschovejte pro budoucí použití.

#### 3.1 Obsluha

- Osoby, které nejsou seznámeny s návodem k obsluze, přístroj nesmějí používat.
- Dětem zakažte používat svítidlo. Není to hračka pro děti. Svítidlo je po krátké době horké. Může dojít k popálení, jestliže se horkého svítidla dotknete.
- Respektujte eventuální bezpečnostní předpisy dané země týkající se minimálního věku uživatele.
- Neobsluhujte přístroj pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

#### 3.2 Použití a zacházení se svítidlem

- Svítidlo nepoužívejte v posteli nebo spacáku. Svítidlo je po krátké době horké. Tím může dojít k zapálení látky. Popáleniny částí těla mohou být životu nebezpečné.
- Svítidlo udržujte suché, čisté a bez oleje a mastnot. K čištění vždy používejte čisté utěrky. Nepoužívejte benzín nebo jiná rozpouštědla.

#### 3.3 Bezpečnost stroje

- Přístroj používejte jen za následujících podmínek:
  - Přístroj není znečištěný.
  - Přístroj nevykazuje žádná poškození.
  - Všechny ovládací prvky fungují.
- Přístroj nikdy nepoužívejte s opotřebenými nebo vadnými díly. Poškozené díly vždy vyměňte za originální náhradní díly výrobce. Je-li přístroj provozován s opotřebenými nebo poškozenými díly, nemohou být vůči výrobci uplatňovány nároky na záruční plnění.



#### UPOZORNĚNÍ

Opravné činnosti smí provádět pouze kompetentní odborné provozovny nebo náš servis AL-KO.

#### 3.4 Servis

- **Svítidlo nechejte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s použitím originálních náhradních dílů.** Tím bude zajištěno zachování bezpečnosti svítidla.
- **Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět výrobce nebo zplnomocněná servisní pracoviště.

#### 3.5 Bezpečnostní pokyny k akumulátoru

Tento odstavec obsahuje všechny základní bezpečnostní pokyny a varování, které je třeba dodržovat při používání akumulátoru. Přečtěte si tyto pokyny!

- Akumulátor používejte pouze tak, jak bylo zamýšleno, to znamená pro výrobky společnosti AL-KO s akumulátorovým napájením. Nabíjejte akumulátor pouze pomocí dodané nabíječky AL-KO.
- Vybalte nový akumulátor z originálního obalu, kdy je třeba jej použít.
- Před prvním použitím akumulátoru plně nabijte a vždy používejte k tomu určenou nabíječku. Řiďte se informacemi uvedenými v tomto návodu k použití pro nabíjení akumulátoru.
- Neprovozujte akumulátor v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.
- Nevystavujte akumulátor při provozu se strojem dešti a vlhkosti.
- Chraňte akumulátor před horkem, olejem a ohněm, aby se nepoškodil a neunikly z něj zplodiny a elektrolyt.
- Akumulátor neprorázejte a neházejte s ním.
- Akumulátor nepoužívejte znečištěný anebo mokry. Vyčistěte akumulátor před použitím čistým suchým hadříkem a ponechte uschnout.
- Akumulátor neotvírejte, nedemontujte anebo nedrťte. To může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zkrat.
- Tento akumulátor nesmí být používán neoprávněnými osobami, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpeč-

nost, nebo pokud nezískaly instrukce o tom, jak akumulátor používat. Neoprávněné osoby jsou např.:

- osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi
- osoby, které nemají zkušenosti nebo znalosti o akumulátoru.
- Děti musí být pod dozorem a vyškoleny tak, že si nebudou s akumulátorem hrát.
- Akumulátor není trvale v nabíječce. Vyjměte akumulátor pro dlouhodobější skladování z nabíječky.
- Akumulátor vyndejte z výrobku, pokud jej nebudete používat.
- Nepoužívaný výrobek vysušte a uložte v uzamčeném místě. Chraňte před teplem a přímým slunečním zářením. Neoprávněné osoby a děti nesmí mít k akumulátoru přístup.

### 3.6 Bezpečnostní pokyny k nabíječce

Odstavec obsahuje všechny základní bezpečnostní pokyny a varování, které je třeba dodržovat při použití nabíječky. Přečtěte si tyto pokyny!

- Stroj používejte jen k určenému účelu, tzn. k nabíjení určeného akumulátoru. Nabíječkou nabíjejte pouze originální akumulátory AL-KO.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda celé zařízení a zejména napájecí kabel a přihrádka pro baterie nevykazují poškození. Používejte výrobek pouze v bezvadném stavu.
- Neprovozujte výrobek v prostředí s nebezpečným výbuchu a vzniku požáru.
- Provozujte pouze uvnitř budov a nevystavujte dešti nebo vlhkosti.
- Nabíječku vždy pokládejte na dobře větrný a nehořlavý povrch, protože se při nabíjení zahřívá. Větrací otvory udržujte volné a výrobek nezakrývejte.
- Před připojením nabíječky se ujistěte, zda je k dispozici síťové napětí uvedené v technických údajích.
- Napájecí kabel pouze používejte pro nabíječku, ne k jinému účelu. Nabíječku nepřenášejte za napájecí kabel a nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za napájecí kabel.
- Chraňte napájecí kabel před horkem, olejem a ostrými hranami, aby se nepoškodil.

- Nabíječku a akumulátor nepoužívejte znečištěný anebo mokrá. Před použitím výrobek a akumulátor vyčistěte a vysušte.
- Nabíječku ani akumulátor neotvírejte. To může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zkrat.
- Nechte výrobek opravit pro vaši bezpečnost pouze kvalifikovaným odborníkem a za použití originálních náhradních dílů.
- Stroj nesmí být používán neoprávněnými osobami, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud nezískaly instrukce o tom, jak stroj používat. Neoprávněné osoby jsou např.:
  - osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi
  - osoby, které nemají zkušenosti nebo znalosti o výrobku.
- Děti musí být pod dozorem a vyškoleny tak, že si nebudou s výrobkem hrát.
- Nepoužívaný výrobek vysušte a uložte v uzamčeném místě. Neoprávněné osoby a děti nesmí mít přístup k výrobku.

## 4 UVEDENÍ DO PROVOZU

### 4.1 Nabíjení akumulátoru



#### OPATRŇE!

#### Nebezpečí požáru při nabíjení!

Kvůli zahřívání nabíječky hrozí nebezpečí požáru, jestliže je postavena na hořlavý podklad a není dostatečně odvětrávána.

- Provozujte nabíječku vždy na nehořlavém povrchu, popř. v nehořlavém prostředí.
- Je-li k dispozici: Větrací otvory udržujte volné.



#### UPOZORNĚNÍ

Dodržujte samostatné návody k používání akumulátoru a nabíječky.



#### UPOZORNĚNÍ

Akumulátor není nabitý a před prvním použitím jej musíte nabít.

## 4.2 Vložení/odstranění akumulátoru (02, 03)

### Vložení akumulátoru

1. Akumulátor (02/1) nasuňte (02/a) do akumulátorové šachty (02/2), až zaklapne.

### Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte odblokovací tlačítko (03/1) a akumulátor (03/2) vytáhněte ze šachty (03/3) (03/a).

## 5 OBSLUHA

### 5.1 Zapnutí/vypnutí svítidla a změna jasu (04)



#### VÝSTRAHA!

#### Nebezpečí poškození očí

Přímé dívání do světelného zdroje může vést k poškození očí a v nejhorším případě ke slepotě.

- Nikdy se nedívejte přímo do světelného zdroje!
- Okamžitě vyhledejte očního lékaře, jestliže jste se náhodou podívali přímo do světelného zdroje!

1. **Zapnutí:**  
Stiskněte vypínač (04/1) (04/a).
2. **Postupné zvyšování jasu:**  
Vypínač stiskněte dvakrát (04/b) a třikrát (04/c).
3. **Vypnutí:**  
Ještě jednou stiskněte vypínač (04/d).

### 5.2 Umístění svítidla na pracovišti (05, 06)

Svítidlo umístěte tak, aby nemohlo při práci spadnout nebo být zasaženo odlétávajícími předměty (např. větve, kousky skla a kovu, kamínky).

#### Postavení svítidla (05)

1. Svítidlo postavte na zem nebo na zvýšené místo (např. stůl, lavici, bednu).
2. Svítidlo zajistěte proti pádu: Vhodný šroub (05/1) prostrčte otvorem (05/2) a zašroubujte do podložky (např. stolu, lavice, bedny) (05/a).

### Zavěšení svítidla (06)



#### VÝSTRAHA!

#### Nebezpečí poranění elektrickým proudem

Zavěšení svítidla na kabel vedoucí proud může vést k těžkým poraněním elektrickým proudem.

- Svítidlo vždy zavěšujte na nevodivé předměty (např. větve, tyče).



#### VÝSTRAHA!

#### Nebezpečí poranění a poškození přístroje

Jestliže svítidlo spadne, může dojít k poranění osob. Svítidlo může být nenapravitelně poškozeno.

- Zajistěte, aby se pod svítidlem nezdržovaly žádné osoby.
- Zajistěte, aby nemohlo svítidlo spadnout.
- Svítidlo pokud možno zavěste nad měkkou zemí, např. nad trávnickem.

1. Svítidlo zavěste na hák (06/1) nebo stojánek (06/2). Přitom zkontrolujte, zda nemůže spadnout.

### 5.3 Otáčení reflektoru (07)



#### OPATRNĚ!

#### Nebezpečí pohmoždění a popálení

Nebezpečí pohmoždění mezi reflektorem a stojánkem. Nebezpečí popálení o reflektor.

- K otáčení reflektoru používejte rukojeť.

1. Otáčením uvolněte stavěcí šroub (07/1) (07/a).
2. Reflektor (07/2) otočte do požadované polohy (07/b).
3. Zase utáhněte stavěcí šroub (07/c).

## 6 ÚDRŽBA A PÉČE



### VÝSTRAHA!

#### Nebezpečí poranění elektrickým proudem a požárem

Kapalina vnikající dovnitř přístroje může vyvolat poranění elektrickým proudem a požárem.

- Před čištěním přístroje odstraňte akumulátor.
- K čištění přístroje nepoužívejte vodu.

- Nepoužívejte chemické prostředky, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Čištění provádějte jen měkkou a mírně navlhčenou utěrkou, vnější část přístroje vyčistěte jemným třením. Dovnitř přístroje se nesmí dostat žádné kapaliny.
- Doporučujeme pravidelné čištění k odstranění prachu a nečistot z přístroje.

## 7 PŘEPRAVA

Přepřevu provádějte podle následujících opatření:

1. Vypněte stroj.
2. Ze stroje odstraňte akumulátor.
3. Akumulátor zabalit podle předpisů (viz níže).



### UPOZORNĚNÍ

Jmenovitá energie akumulátoru/akumulátorů činí méně než 100 Wh. Proto dodržujte následující pokyny pro přepravu!

Obsažený lithium-iontový akumulátor podléhá předpisům pro nebezpečné náklady, ale může být však přepravován za jednodušších podmínek:

- Soukromým uživatelem může být nepoškozený akumulátor přepravován po silnici bez jakýchkoli dalších požadavků, jestliže je zabalen v rámci maloobchodního prodeje a přeprava slouží pro soukromé účely. Je třeba dodržovat horní meze hmotnosti pro jednotlivě zasílané akumulátory:
  - max. celková hmotnost 30 kg na balík při přepravě po silnici, železnici a vodě
  - bez horní meze hmotnosti při letecké přepravě, ale max. 2 kusy na balík
- Máte-li podezření na poškození akumulátoru (např. po pádu stroje), není přeprava dovolena.

- Komerční uživatelé, kteří provádí přepravu ve spojení s hlavní činností (např. dodávky z a ke staveništím nebo předváděcím akcím), mohou rovněž využívat toto zjednodušení.

V obou shora uvedených případech musí být nutně učiněna předběžná opatření k zamezení uvolnění obsahu. V dalších případech musí být bezpodmínečně dodržovány předpisy zákona o nebezpečném zboží! Při nedodržování odesílateli a event. i dopravci hrozí velké pokuty.

### Další pokyny k přepravě a odeslání

- Lithium-iontové akumulátory můžete přepravovat, popř. odesílat jen v nepoškozeném stavu!
- Stroj zabezpečte tak, aby během přepravy nemohlo dojít k neúmyslnému zapnutí.
- Stroj zabezpečte silným vnějším obalem (kartonem). Pokud možno používejte originální obal výrobce.
- Při přepravě, popř. odeslání zajistěte správné označení a dokumentaci zásilky (např. balíkovou službou nebo přepravní společností):
  - Při přepravě po silnici, železnici a vodě musíte na obal umístit výstražnou nálepku, jestliže je ke stroji přiložen akumulátor (akumulátory). Je-li akumulátor (akumulátory) vložen, popř. zabudován do stroje, není potřebná výstražná nálepka, protože vnější/originální obal musí již odpovídat stanovenými předpisy.
  - Při letecké přepravě musí být v každém případě na obal umístěna výstražná nálepka. Je třeba dodržovat horní meze hmotnosti pro akumulátory zaslané společně se strojem: hmotnost akumulátoru max. 5 kg na balík a max. 2 kusy na balík, jestliže je ke stroji přiložen akumulátor (akumulátory).
- Předem se informujte, zda je možná přeprava vámi zvoleným poskytovatelem služeb, a nahláste svou zásilku.

Doporučujeme vám obrátit se na odborníka na nebezpečné zboží k přepravě zásilky. Dodržujte případné další předpisy dané země.

## 8 SKLADOVÁNÍ

- Po každém použití přístroj důkladně očistěte. Přístroj uchovávejte na suchém, uzamykatelném místě a mimo dosah dětí.
- Odstraňte akumulátor, v případě potřeby vyčistěte kontakty suchým hadříkem a uložte jej tak, aby nemohlo dojít ke zkratování kontak-

tů. Společně s akumulátorem nemohou být uloženy kovové předměty (kancelářské sponky, hřebíky, atd.), které by mohly s kontakty akumulátoru vyvolat zkrat. Akumulátor uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.

## 9 LIKVIDACE

### pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



- Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k rozřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou zabudovány do stroje pevně, je nezbytné před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidace se řídí zákonem o bateriích.
- Vlastník, příp. uživatel elektrických a elektronických zařízení mají zákonnou povinnost je po použití vrátit.
- Konečný uživatel má vlastní odpovědnost za smazání svých osobních dat na likvidovaném starém stroji!

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpadky znamená, že se elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Elektrická a elektronická zařízení lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejny elektrospotřebičů (stále a online), pokud má obchodník povinnost zpětného odběru, anebo ho nabízí dobrovolně.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, která jsou instalována a prodávána v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

### Pokyny k zákonu o likvidaci baterií (BattG)



- Staré baterie a akumulátory nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k rozřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Kvůli bezpečnému vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektropřístroje a pro informace o jeho typu, resp. o chemickém systému dbejte na následující údaje v návodu na použití, příp. montážním návodu.
- Vlastník, příp. uživatel baterií nebo akumulátorů mají zákonnou povinnost je po použití vrátit. Odevzdávání se omezuje na běžné množství v domácnosti.

Staré baterie mohou obsahovat škodliviny nebo těžké kovy, které mohou poškozovat životní prostředí a zdraví. Zužitkování starých baterií a využití v nich obsažených zdrojů přispívá k ochraně obou těchto důležitých statků.

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpadky znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Pokud se pod odpadkovým kontejnerem nacházejí nadto znaky Hg, Cd nebo Pb, označuje se tím následující:

- Hg: Baterie obsahuje víc než 0,0005 % rtuti
- Cd: Baterie obsahuje víc než 0,002 % kadmia
- Pb: Baterie obsahuje víc než 0,004 % olova

Baterie a akumulátory lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejní místa baterií a akumulátorů
- Ve sběrných zařízeních společného systému odběru použitých baterií a nepotřebných zařízení
- Ve sběrných zařízeních výrobce (pokud je členem společného systému zpětného odběru)

Tato prohlášení platí pouze pro baterie a akumulátory, které se prodávají v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci baterií a akumulátorů.

## 10 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO.

Najdete je na internetu pod následující adresou: [www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)



## 11 POMOC PŘI PORUCHÁCH

Porucha	Příčina	Odstranění
Žádné světlo	Akumulátor chybí nebo není správně vložen.	Akumulátor správně nasadíte.
	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
	Vypínač je vadný.	Přístroj nepoužívejte! Obráťte se na servis AL-KO.
Intenzita klesá.	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
Provozní doba s akumulátorem se podstatně zkracuje.	Životnost akumulátoru skončila.	Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství od výrobce.
Akumulátor není možné nabít.	Kontakty akumulátoru jsou znečištěné.	■ Obráťte se na servis AL-KO.
	Akumulátor anebo nabíječka vykazují vadu.	■ Objednávejte náhradní díly podle karty náhradních dílů.
	Akumulátor je příliš horký.	■ Nechte akumulátor vychladnout.



### UPOZORNĚNÍ

V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

## 12 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

### 13 PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních standardů EU, a standardům specifickým pro daný výrobek.

**Výrobek**

Akumulátorové svítidlo

**Výrobní číslo**

G4990012

**Typ**

WL 2020

**Výrobce**

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Směrnice EU**

2014/30/EU

2011/65/EU

2014/35/EU

**Osoba zplnomocněná za dokumentaci**

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Harmonizované normy**

EN 55015

EN 61547

EN 60598-1

EN 60598-2-4

EN 62471

Kötz, 15.11.2017



Wolfgang Hergeth

Managing Director

**PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE****Obsah**

1	O tomto návode na použitie .....	104
1.1	Vysvetlenie symbolov a signálne slová .....	104
2	Popis výrobku .....	104
2.1	Používanie na určený účel .....	104
2.2	Možné predvídateľné chybné použitie .....	104
2.3	Symbole na zariadenie .....	104
2.4	Prehľad výrobku (01) .....	104
3	Bezpečnostné pokyny .....	105
3.1	Obsluha .....	105
3.2	Používanie lampy a zaobchádzanie s ňou .....	105
3.3	Bezpečnosť zariadenia .....	105
3.4	Podpora predaja .....	105
3.5	Bezpečnostné pokyny k akumulátoru .....	105
3.6	Bezpečnostné pokyny k nabíjačke .....	106
4	Uvedenie do prevádzky .....	106
4.1	Nabíjanie akumulátora .....	106
4.2	Vloženie/vybratie akumulátora (02, 03) .....	107
5	Obsluha .....	107
5.1	Zapnutie/vypnutie lampy a zmena intenzity svietenia (04) .....	107
5.2	Umiestnenie lampy na pracovisku (05, 06) .....	107
5.3	Otočenie svetidla (07) .....	107
6	Údržba a starostlivosť .....	108
7	Preprava .....	108
8	Skladovanie .....	109
9	Likvidácia .....	109
10	Zákaznícky servis .....	109
11	Pomoc pri poruchách .....	110
12	Záruka .....	110
13	Preklad originálu ES vyhlásenia o zhode .....	111

## 1 O TOMTO NÁVODE NA POUŽITIE

- U nemeckej verzie sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.
- Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie.
- Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.
- Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.
- Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.

### 1.1 Vysvetlenie symbolov a signálne slov



#### NEBEZPEČENSTVO!

Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredídete – za následok smrť alebo ťažké zranenie.



#### VAROVANIE!

Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídete – za následok smrť alebo ťažké zranenie.



#### POZOR!

Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídete – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

#### POZOR!

Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídete – za následok vecné škody.



#### UPOZORNENIE

Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

## 2 POPIS VÝROBKU

### 2.1 Používanie na určený účel

Tento prístroj sa smie prevádzkovať len v suchom prostredí.

Tento prístroj je určený výlučne pre použitie v súkromnej oblasti. Na každé iné použitie, ako aj na nedovolené prestavby a nadstavby sa pozerá ako na použitie v rozpore s účelom a má za následok prepadnutie záruky, ako aj stratu zhody (označenie CE) a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti voči škodám používateľa alebo tretej osoby zo strany výrobcu.

### 2.2 Možné predvídateľné chybné použitie

- Prístroj nepoužívajte v daždi.
- Do prístroja nevkladajte žiadne iné akumulátory.
- Lampu nepoužívajte v posteli alebo spacom vaku.

### 2.3 Symboly na zariadenie

Symbol	Význam
	Buďte mimoriadne opatrní pri manipulácii!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie!
	Nepozerajte sa do svetla!
	Nepoužívajte v daždi! Chráňte pred vlhkosťou!
	Prístroj nespáľte!

### 2.4 Prehľad výrobku (01)

Č.	Konštrukčná časť
1	Vypínač
2	Svietidlo
3	Rukoväť
4	Akumulátor*
5	Odblokovacie tlačidlo na akumulátore
6	Upevňovacia skrutka
7	Gumené pätky

Č.	Konstruktívna časť
8	Hák
9	Stojanový strmeň

\*: nie je súčasťou dodávky

### 3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



#### NEBEZPEČENSTVO!

**Ohrozenie života a nebezpečenstvo najväznejších zranení v dôsledku neznalosti bezpečnostných pokynov**

Neznalosť bezpečnostných pokynov a návodu k obsluhu môže spôsobiť najväznejšie zranenia a dokonca usmrtenie.

- Pred použitím zariadenia zohľadnite všetky bezpečnostné pokyny a návod k obsluhu tohto návodu na použitie, ako aj návody na použitie, na ktoré sa poukazuje.
- Všetky dodané dokumenty uschovajte pre budúce použitie.

#### 3.1 Obsluha

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, prístroj nesmú používať.
- Zakážte deťom používanie svetidla. Nie je to hračka. Lampa sa po krátkom čase zohreje. Dotyk horúceho svetidla môže spôsobiť popáleniny.
- Dodržujte prípadné bezpečnostné predpisy týkajúce sa minimálneho veku používateľa, ktoré sú platné v danej krajine.
- Zariadenie neobsluhujte pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

#### 3.2 Používanie lampy a zaobchádzanie s ňou

- Lampu nepoužívajte v posteli alebo spacom vaku. Lampa sa po krátkom čase zohreje. Môže to spôsobiť zapálenie látok. Popáleniny na častiach tela môžu byť životu nebezpečné.
- Lampu udržiavajte suchú, čistú, bez oleja a tuku. Na čistenie vždy použite čistú handru. Nepoužívajte benzín alebo iné rozpúšťadlá.

#### 3.3 Bezpečnosť zariadenia

- Zariadenie používajte len, ak sú splnené nasledovné podmienky:
  - Zariadenie nie je znečistené.

- Zariadenie nevykazuje žiadne poškodenie.
- Všetky ovládacie prvky sú funkčné.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte s opotrebovanými alebo chybnými dielmi. Chybné diely vždy vymeňte za originálne náhradné diely výrobcu. Ak sa zariadenie používa s opotrebovanými alebo chybnými dielmi, voči výrobcovi nie je možné si uplatňovať nároky vyplývajúce zo záruky.



#### UPOZORNENIE

Oprávárske práce smú vykonávať iba kompetentné špecializované podniky alebo naše servisné miesta AL-KO.

#### 3.4 Podpora predaja

- **Lampu si pre svoju bezpečnosť nechajte opraviť len u kvalifikovaného odborníka a s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti lampy.
- **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Každú údržbu akumulátora by mal vykonať len výrobca alebo splnomocnený zákaznicky servis.

#### 3.5 Bezpečnostné pokyny k akumulátoru

Táto časť návodu predstavuje všetky základné bezpečnostné a výstražné pokyny, ktoré musia byť dodržané pri používaní akumulátora. Prečítajte si tieto pokyny!

- Akumulátor používajte len v súlade s určením, tzn. do prístrojov firmy AL-KO, ktoré sú poháňané akumulátorom. Akumulátor nabíjajte len na to určenou nabíjačkou AL-KO.
- Nový akumulátor vybalte z originálneho balenia až vtedy, keď sa má použiť.
- Pred prvým použitím akumulátor úplne nabite a vždy používajte na to určenú nabíjačku. Dodržiavajte pokyny k nabíjaniu akumulátora uvedené v tomto návode na použitie.
- Nepoužívajte akumulátor v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru.
- Pri používaní akumulátora s prístrojom nevystavujte akumulátor mokrému a vlhkému prostrediu.
- Chráňte akumulátor pred horúčavou, olejom a ohňom, aby sa nepoškodil a aby z neho nemohli uniknúť pary a elektrolyty.
- Nevystavujte akumulátor nárazom a nehádzte s ním.

- Nepoužívajte znečistený alebo mokrý akumulátor. Pred použitím akumulátor očistite a osušte suchou, čistou handrou.
- Akumulátor neotvárajte, nerozkladajte ani nerozoberajte. Hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom a nebezpečenstvo vzniku skratu.
- Nepovolané osoby smú tento akumulátor používať iba v prípade, že sú pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť, alebo ak im táto osoba vysvetlila, ako sa má akumulátor používať. Neoprávnené osoby sú napr.:
  - osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami
  - Osoby, ktoré nemajú s akumulátorom žiadne skúsenosti a/alebo nedisponujú žiadnymi znalosťami o ňom.
- Deti musia byť pod dozorom a musia byť poučené o tom, že akumulátor nie je na hranie.
- Nenechávajte akumulátor neustále v nabíjačke. Ak si chcete akumulátor na dlhší čas uschovať, vytiahnite ho z nabíjačky.
- Vytiahnite akumulátor z poháňaných prístrojov, ak sa tieto už nebudú používať.
- Nepoužívaný akumulátor vysušte a uskladnite na zamknutom mieste. Chráňte ho pred horúčavou a priamym slnečným žiarením. Neoprávnené osoby a deti nesmú mať ku akumulátoru prístup.
- Pred zapojením nabíjačky sa uistite, či máte k dispozícii potrebné sieťové napätie, aké je uvedené v časti Technické údaje.
- Sieťový kábel používajte iba na pripojenie nabíjačky, na žiadne iné účely nie je určený. Nabíjačku neprenášajte za sieťový kábel, a sieťovú zástrčku nevytáhnajte z elektrickej zásuvky tak, že ju vytrhnete za sieťový kábel.
- Sieťový kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami, aby sa nepoškodil.
- Nepoužívajte znečistenú alebo mokrú nabíjačku ani akumulátor. Pred použitím zariadenie a akumulátor očistite a osušte.
- Neotvárajte nabíjačku ani akumulátor. Hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom a nebezpečenstvo vzniku skratu.
- Zariadenie si pre svoju bezpečnosť nechajte opraviť len kvalifikovaným odborníkom a s použitím originálnych náhradných dielov.
- Takéto osoby smú zariadenie používať iba v prípade, že sú pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť, alebo ak im táto osoba vysvetlila, ako sa má akumulátor používať. Neoprávnené osoby sú napr.:
  - osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami
  - osoby, ktoré nemajú so zariadením žiadne skúsenosti a/alebo nedisponujú žiadnymi znalosťami o ňom.
- Deti musia byť pod dozorom a musia byť poučené o tom, že zariadenie nie je na hranie.
- Nepoužívané zariadenia vysušte a uskladnite na zamknutom mieste. Neoprávnené osoby a deti nesmú mať k zariadeniu prístup.

### 3.6 Bezpečnostné pokyny k nabíjačke

Táto časť návodu predstavuje všetky základné bezpečnostné a výstražné pokyny, ktoré musia byť pri používaní nabíjačky dodržané. Prečítajte si tieto pokyny!

- Zariadenie používajte iba v súlade s určením, tzn. pre nabíjanie na to určeného akumulátora. Do nabíjačky vkladajte len originálne akumulátory od firmy AL-KO.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú celé zariadenie, ako aj sieťový kábel a priestor pre batériu poškodené. Zariadenie používajte iba v nezávadnom stave.
- Akumulátor nepoužívajte v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru.
- Zariadenie používajte iba v interiéroch a nevystavujte ho mokrému a vlhkému prostrediu.
- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý a dobre vetraný povrch, nakoľko sa nabíjačka počas nabíjania zahrieva. Nezakrývajte vetrací otvor nabíjačky ani samotné zariadenie.

## 4 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### 4.1 Nabíjanie akumulátora



#### POZOR!

#### Nebezpečenstvo požiaru pri nabíjaní!

Na základe ohriatia nabíjačky vzniká nebezpečenstvo vzniku požiaru, ak sa postaví na ľahko zápalný podklad a nie je dostatočne vetraná.

- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý podklad a používajte ju v nehorľavom prostredí.
- Ak je k dispozícii: Udržujte vetraciu drážku voľnú.

**UPOZORNENIE**

Dodržiujte samostatné návody na použitie akumulátora a nabíjačky.

**UPOZORNENIE**

Akumulátor nie je nabitý a pred prvým použitím sa musí nabiť.

**4.2 Vloženie/vybratie akumulátora (02, 03)****Vloženie akumulátora**

1. Akumulátor (02/1) zasuňte (02/a) do otvoru pre akumulátor (02/2) tak, aby sa zachytil.

**Vybratie akumulátora**

1. Zatláčte odblokovacie tlačidlo (03/1) a akumulátor (03/2) vytlačte (03/a) z priečinka akumulátora (03/3).

**5 OBSLUHA****5.1 Zapnutie/vypnutie lampy a zmena intenzity svietenia (04)****VAROVANIE!****Nebezpečenstvo poškodenia očí**

Priamy pohľad do zdroja svetla môže viesť k poškodeniu očí a v najhoršom prípade k oslepnutiu.

- Nepozerajte sa priamo do zdroja svetla!
- Ak ste sa náhodou pozreli priamo do zdroja sveta, okamžite vyhľadajte očného lekára!

1. **Zapnutie:**  
Zatláčte (04/a) vypínač (04/1).
2. **Postupné zvyšovanie intenzity svetla:**  
Stlačte vypínač druhýkrát (04/b) a tretíkrát (04/c).
3. **Vypnutie:**  
Opäť zatláčte (04/d) vypínač.

**5.2 Umiestnenie lampy na pracovisku (05, 06)**

Lampu umiestnite tak, aby ju počas prác nemohli zasiahnuť padajúce alebo odlietajúce predmety (napr. konáre, kusy skla a kovu, kamene).

**Postavenie lampy (05)**

1. Postavte lampu na podlahu alebo na vyvýšené miesto (napr. stôl, lavica, debna).

2. Poistite lampu proti spadnutiu: Prestrčte vhodnú skrutku (05/1) cez otvor (05/2) a za-skrutkujte (05/a) ju do podkladu (napr. stôl, lavica, debna).

**Zavesenie lampy (06)****VAROVANIE!****Nebezpečenstvo zranenia zasiahnutím elektrickým prúdom**

Zavesenie lampy na elektrické vedenie môže viesť k vážnym zraneniam pre zasiahnutie elektrickým prúdom.

- Lampu vždy zavesíte na nevodivé predmety (napr. konáre, tyče).

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia prístroja**

Pri spadnutí lampy môže dôjsť k poraneniu osôb. Lampa sa môže natoľko poškodiť, že sa už nedá opraviť.

- Uistite sa, že sa pod lampou nenachádzajú žiadne osoby.
- Uistite sa, že lampa nemôže spadnúť.
- Lampu zavesíte podľa možností nad mäkké povrchy, napr. trávne plochy.

1. Lampu zavesíte za hák (06/1) alebo za stojan (06/2). Pritom skontrolujte, či nemôže spadnúť.

**5.3 Otočenie svietidla (07)****POZOR!****Nebezpečenstvo stlačenia a popálenia**

Hrozí nebezpečenstvo stlačenia medzi svietidlom a stojanom. Hrozí nebezpečenstvo popálenia na svietidle.

- Ak chcete otočiť svietidlo, uchopte ho za rukoväť.

1. Uvoľnite (07/a) upevňovaciu skrutku (07/1).
2. Svietidlo (07/2) otočte do požadovanej polohy (07/b).
3. Upevňovaciu skrutku opäť pevne dotiahnite (07/c).

## 6 ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ



### VAROVANIE!

#### Nebezpečenstvo úrazu z dôvodu zasiahnutia elektrickým prúdom a požiaru

Vniknutie tekutín do vnútra prístroja môže spôsobiť zasiahnutie elektrickým prúdom a požiar.

- Pred čistením prístroja odstráňte akumulátor.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte vodu.

- Nepoužívajte chemické prostriedky, ktoré by mohli poškodiť plastové časti.
- Na čistenie vonkajšej plochy prístroja použite mäkkú a len mierne navlhčenú handru, čistenie vykonávajte jemným utieraním. Do vnútra prístroja sa nesmie dostať žiadna tekutina.
- Na odstránenie prachu a nečistôt z prístroja odporúčame pravidelné čistenie.

## 7 PREPRAVA

Pred prepravou vykonajte nižšie uvedené opatrenia:

1. Zariadenie vypnite.
2. Akumulátor vyberte z prístroja.
3. Akumulátor zabalte v súlade s predpismi (pozri nižšie).



### UPOZORNENIE

Menovitá energia akumulátora/akumulátorov je menej ako 100 Wh. Dbajte preto na nasledujúce pokyny k preprave!

Použitý akumulátor Li-Ion podlieha právnym predpisom o nebezpečnom materiáli, môže sa ale pri zjednodušených podmienkach prepravovať:

- Súkromný používateľ môže nepoškodený akumulátor prepravovať po verejných komunikáciách bez nutnosti ďalších opatrení pokiaľ je správne samostatne zabalený a preprava slúži súkromným účelom. V prípade jednotlivito zasielaných akumulátorov sa musí zohľadniť horný hmotnostný limit:
  - max. 30 kg celkovej hmotnosti celej zásielky pri cestnej, železničnej a lodnej preprave
  - žiadny hmotnostný limit pri leteckej preprave, avšak maximálne 2 kusy v rámci jednej zásielky

- V prípade podozrenia na poškodenie akumulátora (napr. v prípade pádu prístroja) nie je preprava prípustná.
- Komerční používatelia, ktorí vykonávajú prepravu v spojení s ich hlavnou činnosťou (napr. dodávky zo stavenísk a na staveniská alebo predvádzania), môžu toto zjednodušenie tiež uplatniť.

V oboch vyššie uvedených prípadoch je potrebné nutne uskutočniť opatrenia, aby sa zabránilo uvoľneniu obsahu. V iných prípadoch je potrebné nevyhnutne dodržiavať predpisy o nebezpečnom materiáli! V prípade nedodržania hrozia odosielaťovi a príj. dopravcovi značné pokuty.

### Ďalšie pokyny pre dopravu a odoslanie

- Prepravujte, resp. odosielajte lítium-ionové akumulátory len v nepoškodenom stave!
- Prístroj zaistite tak, aby sa zabránilo neúmyselnému uvedeniu do prevádzky počas prepravy.
- Prístroj zaistite silným vonkajším obalom (odosielací kartón). Ak je to možné, používajte originálne balenie výrobcu.
- Pri preprave, resp. odoslaní (napr. balíkovou službou alebo špedíciou) zabezpečte správne označenie a dokumentáciu zásielky:
  - Pri cestnej, železničnej a lodnej preprave sa na balení musí umiestniť výstražná nálepka, ak je k prístroju pribaleny akumulátor/akumulátory. Keď je akumulátor/akumulátory vložený, resp. zabudovaný do prístroja, nie je potrebná výstražná nálepka, pretože vonkajšie balenie/originálne balenie už musí spĺňať príslušné predpisy.
  - Pri leteckej preprave sa výstražná nálepka musí umiestniť v každom prípade. Ak sa akumulátory posielajú spolu s prístrojom, musí sa dodržať horný hmotnostný limit: max. hmotnosť akumulátorov v jednom balení 5 kg a v jednom balení môžu byť max. 2 kusy, keď je akumulátor/akumulátory priložený k prístroju.
- Predbežne sa informujte, či je možná preprava vami zvoleným poskytovateľom služby a informujte o vašej zásielke.

Odporúčame vám privolať odborníka na nebezpečný materiál pre prípravu zásielky. Zohľadnite tiež prípadné ďalšie vnútroštátne predpisy.



## 8 SKLADOVANIE

- Po každom použití prístroj dôkladne očistite. Prístroj skladujte na suchom, uzamykateľnom mieste, mimo dosahu detí.
- Vyberte akumulátor, v prípade potreby kontakty očistite suchou handrou a skladujte ho v takomto stave, aby nemohlo dôjsť ku skratu kontaktov. Kovové predmety (kancelárske spinky, klince atď.), ktoré môžu na kontaktoch akumulátora spôsobiť skrat, nesmú byť skladované spolu s akumulátorom. Akumulátor uschovávajte v suchej miestnosti mimo dosahu detí.

## 9 LIKVIDÁCIA

### Pokyny k zákonu o elektrických a elektronických prístrojoch (ElektroG)



- Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!
- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia pred odovzdaním na likvidáciu vybrať! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Majitelia, resp. používatelia elektrických a elektronických prístrojov sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykláciu.
- Koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie údajov o svojej osobe z likvidovaného starého prístroja!

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že elektrické a elektronické prístroje sa nesmú likvidovať do domového odpadu.

Elektrické a elektronické prístroje bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- predajné miesta elektrických prístrojov (statické a online), pokiaľ sú obchodníci povinní prevziať prístroj alebo ho z vlastnej vôle ponúknuť.

Tieto nariadenia platia len pre prístroje, ktoré boli inštalované a predané v krajinách Európskej Únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu pre likvidáciu elektrických a elektronických starých zariadení platiť odlišné predpisy.

### Pokyny k zákonu o batériách (BattG)



- Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!
- Pre bezpečné odobratie batérií alebo akumulátorov z elektrického prístroja a za informácie o ich type, resp. chemickom systéme, dodržujte, prosím, ďalšie údaje v rámci návodu na obsluhu, resp. montáž.
- Majitelia, resp. používatelia batérií a akumulátorov sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykláciu. Prevzatie sa obmedzuje na odovzdanie obvyklého množstva pre domácnosť.

Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré by mohli spôsobiť škody na životnom prostredí a zdraví. Zhodnotenie starých batérií a využitie v nich obsiahnutých zdrojov prispieva k ochrane týchto oboch dôležitých materiálov.

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že sa batérie a akumulátory nesmú likvidovať do domového odpadu.

Ak sa okrem toho pod smetiskom nachádza značka Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:

- Hg: Batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortute
- Cd: Batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia
- Pb: Batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova

Akumulátory a batérie bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- Miesta likvidácie batérií a akumulátorov
- Zberné miesta tzv. spoločného systému spätného odberu starých spotrebičov a batérií.
- Zberné miesto u výrobcu (v prípade, že nie je členom spoločného systému spätného odberu).

Tieto nariadenia platia len pre akumulátory a batérie, ktoré boli predané v krajinách Európskej Únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2006/66/ES. V krajinách mimo Európskej Únie môžu pre likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

## 10 ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok k záruke, opravě alebo náhradným dielom sa obráťte, prosím, na najbližší servis AL-KO.

Tento nájdete na internete na nasledovnej adrese: [www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 POMOC PRI PORUCHÁCH

Porucha	Príčina	Odstránenie
Svietidlo nesvieti	Akumulátor chýba alebo nedosadá správne.	Akumulátor nasadte správne.
	Akumulátor je vybitý.	Akumulátor nabite.
	Vypínač je pokazený.	Zariadenie nepoužívajte! Vyhľadajte servisné miesto spoločnosti AL-KO.
Slabne intenzita svetla.	Akumulátor je vybitý.	Akumulátor nabite.
Prevádzková doba akumulátora sa výrazne znížila.	Životnosť batérie uplynula.	Vymeňte akumulátor. Používajte len originálne príslušenstvo od výrobcu.
Akumulátor sa nedá nabiť.	Kontakty akumulátora sú znečistené.	■ Vyhľadajte servisné miesto spoločnosti AL-KO.
	Akumulátor alebo nabíjačka sú pokazené.	■ Objednajte náhradné diely podľa kariet náhradných dielov.
	Akumulátor je príliš horúci.	■ Akumulátor nechajte ochladieť.



### UPOZORNENIE

Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke alebo ktoré nemôžete odstrániť sami, sa obráťte na náš zákaznicky servis.

## 12 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len ak:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie.
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technické zmeny
- používate zariadenie v rozpore s určením

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania
- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámečkom

xxxxxx (x)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznicky servis. Zákonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobku zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

### 13 PREKLAD ORIGINÁLU ES VYHLÁSENIA O ZHODE

Týmto vyhlasujeme na výhradnú vlastnú zodpovednosť, že tento produkt vo forme, v akej sa predáva na trhu, spĺňa podmienky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a štandardov špecifických pre produkt.

**Výrobok**

Akumulátorová lampa

**Sériové číslo**

G4990012

**Výrobca**

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Dokumentácia - oprávnená osoba**

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Typ**

WL 2020

**Smernice EÚ**

2014/30/EÚ

2011/65/EÚ

2014/35/EÚ

**Harmonizované normy**

EN 55015

EN 61547

EN 60598-1

EN 60598-2-4

EN 62471

Kötz, dňa 15. 11. 2017



Wolfgang Hergeth

Riaditeľ

**OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING****Indholdsfortegnelse**

1	Om denne brugsanvisning.....	113
1.1	Symboler og signalord.....	113
2	Produktbeskrivelse .....	113
2.1	Tilsigtet brug.....	113
2.2	Forudsigelig forkert brug .....	113
2.3	Symboler på apparatet .....	113
2.4	Produktoversigt (01).....	113
3	Sikkerhedsanvisninger.....	114
3.1	Bruger.....	114
3.2	Brug og håndtering af lygten .....	114
3.3	Maskinsikkerhed.....	114
3.4	Service .....	114
3.5	Sikkerhedsanvisninger for batteriet .....	114
3.6	Sikkerhedsanvisninger for oplader .....	115
4	Ibrugtagning.....	115
4.1	Opladning af batteri .....	115
4.2	Isætning/fjernelse af batteri (02, 03).....	115
5	Betjening .....	116
5.1	Tænding/slukning af lygte, ændring af lysstyrke (04).....	116
5.2	Placering af lygten på arbejdspladsen (05, 06).....	116
5.3	Drejning af projektør (07) .....	116
6	Service og vedligeholdelse .....	116
7	Transport .....	116
8	Opbevaring .....	117
9	Bortskaffelse .....	118
10	Kundeservice/service.....	118
11	Hjælp ved forstyrrelser.....	119
12	Garanti.....	119
13	Original EF-overensstemmelseserklæring.....	120

## 1 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere apparatet uden forstyrrelser.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om apparatet.
- Overdrag kun apparatet til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarselene i denne brugsanvisning.

### 1.1 Symboler og signalord



#### FARE!

Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.



#### ADVARSEL!

Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.



#### FORSIGTIG!

Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

#### OBS!

Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.



#### BEMÆRK

Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

## 2 PRODUKTBEKRIVELSE

### 2.1 Tilsigtet brug

Dette apparat må kun benyttes i tørre omgivelser. Dette apparat er udelukkende beregnet privat brug. Enhver anden brug samt ikke godkendte om- eller påbygninger er mod den tilsigtede brug og bevirker, at garantien bortfalder, at overens-

stemmelsen (CE-mærket) ikke opfyldes, og at fabrikantens ansvar med henblik på skader, der påføres brugeren eller udenforstående, bortfalder.

### 2.2 Forudsigtelig forkert brug

- Brug ikke maskinen, når det regner.
- Sæt ikke andre batterier i apparatet.
- Brug ikke lygten i sengen eller i soveposen.

### 2.3 Symboler på apparatet

Symbol	Betydning
	Vær særligt forsigtig under håndteringen!
	Læs brugsanvisningen før brug!
	Kig ikke ind i lyset!
	Brug ikke maskinen i regnvejr! Beskyt maskinen mod fugt!
	Afbrænd ikke maskinen!

### 2.4 Produktoversigt (01)

Nr.	Komponent
1	Tænd-/slukknop
2	Projektør
3	Bærehåndtag
4	Batteri*
5	Oplåsningsknap på batteriet
6	Låseskrue
7	Gummifødder
8	Krog
9	Bøjle

\*: Følger ikke med leveringen

### 3 SIKKERHEDSANVISNINGER



#### FARE!

**Livsfare og fare for meget alvorlige kvæstelser, hvis sikkerhedsanvisningerne ikke er læste**

Manglende kendskab til sikkerhedsanvisningerne og betjeningsanvisningerne kan medføre meget alvorlige kvæstelser samt være livsfarlige.

- Overhold alle sikkerhedsanvisninger og betjeningsanvisninger i nærværende brugsanvisning samt i brugsanvisningerne, som der henvises til, før apparatet bruges.
- Opbevar alle medfølgende dokumenter til fremtidig brug.

#### 3.1 Brugere

- Personer, der ikke har læst driftsvejledningen, må ikke bruge apparatet.
- Forbyd børn at bruge lygten. Den er intet legetøj. Lygten bliver varm efter kort tid. Der kan ske forbrændinger, når den varme lygte berøres.
- Overhold eventuelle nationale sikkerhedsbestemmelser vedrørende brugerens minimumsalder.
- Maskinen må ikke betjenes, hvis du er påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.

#### 3.2 Brug og håndtering af lygten

- Brug ikke lygten i sengen eller i soveposen. Lygten bliver varm efter kort tid. Stof kan blive antændt. Forbrændinger på legemsdele kan være livsfarlige.
- Hold lygten tør, ren og fri for olie og fedt. Brug kun en ren klud, når lygten skal gøres ren. Brug ikke benzin eller andre opløsningsmidler.

#### 3.3 Maskinsikkerhed

- Brug kun apparatet under følgende betingelser:
  - Apparatet er ikke beskidt.
  - Maskinen er ikke beskadiget.
  - Alle betjeningselementer fungerer.
- Brug aldrig apparatet med slidte eller defekte dele. Udskift altid defekte dele med originale reservedele fra fabrikanten. Bruges maskinen med slidte eller defekte dele, kan garantikrav ikke gøres gældende over for fabrikanten.



#### BEMÆRK

Reparationer må kun gennemføres af kompetente fagværksteder eller vores AL-KO serviceafdelinger.

#### 3.4 Service

- **Lad kun kvalificerede fagfolk reparere lygten og brug kun originale reservedele.** På denne måde er der sikkerhed for, at lygtens sikkerhedsfunktioner opretholdes.
- **Udfør aldrig service på beskadigede batterier.** Kun producenten eller et autoriseret kundeværksted må udføre servicen.

#### 3.5 Sikkerhedsanvisninger for batteriet

Dette afsnit indeholder alle de grundlæggende sikkerheds- og advarselsforskrifter, som skal overhoveds ved anvendelse af batteriet. Læs disse anvisninger!

- Brug kun batteriet som tilsigtet, dvs. i batteridrevne apparater fra firmaet AL-KO. Oplad kun batteriet med den dertil beregnede AL-KO-oplader.
- Pak først det nye batteri ud af den originale emballage, når det skal bruges.
- Oplad batteriet helt, inden det bruges første gang, og brug altid den hertil beregnede oplader. Følg anvisningerne i denne brugsanvisning, når du oplader batteriet.
- Brug ikke batteriet i eksplosions- og brandfarlige omgivelser.
- Udsæt ikke batteriet for vand og fugt ved anvendelse af apparatet.
- Beskyt batteriet mod varme, olie og ild, så det ikke beskadiges, og der ikke kommer dampe og elektrolytvæske ud.
- Slå ikke på batteriet, og kast ikke med det.
- Brug ikke batteriet, hvis det er snavset eller vådt. Rengør og tør batteriet med en tør og ren klud, før det bruges.
- Åbn, demonter eller adskil ikke batteriet. Der er fare for elektrisk stød og kortslutning.
- Dette batteri må ikke bruges af uautoriserede personer, medmindre disse er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de af dig har modtaget anvisninger på, hvordan batteriet skal anvendes. Uautoriserede personer er f.eks.:
  - Personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner

- Personer som ingen erfaring og/eller viden har om batteriet.
- Børn skal holdes under opsyn og instrueres, så de ikke leger med batteriet.
- Batteriet må ikke sidde permanent i opladeren. Tag batteriet ud af opladeren, når det ikke skal bruges i længere tid.
- Fjern batteriet fra redskabet, når redskabet ikke er i brug.
- Batterier, der ikke bruges, skal opbevares på et tørt sted og i et aflåst rum. Beskyt batteriet mod varme og direkte solstråler. Uautoriserede personer og børn må ikke have adgang til batteriet.

### 3.6 Sikkerhedsanvisninger for oplader

Dette afsnit indeholder alle grundlæggende sikkerhedsanvisninger og advarsler, som skal overholdes ved brug af opladeren. Læs disse anvisninger!

- Brug kun opladeren som tilsigtet, dvs. til opladning af det pågældende batteri. Oplad kun originale batterier fra AL-KO med opladeren.
- Kontroller hele apparatet, især netkablet og batteriskakten for beskadigelse, før opladeren anvendes. Apparatet må kun bruges i perfekt tilstand.
- Brug ikke apparatet i explosions- og brandfarlige miljøer.
- Brug kun apparatet inden døre, og udsæt det ikke for væde og fugt.
- Stil altid opladeren på et godt ventileret og ikke brændbart sted, da den bliver varm under opladningen. Hold ventilationsåbningerne frie, og tildæk ikke apparatet.
- Før du tilslutter opladeren, skal du kontrollere, at den netspænding, som er nævnt under tekniske data, er tilgængelig.
- Netkablet må kun bruges til at tilslutte opladeren og ikke til andre formål. Bær ikke opladeren i netkablet, og træk ikke netstikket ud af stikdåsen ved at trække i netkablet.
- Beskyt netkablet mod varme, olie og skarpe kanter, så det ikke beskadiges.
- Brug ikke opladeren og batteriet, hvis de er snavsede eller våde. Rengør og tør opladeren og batteriet, før de bruges.
- Åbn ikke opladeren og batteriet. Der er fare for elektrisk stød og kortslutning.
- For din egen sikkerheds skyld må du kun lade kvalificerede fagfolk reparere eller udskifte originaldele på apparatet.

- Dette apparat må ikke anvendes af uautoriserede personer, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget anvisninger af dig om, hvordan apparatet skal benyttes. Uautoriserede personer er f.eks.:
  - Personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner
  - Personer som ingen erfaring og/eller viden har om apparatet.
- Børn skal være under opsyn og instrueres, således at de ikke leger med apparatet.
- Apparater, der ikke bruges, skal opbevares på et tørt sted og i et aflåst rum. Uautoriserede personer og børn må ikke have adgang til apparatet.

## 4 IBRUGTAGNING

### 4.1 Opladning af batteri



#### FORSIGTIG!

#### Brandfare under opladning!

På grund af opladerens opvarmning er der risiko for brand, hvis den står på et let antændeligt underlag, og der ikke er nok ventilation.

- Brug altid kun opladeren på et ikke-brændbart underlag eller i ikke-brændbare miljøer.
- Hvis disse forefindes: Hold ventilationsåbningerne frie.



#### BEMÆRK

Overhold de separate brugsanvisninger til batteri og oplader.



#### BEMÆRK

Batteriet er ikke opladet og skal oplades, før det bruges første gang.

### 4.2 Isætning/fjernelse af batteri (02, 03)

#### Isætning af batteri

1. Skub batteriet (02/1) ind i skakten (02/2) (02/), til det går i hak.

#### Fjernelse af batteri

1. Tryk oplåsningsknappen (03/1) ind, og skub batteriet (03/2) ud af skakten (03/3) (03/a).

## 5 BETJENING

### 5.1 Tænding/slukning af lygte, ændring af lysstyrke (04)



#### ADVARSEL!

##### Fare for øjenskader

Når der kigges direkte ind i lyskilden, kan der ske øjenskader, hvilket i værste fald kan medføre blindhed.

- Kig derfor ikke direkte ind i lyskilden!
- Opsøg læge med det samme, hvis du utilsigtet har kigget ind i lyskilden!

#### 1. Tænding:

Tryk på tænd-/slukknappen (04/1) (04/a).

#### 2. Trinvis forhøjelse af lysstyrke:

Tryk på tænd-/slukknappen endnu en gang (04/b) samt en tredje gang (04/c).

#### 3. Slukning:

Tryk igen på tænd-/slukknappen (04/d).

### 5.2 Placering af lygten på arbejdspladsen (05, 06)

Placer lygten således, at den ikke kan rammes af ting, der falder ned eller som flyver omkring (f.eks. grene, glas- og metaldele, sten).

#### Opstilling af lygten (05)

1. Stil lygten på jorden eller på en forhøjning (f.eks. bord, bænk, kasse).
2. Sørg for, at lygten ikke kan falde ned: Stik en passende bolt (05/1) gennem boringen (05/2), og skru den ned i underlaget (f.eks. bord, bænk, kasse) (05/a).

#### Ophængning af lygten (06)



#### ADVARSEL!

##### Risiko for kvæstelser pga. strømstød

Der kan ske alvorlige kvæstelser pga. strømstød, hvis lygten hænges op i en strømførende ledning.

- Hæng altid lygten op i ikke-strømførende ting (f.eks. grene, stænger).



#### ADVARSEL!

##### Fare for kvæstelser eller skader på lygten

Falder lygten ned, kan personer komme til skade. Lygten kan blive totalskadet.

- Sørg for, at personer ikke opholder sig under lygten.
- Kontrollér, at lygten ikke kan falde ned.
- Hæng lygten op over bløde undergrunde, f.eks. græsplæner.

1. Hængt lygten op på en krog (06/1) eller i en bøjle (06/2). Kontrollér, at lygten ikke kan falde ned.

### 5.3 Drejning af projektør (07)



#### FORSIGTIG!

##### Fare for klemning og forbrænding

Fare for klemning mellem projektør og bøjle. Fare for forbrænding på projektøren.

- Løft kun projektøren i bærehåndtaget.

1. Løsn låseskruen (07/1) (07/a).
2. Drej projektøren (07/2) i den ønskede position (07/b).
3. Drej låseskruen til igen (07/c).

## 6 SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE



#### ADVARSEL!

##### Fare for kvæstelser pga. strømstød og brand

Trænger der væske ind i lygten, kan det forårsage strømstød samt brand.

- Tag batteriet ud, før lygten gøres ren.
- Brug intet vand til rengøringen af lygten.

- Brug ingen kemiske midler, da plastikdelene kan blive beskadiget.
- Rengør ydersiden af lygten med en blød og kun let fugtig klud og med et let tryk. Der må ikke trænge væsker ind i lygten.
- Vi anbefaler, at apparatet rengøres regelmæssigt for at fjerne støv og snavs.

## 7 TRANSPORT

Udfør følgende tiltag før transporten:



1. Sluk for apparatet.
2. Tag batteriet ud af apparatet.
3. Nedpak batteriet forskriftsmæssigt (se nedenfor).



#### BEMÆRK

Batteriets mærkeenergi er mindre end 100 Wh. Overhold derfor de efterfølgende transportanvisninger!

Det monterede li-ion batteri er underlagt loven om farligt gods, men kan dog transporteres under forenklede betingelser:

- Det ubeskadigede batteri kan uden videre påbud transporteres af brugeren på veje, hvis apparatet er indpakket i den originale emballage og transporten er af privat art. De øvre vægtgrænser ved separat forsendelse af batterier skal overholdes:
  - Maks. 30 kg totalvægt per pakke ved landeveis-, jernbane- og søtransport
  - Ingen øvre vægtgrænse ved lufttransport, men maks. 2 stk. per pakke
- Ved formodet beskadigelse af batteriet (f.eks. hvis apparatet er faldet på gulvet), må det ikke transporteres.
- Erhvervsmæssige brugere, som udfører transporten i forbindelse med arbejdet (f.eks. transport til eller fra byggepladser eller ved præsentationer), kan ligeledes følge de forenklede regler.

I begge oven over anførte tilfælde skal der ubetinget træffes forholdsregler, så batteriets indhold ikke kan sive ud. I alle andre tilfælde skal bestemmelserne i loven om farligt gods ubetinget overholdes! Ved tilsidesættelse kan afsenderen eller speditøren pålægges store bøder.

#### Yderligere henvisninger til transport og forsendelse

- Transporter eller afsend kun lithium-ion batterier, der er ubeskadigede!
- Apparatet skal sikres således, at det ikke kan sættes utilsigtet i drift under transporten.
- Apparatet sikres ved en ordentlig emballering (forsendelseskasse). Brug så vidt muligt producentens originale emballage.
- Kontrollér at forsendelsen markeres og dokumenteres korrekt under transport eller forsendelse (f.eks. med en pakkeposttjeneste eller spedition):

- Ved landeveis-, jernbane- og søtransport skal der være påsat advarselsmærkater på emballagen, hvis batteri(er) er vedlagt apparatet. Hvis batteriet(-erne) er indsat eller integreret i apparatet, kræves der ikke advarselsmærkater, fordi den ydre emballage/originalemballagen allerede skal opfylde bestemt forskrifter.
- Ved lufttransport skal der under alle omstændigheder være anbragt en advarselsmærkat på emballagen. Den øvre vægtgrænse for batterier, der sendes sammen med apparatet, skal overholdes: maks. 5 kg batterivægt per pakke og maks. 2 stk. per pakke, hvis batteriet(-erne) er vedlagt apparatet.
- Informer dig på forhånd, om en transport kan udføres med den udvalgte tjenesteudbyder, og adviser forsendelsen.

Forsendelsens forberedelse bør overvåges af en sagkyndig for transport af farligt gods. Overhold også eventuelle supplerende nationale forskrifter.

## 8 OPBEVARING

- Rengør altid maskinen grundigt efter brug. Opbevar maskinen i et tørt, aflåst rum og utilgængeligt for børn.
- Fjern batteriet, rengør kontakterne med en tør klud om nødvendigt, og opbevar dem sådan, at kontakterne ikke kan kortslutes. Metalgenstande (clips, søm osv.), som kan udløse kortslutning ved kontakt med batteriet, må ikke opbevares sammen med batteriet. Opbevar batteriet i et tørt rum utilgængeligt for børn.

## 9 BORTSKAFFELSE

### Henvisninger til loven om elektrisk og elektronisk udstyr (EEE)



- Elektrisk og elektronisk udstyr må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
- Udtjente batterier samt udtjente genopladelige batterier, som ikke er fast monteret i det brugte redskab, skal tages ud, før redskabet smides ud! Bortskaffelsen af batterier er reguleret af loven.
- Ejeren eller brugeren af elektrisk og elektronisk udstyr er forpligtet til at tilbagesende redskabet efter brug iht. loven.
- Slutbrugeren er selv ansvarlig for at slette alle personlige data på det gamle redskab!

Symbolet på en overstreget affaldsspand betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk og elektronisk udstyr kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger elektrisk udstyr (stationære og online), hvis forhandleren er forpligtet til at tage redskabet retur eller hvis forhandleren tilbyder dette selv.

Disse informationer gælder kun for udstyr, der er installeret og solgt i EU-lande, hvor EU-direktivet 2012/19/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

### Henvisninger til batteriloven



- Udtjente batterier og genopladelige batterier må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
- Følg anvisningerne i betjenings- eller monteringsvejledningen om sikker udtagning af batterier eller genopladelige batterier fra det elektriske udstyr samt for informationer om deres type eller kemiske system.
- Ejeren eller brugeren af batterier og genopladelige batterier er forpligtet til at tilbagesende redskabet efter brug iht. loven. Returneringen er begrænset til en normal husholdningsmængde.

Udtjente batterier kan indeholde skadelige stoffer eller tungmetaller, som skader miljøet samt menneskers sundhed. Genbruges udtjente batterier samt de indeholdte ressourcer, er dette med til at beskytte vigtige ressourcer.

Symbolet på en overstreget affaldsspand betyder, at batterier og genopladelige batterier ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Står tegnene Hg, Cd eller Pb under affaldsspanden, betyder dette følgende:

- Hg: Batteriet indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
- Cd: Batteriet indeholder mere end 0,002 % cadmium
- Pb: Batteriet indeholder mere end 0,004 % bly

Batterier og genopladelige batterier kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger batterier og genopladelige batterier
- Indsamlingssteder, der tager brugte batterier tilbage
- Producentens indsamlingssteder (hvis denne ikke er medlem af den kollektive tilbagetagelsesordning)

Disse informationer gælder kun batterier og genopladelige batterier, der er solgt i EU-lande, og hvor EU-direktivet 2006/66/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af batterier og genopladelige batterier.

## 10 KUNDESERVICE/SERVICE

Henvend dig til nærmeste AL-KO serviceværksted ved spørgsmål til garanti, reparation eller reservedele.

Disse oplysninger findes på internettet på adressen: [www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 HJÆLP VED FORSTYRRELSER

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Intet lys	Batteriet mangler eller sidder ikke korrekt.	Sæt batteriet korrekt i.
	Batteriet er tomt.	Oplad batteriet.
	Tænd-/slukknappen er defekt.	Brug ikke maskinen! Kontakt AL-KO-servicested.
Lysstyrken falder.	Batteriet er tomt.	Oplad batteriet.
Batteriets driftstid falder tydeligt.	Batteriets levetid er udløbet.	Udskift batteriet. Brug kun originalt tilbehør fra producenten.
Batteriet kan ikke oplades.	Batteriets kontakter er snavsedede.	■ Kontakt AL-KO-servicested.
	Batteriet eller opladeren er defekt.	■ Bestil reservedele iht. reservedelslisten.
	Batteriet er for varmt.	■ Lad batteriet køle af.



### BEMÆRK

Ved forstyrrelser, der ikke er anført i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, bedes du henvende dig til vores kundeservice.

## 12 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabriktionsfejl på apparatet. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- apparatet behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Laksader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor apparatet er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

**13 OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar hermed, at dette produkt ved salg opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne samt de produktspecifikke standarder.

<b>Produkt</b> Batteridreven lygte	<b>Producent</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	<b>Ansvarlig for dokumentationen</b> Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
<b>Serienummer</b> G4990012		
<b>Type</b> WL 2020	<b>EU-direktiver</b> 2014/30/EU 2011/65/EU 2014/35/EU	<b>Harmoniserede standarder</b> EN 55015 EN 61547 EN 60598-1 EN 60598-2-4 EN 62471

Kötz, 15-11-2017



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA****Tartalomjegyzék**

1	Ehhez a kezelési útmutatóhoz .....	122
1.1	Jelmagyarázatok és jelzőszavak .....	122
2	Termékleírás .....	122
2.1	Rendeltetésszerű használat .....	122
2.2	Lehetséges előre látható hibás használat .....	122
2.3	A készüléken szereplő szimbólumok .....	122
2.4	Termékáttekintés (01) .....	122
3	Biztonsági utasítások .....	123
3.1	Kezelő .....	123
3.2	A lámpa használata és kezelése .....	123
3.3	A készülék biztonsága .....	123
3.4	Szerviz .....	123
3.5	Biztonsági utasítások az akkumulátorhoz .....	123
3.6	Biztonsági utasítások a töltőkészülékhez .....	124
4	Üzembe helyezés .....	125
4.1	Akku feltöltése .....	125
4.2	Akku behelyezése/eltávolítása (02, 03) .....	125
5	Kezelés .....	125
5.1	A lámpa be-/kikapcsolása és a fényerő módosítása (04) .....	125
5.2	A lámpa elhelyezése a munkahelyen (05, 06) .....	125
5.3	Sugárzó elforgatása (07) .....	126
6	Karbantartás és ápolás .....	126
7	Szállítás .....	126
8	Tárolás .....	127
9	Ártalmatlanítás .....	127
10	Ügyfélszolgálat/Szerviz .....	128
11	Hibaelhárítás .....	129
12	Garancia .....	129
13	Az eredeti EK megfelelőségi nyilatkozat fordítása .....	130

## 1 EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.
- Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
- Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.
- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

### 1.1 Jelmagyarázatok és jelzőszavak



#### VESZÉLY!

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.



#### FIGYELMEZTETÉS!

Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.



#### VIGYÁZAT!

Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

#### FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – anyagi károkat eredményezhet.



#### TUDNIVALÓ

Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

## 2 TERMÉKLEÍRÁS

### 2.1 Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket csak száraz időben szabad használni.

Ez a gép magáncélú használatra készült. Minden más felhasználás, valamint az engedély nélküli átépítés vagy hozzáépítés helytelen használatnak minősül, ami a jótállás megszűnését, valamint a megfelelőségi nyilatkozat (CE-jelölés) érvénytelenné válását eredményezi, és a gyártó a felhasználót vagy harmadik felet érő minden kár esetében mentesül a felelősség alól.

### 2.2 Lehetséges előre látható hibás használat

- A készüléket ne használja esőben.
- Ne helyezzen másik akkumulátort a készülékbe.
- Ne használja a lámpát ágyban vagy hálószobákban.

### 2.3 A készüléken szereplő szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	A kezelésnél különös óvatosságot tanúsítson!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót!
	Ne nézzen bele a fénybe!
	Esőben ne használja! Nedvességtől óvni kell!
	A készüléket ne tegye ki tűz hatásának!

### 2.4 Termékáttekintés (01)

Sz.	Alkatrész
1	Be/Ki gomb
2	Sugárzó
3	Fogantyú
4	Akkumulátor*
5	Kioldógomb az akkumulátoron

Sz.	Alkatrész
6	Rögzőtőcsavar
7	Gumilábak
8	Horog
9	Konzolkengyel

\*: nem része a szállítmánynak

### 3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



#### VESZÉLY!

**Életveszély és a legsúlyosabb sérülések veszélye a biztonsági utasítások ismeretének hiánya miatt**

A biztonsági utasítások és a kezelési utasítások ismeretének hiánya a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekhez vezethet.

- A berendezés használata során tartsa be a jelen kezelési útmutatóban, valamint más megemlíttett útmutatókban található összes biztonsági utasítást és kezelési útmutatót.
- Minden együtt szállított dokumentumot későbbi felhasználásra őrizzen meg.

#### 3.1 Kezelő

- A használati útmutatót nem ismerő személyek a készüléket nem használhatják.
- Tiltsa meg a gyerekeknek, hogy a lámpával játsszanak. A lámpa nem játékszer. A lámpa rövid idő alatt felforrósodik. A forró lámpa megérintése égési sérüléseket okozhat.
- Tartsa be az adott országban érvényes biztonsági előírásokat a felhasználó minimális életkorára vonatkozóan.
- A készüléket ne kezelje alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt.

#### 3.2 A lámpa használata és kezelése

- Ne használja a lámpát ágyban vagy hálószobában. A lámpa rövid idő alatt felforrósodik. Emiatt a vele érintkező anyag meggyulladhat. A testrészeket érő égési sérülések életveszélyesek lehetnek.
- A lámpát tartsa szárazon, tisztán és olajtól és zsírtól mentes állapotban. Tisztításhoz használjon mindig egy tiszta kendőt. Ne használjon benzint vagy más oldószert.

#### 3.3 A készülék biztonsága

- A készüléket csak az alábbi feltételek mellett használja:
  - A készülék nem szennyezett.
  - A készüléken nem láthatók sérülések.
  - Minden kezelőelem működik.
- Soha ne működtesse a készüléket elhasználdott vagy sérült alkatrészekkel. A sérült alkatrészeket mindig a gyártó eredeti pótalkatrészeire cserélje. Ha a készüléket elhasználdott vagy sérült alkatrészekkel működteti, akkor emiatt a gyártóval szemben semmiféle garanciaigény nem érvényesíthető.



#### TUDNIVALÓ

Javítási munkákat csak kompetens szaküzemek vagy a mi AL-KO szervizeink végezhetnek.

#### 3.4 Szerviz

- **A lámpát csak képzett szakemberrel és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.** Ez biztosítja azt, hogy a lámpa biztonságos maradjon.
- **Sérült akkumulátoron soha ne végezzen karbantartást.** Az akkumulátor minden karbantartására csak a gyártó vagy az arra jogosított ügyfélszolgálati helyek jogosultak.

#### 3.5 Biztonsági utasítások az akkumulátorhoz

Ez a rész azokat az alapvető biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket ismerteti, amelyeket az akku használata közben be kell tartani. Olvassa el ezeket a tudnivalókat!

- Az akkumulátort csak rendeltetésszerűen használja, vagyis az AL-KO cég akkumulátoros készülékeihez. Az akkumulátort csak megfelelő AL-KO töltőkészülékkel töltsen fel.
- Az új akkumulátort csak akkor vegye ki az eredeti csomagolásból, ha azt használni kívánja.
- Az akkumulátort az első használat előtt teljesen fel kell tölteni, és ezt mindig a hozzá tartozó töltőkészülékkel kell végezni. Mindig tartsa be az útmutatóban az akkumulátor feltöltésére vonatkozó utasításait.
- Ne üzemeltesse az akkumulátort robbanás- és tűzveszélyes környezetben.
- A készülékben való használat közben ne tegye ki az akkumulátort nyirkosság és nedveség hatásának.

- Az akkumulátort hőtől, olajtól és tüztől óvni kell, hogy ne károsodhasson és ne távozhassanak belőle gázok és folyékony elektrolitok.
- Ne ütögesse és ne dobálja az akkumulátort.
- Ne használja az akkumulátort, ha szennyezett vagy nedves. Az akkumulátort használat előtt száraz, tiszta ruhával tisztítsa meg és szárítsa meg.
- Az akkumulátort nem szabad kinyitni, szétszedni vagy összenyomni. Áramütés és rövidzárlat veszélye áll fenn.
- Ezt az akkumulátort illetéktelen személyek nem használhatják, kivéve, ha ezeknek a személyeknek a biztonságát egy másik, állandóan jelen lévő személy felügyeli, vagy ha megfelelő utasításokat kaptak az akkumulátor használatára vonatkozóan. Illetéktelen személyek például:
  - olyan személyek (a gyerekeket is beleértve), akik megváltozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességekkel rendelkeznek
  - olyan személyek, akik semmilyen tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkeznek az akkumulátorral kapcsolatban.
- Figyelni kell a gyerekekre és meg kell tanítani nekik, hogy ne játsszanak az akkumulátorral.
- Az akkumulátort ne tartsa hosszú ideig a töltőkészülékben. Hosszabb tároláshoz az akkumulátort vegye ki a töltőkészülékből.
- Az akkumulátort a működtetett készülékből vegye ki, ha a készülék nincs használatban.
- A nem használt akkumulátort száraz és zárt helyen kell tárolni. Az akkumulátort óvja a forrástól és a közvetlen napsugárzástól. Illetéktelen személyek és gyerekek ne férhessenek hozzá az akkumulátorhoz.

### 3.6 Biztonsági utasítások a töltőkészülékhez

Ez a rész azokat az alapvető biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket ismerteti, amelyeket a töltőkészülék használata közben be kell tartani. Olvassa el ezeket a tudnivalókat!

- A készüléket csak rendeltetészerűen használja, azaz a szobán forgó akkumulátor töltésére. Csak az AL-KO eredeti akkumulátorait töltsa a töltőkészülékkel.
- Használat előtt az egész készüléket, de különösen a hálózati kábelt és az akkumulátornyílást ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajtuk sérülés. A készüléket csak kifogástalan állapotban szabad használni.
- Ne üzemeltesse a készüléket robbanás- és tűzveszélyes környezetben.
- A készüléket csak zárt helyiségben használja, és ne tegye ki nyirkosságnak vagy nedvességnek.
- A töltőkészüléket mindig jól szellőztetett és nem gyúlékony felületen helyezze el, mert a töltési folyamat közben felmelegszik. A szellőzőnyílásokat szabadon kell tartani és a készüléket nem szabad letakarni.
- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a műszaki adatokban megadott hálózati feszültség rendelkezésre áll-e.
- A hálózati kábelt csak a töltőkészülék csatlakoztatására használja, ne használja más célra. A töltőkészüléket ne húzza a hálózati kábelnél fogva, és a hálózati csatlakozót se húzza ki az aljzatból a hálózati kábelnél fogva.
- A hálózati kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől óvni kell, mert megsérülhet.
- Ne használja a töltőkészüléket, ha szennyezett vagy nedves. Használat előtt a készüléket és az akkumulátort tisztítsa meg és szárítsa meg.
- Ne nyissa ki a töltőkészüléket és az akkumulátort. Áramütés és rövidzárlat veszélye áll fenn.
- Saját biztonsága érdekében a készüléket csak képzett szakemberekkel és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.
- Ezt a készüléket illetéktelen személyek nem használhatják, kivéve, ha ezeknek a személyeknek a biztonságát egy másik, állandóan jelen lévő személy felügyeli, vagy ha megfelelő utasításokat kaptak a készülék használatára vonatkozóan. Illetéktelen személyek például:
  - olyan személyek (a gyerekeket is beleértve), akik megváltozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességekkel rendelkeznek
  - olyan személyek, akik semmilyen tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkeznek a készülékkel kapcsolatban.
- Figyelni kell a gyerekekre és meg kell tanítani nekik, hogy ne játsszanak a készülékkel.



- A nem használt készülékeket száraz és zárt helyen kell tárolni. Illetéktelen személyek és gyerekek ne férhessenek hozzá a készülékhez.

## 4 ÜZEMBE HELYEZÉS

### 4.1 Akku feltöltése



#### VIGYÁZAT!

##### Tűzveszély töltés közben!

A töltőkészülék felmelegedése miatt tűzveszély áll fenn, ha a töltőkészüléket gyúlékony felületre helyezik, és nem megfelelő a szellőztetés.

- A töltőkészüléket mindig nem gyúlékony felületen, ill. nem gyúlékony környezetben használja.
- Ha vannak: A szellőzőréseket hagyja szabadon.



#### TUDNIVALÓ

Vegye figyelembe az akkura és a töltőkészülékre vonatkozó külön üzemeltetési útmutatókat.



#### TUDNIVALÓ

Az akku nincs feltöltve, ezért az első használat előtt fel kell tölteni.

### 4.2 Akku behelyezése/eltávolítása (02, 03)

#### Akku behelyezése

1. Az akkut (02/1) kattanásig tolja be (02/a) az akkumulátornyílásba (02/2).

#### Az akkumulátort vegye ki

1. Nyomja meg a kioldógombot (03/1) és az akkumulátort (03/2) tolja ki (03/a) az akkumulátortorreszből (03/3).

## 5 KEZELÉS

### 5.1 A lámpa be-/kikapcsolása és a fényerő módosítása (04)



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Szemkárosodás veszélye

Ha közvetlenül a fényforrásba néz, szemkárosodás, a legsúlyosabb esetben vak-ság következhet be.

- Ne nézzen bele közvetlenül a fényforrásba!
- Forduljon azonnal szemorvoshoz, ha véletlenül a fényforrásba nézett!

#### 1. Bekapcsolás:

Nyomja meg (04/a) a be/ki gombot (04/1).

#### 2. A fényerő fokozatos növelése:

A be/ki gombot nyomja meg másodszor (04/b) és harmadszor (04/c) is.

#### 3. Kikapcsolás:

Nyomja meg (04/d) még egyszer a be/ki gombot.

### 5.2 A lámpa elhelyezése a munkahelyen (05, 06)

A lámpát úgy helyezze el, hogy munka közben leeső vagy szétrepülő tárgyakkal (pl. ágakkal, üveg- és fémdarabokkal, kövekkel) ne kerüljön érintkezésbe.

#### A lámpa felállítása (05)

1. A lámpát állítsa a padlóra vagy egy kiemelt helyre (pl. asztalra, padra, ládára).
2. Biztosítsa a lámpát leesés ellen: Egy alkalmas csavart (05/1) dugjon át a furaton (05/2), majd csavarja be (05/a) az aljzatba (pl. az asztalba, a padba, a ládába).

#### A lámpa felakasztása (06)



#### FIGYELMEZTETÉS!

##### Áramütés miatti sérülésveszély

A lámpa beakasztása egy áram alatt lévő vezetékre áramütés miatti súlyos sérüléseket okozhat.

- A lámpát mindig csak olyan tárgyra akassza fel, amely nincs áram alatt (pl. faágra, póznára).

**FIGYELMEZTETÉS!****Sérülés és készülékkárosodás veszélye**

Ha a lámpa leesik, személyi sérülés történhet. A lámpa helyrehozhatatlanul megsérülhet.

- Győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a lámpa alatt.
- Győződjön meg arról, hogy a lámpa nem eshet le.
- A lámpát lehetőleg puha felület fölé akassza fel, pl. gyeppelület fölé.

1. A lámpát a horgnál (06/1) vagy a konzolkenygelnél (06/2) akassza fel. Közben ellenőrizze, hogy nem eshet-e le.

**5.3 Sugárzó elforgatása (07)****VIGYÁZAT!****Zúzóadás és égési sérülés veszélye**

Zúzóadásveszély a sugárzó és a konzolkenygel között. Égési sérülés veszélye a sugárzónál.

- A sugárzót a fogantyúnál fogva fordítsa el.

1. A rögzítőcsavart (07/1) lazítsa meg (07/a).
2. A sugárzót (07/2) fordítsa (07/b) a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg (07/c) újra a rögzítőcsavart.

**6 KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS****FIGYELMEZTETÉS!****Sérülésveszély áramütés és tűz miatt**

A készülék belsejébe bejutó folyadékok áramütést és tüzet okozhatnak.

- A készülék tisztítása előtt távolítsa el az akkumulátort.
- Ne használjon vizet a készülék tisztításához.

- Ne használjon vegyi anyagot, mivel a műanyag alkatrészek károsodhatnak.
- A készülék külsejét puha és csak kis mértékben benedvesített kendővel tisztítsa meg enyhe dörzsöléssel. A készülék belsejébe nem kerülhet semmilyen folyadék.
- Javasoljuk a rendszeres tisztítást a készüléken összegyűlt por és szennyeződés eltávolítására.

**7 SZÁLLÍTÁS**

Szállítás előtt tegye meg a következő intézkedéseket:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Távolítsa el az akkumulátort a készülékből.
3. Az akkumulátort előírás szerint csomagolja be (lásd alább).

**TUDNIVALÓ**

Az akkumulátor(ok) névleges energiája kevesebb mint 100 Wh. Éppen ezért ügyeljen a következő szállítási előírások betartására!

A készülékben használt Li-ion akkumulátorra a veszélyes árukra vonatkozó törvény érvényes, azonban egyszerűbb feltételek mellett szállítható:

- Magánfelhasználó a sértetlen akkumulátort további intézkedések nélkül az utcán szállíthatja, amennyiben az szakszerűen becsomagolt állapotban van és a szállítás személyes célokat szolgál. Az egyenként elküldött akkumulátorok felső súlyhatárát figyelembe kell venni:
  - közúti, vasúti és vízi szállítás esetén csomagonként max. 30 kg lehet az összsúly
  - légi szállítás esetén nincs súlykorlátozás, de csomagonként csak 2 db küldhető
- Ha feltételezhető, hogy az akkumulátor sérült (pl. a készülék leesése miatt), akkor a szállítás nem megengedett.
- Közületi felhasználó, aki a szállítást fő tevékenységi köréhez kapcsolódva végzi (pl. alkalmazási helyre/helyről bemutatókra/bemutatókról történő szállítás esetén), akkor ez a könnyítési igénybe vehető.

Az előbb említett két esetben megfelelő előzetes intézkedéseket kell tenni annak megelőzésére, hogy a tartalom a szabadba kerüljön. Egyéb esetekben a veszélyes árukra vonatkozó törvény betartása kötelező! Ennek elmulasztása esetén a feladót és adott esetben a szállítót büntetőjogi felelősség terheli.

**További tudnivalók a szállításhoz és a kiküldéshez**

- Lítium-ion akkumulátorokat csak sértetlen állapotban szállítson ki, ill. küldjön ki.
- Biztosítsa a készüléket úgy, hogy szállítás közben ne fordulhasson elő a véletlen üzembe helyezése.

- Biztosítsa a készüléket erős külső csomagolással (csomagolókarton). Lehetőleg a gyártó eredeti csomagolását használja.
- Gondoskodjon a küldemény helyes megjelöléséről és dokumentációjáról szállítás, ill. kiküldés közben (pl. csomagküldő szolgálat vagy szállítmányozás igénybe vétele esetén):
  - Közúti, vasúti és vízi szállítás esetén a csomagoláson egy figyelmeztető címkét kell elhelyezni, ha az akkumulátor(ok) a készülékhez van(nak) mellékelve. Ha az akkumulátor(oka)t a készülékbe van(nak) behelyezve, ill. beszerelve, nincs szükség figyelmeztető címkére, mert a külső csomagolás/eredeti csomagolás már megfelel a vonatkozó előírásoknak.
  - Légi szállítás esetén a csomagoláson minden esetben figyelmeztető címkét kell elhelyezni. A felső súlyhatárt a készülékkel együtt küldött akkumulátor esetén be kell tartani: max. 5 kg akkumulátorsúly csomagonként és max. 2 darab csomagonként, ha az akkumulátor(ok) szállítása a készülékhez mellékelve történik.
- Előzetesen tájékozódjon arról, hogy lehetséges-e a szállítás az Ön által választott szolgáltatóval, és adja át neki a küldeményt.

A kiküldés előkészítéséhez javasoljuk egy veszélyes áruk terén szakértőnek számító személy bevonását. Kérjük, hogy ügyeljen a további nemzeti előírások betartására.

## 8 TÁROLÁS

- A készüléket minden használat után alaposan tisztítsa meg. A készüléket száraz, zárható, gyermekek által nem elérhető helyen tárolja.
- Vegye ki az akkumulátort, ha szükséges, egy száraz kendővel tisztítsa meg az érintkezőket és ügyeljen arra, hogy az érintkezők ne okozzanak rövidzárlatot. A fém tárgyakat, (irodakapcsokat, szegeket stb.), amelyek az akku érintkezőit összekötvé rövidzárlatot okozhatnak, ne tárolja ugyanott, ahol akkumulátort. Az akkumulátort őrizze száraz, gyermekek által nem érhető helyen.

## 9 ÁRTALMATLANÍTÁS

### Tudnivalók az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó törvényről (ElektroG)



- A használt elektromos és elektronikus készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanításuk szükséges!
- A régi elemeket vagy akkumulátorokat, amelyek nincsenek a régi készülékbe rögzítve, leadás előtt el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorokra vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikus készülékek tulajdonosai, ill. használói kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni.
- A végfelhasználó kizárólagos felelősége, hogy törölje az ártalmatlanítandó régi készüléken lévő személyes jellegű adatait!

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus készülékek a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elektromos készülékeket forgalmazó üzletek (helyhez kötött és online), valamint kereskedők kötelesek ezeket átvenni, ill. ezt. Önként felajánlani.

Ezek az állítások csak azokra a készülékekre érvényesek, amelyeket az Európai Unió országai-ban telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben a használt elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására vonatkozóan.

## Tudnivalók az akkumulátorokra vonatkozó törvénybeli kapcsolatban (BattG)



- A használt elemek és akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanítása szükséges!
- Az elektromos készülékekből származó elemek vagy akkumulátorok biztonságos kivételéhez és a típusra, ill. a kémia rendszerre vonatkozó információk a kezelési és szerelési útmutatóban található további adatok között található.
- Az elemek és akkumulátorok tulajdonosai, ill. használói kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni. A visszaadás a háztartásban előforduló mennyiségek átvételére vonatkozik.

A használt elemek káros anyagokat vagy nehézfémeket tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják a környezetet és az egészséget. A használt elemek értékesítése és a bennük megtalálható erőforrások hasznosítása hozzájárul mind a környezet, mind az egészség védelméhez.

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elemeket és akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Ha ezenkívül a hulladéktároló edény alatt Hg, Cd vagy Pb jelzés látható, akkor a következő helyzet áll fenn:

- Hg: Az elem több mint 0,0005 % higanyt tartalmaz
- Cd: Az elem több mint 0,002 % kadmiumot tartalmaz
- Pb: Az elem több mint 0,004 % ólmot tartalmaz

Az elemek és akkumulátorok a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elemeket és akkukat árusító helyeken
- A készülékekhez használt régi elemek gyűjtését végző közös visszavételi rendszerek bármelyik átvételi pontján
- A gyártó visszavételi helyén (ha a közös visszavételi rendszer nem áll rendelkezésre)

Ezek az állítások csak azokra az elemekre és akkumulátorokra érvényesek, amelyeket az Európai Unió országaiban telepítettek és vásároltak, és

amelyek a 2006/66/EK sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben az elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozóan.

## 10 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT/SZERVIZ

A garanciával, javítással vagy pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljon a legközelebbi AL-KO szervizhez.

Ezeket megtalálja az interneten a következő oldalon:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 HIBAE LHÁRÍTÁS

Hiba	Ok	Elhárítás
Nincs fény	Az akkumulátor hiányzik vagy rosszul van elhelyezve.	Helyezze be megfelelően az akkumulátort.
	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort.
	A be/ki kapcsoló hibás.	A készüléket ne működtesse! Forduljon AL-KO szervizhez.
Gyengül a fényerősség.	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort.
Az akkumulátor üzemideje jelentősen csökken.	Az akkumulátor élettartama végére ért.	Cserélje ki az akkumulátort. Csak a gyártó eredeti tartozékait használja.
Az akkumulátor nem töltődik.	Az akkumulátor érintkezői szennyezettek.	■ Forduljon AL-KO szervizhez.
	Az akkumulátor vagy a töltőkészülék hibás.	■ Rendelje meg a pótalkatrészeket a pótalkatrész-katalógusból.
	Az akkumulátor túl meleg.	■ Hagyja lehűlni az akkumulátort.



### TUDNIVALÓ

Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban, vagy amelyeket saját maga nem tudja kijavítani, forduljon vevőszolgálatunkhoz.

## 12 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem érvényes

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,

- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretelve xxxxxx (x)

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálatához. A vevő eladóval szembeni kelékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

### 13 AZ EREDETI EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék a piacon értékesített formájában teljesíti a harmonizált EU-irányelvek követelményeit, az EU biztonsági szabványait és a termékspecifikus szabványokat.

**Termék**

Akkumulátoros lámpa

**Sorozatszám**

G4990012

**Gyártó**

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**A dokumentációért felelős személy**

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Típus**

WL 2020

**EU-irányelvek**

2014/30/EU

2011/65/EU

2014/35/EU

**Harmonizált szabványok**

EN 55015

EN 61547

EN 60598-1

EN 60598-2-4

EN 62471

Kötz, 2017.11.15.



Wolfgang Hergeth

Ügyvezető igazgató

**ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING****Innehållsförteckning**

1	Om denna bruksanvisning .....	132
1.1	Teckenförklaring och signalord .....	132
2	Produktbeskrivning .....	132
2.1	Avsedd användning .....	132
2.2	Förutsebar felanvändning .....	132
2.3	Symboler på redskapet .....	132
2.4	Produktöversikt (01) .....	132
3	Säkerhetsanvisningar .....	133
3.1	Användare .....	133
3.2	Användning och behandling lampan .....	133
3.3	Maskinsäkerhet .....	133
3.4	Service .....	133
3.5	Säkerhetsanvisningar till batteri .....	133
3.6	Säkerhetsanvisningar till laddare .....	134
4	Start .....	134
4.1	Ladda batteri .....	134
4.2	Sätta i/avlägsna batteriet (02, 03) .....	134
5	Användning .....	135
5.1	Till-/frånkoppla lampan och ändra ljusstyrkan (04) .....	135
5.2	Placera lampan på arbetsplatsen (05, 06) .....	135
5.3	Vrida strålkastaren ( 07) .....	135
6	Underhåll och skötsel .....	135
7	Transport .....	136
8	Förvaring .....	136
9	Återvinning .....	136
10	Kundtjänst/service .....	137
11	Felavhjälpning .....	138
12	Garanti .....	138
13	Översättning av original EG-försäkran om överensstämmelse .....	139

## 1 OM DENNA BRUKSANVISNING

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före drifttagningen. Detta är en förutsättning för en säker hantering utan problem.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om redskapet.
- Lämna bara vidare redskapet till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

### 1.1 Teckenförklaring och signalord



#### FARA!

Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



#### WARNING!

Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



#### OBSERVERA!

Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

#### OBS!

Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.



#### ANMÄRKNING

Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

## 2 PRODUKTBSKRIVNING

### 2.1 Avsedd användning

Denna enhet får endast användas utomhus.

Detta redskap är uteslutande avsett för användning på privat område. Varje annan användning samt otillåtna om- och tillbyggnader betraktas som stridande mot ändamålet och har till följd att garantin upphävs, överensstämelsen (CE-

märkning) går förlorad och varje ansvar för skador på användaren eller tredje part avvisas av tillverkaren.

### 2.2 Förutsebar felanvändning

- Använd inte maskinen när det regnar.
- Sätt inte i något annat batteri i redskapet.
- Använd inte lampan i sängen eller i sovsäck-en.

### 2.3 Symboler på redskapet

Symbol	Betydelse
	Var särskilt försiktig när du hanterar maskinen!
	Läs bruksanvisningen före idrifttagningen!
	Titta inte in i ljuset!
	Använd inte kedjesågen när det regnar! Skydda från väta!
	Bränn inte maskinen!

### 2.4 Produktöversikt (01)

Nr.	Komponent
1	På-/av-brytare
2	Strålkastare
3	Bärhandtag
4	Batteri*
5	Upplåsningsknapp i batteri
6	Låsskruv
7	Gummifötter
8	Hake
9	Stativbygel

\*: *Ingår inte i leveransen*



### 3 SÄKERHETSANVISNINGAR



#### FARA!

**Livs fara och risk för allvarliga personskador pga bristande kännedom om säkerhetsanvisningarna**

Bristande kännedom om säkerhetsanvisningar och bruksanvisningar kan leda till allvarliga personskador och t.o.m. dödsfall.

- Läs och beakta alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar i denna bruksanvisning innan maskinen används.
- Spara all bifogad dokumentation för framtida behov.

#### 3.1 Användare

- Personer som inte är förtrogna med bruksanvisningen får inte använda redskapet.
- Förbjud barn att använda lampan. Det är ingen leksak. Lampan blir snabbt het. Det finns risk för brännskador om den heta lampan berörs.
- Beakta gällande säkerhetsföreskrifter om lägsta ålder för användare.
- Använd inte maskinen om du är påverkad av alkohol, droger eller medicin.

#### 3.2 Användning och behandling lampan

- Använd inte lampan i sängen eller i sovsäcken. Lampan blir snabbt het. Då kan tyget fatta eld. Brännskador på kroppsdelar kan utgöra livsfara.
- Håll lampan torr och fri från olja och fett. Använd alltid en ren trasa för rengöring. Använd under inga villkor bensin eller andra rengöringsmedel.

#### 3.3 Maskinsäkerhet

- Använd enbart redskapet under följande förutsättningar:
  - Redskapet är inte smutsigt.
  - Redskapet har inga skador.
  - Alla manöverelement fungerar korrekt.
- Använd aldrig redskapet med nedslitna eller defekta komponenter. Ersätt alltid defekta komponenter med originalreservdelar från tillverkaren. Om maskinen används med utslitna eller defekta komponenter kan inga garantianspråk ställas på tillverkaren.



#### ANMÄRKNING

Reparationsarbeten får endast genomföras av kompetent fackhandel eller AL-KO:s servicecenter.

#### 3.4 Service

- **Låt endast kvalificerad personal reparera din lampa under användande av originalreservdelar.** Detta garanterar att lampan förblir säker.
- **Underhåll aldrig skadade batterier.** Batterierna får endast underhållas av tillverkaren eller behörig kundtjänst.

#### 3.5 Säkerhetsanvisningar till batteri

Detta avsnitt anger alla grundläggande säkerhets- och varningsanvisningar som ska beaktas när när batteriet används. Läs dessa anvisningar.

- Använd endast batteriet i enlighet med sitt ändamål, dvs. för batteridrivna maskiner från AL-KO. Ladda endast batteriet med den avsedda laddaren från AL-KO.
- Packa upp batteriet ur originalförpackningen när det ska användas.
- Ladda upp batteriet helt och hållet innan den första användningen och använd alltid den angivna laddaren för detta. Lakta alltid anvisningarna i denna bruksanvisning när batteriet ska laddas.
- Använd inte batteriet i explosions- och brandfarliga miljöer.
- Utsätt inte batteriet för väta och fukt när det används i maskinen.
- Skydda batteriet från värme, olja och öppen eld så att det inte skadas och så att inga ångor eller elektrolytvätskor kan rinna ut.
- Utsätt inte batteriet för stötar och kasta det inte.
- Använd inte batteriet när det är smutsigt eller vått. Rengör och torka batteriet med en torr och ren duk.
- Öppna, demontera eller sönderdela inte batteriet. Risk för elektriska stötar och kortslutning.
- Batteriet får inte hanteras av obehöriga såvida inte dessa personer hålls under uppsikt av en person, som ansvarar för deras säkerhet eller om dessa personer har fått anvisningar av den ansvariga personen hur batteriet ska hanteras. Obehöriga är bl. a.:

- personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor
- personer som inte har några erfarenheter av eller kunskaper om batteriet
- Barn skall hållas under uppsikt och ges anvisningar så att de inte leker med batteriet.
- Lämna inte batteriet permanent i laddaren. Vid en längre tids förvaring skall batteriet tas ut ur laddaren.
- Ta ut batteriet ur de maskiner som det driver när dessa inte används.
- När batteriet inte används skall det förvaras torrt och i ett låst utrymme. Skydda batterier mot hetta och direkt solljus. Obefogade personer och barn får inte ha åtkomst till batteriet.
- För din egen säkerhet, reparera alltid apparaten på en kvalificerad fackverkstad med hjälp av originaldelar.
- Denna maskin får inte hanteras av obehöriga såvida inte dessa personer hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om dessa personer har fått anvisningar av den ansvariga personen hur maskinen ska hanteras. Obehöriga är bl. a.:
  - personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor
  - personer som inte har några erfarenheter av eller kunskaper om apparaten.
- Barn skall hållas under uppsikt och ges anvisningar så att de inte leker med apparaten.
- När apparaten inte används skall den förvaras torrt och i ett låst utrymme. Obefogade personer och barn får inte ha åtkomst till apparaten.

### 3.6 Säkerhetsanvisningar till laddare

Detta avsnitt anger alla grundläggande säkerhets- och varningsanvisningar som ska beaktas när laddaren används. Läs dessa anvisningar.

- Använd endast maskinen ändamålsenligt, dvs. för att ladda de angivna uppladdningsbara batterierna. Sätt endast in originalbatterier från AL-KO i laddaren.
- Innan varje användning skall hela maskinen och framför allt nätkabeln och batterifacket kontrolleras avseende skador. Använd enbart apparaten i felfritt skick.
- Använd inte apparaten i explosions- och brandfarliga miljöer.
- Använd endast apparaten inomhus och utsätt den inte för väta och fukt.
- Placera alltid laddaren på en välventilerad och ej brännbar yta, eftersom den värmer upp sig vid laddning. Håll ventilationsöppningarna fria och täck inte över apparaten.
- Ta innan anslutningen av laddaren reda på om den nätspänning som anges i avsnittet "Tekniska data" också finns tillgänglig.
- Använd endast nätkabeln för att ansluta laddaren och inte för något ej avsett ändamål. Bär inte laddaren i nätkabeln och dra inte ut nätstickkontakten genom att dra i nätkabeln.
- Skydda nätkabeln mot hetta, olja och vassa kanter så att den inte skadas.
- Använd inte laddaren när den är smutsig eller våt. Innan användningen skall apparaten och batteriet rengöras och torkas av.
- Öppna inte laddaren och batteriet. Risk för elektriska stötar och kortslutning.

## 4 START

### 4.1 Ladda batteri



#### OBSERVERA!

#### Brandfara vid laddning!

Eftersom laddaren värms upp uppstår brandfara om den har ställts på lättantändligt underlag och inte ventileras tillräckligt.

- Använd alltid laddaren på ett ej brännbart underlag och i en ej brännbar omgivning.
- Om förhånden: Se till att ventilationsöppningarna inte är övertäckta.



#### ANMÄRKNING

Se de separata bruksanvisningarna för batteri och laddare för närmare information.



#### ANMÄRKNING

Batteriet är inte laddat och måste laddas före första användning.

### 4.2 Sätta i/avlägsna batteriet (02, 03)

#### Sätta i batteriet

1. Skjut in (02/a) batteriet (02/1) i batterifacket (02/2) tills det klickar på plats.

**Ta ur batteriet**

1. Tryck på upplåsningsknappen (03/1) och ta ur (03/a) batteriet (03/2) ur batterifacket (03/3).

**5 ANVÄNDNING****5.1 Till-/frånkoppla lampan och ändra ljusstyrkan (04)****VARNING!****Risk för ögonskador**

Att titta direkt in i ljuskällan kan leda till ögonskador och i värsta fall till blindhet.

- Titta inte direkt i ljuskällan!
- Uppsök en ögonläkare om du av misstag har tittat direkt i ljuskällan!

1. **Påslagning:**  
Tryck på (04/a) på-/av-brytaren (04/1).
2. **Öka ljusstyrkan stegvis:**  
Tryck på på-/av-brytaren en andra (04/b) och en tredje gång (04/c).
3. **Avstängning:**  
Tryck på (04/d) på-/av-brytaren igen.

**5.2 Placera lampan på arbetsplatsen (05, 06)**

Placera lampan så att den inte kan träffas av nedfallande eller omkringflygande föremål (t.ex. grenar, glas- eller metallstycken, stenar) under arbetet.

**Uppställning av lampan (05)**

1. Ställ lampan på marken eller på en upphöjd plats (t.ex. bord, bänk, kista).
2. Säkra lampan mot nedfallning: Sätt in en passande skruv (05/1) genom borrhålet (05/2) och skruva i (05/a) underlaget (t.ex. bord, bänk, kista).

**Upphängning av lampan (06)****VARNING!****Fara för personskada p.g.a. elstötar**

Ihängningen av lampan i en strömförande ledning kan leda till allvarliga personskador p.g.a. elstötar.

- Häng alltid lampan i icke-strömförande föremål (t.ex. grenar, stänger).

**VARNING!****Fara för personskador och materiella skador**

Om lampan faller ner kan personer skadas. Lampan kan få irreparabla skador.

- Säkerställ att inga personer uppehåller sig under lampan.
- Säkerställ att lampan inte kan falla ner.
- Häng om möjligt upp lampan över mjukt underlag, t.ex. gräsmattor.

1. Häng lampan i haken (06/1) eller i stativbygeln (06/2). Kontrollera att den inte kan falla ner.

**5.3 Vrida strålkastaren ( 07)****OBSERVERA!****Risk för klämning och brännskador**

Risk för klämning mellan strålkastare och stativbygel. Risk för brännskador vid strålkastaren.

- Ta tag i strålkastaren i bärhandtaget för att vrida den.

1. Skruva lös (07/a) låsskruven (07/1) .
2. Vrid (07/b) strålkastaren (07/2) till önskad position.
3. Dra åt (07/c) låsskruven igen.

**6 UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL****VARNING!****Risk för personskador p.g.a. elstöt och brand**

Genom inträngning av vätska in i redskapets inre kan elstötar och brand uppstå.

- Avlägsna batteriet innan du rengör redskapet.
- Använd inget vatten för att rengöra redskapet.

- Använd inga kemiska medel, eftersom plastdelar då skulle kunna skadas.
- Rengör redskapet utvändigt genom att gnida lätt med en mjuk och lätt fuktad trasa. Ingen vätska får komma in i redskapet.
- Vi rekommenderar regelbunden rengöring för att avlägsna damm och smuts från redskapet.

## 7 TRANSPORT

Vidta följande åtgärder före transport:

1. Stäng av maskinen.
2. Ta ut batteriet ur maskinen.
3. Förpacka batteriet enligt föreskrift (se nedan).



### ANMÄRKNING

Den nominella energin i batteriet understiger 100 Wh. Beakta nedanstående transportanvisningar.

Litiumjonbatteriet omfattas av bestämmelserna om transport av farligt gods och får endast transporteras under vissa förutsättningar.

- Oskadat batteri kan utan problem transporteras av användaren i gatutrafik förutsatt att batteriet är förpackat i handsemlage och transporten inte är yrkesmässig. Beakta vikt-begränsningarna för batterier som skickas separat:
  - max. 30 kg totalvikt per paket vid transport på väg, räls eller vatten
  - ingen max. vikt vid lufttransport men max. 2 st per paket
- Vid befarad skada på batteriet (t.ex. om maskinen har fallit ned) är sådan transport inte tillåten.
- Yrkesmässiga användare som genomför transporten som del av sin verksamhet, t.ex. med leverans till bygplatser eller demonstrationer bör även respektera dessa anvisningar.

I både ovan angivna fall måste man i alla händelser vidta åtgärder som gör att innehållet inte kan läcka ut. I andra fall är föreskrifterna om transport av farligt gods följas till punkt och pricka. Underlåtenhet att följa gällande föreskrifter kan leda till rättslig påföljd både för avsändare och transportör.

### Vidare anvisningar om transport och frakt.

- Transportera och skicka endast litiumjonbatterier som är i oskadat skick.
- Se till så att oavsiktlig igångsättning inte är möjlig under transporten eller frakten.
- Skydda maskinen genom att emballera med en kraftig ytterförpackning (transportlåda). Använd om möjligt tillverkarens originalförpackning.
- Markera förpackningen på korrekt sätt och bifoga erforderlig dokumentation för transporten eller frakten (t.ex. för paketservice eller spedition).

- Vid transport på väg, räls eller vatten ska en varningsdekal finnas på förpackningen om ett eller flera batterier har bifogats maskinen. Om batteriet eller batterierna har satts in i eller monterats i maskinen krävs ingen varningsdekal eftersom ytterförpackningen/originalförpackningen redan måste uppfylla särskilda föreskrifter.
- Vid lufttransport ska alltid en varningsdekal finnas på förpackningen. Viktöverskränserna för batterier som skickas tillsammans med maskinen ska beaktas: max. 5 kg batterivikt per paket och max. 2 st per paket som batteri/batterier bifogas maskinen.
- Ta i förväg reda på huruvida transport är möjlig med din utvalda transportör och förevisa förpackningen.

Vi rekommenderar att man tar kontakt med specialist på farligt gods vid fraktförberedelsen. Beakta även eventuella nationella lagar och regler.

## 8 FÖRVARING

- Rengör maskinen grundligt efter varje användning. Förvara maskinen i ett torrt, låsbart utrymme utom räckhåll för barn.
- Avlägsna batteriet, rengör vid behov kontakterna med en torr trasa och lagra det så att kontakterna inte kan kortslutas. Metallföremål (gem, spikar etc.) som skulle kunna utlösa kortslutning med batteriets kontakter får inte lagras tillsammans med batteriet. Förvara batteriet i ett torrt utrymme utom räckhåll för barn.

## 9 ÅTERVINNING

### Information om tyska el- och elektroniklagen (ElektroG)



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!
- Förbrukade batterier som inte är fast inbyggda måste avlägsnas före återvinningen! Återvinningen regleras i den särskilda batteriförordningen.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna utjänt utrustning till återvinning.
- Slut användaren är själv ansvarig för att avlägsna eventuella personuppgifter på den utrustning som ska återvinnas!

Symbolen med överkorsas soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för insamling och återvinning (miljöstationer)
- Försäljningsställen för elutrustning (fysisk butik och online) i den mån handlaren är förpliktigad till återtagande av varan eller erbjuder återtagande.

Dessa utsagor gäller endast för maskiner som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2012/19/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

### Information om tyska batteriförordningen (BattG)



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!
- Se drifts- och monteringsanvisningar för batterityp och kemiska system och beakta anvisningarna för en säker hantering av batterier.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning. Återtagandet inskränker sig till normala hushållskvantiteter.

Uttjänta batterier kan innehålla skadliga ämnen eller tungmetaller som har negativ inverkan på miljön och som kan orsaka hälsoproblem. Användning av uttjänta batterier och deras innehåll inverkar menligt på miljö och hälsa.

Symbolen med överkorsad soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Markeringarna Hg, Cd och PG på insamlingskärl har följande betydelser.:

- Hg: Batteriet innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
- Cd: Batteriet innehåller mer än 0,002 % kadmium
- Pb: Batteriet innehåller mer än 0,004 % bly

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för insamling och återvinning (miljöstationer)

- inköpsställen för batterier
- inlämningsställe inom det gemensamma återlämnningssystemet för förbrukade batterier
- ett av tillverkarens återlämningsställen (om tillverkaren inte är medlem i det gemensamma återlämnningssystemet)

Ovanstående gäller bara för apparater, som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2006/66/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

## 10 KUNDTJÄNST/SERVICE

För frågor om garanti, reparationer och reservdelar vänder man sig till närmaste AL-KO:s servicecenter.

Kontaktinformation finns på internet, på adressen [www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 FELAVHJÄLPNING

Störning	Orsak	Åtgärd
Inget ljus	Batteri saknas eller är felplacerat.	Sätt i batteriet korrekt.
	Batteriet är urladdat.	Ladda batteriet.
	På-/av-brytaren är defekt.	Använd inte maskinen! Kontakta AL-KO:s servicecenter.
Ljusstyrkan avtar.	Batteriet är urladdat.	Ladda batteriet.
Batteritiden minskar väsentligt.	Batteriets livslängd har gått ut.	Byt ut batteriet. Använd endast originaltillbehör från tillverkaren.
Batteriet går inte att ladda.	Batterikontaktarna är smutsiga.	■ Kontakta AL-KO:s servicecenter.
	Batteriet eller laddaren är defekt.	■ Beställ reservdelar enligt reservdelskortet.
	Batteriet är för varmt.	■ Låt batteriet svalna.



### ANMÄRKNING

Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte själv kan åtgärda.

## 12 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkring gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade xxxxxx (x)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

### 13 ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed på eget ansvar att denna produkt i den form som den säljs på marknaden uppfyller kraven i de harmoniserade EU-direktiven samt de produktspecifika standarderna.

<b>Produkt</b> Batteridriven lampa	<b>Tillverkare</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz, Tyskland	<b>Befullmäktigad för dokumentation</b> Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz, Tyskland
<b>Serienummer</b> G4990012		
<b>Typ</b> WL 2020	<b>EU-direktiv</b> 2014/30/EU 2011/65/EU 2014/35/EU	<b>Harmoniserade standarder</b> EN 55015 EN 61547 EN 60598-1 EN 60598-2-4 EN 62471

Kötz, 2017-11-15



Wolfgang Hergeth  
Managing Director

**OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN****Innhold**

1	Om denne bruksanvisningen .....	141
1.1	Tegnforklaringer og signalord .....	141
2	Produktbeskrivelse .....	141
2.1	Tiltenkt bruk .....	141
2.2	Mulig og påregnelig feil bruk .....	141
2.3	Symboler på maskinen .....	141
2.4	Produktoversikt (01) .....	141
3	Sikkerhetshenvisninger .....	142
3.1	Operatør .....	142
3.2	Bruk og håndtering av lampen .....	142
3.3	Maskinsikkerhet .....	142
3.4	Service .....	142
3.5	Sikkerhetsanvisninger for batteriet .....	142
3.6	Sikkerhetsanvisninger for laderen .....	143
4	Igangsetting .....	143
4.1	Lade batteri .....	143
4.2	Sette i/fjerne batteriet (02, 03) .....	143
5	Betjening .....	144
5.1	Slå lampen på/av og endre lysstyrke (04) .....	144
5.2	Plassere lampen på arbeidsplassen (05, 06) .....	144
5.3	Svinge lyskasteren (07) .....	144
6	Vedlikehold og pleie .....	144
7	Transport .....	145
8	Oppbevaring .....	145
9	Avfallshåndtering .....	146
10	Kundeservice/service .....	146
11	Feilsøking .....	147
12	Garanti .....	147
13	Oversettelse av den originale EU-samsvarserklæringen .....	148



## 1 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN

- Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.
- Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.
- Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.
- Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvisingene i denne bruksanvisningen.

### 1.1 Tegnforklaringer og signalord



#### FARE!

Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.



#### ADVARSEL!

Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.



#### FORSIKTIG!

Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

#### ADVARSEL!

Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.



#### MERK

Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

## 2 PRODUKTBEKRIVELSE

### 2.1 Tiltenkt bruk

Dette apparatet må bare brukes tørt.

Dette apparatet er utelukkende beregnet for bruk på privat område. Enhver annen anvendelse, såvel som ikke godkjent om- og påbygging, anses upassende, og har til følge at garantien ikke lenger gjelder, at samsvaret (CE-tegnet) går tapt,

samt at produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som påføres brukeren eller tredjepart.

### 2.2 Mulig og påregnelig feil bruk

- Apparatet må ikke brukes når det regner.
- Bruk ikke andre batterier i apparatet.
- Lampen må ikke brukes i sengen eller i soveposen.

### 2.3 Symboler på maskinen

Symbol	Betydning
	Vær spesielt forsiktig ved håndtering!
	Les bruksanvisningen før driften settes i gang!
	Se ikke inn i lyset!
	Bruk ikke i regn! Beskytt mot fuktighet!
	Brenn ikke apparatet!

### 2.4 Produktoversikt (01)

Nr.	Komponent
1	På/av-knapp
2	Lyskaster
3	Bærehåndtak
4	Batteri*
5	Opplåsningsknapp på batteriet
6	Festeskrue
7	Gummiføtter
8	Håndtak
9	Ståbøyle

\*: Ikke inkludert i leveringsomfanget

## 3 SIKKERHETSHENVISNINGER



### FARE!

**Livsfare og fare for de alvorligste personskader ved uleselige sikkerhetshenvisninger.**

Uleselige sikkerhetshenvisninger og betjeningsanvisninger kan føre til de alvorligste personskader, inkludert død.

- Følg alle sikkerhetshenvisninger og betjeningsanvisninger i denne bruksanvisningen samt bruksanvisninger som det vises til, før maskinen tas i bruk.
- Alle medfølgende dokumenter må oppbevares for fremtidig bruk.

### 3.1 Operatør

- Personer som ikke er kjent med bruksanvisningen, bør ikke bruke apparatet.
- Forby barn å bruke lampen. Det er ikke et leketøy. Lampen blir varm etter kort tid. Det kan oppstå forbrenninger når den varme lampen berøres.
- Følg eventuelle sikkerhetsforskrifter med hensyn til brukerens minimumsalder som måtte gjelde i landet.
- Ikke bruk apparatet hvis du er under påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner.

### 3.2 Bruk og håndtering av lampen

- Bruk ikke lampen i sengen eller i soveposen. Lampen blir varm etter kort tid. Da kan stoffet antennes. Forbrenninger på kroppen kan være livsfarlige.
- Hold lampen tørr og fri for olje og fett. Bruk alltid en ren fille til å rengjøre. Bruk ikke bensin eller andre løsningsmidler.

### 3.3 Maskinsikkerhet

- Du skal kun benytte apparatet under følgende vilkår:
  - Apparatet er ikke tilsmusset.
  - Apparatet har ingen skader.
  - Alle betjeningselementer fungerer.
- Driv aldri apparatet med utslitte eller defekte deler. Bytt alltid defekte deler ut med originale reservedeler fra produsenten. Hvis apparatet drives med utslitte eller defekte deler, kan ingen garantikrav gjøres gjeldende ovenfor produsenten.



### MERK

Reparasjonsarbeid må kun utføres av AL-KO serviceverksteder eller autoriserte fagbedrifter.

### 3.4 Service

- **Lampen skal repareres av kvalifisert fagpersonell og bare med originale reservedeler.** På den måten kan du være sikker på at sikkerheten til lampen blir opprettholdt.
- **Skadde batterier må aldri vedlikeholdes.** Alt vedlikehold av batterier skal bare foretas av produsenten eller autoriserte kundeservicesteder.

### 3.5 Sikkerhetsanvisninger for batteriet

Dette avsnittet nevner alle grunnleggende sikkerhets- og varselhenvisningene som skal følges ved bruk av batteriet. Les alle anvisningene!

- Bruk batteriet bare forskriftsmessig, dvs. for batteridrevne apparater fra AL-KO. Lad batteriet bare med angitt AL-KO-lader.
- Pakk et nytt batteri først ut av originalemballasjen når det skal brukes.
- Batteriet lades helt opp før første gangs bruk, og bruk da alltid den angitte laderen. Overhold angivelsene i denne bruksanvisningen vedrørende opplading av batteriet.
- Driv ikke batteriet i eksplosjons- og brannfarlige omgivelser.
- Utsett ikke batteriet for våte omgivelser eller fuktighet når det brukes i apparatet.
- Beskytt batteriet mot varme, olje og ild slik at det ikke skades og det kan komme ut damp eller elektrolyttvæske.
- Ikke utsett batteriet for støt eller kast.
- Batteriet må ikke brukes tilsmusset eller vått. Før bruk av batteriet rengjør og tørk av batteriet med en tørr, ren klut.
- Ikke å åpne, ødelegg eller demonter batteriet. Det er fare for strømstøt og kortslutning.
- Dette batteriet må ikke brukes av uvedkommende personer, dette gjelder dog ikke hvis de er under oppsyn av en person som har ansvaret for sikkerheten deres eller har fått instruksjoner om hvordan batteriet skal brukes av denne. Uautoriserte personer er f.eks.:
  - Personer (inklusive barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner

- Personer med manglende erfaring og/eller kunnskap om batteriet.
- Barn må være under oppsyn og få opplæring for å sikre at de ikke leker med batteriet.
- Batteriet må ikke bli stående i laderen hele tiden. Ta batteriet ut av laderen ved lengre oppbevaring.
- Fjern batteriet fra apparatene når disse ikke lenger skal brukes.
- Tørk av batteriet som skal lagres, og oppbevar det på et lukket sted. Beskytt batteriet mot varme og direkte sollys. Uvedkommende personer og barn må ikke ha adgang til batteriet.

### 3.6 Sikkerhetsanvisninger for laderen

Dette avsnittet nevner alle grunnleggende sikkerhets- og varselhenvisningene som skal følges ved bruk av laderen. Les alle anvisningene!

- Bruk apparatet bare forskriftsmessig, dvs. til lading av det angitte batteriet. Kun originale batterier fra AL-KO skal lades i laderen.
- Før bruk skal hele apparatet, spesielt nettkabel og batterisporet, kontrolleres for skader. Apparatet må bare brukes i feilfri tilstand.
- Driv ikke apparatet i eksplosjons- og brannfarlige omgivelser.
- Driv apparatet kun innendørs, og utsett den ikke for våte omgivelser eller fuktighet.
- Still alltid laderen opp på et godt ventilert sted på et underlag som ikke er brennbart, etter som laderen blir varm under ladingen. Luftåpningene og apparatet må ikke tildekkes.
- Før laderen kobles til, forsikre deg om at nettspenningen som angis under tekniske data tilsvarer den tilgjengelige spenningen.
- Bruk bare nettkabelen til tilkobling av laderen, ikke til andre apparater. Bær ikke laderen ved å holde i nettkabelen. Trekk ikke strømstøpslet ut av stikkontakten ved å trekke i nettkabelen.
- Beskytt nettkabelen mot varme, olje og skarpe kanter slik at den ikke påføres skader.
- Laderen og batteriet må ikke brukes tilsmuset eller våt. Før bruk rengjør og tørk av apparatet og batteriet.
- Ikke åpne lader eller batteri. Det er fare for strømstøt og kortslutning.
- For din egen sikkerhets skyld må du sørge for at apparatet kun blir reparert av kvalifiserte fagfolk og at det kun blir brukt originale reservedeler.

- Apparatet må ikke brukes av uvedkommende personer, dette gjelder dog ikke hvis de er under oppsyn av en person som har ansvaret for sikkerheten deres eller har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes av denne. Uautoriserte personer er f.eks.:
  - Personer (inklusive barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner
  - Personer med manglende erfaring og/eller kunnskap om apparatet.
- Barn må være under oppsyn og få opplæring for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Tørk av apparatene som skal lagres, og oppbevar dem på et lukket sted. Uvedkommende personer og barn må ikke ha adgang til apparatet.

## 4 I GANGSETTING

### 4.1 Lade batteri



#### FORSIKTIG!

#### Brannfare ved lading!

På grunn av oppvarming av laderen er det fare for brann når den settes på lett antennelig underlag og når den ikke ventileres tilstrekkelig.

- Driv alltid laderen på et ikke-brennbart underlag og i ikke-antennelige omgivelser.
- Hvis aktuelt: Ventilasjonshullene må ikke tildekkes.



#### MERK

Følg de separate bruksanvisningene til batteri og lader.



#### MERK

Batteriet er ikke ladet, og må lades før førstegangs bruk.

### 4.2 Sette i/fjerne batteriet (02, 03)

#### Sette inn batteriet

1. Skyv batteriet (02/1) inn i batterisporet (02/2) til det går i lås (02/a).

#### Ta ut batteriet

1. Trykk på opplåsningsknappen (03/1), og skyv batteriet (03/2) ut av batterisjakten (03/3) (03/a).

## 5 BETJENING

### 5.1 Slå lampen på/av og endre lysstyrke (04)



#### ADVARSEL!

##### Fare for øyenskader

Hvis du ser direkte inn i lyskilden, kan det føre til øyenskader og i verste fall til blindhet.

- Se aldri direkte inn i lyskilden!
- Oppsøk straks øyenlege hvis du ser utilsiktet direkte inn i lyskilden!

#### 1. Slå på:

Trykk (04/a) på/av-knappen (04/1).

#### 2. Øk lysstyrken trinnvis:

Trykk på/av-knappen for andre (04/b) og tredje (04/c) gang.

#### 3. Slå av:

Trykk på/av-knappen én gang til (04/d).

### 5.2 Plassere lampen på arbeidsplassen (05, 06)

Plasser lampen slik at den ikke kan treffes av gjenstander som faller ned eller som slynges rundt (f.eks. grener, glass- og metallstykker, steiner) under arbeidet.

#### Oppstilling av lampen (05)

1. Still lampen på gulvet eller på en opphøyet plass (f.eks. bord, benk, kiste).
2. Sikre lampen mot å falle ned: Stikk en passende skrue (05/1) gjennom hullet (05/2), og skru inn i underlaget (f.eks. bord, benk, kiste) (05/a).

#### Opphenging av lampen (06)



#### ADVARSEL!

##### For personskader pga. strømstøt

Opphenging av lampen etter en strømførende ledning kan føre til alvorlige skader som følge av strømstøt.

- Heng derfor alltid lampen opp på ikke-strømførende gjenstander (f.eks. grener, stenger).



#### ADVARSEL!

##### Fare for personskader og apparatskader

Når lampen faller ned, kan personer påføres skader. Lampen kan skades irreversibelt.

- Sørg for at det ikke befinner seg personer under lampen.
- Kontroller at lampen ikke kan falle ned.
- Heng lampen opp over myke overflater, f.eks. over plen, så langt dette er mulig.

1. Heng lampen opp med feste i håndtaket (06/1) eller ståbøylen (06/2). Kontroller at den ikke kan falle ned.

### 5.3 Svinge lyskasteren (07)



#### FORSIKTIG!

##### Klem- og forbrenningsfare

Klemfare mellom lyskaster og ståbøyle. Forbrenningsfare på lyskasteren.

- Ta tak i lyskasteren i bærehåndtaket.

1. Løsne festeskruen (07/1) (07/a).
2. Sving lyskasteren (07/2) i ønsket posisjon (07/b).
3. Skru fast festeskruen (07/c) igjen.

## 6 VEDLIKEHOLD OG PLEIE



#### ADVARSEL!

##### Fare for personskader forårsaket av strømstøt og brann

Som følge av inntrengende væske i apparatets innvendige rom kan det oppstå strømstøt og brann.

- Fjern batteriet før du rengjør apparatet.
- Bruk ikke vann for å rengjøre apparatet.
- Bruk ikke kjemiske midler ettersom plastdeler kan da påføres skader.
- Rengjør med apparatet utvendig med en myk, lett fuktet klut med varsomme bevegelser. Ingen væsker må komme inn i apparatet.
- Vi anbefaler en regelmessig rengjøring for å fjerne støv og smuss av apparatet.

## 7 TRANSPORT

Utfør følgende tiltak før transport:

1. Slå av maskinen.
2. Ta ut batteriet fra apparatet.
3. Pakk batteriet forskriftsmessig (se nedenfor).



### MERK

Den nominelle effekten til batteriet/batteriene er mindre enn 100 Wh. Overhold derfor følgende transportmerknader!

Det medfølgende li-ion-batteriet er underlagt forskriftene til transport av farlig gods, kan dog transporteres under forenklede betingelser:

- Batteriet kan transporteres av den private brukeren på veien uten ytterligere krav når det er riktig pakket inn i originalpakningen og transporten er i privat øyemed. Øvre vektgrenser for batterier som sendes separat, skal overholdes:
  - maks. 30 kg totalvekt per pakke ved transport med bil, jernbane og båt
  - ingen øvre vektgrense ved lufttransport, men maks. 2 stk. per pakke
- Ved antakelse om skader på batteriet (f.eks. hvis apparatet faller ned) er transport ikke tillatt.
- Kommersielle brukere som utfører transporten i sammenheng med hovedbeskjeftigelsen (f.eks. leveranser av og til byggeplasser og demonstrasjoner), kan også gjøre denne forklingen gjeldende.

I begge tilfellene må tiltak treffes for å forhindre frigjøring av innholdet. I andre tilfeller skal forskriftene til transport av farlig gods overholdes strengt! Ved manglende overholdelse kan senderen og transportøren stå overfor betydelige straffer.

### Flere merknader om transport og forsendelse

- Transporter eller send litium-ion-batterier bare i uskadd tilstand.
- Sikre apparatet slik at utilsiktet igangsetting forhindres under transport.
- Sikre apparatet med en sterk ytterpakning (forsendelsesesken). Bruk originalemballasjen fra produsenten så langt som mulig.
- Sørg for riktig merking og dokumentasjon av sendingen ved transport eller forsendelse (f.eks. med budservice eller spedisjon):

- Ved transport med bil, jernbane og båt må det være satt på et advarselsklistermerke for når batteriet/batteriene ble vedlagt apparatet. Når batteriet/batteriene settes i apparatet, er det ikke nødvendig med advarselsklistermerket fordi den ytre emballasjen/originalemballasjen alltid må tilsvare bestemte forskrifter.
- Ved lufttransport må et advarselsklistermerke settes på emballasjen. De øvre vektgrensene for batterier som sendes med apparatet skal overholdes: Maks. 5 kg batterivekt per pakke og maks. 2 stk. per pakke når batteriet/batteriene følger med apparatet.

- Informer deg på forhånd om det er mulig med en transport med tjenesteleverandøren du ønsker, og send pakken med denne.

Vi anbefaler deg å bruke en fagmann til klargjøring av forsendelsen. Vær også oppmerksom på eventuelle, mer detaljerte, nasjonale forskrifter.

## 8 OPPBEVARING

- Rengjør apparatet grundig etter hver bruk. Oppbevar apparatet på et tørt sted som kan låses og som er utenfor rekkevidden til barn.
- Fjern batteriet, rengjør kontaktene etter behov med en tørr klut, og oppbevar slik at kontaktene ikke kan kortsluttes. Metallgjenstander (klips, spiker, etc.) som kan utløse en kortslutningen ved kontakt med batteriet, skal ikke lagres sammen med batteriet. Oppbevar batteriet i et tørt rom utenfor rekkevidden til barn.

## 9 AVFALLSHÅNTERING

### Merknad om WEE-direktivet



- Elektro- og elektronikkapparater hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering.
- Gamle batterier eller batteripakker som ikke er montert fast på det gamle apparatet, må tas av før overlevering. Avfallshåndteringen av disse reguleres av batteridirektivet.
- Eierne eller brukerne av elektro- og elektronikkapparater er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene.
- Sluttbrukeren bærer egenansvar for sletting av personopplysninger på det gamle apparatet som deponeres.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at elektro- og elektronikkapparater ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Elektro- og elektronikkapparater kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshåndterings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
- butikker for elektroapparater (fysiske og virtuelle) såfremt butikken er forpliktet til retur eller tilbyr dette frivillig.

Dette gjelder bare for apparater som er installert og solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2012/19/EU. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av elektro- og elektronikkapparater gjelde.

### Merknad om batteridirektivet



- Gamle batterier og batteripakker hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering!
- For sikkert henting av batterier og batteripakker fra elektromaskiner, og for informasjon om deres type eller kjemiske system, følg de videre angivelsene i betjenings- og monteringsanvisningen.
- Eierne eller brukerne av batterier og batteripakker er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene. Returen begrenser seg til innlevering av mengder som er vanlige i en husholdning.

Gamle batterier kan inneholde skadestoffer eller tungmetaller som kan skade miljøet og føre til helseskader. En vurdering av de gamle batteriene og bruken av resursene som de inneholder, bidrar til å beskytte disse to viktige områdene.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at batterier og batteripakker ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Hvis tegnene Hg, Cd eller Pb i tillegg finnes under søppelspannet, står dette for følgende:

- Hg: Batteriet inneholder mer enn 0,0005 % kvikksølv
- Cd: Batteriet inneholder mer enn 0,002 % kadmium
- Pb: Batteriet inneholder mer enn 0,004 % bly

Batteripakker og batterier kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshåndterings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
- butikker som fører batterier og batteripakker
- felles returforetak for retur av gamle apparater-batterier
- produsentens returmottak (hvis denne ikke er en del av det felles retursystemet)

Dette gjelder bare for batteripakker og batterier som er solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2006/66/EF. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av batteripakker og batterier gjelde.

## 10 KUNDESERVICE/SERVICE

Ved spørsmål om garanti, reparasjon eller reservedeler henvend deg til det nærmeste AL-KO-serviceverkstedet.

Dette finner du på Internett på følgende adresse: [www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 FEILSØKING

Feil	Årsak	Utbedring
Intet lys	Batteriet mangler eller sitter ikke korrekt.	Sett inn batteriet korrekt.
	Batteri er tomt.	Lad opp batteri.
	Av/på-bryter er defekt.	Apparatet drives ikke! Oppsøk AL-KO serviceverksted.
Lysstyrken avtar.	Batteri er tomt.	Lad opp batteri.
Batteriets driftstid reduseres betydelig.	Batteriets levetid er utløpt.	Bytt batteri. Bruk kun originaltilbehør fra produsenten.
Batteriet kan ikke lades opp.	Batterikontaktene er tilsmusset.	■ Oppsøk AL-KO serviceverksted.
	Defekt batteri eller lader.	■ Bestill reservedeler iht. reservedelskortet.
	Batteriet er for varmt.	■ La batteriet bli kaldt.



### MERK

Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, må du kontakte vår kundeservice.

## 12 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

**13 OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE EU-SAMSVARERKLÆRINGEN**

Herved erklærer vi med eneansvar at dette produktet, i denne utførelsen, er i samsvar med kravene i EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene.

**Produkt**

Batteridrevet lampe

**Serienummer**

G4990012

**Produsent**

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Dokumentasjonsfullmektig**

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Type**

WL 2020

**EU-direktiver**

2014/30/EU

2011/65/EU

2014/35/EU

**Harmoniserte standarder**

EN 55015

EN 61547

EN 60598-1

EN 60598-2-4

EN 62471

Kötz, 15.11.2017



Wolfgang Hergeth  
Managing Director



**KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA****Sisällysluettelo**

1	Tietoa käyttöohjeesta .....	150
1.1	Merkkien selitykset ja huomiosanat .....	150
2	Tuotekuvaus .....	150
2.1	Käyttötarkoituksen mukainen käyttö .....	150
2.2	Mahdollinen vääränlainen käyttö .....	150
2.3	Laitteessa käytettävät merkinnät .....	150
2.4	Tuotteen yleiskuva (01) .....	150
3	Turvallisuusohjeet .....	151
3.1	Käyttörajoitukset .....	151
3.2	Valaisimen käyttö ja käsittely .....	151
3.3	Laiteturvallisuus .....	151
3.4	Huolto .....	151
3.5	Akkua koskevia turvallisuusohjeita .....	151
3.6	Laturia koskevia turvallisuusohjeita .....	152
4	Käyttöönotto .....	152
4.1	Akun lataaminen .....	152
4.2	Akun laittaminen paikalleen ja poistaminen (02, 03) .....	152
5	Käyttö .....	153
5.1	Valaisimen kytkeminen päälle ja pois päältä sekä kirkkauden säätäminen (04) .....	153
5.2	Valaisimen sijoittaminen työkohteeseen (05, 06) .....	153
5.3	Valon suuntaaminen (07) .....	153
6	Huolto ja hoito .....	153
7	Kuljetus .....	154
8	Säilytys .....	154
9	Hävittäminen .....	155
10	Asiakaspalvelu ja huolto .....	155
11	Ohjeet häiriötilanteissa .....	156
12	Takuu ja tuotevastuu .....	156
13	Alkuperäisen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös .....	157

## 1 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvittaessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitetta koskevat tiedot.
- Luovuta tämä käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.

### 1.1 Merkkien selitykset ja huomiosanat



#### VAARA!

Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.



#### VAROITUS!

Tarhoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.



#### VARO!

Tarhoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keski- vaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

#### HUOMAUTUS!

Tarhoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.



#### HUOMAUTUS

Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

## 2 TUOTEKUVAUS

### 2.1 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan kuivissa olosuhteissa.

Tämä laite on tarkoitettu ainostaan yksityiskäyttöön. Kaikenlainen muu käyttö ja laitteeseen tehtävät muutokset ja lisäykset katsotaan käyttötarkoituksesta poikkeavaksi käytöksi, jonka seu-

rauksena on takuun raukeaminen, vaatimustenmukaisuuden menettäminen (CE-merkki) sekä valmistajan kaikenlaisen vastuun raukeaminen käyttäjälle tai ulkopuolisille aiheutuvista vahingoista.

### 2.2 Mahdollinen vääränlainen käyttö

- Älä käytä laitetta sateella.
- Älä käytä laitteessa muita akkuja.
- Älä käytä valaisinta vuoteessa tai makuupussissa.

### 2.3 Laitteessa käytettävät merkinnät

Symboli	Merkitys
	Käsittele erityisen varovasti!
	Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!
	Älä katso suoraan valoon päin!
	Ei saa käyttää sateessa! Suojattava kosteudelta!
	Älä polta laitetta!

### 2.4 Tuotteen yleiskuva (01)

Nro	Osa
1	Virtapainike
2	Valo
3	Kantokahva
4	Akku*
5	Akun vapautuspainike
6	Kiinnitysruuvi
7	Kumijalat
8	Koukku
9	Jalusta

\* Ei sisälly toimitukseen.

### 3 TURVALLISUUSOHJEET



#### VAARA!

#### Tietämättömyys turvallisuusohjeista aiheuttaa hengenvaaran ja vakavien ruumiinvammojen vaaran

Tietämättömyys turvallisuus- ja käyttöohjeista voi aiheuttaa erittäin vakavia vammoja ja jopa kuoleman.

- Tutustu kaikkiin tässä käyttöohjeessa ja muissa mainituissa käyttöohjeissa annettaviin turvallisuus- ja käyttöohjeisiin ja ota ne huomioon ennen laitteen käyttöä.
- Säilytä kaikki toimitukseen sisältyvät asiakirjat tulevaa tarvetta varten.

#### 3.1 Käyttäjärajoitukset

- Laitteet eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeeseen.
- Kiellä lapsia käyttämästä valaisinta. Se ei ole lelu. Valaisin kuumenee jo lyhytaikaisen käytön jälkeen. Kuumen valaisimen koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja.
- Mahdollisia käyttäjän vähimmäisikää koskevia kansallisia turvallisuusmääräyksiä on noudatettava.
- Laitetta ei saa käyttää alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

#### 3.2 Valaisimen käyttö ja käsittely

- Älä käytä valaisinta vuoteessa tai makuupussissa. Valaisin kuumenee jo lyhytaikaisen käytön jälkeen. Se voi sytyttää kankaan palaamaan. Seurauksena voi olla hengenvaarallisia palovammoja kehon eri osissa.
- Pidä valaisin kuivana, puhtaana sekä öljytömänä ja rasvattomana. Käytä valaisimen puhdistamiseen aina puhdasta liinaa. Älä käytä puhdistamiseen bensiiniä tai muita liuotteita.

#### 3.3 Laiteturvallisuus

- Käytä laitetta vain seuraavien edellytyksin:
  - Laite ei ole liikainen.
  - Laitteessa ei ole minkäänlaisia vaurioita.
  - Kaikki hallintalaitteet toimivat.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai viallisia osia. Vaihda viallisten osien tilalle aina valmistajan alkuperäisvaraosat. Jos laitetta

käytetään, vaikka siinä on kuluneita tai viallisia osia, valmistajalle ei voida esittää takuuvaatimuksia.



#### HUOMAUTUS

Korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan pätevät ammattiliikkeet tai AL-KO-huoltopisteet.

#### 3.4 Huolto

- **Vain pätevät ammattihenkilöt saa korjata valaisimen ainoastaan alkuperäisvaraosia käyttäen.** Tämä takaa valaisimen turvallisuuden.
- **Vaurioituneita akkuja ei saa huoltaa.** Muut kuin valmistaja tai valmistajan valtuuttamat huoltoliikkeet eivät saa huoltaa akkuja.

#### 3.5 Akkua koskevia turvallisuusohjeita

Tässä kappaleessa kuvataan kaikki perusluonteiset turvallisuusohjeet ja varoitukset, joita on noudatettava akkua käytettäessä. Lue nämä ohjeet!

- Käytä akkua vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti eli AL-KO-yhtiön valmistamissa akkukäyttöisissä laitteissa. Akun saa ladata vain sille tarkoitetulla AL-KO-laturilla.
- Poista akku alkuperäispakkauksestaan vasta, kun aiot käyttää sitä.
- Lataa akku täyteen nimetyllä laturilla ennen ensimmäistä käyttökertaa. Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja akun lataamisohjeita.
- Älä käytä akkua räjähdys- tai palovaarallisessa ympäristössä.
- Älä altista akkua vedelle tai kosteudelle laitteen käytön yhteydessä.
- Suojaa akku kuumuudelta, öljyltä ja tulelta, jotta se ei vahingoitu eikä siitä vuoda höyryä tai elektrolyyttinesteitä.
- Älä lyö tai heitele akkua.
- Likaista tai märkää akkua ei saa käyttää. Puhdista ja kuivaa akku ennen käyttöä kuivalla, puhtaalla liinalla.
- Älä avaa, pura tai riko akkua. Se aiheuttaa sähköisku- ja oikosulkuvaaran.
- Asiattomat henkilöt eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai he ovat saaneet tältä ohjeita laitteen käyttöön. Asiattomia henkilöitä ovat esim.:

- fyysisiltä tai henkisiltä kyvyiltään tai aistitoiminnoiltaan vajavaiset henkilöt (mukaan lukien lapset)
- henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa akusta.
- Lapsia on valvottava ja opastettava, jotta he eivät leiki akulla.
- Akkua ei saa jättää laturiin pitkäksi aikaa. Poista akku laturista pitkäkestoista säilytystä varten.
- Poista akku laitteesta, jos sitä ei käytetä.
- Säilytä käyttämätöntä akkua kuivassa ja suljetussa tilassa. Suojaa se kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta. Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa päästä käsiksi akkuun.

### 3.6 Laturia koskevia turvallisuusohjeita

Tässä kappaleessa kuvataan kaikki perusluonteiset turvallisuusohjeet ja varoitukset, joita on noudatettava laturia käytettäessä. Lue nämä ohjeet!

- Käytä laitetta ainoastaan käyttötarkoituksen mukaisesti eli niiden akkujen lataamiseen, joille se on tarkoitettu. Lataa laturilla vain alkuperäisiä AL-KO-akkuja.
- Tarkista aina ennen käyttöä koko laite ja erityisesti sen verkkojohto ja akkukotelo vaurioiden varalta. Käytä laitetta vain, jos se on moitteettomassa kunnossa.
- Älä käytä laitetta räjähdys- tai palovaarallisuudessa ympäristössä.
- Käytä laitetta vain sisätiloissa äläkä altista sitä vedelle tai kosteudelle.
- Aseta laturi aina hyvin tuuletetulle, palamattomalle pinnalle, koska se lämpenee latauksen aikana. Pidä tuuletusaukot vapaina äläkä peitä laitetta.
- Ennen kuin kytket laturin, varmista, onko käytettävissä teknisissä tiedoissa mainittu verkkojännite.
- Käytä verkkojohtoa vain laturin liittämiseen, ei mihinkään muuhun tarkoitukseen. Laturia ei saa kantaa verkkojohdosta eikä pistoketta saa vetää ulos pistorasiasta vetämällä verkkojohdosta.
- Suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta, jotta se ei vaurioidu.
- Laturia ja akkua ei saa käyttää likaisina tai märkinä. Ennen käyttöä puhdista ja kuivaa sekä laite että akku.
- Älä avaa laturia tai akkua. Se aiheuttaa sähköisku- ja oikosulkuvaaran.

- Vain pätevät ammattihenkilöt saavat korjata sähkötyökaluja ainoastaan alkuperäisvaraosia käyttäen.
- Asiattomat henkilöt eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai he ovat saaneet tältä ohjeita laitteen käyttöön. Asiattomia henkilöitä ovat esim.:
  - fyysisiltä tai henkisiltä kyvyiltään tai aistitoiminnoiltaan vajavaiset henkilöt (mukaan lukien lapset)
  - henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteesta.
- Lapsia on valvottava ja opastettava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Säilytä käyttämätöntä laitetta kuivassa ja suljetussa tilassa. Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa päästä käsiksi laitteeseen.

## 4 KÄYTTÖÖNOTTO

### 4.1 Akun lataaminen



#### VARO!

#### Tulipalon vaara ladattaessa!

Latauslaitteen lämpeneminen aiheuttaa palovaaran, jos se on helposti syttyvällä alustalla eikä tuulettuminen ole riittävä.

- Käytä laturia aina palamattomalla alustalla ja palamattomassa ympäristössä.
- Mikäli olemassa: Pidä tuuletusaukot avoimina.



#### HUOMAUTUS

Noudata akun ja laturin erillisiä käyttöohjeita.



#### HUOMAUTUS

Toimitustilassa akku ei ole ladattu, joten se on ladattava ennen ensimmäistä käyttökertaa.

### 4.2 Akun laittaminen paikalleen ja poistaminen (02, 03)

#### Akun laittaminen laitteeseen

1. Työnnä (02/a) akku (02/1) akkukoteloon (02/2) niin pitkälle, että se lukittuu.

#### Akun poistaminen

1. Paina vapautuspainiketta (03/1) ja työnnä akku (03/2) pois akkukotelosta (03/3, 03/a).

## 5 KÄYTTÖ

### 5.1 Valaisimen kytkeminen päälle ja pois päältä sekä kirkkauden säätäminen (04)



#### VAROITUS!

##### Silmävaurioiden vaara

Katsominen suoraan valonlähteeseen voi aiheuttaa silmävaurioita ja pahimmillaan sokeutumisen.

- Älä katso suoraan valonlähteeseen!
- Jos olet katsonut vahingossa suoraan valonlähteeseen, hakeudu välittömästi silmälääkärin hoitoon!

1. **Kytkeminen päälle**  
Paina virtapainiketta (04/1, 04/a).
2. **Kirkkauden lisääminen portaittain**  
Paina virtapainiketta toisen (04/b) ja kolmannen (04/c) kerran.
3. **Kytkeminen pois päältä**  
Paina virtapainiketta vielä kerran (04/d).

### 5.2 Valaisimen sijoittaminen työkohteeseen (05, 06)

Sijoita valaisin siten, ettei siihen voi työskentelyn aikana osua putoavia tai sinkoilevia kappaleita (esim. oksia, lasin- tai metallinkappaleita tai kiviä).

#### Valaisimen pystyttäminen (05)

1. Aseta valaisin maahan/lattialle tai korokkeelle (esim. pöydälle, penkille tai arkulle).
2. Estä valaisimen kaatuminen pistämällä sopiva ruuvi (05/1) aukosta (05/2) ja kiertämällä se kiinni alustaan (esim. pöytään, penkkiin tai arkuun) (05/a).

#### Valaisimen ripustaminen (06)



#### VAROITUS!

##### Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara

Valaisimen ripustaminen jännitteeseen johtoon voi aiheuttaa sähköiskun ja sen seurauksena vakavia vammoja.

- Ripusta valaisin aina jännitteettömään kohteeseen (esim. oksaan tai tankoon).



#### VAROITUS!

##### Loukkaantumisen ja laitevaurioiden vaara

Jos valaisin putoaa, seurauksena voi olla henkilövahinkoja. Valaisin voi vaurioitua korjauskelvottomaksi.

- Varmista, ettei valaisimen alla ole kehtään.
- Varmista, ettei valaisin pääse putoamaan.
- Ripusta valaisin mieluiten pehmeään alustan yläpuolelle, esim. nurmikon ylle.

1. Ripusta valaisin kourusta (06/1) tai jalustasta (06/2). Kokeile, että se riippuu tukevasti eikä voi pudota.

### 5.3 Valon suuntaaminen (07)



#### VARO!

##### Puristusvaara ja palovammojen vaara

Puristusvaara lampun ja jalustan välissä. Lampun aiheuttama palovammojen vaara.

- Valon suuntaamiseksi tartu valaisimen kantokahvaan.

1. Avaa kiinnitysruuvia (07/01, 07/a).
2. Käännä valo (07/2) haluttuun asentoon (07/b).
3. Kiristä kiinnitysruuvi (07/c).

## 6 HUOLTO JA HOITO



#### VAROITUS!

##### Sähköiskun ja tulipalon aiheuttama loukkaantumisvaara

Nesteen pääseminen laitteeseen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

- Poista akku ennen laitteen puhdistamista.
- Älä puhdista laitetta vedellä.

- Älä käytä kemikaaleja, sillä ne voivat vaurioittaa muoviosia.
- Puhdista laitteen ulkopinnat vain hieman kostutetulla pehmeällä liinalla kevyesti hangaten. Laitteen sisään ei saa päästä nestettä.
- Suosittelemme laitteen säännöllistä puhdistamista pölyn ja lian poistamiseksi.

## 7 KULJETUS

Tee seuraavat toimet ennen laitteen kuljettamista:

1. Kytke laite pois päältä.
2. Poista laitteen akku.
3. Pakkaa akku asianmukaisesti (ks. alla).



### HUOMAUTUS

Akun/akkujen nimellisenergiamäärä on alle 100 Wh. Noudata tämän vuoksi seuraavia kuljetusohjeita!

Laitteeseen sisältyvää litium-ioniakkua on käsiteltävä vaarallisia aineita koskevan lainsäädännön mukaisesti, mutta sen kuljetusta koskevat yksinkertaistetut ehdot:

- Yksityinen käyttäjä saa kuljettaa voittumattomaa akku tieliikenteessä ilman erityisehtoja, jos se on pakattu vähittäiskauppaan soveltuvalla tavalla ja kuljetuksen luonne on yksityinen. Lähetettävien akkujen enimmäispainoa koskevia rajoituksia on noudatettava:
  - tie-, raide- ja vesiliikenteessä kunkin pakkauksyksikön kokonaispaino enintään 30 kg
  - ei painorajoitusta lentoliikenteessä, mutta enintään 2 akku pakkaukselta kohden.
- Jos akussa oletetaan olevan vaurioita (esim. laitteen putoamisen aiheuttamia), kuljettaminen ei ole sallittua.
- Myös ammattimaiset käyttäjät, jotka kuljettavat laitetta pääasialliseen työhönsä liittyen (esim. kuljetukset työmaalle tai esittelyt), voivat soveltaa yksinkertaistettua menettelyä.

Molemmissa tapauksissa on ehdottomasti varmistettava soveltuvien toimenpitein, ettei sisältö pääse ulos pakkauksesta. Muissa tapauksissa on ehdottomasti noudatettava vaarallisia aineita koskevia määräyksiä! Jos niitä ei noudateta, lähetäjälle ja mahdollisesti myös kuljettajalle voidaan tuomita huomattava rangaistus.

### Muita kuljetusta ja lähettämistä koskevia ohjeita

- Litium-ioniakkuja saa kuljettaa tai lähettää vain, jos niissä ei ole vaurioita!
- Varmista laite niin, että sen tahaton käynnistyminen kuljetuksen aikana ei ole mahdollista.
- Suojaa laite tukevalla ulkopakkauksella (lähetyslaatikko). Käytä valmistajan alkuperäispakkauksista, jos mahdollista.

- Varmista oikeat pakkausmerkinnät ja lähetysasiakirjat kuljetusta ja lähetystä varten (esim. lähettipalvelun tai kuljetusliikkeen toimesta):
  - Tie-, raide- ja vesiliikenteessä pakkauksessa on oltava varoitustarra, jos laitteen mukana lähetetään akkuja. Jos akku on / akut ovat paikallaan laitteessa tai asennettuna siihen kiinteästi, varoitustarraa ei tarvita, koska ulkopakkauksen/alkuperäispakkauksen on silloin oltava tiettyjen määräysten mukainen.
  - Lentokuljetuksen yhteydessä pakkauksessa on kuitenkin aina käytettävä varoitustarraa. Laitteen yhteydessä lähetettävien akkujen painorajoituksia on noudatettava: akkujen enimmäispaino on 5 kg pakkauksyksikköä kohden, ja niitä saa olla pakkaukseen enintään 2 kappaletta, jos akku/akut lähetetään laitteen mukana.
- Tarkista etukäteen, voiko haluamasi palveluntarjoaja kuljettaa tuotteen, ja ilmoita lähetyksestä etukäteen.

Lähetyksen valmistelemista varten on suositeltavaa pyytää neuvoa vaarallisten aineiden asiantuntijalta. Noudata myös mahdollisia muita kansallisia määräyksiä.

## 8 SÄILYTYS

- Puhdista laite perusteellisesti aina käytön jälkeen. Säilytä laitetta kuivassa, lukittavassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
- Poista akku. Puhdista kontaktit tarvittaessa kuivalla liinalla ja säilytä akku niin, etteivät kontaktit voi joutua oikosulkuun. Akun yhteydessä ei saa säilyttää metalliesineitä (paperiliittimiä, nauvoja tms.), jotka voivat kosketuksessa akun kontakteihin aiheuttaa oikosulun. Säilytä akku kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.

## 9 HÄVITTÄMINEN

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevaan lakiin liittyviä huomautuksia



- Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteeseen, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!
- Käytöstä poistetut paristot tai akut, joita ei ole asennettu kiinteästi laitteeseen, on poistettava ennen laitteen luovuttamista keräyspisteeseen! Niiden hävittämisestä on säädetty erikseen paristoja ja akkuja koskevassa lainsäädännössä.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan laitteet, kun ne on poistettu käytöstä.
- Loppukäyttäjä on vastuussa siitä, että hänen henkilökohtaiset tietonsa poistetaan hävitettävästä laitteesta!

Yliviivattua jätteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanotuspisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jätteasemat)
- Sähkölaitteiden myyntipisteet (tavanomaiset liikkeet ja online-myyjät), jos kauppias on veloitettu ottamaan laitteet vastaan tai tarjoavat tämän palvelun vapaaehtoisesti.

Nämä tiedot ovat voimassa vain laitteille, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unioniin kuuluvissa maissa ja joita koskee direktiivi 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa voi olla näistä poikkeavia määräyksiä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä.

### Paristoja ja akkuja koskeva lainsäädäntö



- Käytöstä poistetut paristot ja akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!
- Käyttö- tai asennusohjeesta löydät tietoja niiden tyyppistä ja kemiallisesta koostumuksesta sekä siitä, miten paristot ja akut voidaan poistaa sähkölaitteesta turvallisesti.
- Paristojen ja akkujen omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan ne, kun ne on poistettu käytöstä. Palautusvelvollisuus koskee kotitalouksille tyypillisiä määriä.

Käytöstä poistetut paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, jotka voivat aiheuttaa vahinkoa ympäristölle ja terveydelle. Niiden suojaamiseksi on tärkeää hyödyntää käytöstä poistetut paristot ja akut ja käyttää uudelleen niiden sisältämät resurssit.

Yliviivattua jätteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos jätteastiasymbolin alapuolella on lisäksi tunnus Hg, Cd tai Pb, ne tarkoittavat seuraavaa:

- Hg: Akku sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
- Cd: Akku sisältää yli 0,002 % kadmiumia
- Pb: Akku sisältää yli 0,004 % lyijyä

Akut ja paristot voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanotuspisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jätteasemat)
- Paristojen ja akkujen myyntipisteet
- Käytöstä poistettujen paristojen ja akkujen yhteiseen vastaanottojärjestelmään kuuluvat vastaanotuspisteet
- Valmistajan vastaanotuspiste (jos se ei kuulu yhteiseen vastaanottojärjestelmään)

Nämä tiedot koskevat ainoastaan Euroopan unioniin jäsenvaltioissa myytäviä akkuja ja paristoja, jotka ovat direktiivin 2006/66/EY alaisia. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa voi olla muunlaisia akkujen ja paristojen hävittämistä koskevia määräyksiä.

## 10 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Tuotevastuuta, korjauksia ja varaosia koskevissa kysymyksissä ota yhteyttä lähimpään AL-KO-huoltopisteeseen.

Niiden yhteystiedot löytyvät internet-osoitteesta [www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

Häiriö	Syy	Korjaaminen
Ei valoa	Akku ei ole (kunnolla) paikallaan.	Laita akku kunnolla paikalleen.
	Akku on tyhjä.	Lataa akku.
	Virtakytkin on vioittunut.	Älä käytä laitetta! Ota yhteyttä AL-KO-huoltoon.
Valo on heikko.	Akku on tyhjä.	Lataa akku.
Akun käyttöaika lyhenee huomattavasti.	Akun kestoikä on päättynyt.	Vaihda akku. Käytä vain valmistajan alkuperäisiä varusteita.
Akkaa ei voi ladata.	Akun kontaktit ovat likaiset.	■ Ota yhteyttä AL-KO-huoltoon.
	Akku tai laturi viallinen.	■ Tilaa varaosat varaosataulukon mukaisesti.
	Akku on liian kuuma.	■ Anna akun jäähtyä.



### HUOMAUTUS

Jos häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

## 12 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä tuotevastuuaikana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Tuotevastuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia.

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti.

Takuu ja tuotevastuu eivät koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty [xxxxxx (x)] varaosaluettelossa,

Takuu- ja tuotevastuuaika alkavat siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjän ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Edellä sanotulla ei ole vaikutusta ostajan oikeuteen esittää myyjälle tuotevastuulainsäädännön piiriin kuuluvia vaatimuksia.



**13 ALKUPERÄISEN EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEN KÄÄNNÖS**

Vakuutamme täten vastaavamme yksin siitä, että tämä tuote täyttää markkinoille tuodussa muodossaan yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset.

**Tuote**

Akkukäyttöinen valaisin

**Sarjanumero**

G4990012

**Valmistaja**AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz**Asiakirjojen kokoamiseen valtuutettu henkilö**Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz**Tyyppi**

WL 2020

**EU-direktiivit**2014/30/EU  
2011/65/EU  
2014/35/EU**Yhdenmukaistetut standardit**EN 55015  
EN 61547  
EN 60598-1  
EN 60598-2-4  
EN 62471

Kötz, 15.11.2017

Wolfgang Hergeth  
toimitusjohtaja

**ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS****Turinys**

1	Apie šią naudojimo instrukciją .....	159
1.1	Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai .....	159
2	Gaminio aprašymas .....	159
2.1	Naudojimas pagal paskirtį .....	159
2.2	Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai .....	159
2.3	Ant prietaiso esantys simboliai .....	159
2.4	Gaminio apžvalga (01) .....	159
3	Saugos nuorodos.....	160
3.1	Operatoriai.....	160
3.2	Šviestuvo naudojimas ir elgesys su juo.....	160
3.3	Įrenginio sauga.....	160
3.4	Aptarnavimas .....	160
3.5	Saugos nuorodos dėl akumuliatoriaus .....	160
3.6	Saugos nuorodos dėl įkroviklio.....	161
4	Paleidimas .....	161
4.1	Akumuliatoriaus įkrovimas.....	161
4.2	Akumuliatoriaus įdėjimas / išėmimas (02, 03).....	161
5	Valdymas .....	162
5.1	Šviestuvo įjungimas / išjungimas ir ryškumo keitimas (04) .....	162
5.2	Šviestuvo pastatymas darbo vietoje (05, 06) .....	162
5.3	Spinduliuotuvo pasukimas ( 07) .....	162
6	Techninė priežiūra .....	162
7	Transportavimas .....	163
8	Sandėliavimas .....	163
9	Išmetimas .....	164
10	Klientų aptarnavimo tarnyba / techninės priežiūros punktas .....	164
11	Pagalba atsiradus sutrikimų.....	165
12	Garantija .....	165
13	Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas .....	166

## 1 APIE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ

- Vokiška versija yra originali naudojimo instrukcija. Visos kitos kalbų versijos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimai.
- Prieš eksploatuodami būtina atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir sklandaus valdymo sąlyga.
- Visada laikykite šią naudojimo instrukciją taip, kad visada galėtumėte ją paskaityti, kai reikės informacijos apie įrenginį.
- Perduokite įrenginį kitiems asmenims tik kartu su šia naudojimo instrukcija.
- Perskaitykite ir laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.

### 1.1 Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai



#### PAVOJUS!

Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.



#### ĮSPĖJIMAS!

Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.



#### ATSARGIAI!

Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

#### DĖMESIO!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.



#### NUORODA

Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo.

## 2 GAMINIO APRAŠYMAS

### 2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Šį prietaisą galima naudoti tik sausoje vietoje. Šis prietaisas yra skirtas naudoti asmeniniame ūkyje. Bet koks kitoks naudojimas ir neleistas permontavimas arba primontavimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį, todėl garantija tam-

pa negaliojanti ir netenkama atitikties (CE ženkle) bei gamintojas nepriima atsakomybės už naudotojo arba trečiųjų asmenų patirtą žalą.

### 2.2 Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai

- Nenaudokite prietaiso lyjant lietu.
- Nedėkite į prietaisą kito akumulatoriaus.
- Nenaudokite šviestuvo lovoje arba miegmaišyje.

### 2.3 Ant prietaiso esantys simboliai

Simbolis	Reikšmė
	Ypatingas atsargumas valdant!
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją!
	Nežiūrėkite į šviesą!
	Nenaudokite lyjant lietu! Apsaugokite nuo šlapumo!
	Nedeginkite prietaiso!

### 2.4 Gaminio apžvalga (01)

Nr.	Konstruktinė dalis
1	Ijungimo / išjungimo mygtukas
2	Spinduliuotuvai
3	Rankena
4	Akumulatorius*
5	Atblokavimo mygtukas ant akumulatoriaus
6	Fiksavimo varžtas
7	Guminės kojėlės
8	Kablys
9	Pastatymo apkaba

\*: *neįeina į komplektą*

### 3 SAUGOS NUORODOS



#### PAVOJUS!

#### Pavojus gyvybei ir sunkių sužalojimų pavojus nežinant saugos nuorodų

Nežinant saugos nuorodų ir valdymo instrukcijų, galima sunkiai ar net mirtinai sužaloti.

- Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atsižvelkite į visas saugos nuorodas bei valdymo instrukcijas, pateiktas šioje naudojimo instrukcijoje, bei į nurodytas naudojimo instrukcijas.
- Visus pristatytus dokumentus išsaugokite būsimam naudojimui.

#### 3.1 Operatoriai

- Asmenims, neskaiciusiems naudojimo instrukcijos, naudoti prietaisą draudžiama.
- Neleiskite šviestuvu naudotis vaikams. Tai nėra žaislas. Šviestuvus netrukus įkais. Prisilietus prie karšto šviestuvo, galima nudegti.
- Laikykitės galimų šalyje galiojančių saugos reikalavimų dėl naudotojo amžiaus cenzos.
- Nevaldykite prietaiso, jei vartojote alkoholio, narkotikų arba medikamentų.

#### 3.2 Šviestuvo naudojimas ir elgesys su juo

- Nenaudokite šviestuvo lovoje arba miegmaišyje. Šviestuvus netrukus įkais. Dėl to medžiaga gali užsidegti. Kūno dalių nudegimai gali būti pavojingi gyvybei.
- Šviestuvus turi būti sausas ir nesuteptas tepalu ar alyva. Norėdami išvalyti, visada naudokite švarią šluostę. Nenaudokite benzino arba kitų tirpiklių.

#### 3.3 Įrenginio sauga

- Naudokite prietaisą tik šiomis sąlygomis:
  - Prietaisas nepurvinas.
  - Prietaisas neapgadintas.
  - Visi valdymo elementai veikia.
- Niekada nenaudokite prietaiso su nudėvėtomis arba sugedusiomis dalimis. Sugedusias dalis visada pakeiskite tik gamintojo originaliomis atsarginėmis dalimis. Jei prietaisas naudojamas su nudėvėtomis arba sugedusiomis dalimis, pretenzija dėl garantijos gamintojui negalioja.



#### NUORODA

Remonto darbus leidžiama atlikti tik kompetentingoms specializuotoms įmonėms arba AL-KO techninės priežiūros tarnyboms.

#### 3.4 Aptarnavimas

- **Šviestuvą paveskite taisyti tik kvalifikuotiems specialistams ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis.** Tokiu būdu yra užtikrinama, kad bus išsaugota šviestuvo sauga.
- **Niekada neatlikite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros.** Visą akumuliatorių techninę priežiūrą privalo atlikti tik gamintojas arba įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

#### 3.5 Saugos nuorodos dėl akumulatoriaus

Šiame skyriuje pateikiami visi pagrindiniai saugos ir įspėjamieji nurodymai, kurių reikia laikytis naudojant akumuliatorių. Perskaitykite šiuos nurodymus!

- Naudokite akumuliatorių tik pagal paskirtį, t. y. tik akumuliatoriniams AL-KO įrenginiams. Įkraukite akumuliatorių tik tam skirtu AL-KO įkrovikliu.
- Išimkite akumuliatorių iš originalios pakuotės tik prieš pat naudojimą.
- Prieš pirmą naudojimą visiškai įkraukite akumuliatorių ir tam visada naudokite nurodytą įkroviklį. Laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų akumulatoriaus įkrovimo instrukcijų.
- Nenaudokite akumulatoriaus sprogiuose ir degiose aplinkose.
- Eksploatuodami įrenginį, saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir sušlapimo.
- Saugokite akumuliatorių nuo karščio, alyvos ir ugnies, kad jis nebūtų pažeistas ir neišstektų garai ir elektrolito skysčiai.
- Nedaužykite akumulatoriaus arba nemėtykite.
- Nenaudokite purvino arba šlapio akumulatoriaus. Prieš naudodami akumuliatorių, nuvalykite jį sausa, švaria šluoste ir nusausinkite.
- Neatidarykite, neardykite ir nesmulkinkite akumulatoriaus. Yra elektros smūgio ir trumpojo jungimo pavojus.
- Draudžiama šį akumuliatorių naudoti neįgaliotiems asmenims, nebent juos prižiūrėtų už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gautų instrukcijas, kaip naudoti akumuliatorių. Neįgalioti asmenys yra, pvz.:

- asmenys (įskaitant vaikus) su fizine, jautimine ar psichine negalia,
- asmenys, neturintys patirties ir (arba) žinių apie akumuliatorių.
- Vaikus reikia prižiūrėti ir jiems paaiškinti, kad negalima žaisti su akumuliatoriumi.
- Nepalikite akumuliatoriaus įkroviklyje ilgam laikui. Norėdami laikyti akumuliatorių, ištraukite jį iš įkroviklio.
- Ištraukite akumuliatorių iš įrenginių, kai jų nenaudojate.
- Nenaudojamą akumuliatorių laikykite sausoje ir užrakintoje vietoje. Saugokite nuo karščio ir tiesioginių saulės spindulių. Neįgaloti asmenys ir vaikai negali turėti prieigos prie akumuliatoriaus.

### 3.6 Saugos nuorodos dėl įkroviklio

Šiame skyriuje pateikiami visi pagrindiniai saugos ir įspėjamieji nurodymai, kurių reikia laikytis naudojantis įkrovikliu. Perskaitykite šiuos nurodymus!

- Naudokite prietaisą pagal paskirtį, t. y. nurodytam akumuliatoriui įkrauti. Įkrovikliu įkraukite tik originalius AL-KO akumuliatorius.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas visas prietaisas, o ypač tinklo kabelis ir akumuliatoriaus anga. Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisą.
- Nenaudokite prietaiso sprogiuose ir degiose aplinkose.
- Eksploatuokite prietaisą tik patalpose ir saugokite nuo drėgmės.
- Visada statykite įkroviklį gerai vėdinamame ir nedegiam plote, nes per įkrovimo procesą jis įkaista. Neuždenkite ventiliacijos angų ir prietaiso.
- Prieš prijungdami įkroviklį, patikrinkite, ar yra techniniuose duomenyse nurodyta tinklo įtampa.
- Naudokite tinklo kabelį tik įkrovikliui prijungti, ne kitais tikslais. Neneškite įkroviklio laikydami už tinklo kabelio ir netraukite tinklo kištuko iš kištukinio lizdo traukdami už tinklo kabelio.
- Saugokite tinklo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų, kad nebūtų pažeistas.
- Nenaudokite purvino arba šlapio įkroviklio ir akumuliatoriaus. Prieš naudodami, nuvalykite ir nusauskite prietaisą ir akumuliatorių.
- Nebandykite atidaryti įkroviklio ir akumuliatoriaus korpuso. Yra elektros smūgio ir trumpojo jungimo pavojus.

- Dėl savo saugumo prietaisą leiskite taisyti tik kvalifikuotiems specialistams ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis.
- Draudžiama šį prietaisą naudoti neįgalotiems asmenims, nebent juos prižiūrėtų už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gautų instrukcijas, kaip naudoti prietaisą. Neįgaloti asmenys yra, pvz.:
  - asmenys (įskaitant vaikus) su fizine, jautimine ar psichine negalia,
  - asmenys, neturintys patirties ir (arba) žinių apie prietaisą.
- Vaikus reikia prižiūrėti ir jiems paaiškinti, kad negalima žaisti prietaisu.
- Nenaudojamus prietaisus laikykite sausoje ir užrakintoje vietoje. Neįgaliotieji asmenys ir vaikai negali turėti prieigos prie prietaiso.

## 4 PALEIDIMAS

### 4.1 Akumuliatoriaus įkrovimas



#### ATSARGIAI!

#### Gaisro pavojus įkraunant!

Įkaitus įkrovikliui, kai jis statomas ant lengvai užsidegančio ir nepakankamai vėdinamo pagrindo, kyla gaisro pavojus.

- Visada naudokite įkroviklį ant nedegaus pagrindo ir nedegioje aplinkoje.
- Jei yra: Neuždenkite ventiliacijos angų.



#### NUORODA

Laikykites atskirų akumuliatoriaus ir įkroviklio naudojimo instrukcijų.



#### NUORODA

Akumuliatorių neįkrautas ir prieš pirmą kartą naudojant jį reikia įkrauti.

### 4.2 Akumuliatoriaus įdėjimas / išėmimas (02, 03)

#### Akumuliatoriaus įdėjimas

1. Stumkite (02/a) akumuliatorių (02/1) į angą akumuliatoriui (02/2), kol jis užsifiksuos.

#### Pašalinkite akumuliatorių.

1. Paspauskite atblokavimo mygtuką (03/1) ir išstumkite akumuliatorių (03/2) iš angos akumuliatoriui (03/3) (03/a).

## 5 VALDYMAS

### 5.1 Šviestuvo įjungimas / išjungimas ir ryškumo keitimas (04)



#### ĮSPĖJIMAS!

##### Akių pažeidimo pavojus

Žiūrint tiesiogiai į šviesos šaltinį, gali būti pažeistos akys, o blogiausiu atveju galima apakti.

- Nežiūrėkite tiesiogiai į šviesos šaltinį!
- Jei netyčia pažvelgėte į šviesos šaltinį, nedelsdami kreipkitės į akių gydytoją!

1. **Įjungimas:** paspauskite (04/1) įjungimo / išjungimo mygtuką (04/a).
2. **Laipsniškas ryškumo didinimas:** antrą (04/b) ir trečią (04/c) kartą padidinkite įjungimo / išjungimo mygtuką.
3. **Išjungimas:** paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (04/d).

### 5.2 Šviestuvo pastatymas darbo vietoje (05, 06)

Pastatykite šviestuvą taip, kad dirbant į jį negalėtų pataikyti krentantys arba aplink skriejantys daiktai (pvz., šakos, stiklo ir metalo gabaliukai, akmenys).

#### Šviestuvo pastatymas (05)

1. Pastatykite šviestuvą ant žemės arba ant aukštintos vietos (pvz., stalo, suolo, dėžės).
2. Apsaugokite šviestuvą, kad nukristų: prakiškite pro kiaurymę (05/2) tinkamą varžtą (05/1) ir įsukite į pagrindą (pvz., stalą, suolą, dėžę) (05/a).

#### Šviestuvo pakabinimas (06)



#### ĮSPĖJIMAS!

##### Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio

Užkabinus šviestuvą ant elektros srovę tiekiančios linijos, galima sunkiai susižaloti dėl elektros smūgio.

- Visada užkabinkite šviestuvą ne ant elektros srovę tiekiančių daiktų (pvz., šakų, strypų).



#### ĮSPĖJIMAS!

##### Sužalojimų ir prietaiso pažeidimo pavojus

Šviestuvui nukritus žemyn, gali būti sužaloti asmenys. Šviestuvus gali būti nepataisomai sugadintas.

- Įsitinkinkite, kad po šviestuvu nėra asmenų.
- Įsitinkinkite, kad šviestuvus negali nukristi.
- Jei įmanoma, užkabinkite šviestuvą virš minkštos žemės, pvz., vejės.

1. Užkabinkite šviestuvą ant kablio (06/1) arba pastatomos apkabos (06/2). Tuo metu patikrinkite, kad jis negalėtų nukristi.

### 5.3 Spinduliuotuvo pasukimas ( 07)



#### ATSARGIAI!

##### Suspaudimo ir nudegimo pavojus

Suspaudimo pavojus tarp spinduliuotuvo ir pastatomos apkabos. Pavoju nudegti prisilietus prie spinduliuotuvo.

- Norėdami pasukti suimkite spinduliuotuvą už rankenos.

1. Atlaisvinkite (07/a) fiksavimo varžtą (07/1).
2. Pasukite spinduliuotuvą (07/2) į norimą padėtį (07/b).
3. Vėl prisukite fiksavimo varžtą (07/c).

## 6 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



#### ĮSPĖJIMAS!

##### Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio ir gaisro

Dėl į prietaiso vidų patenkančio skysčio gali įvykti elektros smūgis ir kilti gaisras.

- Prieš valydami prietaisą, išimkite akumuliatorių.
- Norėdami išvalyti prietaisą, nenaudokite vandens.
- Nenaudokite cheminių priemonių, nes gali būti pažeistos plastikinės dalys.
- Prietaiso išorę valykite minkšta ir tik šiek tiek sudrėkinta šluoste, šiek tiek patirdami. Į prietaiso vidų neturi patekti skysčių.
- Rekomenduojame reguliariai valyti, kad nuo prietaiso būtų pašalintos dulės ir nešvarumai.

## 7 TRANSPORTAVIMAS

Prieš transportuodami atlikite tokius veiksmus:

1. Išjunkite prietaisą.
2. Išimkite akumuliatorių iš prietaiso.
3. Pagal nurodymus supakuokite akumuliatorių (žr. žemiau).



### NUORODA

Akumulatoriaus (-ių) vardinė galia yra mažesnė nei 100 Wh. Todėl laikykitės toliau pateiktų gabenimo nurodymų!

Sudėtyje esantis ličio jonų akumulatorius atitinka pavojingų produktų teisę, tačiau gali būti transportuojamas supaprastintomis sąlygomis.

- Nepažeistą akumuliatorių be papildomų priedų privatus vartotojas gali gabenti gatvėmis, kai jis yra supakuotas mažmeninei prekybai ir yra transportuojamas asmeniniais tikslais. Atsižvelkite į atskirai siunčiamų akumuliatorių svorio ribas:
  - maks. 30 kg bendras paketo svoris transportuojant sausuma, geležinkeliu ir vandeniui,
  - jokių svorio apribojimų transportuojant oru, tačiau maks. 2 vnt. pakete.
- Transportuoti draudžiama, jei spėjama, kad akumulatorius yra pažeistas (pvz., prietaisui nukritus).
- Komerciniai naudotojai, kurie vykdo transportavimą susijusį su įmonės veikla, (pvz., tiekimas į ir iš statybų aikštelių arba demonstravimas) gali taip pat pasinaudoti šia supaprastinta sąlyga.

Abiem prieš tai nurodytais atvejais būtina imtis priemonių turinio platinimui išvengti. Kitais atvejais būtina laikytis pavojingų produktų teisės reikalavimų! Neatsižvelgus į tai siuntėjui ir, galimai, vežėjui galioja baudos.

### Kiti nurodymai dėl gabenimo ir siuntimo

- Transportuokite arba siųskite ličio jonų akumulatorius tik nepažeistose būsenoje!
- Apsaugokite prietaisą taip, kad gabenimo metu jis nepradėtų veikti atsitiktinai.
- Apsaugokite prietaisą tvirta išorine pakuote (siuntinių dėže). Jei įmanoma, naudokite originalią gamintojo pakuotę.
- Dėl gabenimo arba siuntimo pasirūpinkite tiksliu siuntos ženkliniu ir dokumentais (pvz., per siuntų tarnybą arba per vežėjus).

- Transportuojant sausuma, geležinkeliu ir vandeniui, ant pakuotės turi būti užklijuotas įspėjamasis lipdukas, jei prie prietaiso yra pridėtas akumulatorius (-iai). Jei akumulatorius (-iai) įdėtas (-i) arba įmontuotas (-i) į prietaisą, įspėjamojo lipduko nereikia, nes išorinė pakuotė / originali pakuotė turi atitikti tam tikrus reikalavimus.
- Transportuojant oro transportu, ant pakuotės visada turi būti užklijuotas įspėjamasis lipdukas. Atsižvelkite į kartu su prietaisu siunčiamų akumuliatorių svorio ribas: maks. 5 kg akumulatoriaus svoris pakete ir maks. 2 akumulatoriai pakete, kai akumulatorius / akumulatoriai pridedami prie prietaiso.
- Pirmiausiai išsiaiškinkite, ar galima transportuoti per Jūsų pasirinktą paslaugų teikėją, ir parodykite siuntą.

Mes rekomenduojame samdyti pavojingų krovinių specialistą siuntos paruošimui. Taip pat laikykitės nacionalinių nuostatų.

## 8 SANDĖLIAVIMAS

- Po kiekvieno naudojimo prietaisą kruopščiai išvalykite. Laikykite prietaisą sausoje, rakinaimoje, vaikams neprieinamoje vietoje.
- Išimkite akumuliatorių, jei reikia, sausa šluoste išvalykite kontaktus ir jį laikykite taip., kad kontaktai negalėtų būti trumpai sujungti. Metalinius daiktus (savarželių, vinių ir t. t.), kurie su akumulatoriaus kontaktais galėtų sukelti trumpąjį jungimą, kartu su akumuliatoriumi laikyti draudžiama. Akumuliatorių laikykite sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje.

## 9 IŠMETIMAS

### Nurodymai elektrinių ir elektroninių prietaisų įstatyme (vok. ElektroG)



- Panaudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai nėra buitinės atliekos, todėl jiems priskiriamos atskiros taisyklės arba išmetimas!
- Prieš atiduodant prietaisus senas baterijas arba akumuliatorius, jei jie nėra tvirtai įstatyti prietaise, privaloma išimti! Jų išmetimą reglamentuoja baterijų įstatymas.
- Elektrinių ir elektroninių prietaisų savininkas arba naudotojas juos panaudojęs įstatymais yra įpareigotas juos grąžinti.
- Galutinis naudotojas yra pats atsakingas už savo asmeninių duomenų pašalinimą iš išmetamų senų prietaisų!

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad elektrinius ir elektroninius prietaisus draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Elektrinius ir elektroninius prietaisus galima nemokamai atiduoti šiose vietose:

- viešose teisėtose išmetimo ir surinkimo vietose (pvz., komunaliniuose ūkiuose);
- Elektrinių prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetu), jei pardavėjas yra įsipareigojęs priimti arba tai daro savanoriškai.

Šie teiginiai galioja tik įrenginiams, įrengtiems ir parduodamiems Europos Sąjungos šalyse ir kuriems taikoma 2012/19/ES direktyva. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos panaudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių utilizavimo nuostatos.

### Nurodymai baterijų įstatyme (vok. BattG)



- Senos baterijos ir akumuliatoriai nėra buitinės atliekos, todėl jiems priskiriamos atskiros taisyklės arba išmetimas!
- Dėl saugaus baterijų arba akumuliatorių išėmimo iš elektrinių prietaisų ir dėl informacijos apie jų tipą arba cheminę sistemą prašome atsižvelgti į tolimesnius duomenis, nurodytus naudojimo arba montavimo instrukcijoje.
- Baterijų arba akumuliatorių savininkas arba naudotojas juos panaudojęs įstatymais yra įpareigotas juos grąžinti. Grąžinti galima buityje įprastai naudojamą kiekį.

Senose baterijose gali būti kenksmingų medžiagų arba sunkiųjų metalų, kurie gali sukelti žalą aplinkai ir sveikatai. Senų baterijų panaudojimas ir naudojimas jų sudėtyje esančių išteklių prisideda prie šių abiejų prekių apsaugos.

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad baterijas ir akumuliatorius draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Jei po atliekų konteineriu yra tokie ženklai Hg, Cd arba Pb, jie reiškia:

- Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio
- Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio
- Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino

Baterijas ir akumuliatorius galima nemokamai atiduoti šiose vietose:

- viešose teisėtose išmetimo ir surinkimo vietose (pvz., komunaliniuose ūkiuose);
- baterijų ir akumuliatorių pardavimo vietose;
- bendros įrenginių naudotų baterijų surinkimo sistemos vietose;
- gamintojo surinkimo vietoje (jei jis yra bendros surinkimo sistemos narys).

Šie teiginiai galioja tik akumuliatoriams ir baterijoms, įrengtoms ir parduodamoms Europos Sąjungos šalyse ir kurioms taikoma 2006/66/EB direktyva. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos akumuliatorių ir baterijų utilizavimo nuostatos.

## 10 KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBA / TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PUNKTAS

Iškilius klausimų dėl garantijos, remonto ir atsarginių dalių, kreipkitės į savo artimiausią techninės priežiūros punktą.

Jį rasite internete tokiu adresu:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)



## 11 PAGALBA ATSIKIRADUS SUTRIKIMŲ

Sutrikimas	Priežastis	Šalinimas
Nėra šviesos	Neįdėtas arba blogai įdėtas akumuliatorius.	Tinkamai įdėkite akumuliatorių.
	Išsikvotas akumuliatorius.	Įkraukite akumuliatorių.
	Sugedęs įjungimo / išjungimo mygtukas.	Neekspluatuokite prietaiso! Kreipkitės į AL-KO techninės priežiūros punktą.
Mažėja šviesos stipris.	Išsikvotas akumuliatorius.	Įkraukite akumuliatorių.
Žymiai trumpėja akumuliatoriaus veikimo trukmė.	Akumuliatoriaus eksploatacavimo trukmė baigėsi.	Pakeiskite akumuliatorių. Naudokite tik originalius gamintojo priedus.
Nepavyksta įkrauti akumuliatoriaus.	Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai.	■ Kreipkitės į AL-KO techninės priežiūros punktą.
	Sugedo akumuliatorius arba įkroviklis.	■ Užsisakykite atsarginių dalių pagal atsarginių dalių kortelę.
	Akumuliatorius yra per karštas.	■ Leiskite akumuliatoriui atvėsti.



### NUORODA

Esant sutrikimui, kurie nėra nurodyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti savarankiškai, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

## 12 GARANTIJA

Galimus įrenginio medžiagų ar gamybos defektus įstatymų numatytu pretenzijų dėl trūkumų reiškinio senaties termino laikotarpiu mes šaliname savo nuožiūra remonto arba keitimo būdu. Senaties terminas nustatomas kiekvienu konkrečiu atveju pagal šalies, kurioje įrenginys buvo įsigytas, teisės aktus.

Mūsų garantinis įsipareigojimas galioja tik šiais atvejais:

- laikomasi šios naudojimo instrukcijos;
- įrenginys tinkamai naudojamas;
- naudojamos originalios atsarginės dalys.

Garantija nustoja galioti šiais atvejais:

- bandoma savarankiškai remontuoti įrenginį;
- savarankiškai atliekami techniniai pakeitimai;
- įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį.

Garantija netaikoma:

- dažų pažeidimams, atsiradusiems dėl normalaus dėvėjimosi,
- susidėvinčiosioms dalims, atsarginių dalių kortelėje [xxxxxx (x)] pažymėtoms rėmeliu.

Garantinis laikotarpis prasideda nuo dienos, kurią įrenginį pirmą kartą įsigyja galutinis vartotojas. Lemiami yra pirkimo dokumente nurodyta data. Kreipkitės su šia garantijos deklaracija ir originaliu pirkimo dokumentu į savo pardavėją arba artimiausią įgaliojantį klientų aptarnavimo skyrių. Ši deklaracija nedaro įtakos įstatymais pagrįstoms pirkėjo pretenzijoms, kurias jis gali pareikšti pardavėjui.

**13 ORIGINALIOS EB ATITIKTIES DEKLARACIJOS VERTIMAS**

Šiuo prisiimdami sau atsakomybę deklaruojame, kad šis rinkai pateiktos formos gaminys atitinka darinių ES direktyvų, ES saugos standartų ir gaminiui taikomų standartų reikalavimus.

**Gaminys**

Akumuliatorinis šviestuvas

**Serijos numeris**

G4990012

**Gamintojas**

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Už dokumentaciją atsakingas asmuo**

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Tipas**

WL 2020

**ES direktyvos**

2014/30/ES

2011/65/ES

2014/35/ES

**Darnieji standartai**

EN 55015

EN 61547

EN 60598-1

EN 60598-2-4

EN 62471

Kötz, 2017-11-15



Wolfgang Hergeth  
Generalinis direktorius

## ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

### Saturs

1	Par šo lietošanas instrukciju .....	168
1.1	Zīmju skaidrojums un signālvārdi .....	168
2	Izstrādājuma apraksts .....	168
2.1	Paredzētais lietojums .....	168
2.2	Iepriekš paredzama potenciāli nepareiza izmantošana .....	168
2.3	Simboli uz iekārtas .....	168
2.4	Izstrādājuma pārskats (01) .....	168
3	Drošības norādījumi .....	169
3.1	Lietotājs .....	169
3.2	Lietošana un rīkošanās ar lampu .....	169
3.3	Ierīces drošība .....	169
3.4	Serviss .....	169
3.5	Akumulatora drošības norādījumi .....	169
3.6	Lādētāja drošības norādījumi .....	170
4	Ekspluatācijas sākšana .....	170
4.1	Akumulatora uzlāde .....	170
4.2	Akumulatora ievietošana/izņemšana (02, 03) .....	171
5	Apkalpošana .....	171
5.1	Lampas ieslēgšana/izslēgšana un gaišuma izmaiņšana (04) .....	171
5.2	Lampas novietošana darba vietā (05, 06) .....	171
5.3	Prožektora pagriešana (07) .....	171
6	Tehniskā apkope un tīrīšana .....	172
7	Transportēšana .....	172
8	Glabāšana .....	173
9	Utilizācija .....	173
10	Klientu apkalpošanas dienests/serviss .....	173
11	Palīdzība traucējumu gadījumā .....	174
12	Garantija .....	174
13	Oriģinālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums .....	175

## 1 PAR ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

- Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā lietošanas instrukcija. Visas pārējās dokumentu versijas citās valodās ir oriģinālo lietošanas instrukciju tulkojumi.
- Pirms lietošanas obligāti uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums drošam darbam un lietošanai bez traucējumiem.
- Vienmēr saglabājiet šo lietošanas instrukciju tādā stāvoklī, lai vēlāk varat tajā ieskatīties, ja būs nepieciešama informācija par ierīci.
- Nododiet ierīci citām personām tikai kopā ar šo lietošanas instrukciju.
- Izlasiet un ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.

### 1.1 Zīmju skaidrojums un signālvārdi



#### BĪSTAMI!

Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūsiet smagas traumas.



#### BRĪDINĀJUMS!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.



#### ESIET PIESARDZĪGI!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

#### UZMANĪBU!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks.



#### NORĀDĪJUMS

Īpaši norādījumi labākai izpratnei un maipulēšanai.

## 2 IZSTRĀDĀJUMA APRĀKSTS

### 2.1 Paredzētais lietojums

Iekārtu ierīci atļauts izmantot tikai iekšējās.

Iekārta ir paredzēta izmantošanai privātā teritorijā. Jebkāda cita veida lietojums, kā arī neatļautas modifikācijas un papildināšana, tiek uzskatītas par ierīces nepareizu lietojumu un šādi tiek zaudēta garantija, kā arī nav spēkā atbilstības deklarācija (CE marķējums), un šādā gadījumā ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu, kas nodarīta lietotājam vai kādai trešajai pusei.

### 2.2 Iepriekš paredzama potenciāli nepareiza izmantošana

- Nelietot ierīci lietus laikā.
- Neievietojiet ierīcē citu akumulatoru.
- Nelietojiet lampu gultā vai guļammaisā.

### 2.3 Simboli uz iekārtas

Simbols	Skaidrojums
	Izmantojot ierīci, ievērojiet īpašu piesardzību!
	Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet lietošanas instrukciju!
	Neskatieties tieši gaismā!
	Nelietot ierīci lietus laikā! Sargāt no mitruma!
	Nesadedziniet ierīci!

### 2.4 Izstrādājuma pārskats (01)

Nr.	Detaļa
1	Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
2	Prožektors
3	Pārnēsāšanas rokturis
4	Akumulators*
5	Akumulatora atbloķēšanas taustiņš
6	Fiksācijas skrūve
7	Gumijas kājas

Nr.	Detaja
8	Āķis
9	Novietošanas loks

\*: neietilpst piegādes komplektācijā

### 3 DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



#### **BĪSTAMI!**

**Briesmas dzīvībai un risks gūt smagas traumas, kurām iemesls ir drošības norādījumu nezināšana.**

Drošības un lietošanas norādījumu nezināšana var būt iemesls smagām traumām un pat nāvei.

- Pirms sākat lietot ierīci ir jāiepazīstas ar visiem šīs lietošanas instrukcijas drošības un lietošanas norādījumiem, kā arī ar citām lietošanas instrukcijām, uz kurām ir ievietota atsauce.
- Glabājiet visus dokumentus turpmākai uzziņai.

#### 3.1 Lietotājs

- Ierīci nedrīkst lietot personas, kas nepārzina lietošanas instrukciju.
- Aizliedziet bērniem lietot lampu. Tā nav rotaļlieta. Lampa pēc īsa brīža kļūst karsta. Iespējams gūt apdegumus, pieskaroties karstai lampai.
- Ievērojiet attiecīgajā valstī spēkā esošos drošības noteikumus par lietotāja minimālo vecumu.
- Nedarbiniet iekārtu, esot alkohola, narkotiku vai medikamentu ietekmē.

#### 3.2 Lietošana un rīkošanās ar lampu

- Nelietojiet lampu gultā vai guļamistabā. Lampa pēc īsa brīža kļūst karsta. Šādi audums var aizdegties. Apdegumi ķermeņa daļām var būt bīstami dzīvībai.
- Uzturiet lampu tīru un brīvu no eļļas un taukiem. Tīrīšanai vienmēr izmantojiet tīru drānu. Nelietojiet tīrīšanai benzīnu vai citus šķīdinātājus.

#### 3.3 Ierīces drošība

- Izmantojiet ierīci, noteikti ievērojot turpmāk uzskaitītos nosacījumus.
  - Ierīce ir tīra.
  - Ierīcei nav bojājumu.

- Visiem vadības elementiem jābūt darba kārtībā.

- Nelietojiet ierīci ar nolietotām vai bojātām detaļām. Vienmēr aizstājiet bojātās detaļas ar ražotāja oriģinālajām rezerves daļām. Lietojot ierīci ar nolietotām vai bojātām detaļām, jūs nevarat ražotājam izvirzīt garantijas prasības.



#### **NORĀDĪJUMS**

Remontdarbus drīkst veikt tikai kompetentos specializētajos uzņēmumos vai mūsu AL-KO servisa centros.

#### 3.4 Serviss

- Jūsu lampas remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Šādi tiek nodrošināta lampas drošība.
- Nekādā gadījumā neveiciet akumulatora apkopi. Visus darbus, kas saistīti ar akumulatora apkopi, drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

#### 3.5 Akumulatora drošības norādījumi

Šajā sadaļā ir minēti visi pamata drošības un brīdinājuma norādījumi, kas jāievēro akumulatora lietošanas laikā. Izlasiet šos norādījumus!

- Izmantojiet akumulatoru tikai paredzētajam lietojumam, t.i., ar firmas AL-KO ierīcēm, kas darbojas no akumulatora. Uzlādējiet akumulatoru tikai ar tam paredzēto AL-KO lādētāju.
- Jaunu akumulatoru izņemiet no oriģinālā iepakojuma tikai tad, kad to paredzēts lietot.
- Pirms pirmreizējās lietošanas akumulators ir pilnīgi jāuzlādē, un uzlādēšanai vienmēr jāizmanto norādītais lādētājs. Ievērojiet šīs lietošanas instrukcijas norādes par akumulatora uzlādēšanu.
- Nelietojiet akumulatoru sprādzienbīstamā, kā arī ugunsbīstamā vidē.
- Lietošanas laikā nepakļaujiet akumulatoru slapjuma un mitruma iedarbībai.
- Sargājiet akumulatoru no karstuma avotiem, eļļas un uguns, lai tas netiek sabojāts, un no tā nevar izdalīties tvaiki un izplūst elektrolīta šķidrums.
- Nesitiet un nemētājiet akumulatoru.
- Nelietojiet akumulatoru, ja tas ir netīrs vai mitrs. Pirms lietošanas notīriet akumulatoru ar sausu, tīru lupatiņu un ļaujiet tam nožūt.

- Neatveriet, neizjauciet un nesadaliet akumulatoru sastāvdaļās. Pastāv elektriskās strāvas trieciena un īssavienojuma risks.
- Šo akumulatoru nedrīkst izmantot nepiederošas personas, izņemot gadījumus, kad par viņu drošību atbildīgā persona viņus uzrauga vai ir apmācījusi, kā lietot ierīci. Nepiederošas personas ir, piemēram:
  - personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem;
  - personas bez pieredzes un/vai zināšanām par akumulatora lietošanu.
- Bērni ir jāuzrauga un jāmāca, lai tie nerotājas ar akumulatoru.
- Akumulatoru nedrīkst ilgstoši atstāt lādētājā. Ja paredzama ilgstoša uzglabāšana, izņemiet akumulatoru no lādētāja.
- Izņemiet akumulatoru no ierīcēm, kas darbojas no akumulatora, ja šīs ierīces netiek lietotas.
- Akumulatori, kas netiek lietoti, ir jāuzglabā sausā un slēgtā vietā. Sargājiet akumulatoru no karstuma un tiešiem saules stariem. Ir jānodrošina, lai nepiederošas personas un bērni nevar piekļūt akumulatoram.

### 3.6 Lādētāja drošības norādījumi

Šajā sadaļā ir minēti visi pamata drošības un brīdinājuma norādījumi, kas jāievēro lādētāja lietošanas laikā. Izlasiet šos norādījumus!

- Vienmēr izmantojiet ierīci tikai paredzētajam lietojumam, t.i., paredzētā akumulatora lādēšanai. Ar lādētāju lādējiet tikai oriģinālos AL-KO akumulatorus.
- Ikreiz pirms lietošanas jāpārbauda visa ierīce, kā arī īpaši tās barošanas vads un padziļinājums akumulatoram, vai tie nav bojāti. Lietojiet ierīci tikai tad, ja tā ir teicamā stāvoklī.
- Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā un ugunsbīstamā vidē.
- Lietojiet ierīci tikai iekštelpās un nepakļaujiet to slāpuma un mitruma iedarbībai.
- Ikreiz novietojiet lādētāju uz labi vēdināmas un nedegošas virsmas, jo uzlādēšanas procesā tas sasilst. Ventilācijas atverēm jābūt brīvām, un ierīce nedrīkst būt nosepta.
- Pirms lādētāja pievienošanas noskaidrojiet, vai elektroftklam ir pieejams sadaļā „Tehniskie dati” norādītais spriegums.

- Lietojiet barošanas vadu tikai lādētāja pievienošanai, neizmantojiet to neparedzētiem mērķiem. Nepārnēsājiet ierīci, turot to aiz barošanas vada, nevelciet ierīci aiz vada, lai atvienotu kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Sargājiet barošanas vadu no karstuma avotiem, eļļas un asām malām, lai tas netiek sabojāts.
- Nelietojiet lādētāju un akumulatoru, ja tie ir netīri vai slapji. Pirms lietošanas notīriet ierīci un akumulatoru un ļaujiet tiem nožūt.
- Neatveriet lādētāju un akumulatoru. Pastāv elektriskās strāvas trieciena un īssavienojuma risks.
- Jūsu drošības nodrošināšanai ierīci drīkst remontēt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.
- Akumulatoru nedrīkst lietot nepiederošas personas, izņemot gadījumus, kad par viņu drošību atbildīgā persona viņus uzrauga vai ir apmācījusi, kā lietot ierīci. Nepiederošas personas ir, piemēram:
  - personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem;
  - personas bez pieredzes un/vai zināšanām par ierīces lietošanu.
- Bērni ir jāuzrauga un jāmāca, lai tie nerotājas ar ierīci.
- Ierīces, kas netiek lietotas, ir jāuzglabā sausā un slēgtā vietā. Ir jānodrošina, lai nepiederošas personas un bērni nevar piekļūt ierīcei.

## 4 EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

### 4.1 Akumulatora uzlāde



#### ESIET PIESARDZĪGI!

**Uzlādēšanas laikā pastāv ugunsgrēka risks!**

Lādētāju novietojot vietās, kur ir ugunsnedrošas virsmas un pietiekama ventilācija, pastāv ugunsgrēka risks.

- Lādētāju vienmēr izmantojiet tikai uz nedegošas virsmas un ugunsdrošā vidē.
- Ja iespējams: nodrošiniet, lai nekas nebūtu novietots pret ventilācijas atverēm.



#### NORĀDĪJUMS

Ievērojiet gan akumulatora, gan lādētāja atsevišķās lietošanas instrukcijas.

**NORĀDĪJUMS**

Akumulators nav uzlādēts un pirms pirmās lietošanas reizes to nepieciešams uzlādēt.

**4.2 Akumulatora ievietošana/izņemšana (02, 03)****Akumulatora ievietošana**

1. Ievietojiet (02/a) akumulatoru (02/1) akumulatora nodalījumā (02/2) tā, lai tas būtu nofik-sēts savā vietā.

**Akumulatora izņemšana**

1. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu (03/1) un izbīdīet (03/a) akumulatoru (03/2) no akumu-latora nodalījuma (03/3).

**5 APKALPOŠANA****5.1 Lampas ieslēgšana/izslēgšana un gaišuma izmaiņšana (04)****BRĪDINĀJUMS!****Acu bojājumu risks**

Tieši ieskatoties gaismas avotā, iespēja-mas acu traumas un sliktākajā gadījumā aklums.

- Nekādā gadījumā neskatieties tieši gaismas avotā!
- Nejaūši ieskatoties tieši gaismas avo-tā, nekavējoties lūdziet acu ārsta pa-līdzību!

1. **Ieslēgšana:**  
Nospiediet (04/a) ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu (04/1).
2. **Gaišuma bezpakāpju izmaiņšana:**  
Ieslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu otro (04/b) un trešo (04/c) reizi.
3. **Izslēgšana:**  
Nospiediet (04/d) ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu atkārtoti.

**5.2 Lampas novietošana darba vietā (05, 06)**

Novietojiet lampu tā, lai tā darba laikā nevarētu nokrist vai tai nevarētu trāpīt apkārt lidojoši priekšmeti (piem., zari, stikla un metāla gabali, akmeņi).

**Lampas uzstādīšana (05)**

1. Novietojiet lampu uz zems vai uz paaugstinā-juma (piem., galda, sola, kastes).

2. Nostipriniet lampu pret apkrišanu: ievietojiet urbumā (05/2) atbilstošu skrūvi (05/1) un ieskrūvējiet (05/a) pamatnē (piem., galdā, solā, kastē).

**Lampas iekarināšana (06)****BRĪDINĀJUMS!****Traumu gūšanas risks, ko rada strāvas trieciens**

Lampas iekarināšana strāvu vadošā va-dā var radīt smagas traumas, ko izraisa strāvas trieciens.

- Vienmēr iekariniet lampu strāvu ne-vadošos priekšmetos (piem., zaros, stieņos).

**BRĪDINĀJUMS!****Traumu gūšanas risk un ierīces bojājumi**

Lampai nokrītot, iespējamas traumas. Lampu iespējams nesaremontējami sa-bojāt.

- Nodrošiniet, lai zem lampas neviens neatrastos.
- Pārliecinieties, lai lampa nevarētu no-krist.
- Pēc iespējas iekariniet lampu virs mīkstas pamatnes, piem., zāles.

1. Iekariniet lampu aiz āķa (06/1) vai loka (06/2). To darot, nodrošiniet, lai tā nevarētu nokrist.

**5.3 Prožektora pagriešana (07)****ESIET PIESARDZĪGI!****Saspiešanas un apdedzināšanās risks**

Saspiešanas risks starp prožektoru un balstu. Apdedzināšanās risks pie prožek-tora.

- Lai pagrieztu prožektoru, turiet to aiz pārnēsāšanas roktura.

1. Izskrūvējiet (07/a) stiprināšanas skrūvi (07/1).
2. Pagrieziet prožektoru (07/2) vēlamajā pozī-cijā (07/b).
3. Atkārtoti pievelciet stiprināšanas skrūvi (07/c).

## 6 TEHNISKĀ APKOPE UN TĪRĪŠANA



### BRĪDINĀJUMS!

**Traumu gūšanas risks, ko rada strāvas trieciens un ugunsgrēks**

Ierīces iekšpusē iekļūstot šķidrūmam, iespējams strāvas trieciens un ugunsgrēks.

- Pirms ierīces tīrīšanas izņemiet akumulatoru.
- Nelietojiet ūdeni, lai veiktu ierīces tīrīšanu.

- Nelietojiet ķīmiskas vielas, jo iespējami plastmasas daļu bojājumi.
- Maigi berzējot, ar mīkstu un nedaudz samitrinātu drānu notīriet ierīces ārpusi. Ierīces iekšpusē nedrīkst iekļūst šķidrums.
- Mēs iesakām tīrīšanu veikt regulāri, lai no ierīces notīrītu putekļus un netīrumus.

## 7 TRANSPORTĒŠANA

Veiciet pirms transportēšanas šādas darbības:

1. izslēdziet ierīci.
2. Izņemiet akumulatoru no ierīces.
3. Iepakojiet akumulatoru atbilstoši noteikumiem (skat. zemāk).



### NORĀDĪJUMS

Akumulatora/akumulatoru nominālā enerģija ir mazāka nekā 100 Wh. Tādēļ ievērojiet turpmākās pārvadāšanas norādes!

Uz komplektā iekļauto litija-jonu akumulatoru attiecas bīstamo ierīču tiesību akti, bet to atļauts transportēt, ievērojot atvieglotus noteikumus:

- Privātais lietotājs drīkst nebojātu akumulatoru pārvadāt pa koplietošanas ceļiem bez papildu darbībām, ja tas ir iepakots atbilstoši mazumtirdzniecības noteikumiem un transportēšana tiek veikta privātos nolūkos. Ievērojiet atsevišķi nosūtīto akumulatoru svara maksimālās robežas:
  - maks. 30 kg kopējais pakas svars transportējot pa ceļu, dzelzceļu un ūdeni;
  - nav maksimālā svara ierobežojuma, transportējot ar lidmašīnu, bet atļauts maks. 2 gab. katrā iepakojumā.
- Ja jums ir aizdomas, ka akumulators ir bojāts (piem., nokrītot ierīcei), transportēšana ir aizliegta.

- Profesionāli lietotāji, kuri transportēšanu veic kopā ar savu galveno nodarbošanos (piem., piegādājot uz un no celtniecības objektiem vai demonstrācijām), arī var ievērot šos atvieglojumus.

Abos iepriekš minētajos gadījumos obligāti jāveic darbības, lai novērstu satura izplūšanu. Citos gadījumos obligāti ievērojiet bīstamo ierīču tiesību aktu noteikumus! Neievērošanas gadījumā nosūtītājam un, iespējams, arī pārvadātājam draud būtiski sodi.

### Papildu norādījumi par pārvadāšanu un nosūtīšanu

- Transportējiet vai nosūtiet litija jonu akumulatorus tikai nebojātā stāvoklī!
- Nodrošiniet ierīci tā, lai transportēšanas laikā tiktu novērsta nejauša eksploatācijas sākšana.
- Nodrošiniet ierīci ar izturīgu ārējo iepakojumu (pārvadāšanas kastī). Pēc iespējas izmantojiet tikai oriģinālo ražotāja iepakojumu.
- Transportēšanas vai nosūtīšanas laikā (piem., ar kurjeru vai transportēšanas uzņēmumu) nodrošiniet pareizu sūtījuma marķējumu:
  - Ja, transportējot pa ceļu, dzelzceļu un ūdeni, ierīcei ir pievienots akumulators/akumulatori, uzstādiet uz iepakojuma brīdinājuma uzlīmi. Ja akumulators/akumulatori ir ievietoti vai iemontēti ierīcē, brīdinājuma uzlīme nav nepieciešama, jo ārējam iepakojumam/oriģinālajam iepakojumam jāatbilst noteiktiem noteikumiem.
  - Veicot transportēšanu ar lidmašīnu jebkurā gadījumā uz iepakojuma jābūt brīdinājuma uzlīmei. Ievērojiet svara ierobežojumus ierīcei kopā ar akumulatoriem: maks. akumulatoru svars katrā iepakojumā: 5 kg un maks. 2 gab. katrā iepakojumā, akumulators/akumulatori ir pievienoti ierīcei.
- Pajautājiet, vai transportēšana ar jūsu izvēlēto pakalpojumu sniedzēju ir iespējama un pārārdiet viņam savu sūtījumu.

Sūtījuma sagatavošanas procesā mēs iesakām piesaistīt bīstamo preču speciālistu. Ievērojiet arī iespējamās papildinošās nacionālās tiesiskās normas.



## 8 GLABĀŠANA

- Pēc katras lietošanas rūpīgi notīriet ierīci. Uzglabājiet ierīci sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
- Izņemiet akumulatoru un, ja nepieciešams, notīriet kontaktus ar sausu drānu un glabājiet to tā, lai kontakti nevarētu radīt īssavienojumu. Neglabājiet kopā ar akumulatoru metālisiskus priekšmetus (saspraudes, naglas u.t.t.), kas ar kontaktiem varētu radīt īssavienojumu. Glabājiet akumulatoru sausā telpā, kur tam nevar piekļūt bērni.

## 9 UTILIZĀCIJA

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko ierīču likumu (ElektroG)



- Noliegtas elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tās ir jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!
- Lietotās baterijas un akumulatori, kas nav uzstādīti ierīcē, pirms nodošanas jāizņem! To utilizāciju regulē Likums "Par baterijām".
- Elektrisko un elektronisko ierīču īpašnieku vai lietotāju pienākums ir pēc to nolietošanas šīs ierīces atgriezt.
- Gala lietotājs atbild par savu personīgo datu izdzēšanas no utilizējamās nolietotās ierīces!

Pārsvītrotā konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos.

Elektriskās un elektroniskās ierīces šādās vietās iespējams nodot bez maksas:

- publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietās (piem., komunālajos uzņēmumos);
- Elektrisko ierīču pārdošanas vietās (fiziskās vai tiešsaistes), ja tirgotāja pienākums ir pieņemt šīs preces vai arī viņš to piedāvā brīvprātīgi.

Šie izteikumi attiecas tikai uz tām ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs un uz kurām attiecināmas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasības. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības sastāvā, var būt atšķirīgi noteikumi attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju.

### Norādījumi par likumu „Par baterijām” (BattG)



- Noliegtās baterijas un akumulatorus aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tos ir jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!
- Lai droši izņemtu baterijas vai akumulatorus no elektriskās ierīces un noskaidrotu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, lūdzam ievērot turpmāk sniegtos datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.
- Bateriju un akumulatoru īpašnieku vai lietotāju pienākums ir pēc to nolietošanas šīs ierīces atgriezt. Atgriešana ir ierobežota līdz mājamsaimniecībai atbilstošam daudzumam.

Lietotās baterijās var būt kaitīgas vielas vai smagie metāli, kas var radīt kaitējumu videi un veselības problēmas. Lietoto bateriju pārstrāde un tajās esošo resursu izmantošana sniedz būtisku lomu abos iepriekš minētajos gadījumos.

Pārsvītrotā konteina simbols nozīmē, ka baterijas un akumulatorus aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Ja zem konteina papildus ir doti simboli Hg, Cd vai Pb, tas nozīmē, ka:

- Hg: baterijā ir vairāk nekā 0,0005 % dzīvsudraba
- Cd: baterijā ir vairāk nekā 0,002 % kadmija
- Pb: baterijā ir vairāk nekā 0,004 % svina

Baterijas un akumulatorus šādās vietās iespējams nodot bez maksas:

- publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietās (piem., komunālajos uzņēmumos);
- bateriju un akumulatoru pārdošanas vietās;
- ierīču nolietoto bateriju vienotās sistēmas atpakaļpieņemšanas vietās;
- ražotāja atpakaļpieņemšanas vietās (ja tas nav vienotās atpakaļpieņemšanas sistēmas dalībnieks).

Šie izteikumi attiecas tikai uz tiem akumulatoriem un baterijām, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs un uz kurām attiecināmas Eiropas Direktīvas 2006/66/EK prasības. Valstīs, kas atrodas ārpus Eiropas Savienības, var būt atšķirīgi noteikumi attiecībā uz nolietoto akumulatoru un bateriju utilizāciju.

## 10 KLIENTU APKALPOŠANAS DIENESTS/SERVISS

Jautājumu gadījumā par garantiju, remontu vai rezerves daļām sazinieties ar tuvāko AL-KO servisa centru.

Informāciju par tiem meklējiet šādā vietnē:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 PALĪDZĪBA TRAUCĒJUMU GADĪJUMĀ

Problēma	Iemesls	Novēršana
Nav gaismas.	Nav akumulatora vai tas uzstādīts nepareizi.	Uzstādiet pareizi akumulatoru.
	Akumulators ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru.
	Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņa bojājums.	Nelietojiet ierīci! Apmeklējiet AL-KO servisa centru.
Gaismas stiprums samazinās.	Akumulators ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru.
Ievērojami samazinās akumulatora eksploatācijas ilgums.	Akumulatora darbmūžs ir beidzies.	Nomainiet akumulatoru. Lietojiet tikai oriģinālās ražotāja daļas.
Akumulatora neuzlādējas.	Akumulatora kontakti ir kļūvuši netīri.	■ Apmeklējiet AL-KO servisa centru.
	Akumulators vai lādētājs ir bojāts.	■ Pasūtiet rezerves daļas atbilstoši rezerves daļu diagrammai.
	Akumulators ir pārāk karsts.	■ Ļaujiet akumulatoram atdzist.



### NORĀDĪJUMS

Ja rodas bojājumi, kas nav minēti šajā tabulā, vai bojājumi, kurus nevar novērst, lūdzam sazināties ar mūsu servisa centru.

## 12 GARANTĪJA

Iespējamos materiāla vai ražošanas brākus iekārtā mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam noiļguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties remontu vai jaunas preces piegādi. Noiļguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja:

- ievērojot šo lietošanas instrukciju.
- ierīce tiek izmantota atbilstoši mērķim;
- tiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas.

Garantija zaudē savu spēku, ja:

- tiek veikti patstāvīgi remontēšanas mēģinājumi;
- tiek veikta patvaļīga pārbūve;
- ierīce netiek lietota atbilstoši paredzētajam mērķim.

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā;
- dilstošajām detaļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmīti xxxxxx (x).

Garantijas periods sākas no ierīces pirmreizējās pārdošanas pirmās dienas. Noteicošais ir datums uz pirkuma čeka. Lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Šī deklarācija neskar pircēja likumā noteiktās garantijas prasības pret pārdevēju.

### 13 ORĪĢINĀLĀS EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJAS TULKOJUMS

Ar šo mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka mūsu piegādātā produkta konstrukcija atbilst saskaņoto ES direktīvu prasībām, ES drošības standartiem un produkta specifiskiem standartiem.

**Produkts**

Akumulatora lampa

**Sērijas numurs**

G4990012

**Ražotājs**

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Pilnvarotais pārstāvis par dokumentāciju**

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

**Tips**

WL 2020

**ES direktīvas**

2014/30/ES

2011/65/ES

2014/35/ES

**Saskaņotie standarti**

EN 55015

EN 61547

EN 60598-1

EN 60598-2-4

EN 62471

Kötz, 15.11.2017.



Wolfgang Hergeth

Rīkotājdirektors

**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ****Оглавление**

1	Информация о руководстве по эксплуатации .....	177
1.1	Условные обозначения и сигнальные слова .....	177
2	Описание продукта .....	177
2.1	Использование по назначению .....	177
2.2	Примеры неправильного использования .....	177
2.3	Символы на устройстве .....	177
2.4	Обзор продукта (01) .....	177
3	Указания по технике безопасности.....	178
3.1	Операторы .....	178
3.2	Использование светильника и работа с ним.....	178
3.3	Безопасность устройства.....	178
3.4	Сервис .....	178
3.5	Инструкции по безопасности аккумулятора .....	179
3.6	Инструкции по безопасности зарядного устройства .....	179
4	Ввод в эксплуатацию .....	180
4.1	Зарядка аккумулятора.....	180
4.2	Вставка/удаление аккумулятора (02, 03).....	180
5	Управление.....	180
5.1	Включение/выключение светильника и изменение яркости (04).....	180
5.2	Размещение светильника на рабочем месте (05, 06) .....	181
5.3	Вращение прожектора (07) .....	181
6	Техобслуживание и уход .....	181
7	Транспортировка.....	181
8	Хранение .....	182
9	Утилизация .....	182
10	Сервисное обслуживание .....	183
11	Устранение неисправностей .....	184
12	Гарантия .....	184
13	Перевод оригинальной декларации соответствия стандартам ЕС .....	185

## 1 ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Немецкая версия содержит оригинальное руководство по эксплуатации. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по эксплуатации.
- Обязательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед вводом в эксплуатацию. Это необходимо для безопасной и безотказной работы.
- Всегда держите это руководство по эксплуатации под рукой, чтобы прочитать его, если вам потребуются информация об устройстве.
- Передавайте устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.

### 1.1 Основные обозначения и сигнальные слова



#### ОПАСНОСТЬ!

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



#### ОСТОРОЖНО!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

#### ВНИМАНИЕ!

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

## 2 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

### 2.1 Использование по назначению

Это устройство может использоваться только в сухом месте.

Это устройство предназначено для частного использования. Любое другое использование или несанкционированные изменения и дополнения считаются использованием не по назначению и приводят к аннулированию гарантии, а также потери соответствия (знак CE) и отказ от какой-либо ответственности за ущерб, нанесенный пользователю или третьей стороне изготовителем.

### 2.2 Примеры неправильного использования

- Не используйте устройство во время дождя.
- Не используйте в устройстве другие аккумуляторы.
- Не используйте светильник в постели или спальном мешке.

### 2.3 Символы на устройстве

Символ	Значение
	Соблюдайте особую осторожность при работе!
	Перед вводом в эксплуатацию прочтите руководство по эксплуатации!
	Не смотрите на свет!
	Не использовать во время дождя! Беречь от воздействия влаги!
	Не сжигайте устройство!

### 2.4 Обзор продукта (01)

Номер	компонента
1	Кнопка Вкл./Выкл.

Но-мер	компонента
2	Прожектор
3	Ручка для переноски
4	Аккумулятор*
5	Кнопка разблокировки аккумулятора
6	Зажимной винт
7	Резиновые ножки
8	Крюк
9	Кронштейн

\*: Не входит в комплект поставки

### 3 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



#### ОПАСНОСТЬ!

**Угроза жизни и опасность получения серьезных травм в результате незнания указаний по технике безопасности**

Незнание указаний по технике безопасности и инструкций по эксплуатации и может привести к серьезным травмам и даже смерти.

- Все указания по технике безопасности и инструкции по эксплуатации данного руководства, а также руководства по эксплуатации, о которых идет речь, должны соблюдаться до использования устройства.
- Сохраните все поставляемые документы для использования в будущем.

#### 3.1 Операторы

- Лица, не ознакомленные с инструкцией по эксплуатации, не должны использовать устройство.
- Запретите детям использовать светильник. Это не игрушка. Светильник быстро нагревается. При прикосновении к горячему светильнику могут возникать ожоги.
- Соблюдайте все местные правила техники безопасности относительно минимального возраста оператора.

- Не работайте с устройством под воздействием алкоголя, наркотических средств или лекарственных препаратов.

#### 3.2 Использование светильника и работа с ним

- Не используйте светильник в постели или спальном мешке. Светильник быстро нагревается. Это может привести к возгоранию вещества. Ожоги частей тела могут быть смертельными.
- Следите, чтобы светильник был сухим и чистым, без малейших следов масла или смазки. Всегда используйте чистую тряпку для очистки. Не используйте бензин или другие растворители.

#### 3.3 Безопасность устройства

- Используйте устройство только при следующих условиях:
  - если оно не загрязнено;
  - если оно не повреждено;
  - если все элементы управления работают.
- Не эксплуатируйте устройство с изношенными или поврежденными деталями. Всегда заменяйте все неисправные детали на оригинальные запасные части от производителя. Если устройство эксплуатируется с изношенными или поврежденными деталями, к производителю не могут быть заявлены гарантийные требования.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Ремонтные работы разрешено проводить только сервисным центрам AL-KO или компетентным предприятиям.

#### 3.4 Сервис

- **Ремонтировать светильник должен только квалифицированный специалист, используя оригинальные запчасти.** Таким образом обеспечивается сохранение надежности светильника.
- **Ни в коем случае не выполняйте обслуживание разрушенных аккумуляторов.** Обслуживание аккумуляторов должно осуществляться только производителем или его сервисной службой.

### 3.5 Инструкции по безопасности аккумулятора

В этом разделе перечислены все общие правила техники безопасности и предупреждения, которые должны соблюдаться при использовании аккумулятора. Прочитайте эти инструкции!

- Используйте только аккумуляторы, предназначенные для устройств компании AL-KO, которые работают от аккумулятора. Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства AL-KO из комплекта.
- Перед использованием извлеките новый аккумулятор из оригинальной упаковки.
- Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием и всегда используете указанное зарядное устройство. Всегда соблюдайте информацию относительно зарядки аккумулятора, которая содержится в данном руководстве по эксплуатации.
- Не используйте аккумулятор в пожаро- и взрывоопасной среде.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию влаги и сырости при эксплуатации устройства.
- Защищайте аккумулятор от воздействия тепла, масла и огня во избежание его повреждения и утечки паров и жидкого электролита.
- Не разряжайте и не бросайте аккумулятор.
- Не используйте загрязненный или влажный аккумулятор. Перед использованием аккумулятора очистите его чистой сухой тряпкой и высушите.
- Не открывайте, не разбирайте и не измельчайте аккумулятор. Это приведет к поражению электрическим током или короткому замыканию.
- Аккумулятор запрещается использовать посторонним лицам, а именно: если они находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или прошли инструктаж по эксплуатации аккумулятора. Посторонние лица включают, например:
  - лица (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями.
  - лица, которые не имеют опыта и (или) знаний об аккумуляторе.

- Дети должны находиться под присмотром, и им необходимо запретить играть с аккумулятором.
- Не оставляйте аккумулятор в зарядном устройстве на длительное время. Для длительного хранения необходимо извлечь аккумулятор из зарядного устройства.
- Извлекайте аккумулятор из устройства, если он не используется.
- Храните неиспользуемый аккумулятор в сухом закрытом месте. Беречь от воздействия жары и прямых солнечных лучей. Доступ неавторизованных лиц и детей к аккумулятору запрещен.

### 3.6 Инструкции по безопасности зарядного устройства

В этом разделе перечислены все общие правила техники безопасности и предупреждения, которые должны соблюдаться при использовании зарядного устройства. Прочитайте эти инструкции!

- Используйте устройство только по назначению, то есть, для зарядки указанных аккумуляторов. Вставляйте в зарядное устройство исключительно оригинальные аккумуляторы AL-KO.
- Перед каждым использованием проверяйте все устройство, в том числе, кабель питания и отсек для аккумулятора на предмет повреждений. Используйте только исправное устройство.
- Не используйте устройство в пожаро- и взрывоопасной среде.
- Используйте устройство исключительно в помещении и не подвергайте его воздействию дождя или влаги.
- Всегда помещайте зарядное устройство на хорошо проветриваемую и негорючую поверхность, поскольку оно нагревается во время зарядки. Освободите вентиляционные отверстия и не накрывайте устройство.
- Перед подключением зарядного устройства убедитесь в наличии напряжения сети, указанного в разделе «Технические характеристики».
- Подключайте шнур питания исключительно к зарядному устройству и используйте его по назначению. Не переносите зарядное устройство за шнура питания и не тяните за вилку, вынимая шнур питания из розетки.

- Защищайте шнур питания от тепла, масла и острых краев во избежание его повреждения.
- Не используйте загрязненное или влажное зарядное устройство. Перед использованием очистите и высушите устройство и аккумулятор.
- Не вскрывайте зарядное устройство и аккумулятор. Это приведет к поражению электрическим током или короткому замыканию.
- Чтобы работа электроинструмента была безопасной, ремонтировать устройство должен только квалифицированный специалист, используя оригинальные запчасти.
- Аккумулятор запрещается использовать посторонним лицам, а именно: если они находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или прошли инструктаж по эксплуатации аккумулятора. Посторонние лица включают, например:
  - лица (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями.
  - лица, которые не имеют опыта и (или) знаний об устройстве.
- Дети должны находиться под присмотром, и им необходимо запретить играть с устройством.
- Храните неиспользуемое устройство в сухом закрытом месте. Доступ неавторизованных лиц и детей к устройству запрещен.

## 4 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

### 4.1 Зарядка аккумулятора



#### **ОСТОРОЖНО!**

#### **Пожароопасность при зарядке!**

Нагрев зарядного устройства может привести к пожару, если его поставить на легко воспламеняющиеся поверхности и не обеспечить достаточную вентиляцию.

- Всегда используйте зарядное устройство на негорючей поверхности и в негорючей среде.
- При необходимости: Освободите вентиляционные отверстия.



#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Подробности см. в отдельных руководствах по эксплуатации к аккумулятору и зарядному устройству.



#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Аккумулятор не заряжен и его необходимо зарядить перед первым использованием.

### 4.2 Вставка/удаление аккумулятора (02, 03)

#### **Вставьте аккумулятор**

1. Прижимайте аккумулятор (02/2) к отсеку аккумулятора (02/1) (02/a) до упора.

#### **Выньте аккумулятор**

1. Нажмите кнопку разблокировки (03/1) и выньте (03/a) аккумулятор (03/2) из отсека для аккумулятора (03/3).

## 5 УПРАВЛЕНИЕ

### 5.1 Включение/выключение светильника и изменение яркости (04)



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Опасность повреждения глаз**

Заглядывание непосредственно в источник света может привести к повреждению глаз и в худшем случае к слепоте.

- Не смотрите непосредственно в источник света!
- Немедленно обратитесь к офтальмологу, если вы случайно заглянули непосредственно в источник света!

1. **Включение:**  
Нажмите (04/a) кнопку Вкл./Выкл. (04/1).
2. **Постепенное увеличение яркости:**  
Нажмите кнопку Вкл./Выкл. два (04/b) и три (04/c) раза.
3. **Выключение:**  
Снова нажмите (04/d) кнопку Вкл./Выкл.



## 5.2 Размещение светильника на рабочем месте (05, 06)

Разместите светильник так, чтобы во время работы падения он не контактировал с падающими или летающими предметами (например, ветвей, стекла и металлических частей, камней).

### Установка светильника (05)

1. Установите светильник на пол или на возвышение (например, стол, скамейка, ящик).
2. Обеспечьте защиту светильника от падения: Вставьте подходящий винт (05/1) в отверстие (05/2) и прикрутите (05/а) к основанию (например, столу, скамье, ящику).

### Навешивание светильника (06)



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасность травмирования в результате удара электрическим током**

Прикрепление светильника к токопроводящему проводу может привести к серьезным травмам, вызванным ударом электрическим током.

- Всегда навешивайте светильник к нетокопроводящим предметам (например, ветвям, стержням).



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Риск травмы и повреждения оборудования**

При падении светильник может нанести травмы. Это может привести к непоправимому повреждению светильника.

- Убедитесь, что под светильником нет людей.
- Убедитесь, что светильник не может упасть.
- Если возможно, навешивайте светильник над мягкими поверхностями, например, над газонами.

1. Навешивайте светильник на крюке (06/1) или на кронштейне (06/2). Убедитесь в том, что он не может упасть.

## 5.3 Вращение прожектора (07)



### ОСТОРОЖНО!

**Риск защемления и ожогов**

Опасность защемления между прожектором и кронштейном. Опасность ожогов от прожектора.

- Для вращения следует использовать прожектор на ручке для переноски.

1. Свободно закрутите (07/а) зажимной винт (07/1).
2. Поверните (07/б) прожектор (07/2) в нужное положение.
3. Снова затяните зажимной винт (07/с).

## 6 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасность травмирования в результате удара электрическим током и ожогов**

Проникновения жидкости внутрь устройства может привести к удару электрическим током и ожогу.

- Перед очисткой устройства удалите аккумулятор.
- Не используйте воду для очистки устройства.

- Не используйте химические агенты, поскольку пластмассовые детали могут быть повреждены.
- Очистите устройство снаружи, аккуратно протирая его мягкой и только слегка влажной тряпкой. Избегайте попадания жидкости внутрь устройства.
- Мы рекомендуем обычную очистку для удаления пыли и грязи из устройства.

## 7 ТРАНСПОРТИРОВКА

Перед транспортировкой выполните следующие действия:

1. Выключите устройство.
2. Выньте аккумулятор из устройства.
3. Правильно упакуйте аккумулятор (см. ниже).



### ПРИМЕЧАНИЕ

Номинальная мощность аккумулятора составляет менее 100 Вт · ч. Поэтому обратите внимание на следующие инструкции относительно транспортировки!

Литий-ионный аккумулятор подлежит закону про перевозку опасных грузов, но может быть транспортирован в упрощенных условиях:

- Частные пользователи могут транспортировать неповрежденный аккумулятор без каких-либо дополнительных требований дорожным транспортом исключительно в упаковке для розничной продажи для личных целей. Необходимо соблюдать ограничения по весу для отдельно отправляемых аккумуляторов:
  - общий вес максимум 30 кг на упаковку при транспортировке автомобильным, железнодорожным и морским транспортом
  - нет ограничений по весу для воздушного транспорта, но максимум 2 штуки на упаковку
- Если аккумулятор предположительно поврежден (например, из-за устройства), перевозка запрещена.
- Коммерческие пользователи, которые выполняют перевозки в связи со своей основной деятельностью (например, поставки на строительные площадки или места погрузки и из них), могут также воспользоваться данным упрощением.

В обоих вышеуказанных случаях принудительные меры должны быть приняты, чтобы предотвратить утечку содержимого. В других случаях правила об опасных грузах должны строго соблюдаться! Несоблюдение грозит отправителю и, возможно, перевозчику суровым наказанием.

### Прочие указания о транспортировке и отправке

- Транспортируйте или отправляйте литий-ионный аккумулятор только в неповрежденном состоянии!
- Закрепите устройство так, чтобы предотвратить непреднамеренный ввод в эксплуатацию во время транспортировки.
- Поместите устройство в твердую внешнюю упаковку (коробку). В максимальной возможной степени используйте оригинальную упаковку изготовителя.
- Проверяйте правильность маркировки и документации об отправке во время транспортировки и отправки (например, курьерской или экспедиторской службой):
  - При транспортировке на автомобильном, железнодорожном и морском транспорте на упаковке должны быть приложены предупредительные наклейки, когда аккумуляторы были вставлены в устройство. Если аккумуляторы были вставлены или встроены в устройство, то не требуется никакой

предупредительной наклейки, поскольку внешняя/оригинальная упаковка должны уже соответствовать определенным правилам.

- В случае воздушного транспорта на упаковку должна быть прикреплена предупредительная наклейка. Необходимо соблюдать ограничения по весу для аккумуляторов, поставляемых вместе с устройством: максимум 5 кг веса аккумулятора на упаковку и максимум 2 штуки на упаковку, если аккумуляторы прикреплены к устройству.
- Узнайте у поставщика услуг, возможна ли транспортировка, и покажите свою посылку.

Рекомендуем обратиться к специалисту по опасным грузам для подготовки к отправке. Также соблюдайте применимые национальные предписания.

## 8 ХРАНЕНИЕ

- Тщательно очищайте устройство после каждого использования. Храните устройство в сухом, запираемом месте, недоступном для детей.
- Удалите аккумулятор, если необходимо очистить контакты сухой тканью. Храните их так, чтобы предотвратить короткое замыкание. Металлические предметы (скрепки, гвозди и т. д.), которые могут вызвать короткое замыкание с контактами аккумулятора, не должны храниться вместе с аккумулятором. Храните аккумулятор в сухом месте, недоступном для детей.

## 9 УТИЛИЗАЦИЯ

### Указания по закону об электрическом и электронном оборудовании



- Электрическое и электронное оборудование не относится к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!
- Использованные батарейки или аккумуляторы следует вынимать из старого устройства перед сдачей! Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрического и электронного оборудования обязаны вернуть устройство после использования согласно закону.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных с использованного оборудования, которое подлежит утилизации!

Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Электрическое и электронное оборудование можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Государственная служба по утилизации или пункт сбора (например, муниципальные склады)
- Магазины электрооборудования (стационарные и интернет-магазины), при условии, что продавцы обязаны принимать оборудование или предлагать возврат на добровольной основе.

Эти заявления действительны только для устройств, установленных и проданных в странах Европейского Союза, в соответствии с Директивой ЕС 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации электрических и электронных устройств.

#### Указания согласно закону о батарейках



- Использованные батарейки и аккумуляторы не относятся к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!
- Чтобы безопасно вынуть батарейки или аккумуляторы из электрического устройства, а также получить информацию о их типе или химической системе, см. дополнительную информацию в руководстве по эксплуатации или установке.
- Владельцы или пользователи батареек или аккумуляторов обязуются вернуть устройство после использования согласно закону. Возврат ограничивается допустимым количеством приобретенных или утилизированных товаров для домашнего хозяйства.

Использованные батареи могут содержать вредные вещества или тяжелые металлы, которые могут нанести вред окружающей среде и ущерб здоровью. Повторная переработка использованных батареек и использование ресурсов, содержащихся в них, способствует защите этих двух важных активов.

Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что батарейки и аккумуляторы нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Кроме того, под символом мусорного контейнера нанесены символы Hg, Cd или Pb. Это выглядит следующим образом:

- Hg: батарея содержит более 0,0005 % ртути
- Cd: батарея содержит более 0,002 % кадмия
- Pb: батарея содержит более 0,004 % свинца

Аккумуляторы и батарейки можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Государственная служба по утилизации или пункт сбора (например, муниципальные склады)
- Магазины батареек и аккумуляторов
- Пункты приема общей системы возврата использованных батареек устройств
- Пункты приема изготовителя (если он не является членом объединенной системы возврата)

Эти заявления действительны только для аккумуляторов и батарей, которые продаются в странах Европейского Союза и соответствуют Директиве 2006/66/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации батарей и аккумуляторов.

## 10 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если у вас есть вопросы относительно гарантии, ремонта или запасных частей, обратитесь в ближайший сервисный центр AL-KO.

Адрес можно найти в Интернете по следующему адресу:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Способы устранения
Нет света	Аккумулятор отсутствует или неправильно установлен.	Вставьте аккумулятор правильно.
	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор.
	Повреждена кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.	Не используйте устройство! Обратитесь в сервисный центр AL-KO.
Сниженная мощность света.	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор.
Заметное снижение времени работы от аккумулятора.	Срок службы аккумулятора истек.	Замените аккумулятор. Используйте только оригинальные аксессуары от производителя.
Аккумулятор не заряжается.	Загрязнены контакты.	■ Обратитесь в сервисный центр AL-KO.
	Повреждены зарядное устройство или аккумулятор.	■ Закажите запчасти согласно карте запчастей.
	Перегрев аккумулятора.	■ Дайте аккумулятору остыть.



### ПРИМЕЧАНИЕ

В случае возникновения неисправностей, которые не указаны в данной таблице или с которыми вы не можете справиться самостоятельно, обращайтесь в нашу сервисную службу.

## 12 ГАРАНТИЯ

Мы устраняем возможные дефекты материалов или производства в течение срока давности, установленного законом в отношении рекламаций по качеству, путем ремонта или замены изделия. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство действительно только при:

- Соблюдайте данное руководство по эксплуатации
- надлежащем обращении;
- использовании оригинальных запасных частей.
- самостоятельных попытках ремонта;
- самостоятельных технических изменениях;
- использовании не по назначению.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения лакокрасочного покрытия, вызванные нормальным износом;
- изнашивающиеся части, обозначенные в ведомости запасных частей рамкой xxxxxx (x).

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантируемых законом прав на претензии покупателя к продавцу.

**13 ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ ЕС**

Настоящим заявляем с полной ответственностью, что данный продукт в реализуемой на рынке форме соответствует требованиям гармонизированных Директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт.

<b>Продукт</b> Индикатор аккумулятора <b>Серийный номер</b> G4990012	<b>Производитель</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	<b>Лицо, ответственное за составление документа</b> Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz
<b>Тип</b> WL 2020	<b>Директивы ЕС</b> 2014/30/EC 2011/65/EC 2014/35/EC	<b>Гармонизированные стандарты</b> EN 55015 EN 61547 EN 60598-1 EN 60598-2-4 EN 62471

Kötz, 15.11.2017 г.



Wolfgang Hergeth  
Управляющий директор

**ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ****Зміст**

1	Інформація про посібник із експлуатації .....	187
1.1	Умовні позначення та сигнальні слова .....	187
2	Опис пристрою .....	187
2.1	Використання за призначенням .....	187
2.2	Приклади неправильного використання .....	187
2.3	Умовні позначення на пристрої .....	187
2.4	Візуальний огляд виробу (01) .....	187
3	Правила техніки безпеки .....	188
3.1	Оператори .....	188
3.2	Користування світильником і поводження з ним .....	188
3.3	Безпека пристрою .....	188
3.4	Сервіс .....	188
3.5	Інструкції з безпеки акумулятора .....	188
3.6	Інструкції з безпеки зарядного пристрою .....	189
4	Введення в експлуатацію .....	190
4.1	Заряджання акумулятора .....	190
4.2	Вставка/виймання акумулятора (02, 03) .....	190
5	Експлуатація .....	190
5.1	Увімкнення/вимкнення світильника і зміна яскравості (04) .....	190
5.2	Розміщення світильника на робочому місці (05, 06) .....	190
5.3	Обертання прожектора (07) .....	191
6	Технічне обслуговування та догляд .....	191
7	Транспортування .....	191
8	Зберігання .....	192
9	Утилізація .....	192
10	Сервісне обслуговування .....	193
11	Усунення несправностей .....	194
12	Гарантія .....	194
13	Переклад оригінальної декларації відповідності стандартам ЄС .....	195

## 1 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОСІБНИК ІЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Німецька версія містить оригінальний посібник із експлуатації. Всі інші мовні версії — це переклади оригінального посібника з експлуатації.
- Обов'язково прочитайте цей посібник із експлуатації перед введенням в експлуатацію. Це є необхідною умовою безпечної та безвідмовної роботи.
- Завжди тримайте цей посібник із експлуатації під рукою, щоб прочитати його, якщо вам знадобиться інформація про пристрій.
- Передавайте пристрій іншим особам тільки разом з цим посібником із експлуатації.
- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та попереджень, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.

### 1.1 Умовні позначення та сигнальні слова



#### НЕБЕЗПЕКА!

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.



#### ОБЕРЕЖНО!

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до травми легкої та середньої тяжкості.

#### УВАГА!

Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.



#### ПРИМІТКА

Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

## 2 ОПИС ПРИСТРОЮ

### 2.1 Використання за призначенням

Цей пристрій дозволено використовувати лише в сухих приміщеннях.

Цей пристрій призначено для приватного використання. Будь-яке інше використання або несанкціоновані зміни та доповнення конструкції вважаються використанням не за призначенням і призводять до анулювання гарантії, а також втрати відповідності (знак CE) та відмови від будь-якої відповідальності за шкоду, завдану користувачеві або третій стороні виробника.

### 2.2 Приклади неправильного використання

- Не використовуйте пристрій під час дощу.
- Не використовуйте в пристрої інші акумулятори.
- Не використовуйте світильник в ліжку або спальному мішку.

### 2.3 Умовні позначення на пристрої

Умовне позначення	Значення
	Будьте особливо обережні під час користування пристроєм.
	Перед введення в експлуатацію прочитайте посібник з експлуатації!
	Не дивіться на світло!
	Не використовуйте під час дощу! Бережіть пристрій від вологи!
	Не сплять пристрій!

### 2.4 Візуальний огляд виробу (01)

Номер	компонента
1	Кнопка УВІМ/ВИМК.
2	Прожектор
3	Ручка

Но-мер	компонента
4	Акумулятор*
5	Кнопка розблокування акумулятора
6	Затискний гвинт
7	Гумові ніжки
8	Гак
9	Кронштейн

\*: не входить у комплект поставки

### 3 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



#### НЕБЕЗПЕКА!

#### Ризик смерті або серйозних травм через незнання правил техніки безпеки

Незнання правил техніки безпеки та експлуатації може призвести до серйозних травм і навіть смерті.

- Дотримуйтесь усіх інструкцій з техніки безпеки та інструкцій з експлуатації в цьому посібнику, а також в інших посібниках з експлуатації.
- Зберігайте всі документи для подальшого використання.

#### 3.1 Оператори

- Особам, що не ознайомилися з посібником з експлуатації, заборонено експлуатувати прилад.
- Забороніть дітям використовувати світильник. Це не іграшка. Світильник швидко нагрівається. Під час дотику до гарячого світильника можуть виникати опіки.
- Слід дотримуватись всіх місцевих норм безпеки щодо мінімального віку оператора.
- Не використовуйте прилад, перебуваючи під впливом алкоголю, наркотичних речовин або медикаментів.

#### 3.2 Користування світильником і поведіння з ним

- Не використовуйте світильник в ліжку або спальному мішку. Світильник швидко нагрівається. Це може призвести до займання речовини. Опіки частин тіла можуть бути смертельними.

- Стежте за тим, щоб світильник був сухим і чистим, без найменших слідів масла або мастила. Завжди використовуйте чисту ганчірку для очищення. Не використовуйте бензин або інші розчинники.

#### 3.3 Безпека пристрою

- Використовуйте пристрій тільки за наступних умов:
  - якщо він не забруднений;
  - якщо він не пошкоджений;
  - якщо всі елементи керування працюють справно.
- Ніколи не використовуйте пристрій зі зношеними або пошкодженими деталями. Несправні деталі завжди замінювати оригінальними запасними частинами від виробника. Якщо пристрій експлуатується зі зношеними або пошкодженими деталями, до виробника не можуть бути заявлені гарантійні вимоги.



#### ПРИМІТКА

Для виконання ремонту звертайтеся до спеціалізованої майстерні або сервісного центру AL-KO.

#### 3.4 Сервіс

- **Доручайте ремонт світильника лише кваліфікованим спеціалістам, що використовують оригінальні запчастини.** Це гарантує, що світильник і надалі буде безпечним для використання.
- **У жодному разі не виконуйте обслуговування зруйнованих акумуляторів.** Обслуговування акумуляторів дозволено здійснювати тільки виробнику або його сервісній службі.

#### 3.5 Інструкції з безпеки акумулятора

У цьому розділі описано всі загальні правила з техніки безпеки та попередження, яких слід дотримуватись під час використання акумулятора. Прочитайте ці інструкції!

- Використовуйте лише акумулятори, призначені для пристроїв компанії AL-KO, які працюють від акумулятора. Заряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою AL-KO з комплекту.
- Перед використанням витягніть новий акумулятор із оригінальної упаковки.



- Повністю зарядьте акумулятор перед першим використанням і завжди використовуйте вказаний зарядний пристрій. Завжди дотримуйтесь інформації щодо заряджання акумулятора, яка міститься в цьому посібнику з експлуатації.
- Не використовуйте акумулятор в пожежо- та вибухонебезпечних середовищах.
- Не наражайте акумулятор на вплив вологи і вогкості під час експлуатації пристрою.
- Захищайте акумулятор від впливу тепла, мастила та вогню, щоб уникнути його пошкодження й витоку пари та рідкого електrolіту.
- Не розряджайте та не кидайте акумулятор.
- Не використовуйте забруднений або вологий акумулятор. Перед використанням акумулятора очистіть його чистою сухою ганчіркою та висушіть.
- Не відкривайте, не розбирайте та не подрібнюйте акумулятор. Це призведе до ураження електричним струмом або короткого замикання.
- Акумулятор заборонено використовувати стороннім особам, а саме: якщо вони перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або пройшли інструктаж із експлуатації акумулятора. Сторонні особи включають, наприклад:
  - осіб (в тому числі дітей) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями;
  - осіб, які не мають досвіду та (або) знань про пристрій.
- Діти повинні перебувати під наглядом, і їм необхідно заборонити бавитися з акумулятором.
- Не залишайте акумулятор в зарядному пристрої надовго. Для тривалого зберігання слід вийняти акумулятор із зарядного пристрою.
- Виймайте акумулятор із пристрою, якщо не використовуєте його.
- Зберігайте акумулятор у сухому закритому місці. Тримайте прилад якнайдалі від джерел тепла та прямих сонячних променів. Доступ неавторизованих осіб та дітей до акумулятора заборонено.

### 3.6 Інструкції з безпеки зарядного пристрою

У цьому розділі описано всі загальні правила з техніки безпеки та попередження, яких слід дотримуватися під час використання зарядного пристрою. Прочитайте ці інструкції!

- Використовуйте пристрій тільки за призначенням, тобто, для заряджання зазначених акумуляторів. Вставляйте в зарядний пристрій виключно оригінальні акумулятори AL-KO.
- Перед кожним використанням перевіряйте увесь пристрій, у тому числі, кабель живлення та відсік для акумулятора на предмет пошкоджень. Використовуйте тільки справний пристрій.
- Не використовуйте пристрій в пожежо- та вибухонебезпечних середовищах.
- Використовуйте пристрій виключно в приміщенні та не наражайте його на вплив дощу або вологи.
- Завжди ставте зарядний пристрій на добре провітрювану та негорючу поверхню, оскільки він нагрівається під час зарядження. Звільніть вентиляційні отвори та не накривайте пристрій.
- Перед підключенням зарядного пристрою переконайтеся в наявності напруги мережі, зазначеної в розділі «Технічні характеристики».
- Підключайте кабель живлення виключно до зарядного пристрою та використовуйте його за призначенням. Не переносьте зарядний пристрій за кабель живлення та не тягніть за штекер, виймаючи кабель живлення з розетки.
- Захищайте шнур живлення від тепла, мастила та гострих країв, щоб уникнути його пошкодження.
- Не використовуйте забруднені або вологі зарядний пристрій й акумулятор. Перед використанням очистіть та висушіть пристрій й акумулятор.
- Не відкривайте зарядний пристрій й акумулятор. Це призведе до ураження електричним струмом або короткого замикання.
- Задля власної безпеки доручайте ремонт приладу лише кваліфікованим спеціалістам, що використовують оригінальні запчастини.

- Пристрій заборонено використовувати стороннім особам, а саме: якщо вони перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або пройшли інструктаж із експлуатації пристрою. Сторонні особи включають, наприклад:
  - осіб (в тому числі дітей) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями;
  - осіб, які не мають досвіду та (або) знань про пристрій.
- Діти повинні перебувати під наглядом, і їм необхідно заборонити бавитися з пристроєм.
- Зберігайте пристрій у сухому закритому місці. Доступ неавторизованих осіб та дітей до пристрою заборонено.

## 4 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

### 4.1 Заряджання акумулятора



#### ОБЕРЕЖНО!

#### Пожежонебезпека під час заряджання!

Нагрівання зарядного пристрою може призвести до пожежі, якщо його поставити на легкозаймисті поверхні і не забезпечити достатню вентиляцію.

- Завжди використовуйте зарядний пристрій на негорючій поверхні й у негорючому середовищі.
- За потреби: Звільніть вентиляційні отвори.



#### ПРИМІТКА

Дотримуватись окремих правил техніки безпеки при використанні акумулятора та зарядного пристрою.



#### ПРИМІТКА

Акумулятор не заряджено, його необхідно зарядити перед першим використанням.

### 4.2 Вставка/виймання акумулятора (02, 03)

#### Вставка акумулятора

1. Притискайте (02/а) акумулятор (02/2) до відсіку акумулятора (02/1) до клацання.

### Зніміть акумулятор

1. Натисніть кнопку розблокування (03/1) та вийміть (03/а) акумулятор (03/2) із відсіку для акумулятора (03/3).

## 5 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

### 5.1 Увімкнення/вимкнення світильника і зміна яскравості (04)



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

#### Небезпека пошкодження очей

Зазирання безпосередньо на джерело світла може привести до погіршення якості зображення і в гіршому випадку до сліпоти.

- Не дивіться безпосередньо на джерело світла!
- Негайно зверніться до офтальмолога, якщо ви випадково зазирали безпосередньо на джерело світла!

1. **Увімкнення:**  
Натисніть (04/а) кнопку УВІМ/ВИМК. (04/1).
2. **Поступове збільшення яскравості:**  
Натисніть кнопку УВІМ/ВИМК. два (04/б) і три (04/с) рази.
3. **Вимкнення:**  
Ще раз натисніть (04/д) кнопку УВІМ/ВИМК.

### 5.2 Розміщення світильника на робочому місці (05, 06)

Додайте світильник так, щоб під час роботи падіння він не контактував із падаючими або літаючими предметами (наприклад, гілки, скляні та металеві частини, каміння).

#### Встановлення світильника (05)

1. Встановіть світильник на підлогу або на підвищенні (наприклад, стіл, лавка, ящик).
2. Забезпечте захист світильника від падіння: Вставте відповідний гвинт (05/1) в отвір (05/2) і прикрутіть (05/а) до основи (наприклад, стіл, лавка, ящик).

## Навішування світильника (06)



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

#### Небезпека ураження електричним струмом

Прикріплення світильника до струмопровідного проводу може привести до серйозних травм, спричинених ураженням електричним струмом.

- Завжди навішуйте світильник на неструмопровідних предметах (наприклад гілки, стрижні).



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

#### Ризик травми та пошкодження обладнання

Під час падіння світильник може завдати травми. Це може привести до неоправданого пошкодження світильника.

- Переконайтеся, що під світильником немає людей.
- Переконайтеся, що світильник не може впасти.
- Якщо можливо, навішуйте світильник над м'якими поверхнями, наприклад, над газонами.

1. Навішуйте світильник на гаку (06/1) або кронштейні (06/2). При цьому переконайтеся в тому, що він не може впасти.

## 5.3 Обертання прожектора (07)



### ОБЕРЕЖНО!

#### Ризик защемлення й опіків

Небезпека затискання між прожектором і кронштейном. Небезпека опіків від прожектора.

- Для обертання слід використовувати прожектор на ручці.

1. Вільно закрутіть (07/a) затискний гвинт (07/1).
2. Поверніть (07/b) прожектор (07/2) у потрібне положення.
3. Знову затягніть затискний гвинт (07/c).

## 6 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

#### Небезпека ураження електричним струмом і опіків

Потрапляння рідини всередину може привести до ураження електричним струмом та опіку.

- Перед очищенням пристрою вийміть акумулятор.
- Не використовуйте воду для очищення пристрою.

- Не використовуйте хімічні агенти, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.
- Очистіть пристрій зовні, акуратно потираючи його м'якою і тільки злегка вологою ганчіркою. Уникайте потрапляння рідин усередину пристрою.
- Ми рекомендуємо звичайне очищення для видалення пилу і бруду з пристрою.

## 7 ТРАНСПОРТУВАННЯ

Перед транспортуванням виконайте наведені нижче заходи:

1. Вимкніть пристрій.
2. Вийміть акумулятор з пристрою.
3. Правильно упакуйте акумулятор (див. нижче).



### ПРИМІТКА

Номінальна потужність акумулятора становить менше 100 Вт · год. Дотримуйтеся наведених нижче вказівок щодо транспортування!

Літій-іонний акумулятор підлягає закону про перевезення небезпечних вантажів, але його можна транспортувати за спрощених умов:

- Приватні користувачі можуть транспортувати неушкоджений акумулятор без будь-яких додаткових вимог дорожнім транспортом виключно в упаковці для роздрібного продажу для особистих цілей. Дотримуйтесь обмежень щодо ваги для окремо акумуляторів, які надсилаєте окремо:
  - загальна вага максимум 30 кг на упаковку під час транспортування автомобільним, залізничним і морським транспортом

- немає обмежень щодо ваги для повітряного транспорту, але максимум 2 штуки на упаковку
- Якщо акумулятор імовірно пошкоджений (наприклад, через падіння пристрою), перевезення заборонено.
- Комерційні користувачі, які виконують перевезення в зв'язку зі своєю основною діяльністю (наприклад, поставки на будівельні майданчики або місця навантаження та з них), можуть також скористатися цим спрощенням.

В обох вищезгаданих випадках слід вжити примусових заходів, щоб запобігти витоку вмісту. В інших випадках слід суворо дотримуватися правил про небезпечні вантажі! Недотримання загрожує відправнику і, можливо, перевізнику суворим покаранням.

#### Інші вказівки щодо транспортування та надсилання

- Транспортуйте або надсилайте літій-іонний акумулятор тільки в непошкодженому стані!
- Закріпіть пристрій так, щоб запобігти ненавмисному введенню в експлуатацію під час транспортування.
- Поставте пристрій в тверду зовнішню упаковку (коробку). Якщо можливо, використовуйте оригінальну упаковку виробника.
- Перевіряйте правильність маркування та документації про надсилання під час транспортування і надсилання (наприклад, кур'єрською або експедиторської службою):
  - Під час транспортування на автомобільному, залізничному і морському транспорті на упаковці повинні бути наліплені попереджувальні наліпки про те, коли акумулятори було вставлено в пристрій. Якщо акумулятори було вставлено або вбудовано в пристрій, то не потрібно жодної попереджувальної наліпки, оскільки зовнішня/оригінальна упаковка вже відповідають певним правилам.
  - У разі повітряного транспорту на упаковку повинна бути наліплена попереджувальна наліпка. Дотримуйтесь обмежень щодо ваги для акумуляторів, що постачаються разом з пристроєм: максимум 5 кг ваги акумулятора на у-

паковку і максимум 2 штуки на упаковку, якщо акумулятори прикріплено до пристрою.

- Дізнайтеся у свого постачальника послуг, чи можливе транспортування, і покажіть свою посилку.

Рекомендуємо звернутися до фахівця з небезпечних вантажів для підготування до надсилання. Також дотримуйтеся діючих національних приписів.

## 8 ЗБЕРІГАННЯ

- Після кожного використання ретельно очищайте пристрій. Зберігайте пристрій у сухому місці, що закривається, недоступному для дітей.
- Зніміть акумулятор, якщо необхідно очистити контакти сухою тканиною. Зберігайте їх так, щоб запобігти короткому замиканню. Металеві предмети (скріпки, цвяхи тощо), які можуть викликати коротке замикання з контактами акумулятора, не слід зберігати разом із акумулятором. Зберігайте акумулятор у сухому місці, якомога далі від дітей.

## 9 УТИЛІЗАЦІЯ

### Вказівки щодо електричного і електронного обладнання (ElektroG)



- Електронні та електричні пристрої не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.
- Використані батарейки або акумулятори, які вже не використовуються в старому пристрої, слід бути видалені перед викиданням! Їхня утилізація регулюється законом про акумулятори.
- Власники або користувачі електричного та електронного обладнання зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання.
- Кінцевий користувач несе відповідальність за стирання своїх персональних даних зі старого обладнання перед утилізацією!

Символ з перекресленого смітника означає, що електричні та електронні пристрої заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Електричні та електронні пристрої можна безкоштовно в таких місцях:

- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)
- Магазины електрообладнання (стаціонарні та інтернет-магазини) за умови, що продавці зобов'язані приймати їх чи пропонувати їх на добровільній основі.

Ці заяви застосовуються тільки для пристроїв, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2012/19/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації електричних та електронних пристроїв.

#### Примітки щодо закону про акумулятори (BattG)



- Старі батареї та акумулятори не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.
- Див. інформацію про безпечне видалення батарей або акумуляторів із електричного чи електронного пристрою, а також інформацію про тип використовуваної системи (наприклад, хімічний тип), у посібнику з експлуатації або встановлення.
- Власники або користувачі батарей або акумуляторів зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання. Повернення обмежується постачанням невеликих кількостей.

Старі батареї можуть містити шкідливі речовини або важкі метали, які можуть завдати шкоди довкіллю і здоров'ю. Утилізація відпрацьованих батарей і використання ресурсів, що містяться в них, сприяє захисту цих двох важливих активів.

Символ з перекресленого смітника означає, що батареї та акумулятори заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Крім того, під смітником є символи Hg, Cd або Pb, що виглядають таким чином:

- Hg: батарея містить понад 0,0005 % ртуті
- Cd: батарея містить понад 0,002 % кадмію

■ Pb: батарея містить понад 0,004 % свинцю  
Акумулятори та батареї можна безкоштовно в таких місцях:

- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)
- Магазины батарей і акумуляторів
- пункт збору загальної системи повернення відпрацьованих акумуляторів
- пункт збору виробника (якщо він не є членом загальної системи повернення)

Ці заяви застосовуються тільки для акумуляторів і батарей, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2006/66/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації акумуляторів і батарей.

#### 10 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо у вас є питання щодо гарантії, ремонту або запасних частин, зверніться в найближчий сервісний центр AL-KO.

Адресу можна знайти в Інтернеті за посиланням:

[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Причина	Усунення
Немає світла	Акумулятор відсутній або неправильно встановлений.	Правильно встановити акумулятор.
	Акумулятор розряджений.	Зарядити акумулятор.
	Несправність кнопки УВІМ/ВИМК.	Не використовувати пристрій! Зверніться до сервісного центру компанії AL-KO.
Знижена потужність світла.	Акумулятор розряджений.	Зарядити акумулятор.
Тривалість роботи від акумулятора суттєво знизилася.	Термін служби акумулятора завершився.	Замініть акумулятор. Використовуйте лише оригінальні запчастини від виробника.
Акумулятор не заряджається.	Контакти акумулятора забруднені.	■ Зверніться до сервісного центру компанії AL-KO.
	Несправність акумулятора чи зарядного пристрою.	■ Заовте запчастини за каталогом.
	Акумулятор занадто гарячий.	■ Дочекайтеся охолодження акумулятора.



### ПРИМІТКА

У разі виникнення пошкоджень, які не зазначені в цій таблиці, або пошкоджень, з якими користувач не може впоратися сам, слід звернутися до нашої служби підтримки.

## 12 ГАРАНТІЯ

До закінчення строку давності рекламацій, установленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій прилад було куплено.

Гарантія зберігається лише за таких умов:

- Дотримуйтеся цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використання оригінальних запчастин

Гарантія анулюється за таких умов:

- Самовільний ремонт
- Самовільна зміна технічних характеристик
- Використання не за призначенням

Гарантія не поширюється на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, спричинене звичайним зношуванням
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою; xxxxxx (x)

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.

### 13 ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ДЕКЛАРАЦІЇ ВІДПОВІДНОСТІ СТАНДАРТАМ ЄС

Ми заявляємо з повною відповідальністю, що цей виріб у формі, в якій він представлений на ринку, відповідає вимогам гармонізованих Директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і застосовних до нього стандартів.

**Виріб**

Акумуляторний світильник  
**Серійний номер**  
G4990012

**Виробник**

AL-KO Geräte GmbH  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

**Уповноважена особа, що  
склала документацію**

Andreas Hedrich  
Ichenhauser Str. 14  
D-89359 Kötz

**Тип**

WL 2020

**Директиви ЄС**

2014/30/ЄС  
2011/65/ЄС  
2014/35/ЄС

**Гармонізовані стандарти**

EN 55015  
EN 61547  
EN 60598-1  
EN 60598-2-4  
EN 62471

Kötz, 15.11.2017



Wolfgang Hergeth  
Керуючий директор

